DOCUMENT RESUME

ED 055 518 FL 002 666

AUTHOR	Desberg, Dan; And Others
TITLE	French Basic Course, Units 1-12.
INSTITUTION	Foreign Service (Dept. of State), Washington, D.C. Foreign Service Inst.
PUB DATE	60
NOTE	330p.
AVAILABLE FROM	Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402 (GPO 0-522148-80, $4.00 per 2-volume set)
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC-$13.16
DESCRIPTORS	Adult Education; Audiolingual Methods; *Conversational Language Courses; *Cultural Education; *French; *Instructional Materials; *Intensive Language Courses; Language Instruction; Language Programs; Modern Languages; Oral Communication; Second Language Learning; Speech Skills; Teaching Methods; Textbooks

ABSTRACT

This course has been developed specifically for the training of Foreign Service officers and representatives of other United States government agencies who are involved in foreign affairs. Classes are intended to be limited to six students in a full-time, intensive, training program requiring six hours of class and two hours of laboratory work each day for beginning students. Emphasis in this audiolingual course is placed on the development of speaking skills. The core of each lesson is a dialogue focusing on everyday situations which an adult might encounter in France. The dialogues are presented in three parallel columns--one in French, another in transcription illustrating the French phonology, and the third in English. Units also contain sections on dialogue notes, useful words, lexical drills, questions on the dialogue, grammar, document study, situations, question drills, response drills, narration, and orthography notes. For the companion document see FL 002 667. (RL)

ED055518

FRENCH

BASIC COURSE

UNITS 1 - 12

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

DAN DESBERG
MARGARET CHURCHILL BINDA
ALLAN M. KULAKOW
ROBERT SALAZAR
M. A. CHARBONNEAUX
NOEMIE S. PAGES

FOREIGN SERVICE INSTITUTE
WASHINGTON, D.C.
1960

FL002 666

DEPARTMENT OF STATE

For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402

Foreign Service Institute - French Basic Course has been developed specifically for the training of Foreign Service Officers and representatives of other United States Government agencies who are involved in foreign affairs and who need to learn to speak French.

This course is designed for use by a trained native-speaking instructor under the supervision of a professional linguist. Classes are limited in size to six students in a full-time intensive training program, with six hours of class and two hours of tape work per day. For beginning students the twenty-four units constitute a six-month course.

The text and accompanying tape recordings are also being used in part-time training programs in Washington and at posts overseas. It is believed that these materials, if carefully controlled and utilized on a selective basis, could be useful in other types of language programs.

The present text and tapes have been prepared by the French Section of the School of Languages under the direction of Dan Desberg. This staff includes both professional linguists and educated, experienced instructors from several areas of the French-speaking world.

In addition to the staff members listed on the title page, we would like to recognize the significant contributions of Giselle Curry, Josette Caujolle, Suzanne Cohen, Geneviève Ducastel, Charles P. Monat, and the late Gilberte Allen.

We would also like to give credit to Albert Valdman, who participated in this project in its early stages.

Recognition should be given to Naomi Pekmezian and Monique Cossard for their work on earlier materials.

The tape recordings which accompany this text are not available from either the Government Printing Office or the Foreign Service Institute. Inquiries regarding tapes should be addressed to:

Center for Applied Linguistics
1346 Connecticut Avenue, N.W.
Washington 6, D.C.

PURPOSE

FSI Spoken French - Basic Course consists of twenty-four units in two volumes, mastery of which requires several hundred hours of class work, laboratory work, and outside study. The course is designed to bring a Foreign Service Officer to a level of spoken proficiency which will aid him in his official and representational needs. The immediate goal of FSI Spoken French - Basic Course is to teach one to speak easily and fluently with a minimum of either "accent" or of conscious effort.

METHOD

Essentially the method involves guided imitation: under the supervision of a structural linguist the student learns to manipulate the sequences and patterns and to control the structure of the language. The 'tutor' provides French as people really speak it in natural conversation and helps the student to acquire accuracy and fluency. The fundamental classroom procedure for learning new expressions in this course is repetition by the student in direct and immediate imitation of the tutor. The fundamental classroom procedure for learning about French is explanation by a linguistic scientist.

There are two other important aspects of this method. First, OVERLEARNING, that is, learning sentences so thoroughly that they come out automatically. Any 'thinking in the language then consists of thinking about what you want to say and not about how you are to go about saying it. If a student overlearns every sentence in this textbook, he will almost certainly become a very fluent speaker of French. The second aspect is AUTHENTICITY. The specific course objective being the ability to speak French, it follows that both the model and the imitation must be authentic.

The emphasis is on spoken French. This does not mean that the development of competence in reading and writing French is to be disregarded, but that these latter skills comprise a separate problem, which in the initial stages of the course must be regarded as secondary. Work on reading begins in Unit 7, but throughout the course, the major attention is paid to speech factors: accurate pronunciation, speaking fluency, and listening comprehension.

The best model a student can have is a speaker whose first language is French. Anyone or anything else is only a substitute. The trained native speaker of French, the 'tutor':

a) serves as a model for imitation and as a source for elicitation of material. His ability to repeat without varying and his endless patience are essential attributes.

b) corrects mistakes of pronunciation, grammar, and vocabulary.

c) drills the student; he conducts and may himself devise exercises designed to fix new language patterns in the habits of the learner.

d) converses with the student. He stimulates and controls conversation. It is here that his intelligence and imagination are most important.

It is to be noted that explanation is not a normal function of the tutor. All explanation of the language system - sounds, forms, constructions, or style - is kept to a minimum. Using the pattern and talking about it are different things; your aim should be to establish patterns as habits.

Not only is a large total of instructional hours necessary, but concentrated work study is essential. Intensive study is aided by small classes and the use of tapes, both of which permit repetition to the point of memorization.

MATERIAL

a) Dialogue

The Dialogues form the core of each unit. They are recreations of everyday situations which an adult might encounter in France, and the vocabulary and sentence patterns are those he is likely to need. The sentences comprising the dialogue are presented in three parallel columns; the column on the left gives the French utterance as written by Frenchmen; the middle column is a transcription showing the sounds of the French utterance (in Units 1 - 12); the right-hand column provides an English equivalent for the French.

In the French and English columns some of the entries are indented. These are called "breakdowns"; they are the new words or phrases. The English translation of these components is completely literal.

As an aid in speaking the sentence, a 'buildup' scheme is used: each longer sentence is broken up into short pieces, called partials, which are presented last partial first and cumulatively. For example, the sentence:

Tiens, voilà Mademoiselle Courtois.
'Well, there's Miss Courtois.'

is written in the book:

Tiens,
voilà
Mademoiselle Courtois.

It is 'built up' as follows:

Tutor or Tape:			Mademoiselle Courtois.
Student:			Mademoiselle Courtois.
Tutor or Tape:		voilà	Mademoiselle Courtois.
Student:		voilà	Mademoiselle Courtois.
Tutor or Tape:	Tiens,	voilà	Mademoiselle Courtois.
Student:	Tiens,	voilà	Mademoiselle Courtois.

The entries which are not indented are Basic Sentences and their English translation is not literal but contextual, that is, what an English speaker might say in a similar situation. You may therefore expect to find considerable differences between the English and the French. It is better to construe the English as an equivalent, but not a translation of the French.

The middle column is an Aid to Listening and shows features of the pronunciation. The transcription is that of the Dialogue for Fluency (first repetition), on the tapes. If word boundaries are ignored in the transcription it is because they are ignored in speech; Frenchmen may write and think words, but they speak in complete utterances. The features as noted in the transcription represent one acceptable way of saying the utterance; they may not represent the pronunciation of your tutor. In all cases, imitate your tutor; his pronunciation is also authentic.

A set of Dialogue Notes, providing cultural information, follows each Dialogue. Appropriate additional vocabulary is provided in the Useful Words.

The Dialogues and the Useful Words are to be learned by heart. If they are thoroughly memorized, the drills will proceed smoothly, rapidly, and effectively.

b) Drills

There are dozens of different kinds of drills in the textbook. Although each has a specific aim, the general purpose of all the drills is to enable you to manipulate in new combinations the sequences which you have memorized in the Dialogues.

All drills are planned to be easily and rapidly answered. They are to be done in class orally with the student's book closed. Answers are available in the textbook. If a drill appears difficult to the student, the difficulty probably reflects an inadequate mastery of the Dialogues and of the earlier drills. The drills are not puzzles; they are not to be "figured out" but merely spoken for speed and accuracy. There are no trick questions, and the drills are not intended as tests. They are opportunities to practice sequences in new contexts.

c) Conversation

The Situations, Question Drills, Response Drills, Documents, Narrations, Readings (Unit 13 - 24), are all basically stimuli to controlled conversation, which means practice in using in real conversation the patterns you already know.

TAPES

The tape program which accompanies FSI Spoken French - Basic Course is more than just the book on tape. The tape format is as follows:

1) Dialogue Phase

a) Dialogue for Listening. - As a first presentation the Dialogue is spoken at normal speed by a group of French speakers as you might overhear it. Just listen with your book closed.

b) Dialogue for Learning. - Each Basic Sentence is built up from partial utterances. Each full sentence is said twice. Repeat everything you hear at this step. You may follow in your book.

c) Dialogue for Fluency. - Each complete Basic Sentence is said twice with space for repetition. You should not need your book while working on this section. Just repeat.

d) Dialogue for Comprehension. - The Dialogue "overheard" again, but with different speakers and occasional sound effects in the background. Just listen; book closed.

2) Drill Phase

All the drills are of two types: those in which you repeat what you hear and those in which you answer. You may use your book while working with any tape drills. The Useful Words and Questions on the Dialogue sections are presented in the same manner as the Grammar Drills.

3) Comprehension Phase

The Narrations, Readings, and Situations are presented on tape for comprehension only.

The following table shows the tape use of each section of the Units:

Section		Tape Use	Activity
Dialogue Phase	DIALOGUE		
	for Listening	Familiarization	Listen
	for Learning	Memorizing	Repeat
	for Fluency	Fluency	Repeat
	for Comprehension	Comprehension	Listen
	DIALOGUE NOTES	NOT ON TAPE	
	USEFUL WORDS	Manipulation	Answer
Drill Phase	LEXICAL DRILLS	Manipulation	Answer
	QUESTIONS ON THE DIAL.	Manipulation	Answer
	PRONUNCIATION DRILLS	Pronunciation	Repeat
	GRAMMAR DRILLS	Manipulation	Answer
Comprehension Phase	DOCUMENT	NOT ON TAPE	
	SITUATIONS	Comprehension	Listen
	QUESTION DRILL	NOT ON TAPE	
	RESPONSE DRILL	NOT ON TAPE	
	NARRATION	Comprehension	Listen
	READING	Comprehension	Listen

It is believed that FSI Spoken French - Basic Course will fulfill a long-felt need for materials specifically designed for those mature adult speakers of English whose assignments require a knowledge of spoken French.

PROCEDES D'ENSEIGNEMENT

INTRODUCTION

Les directives présentées ci-dessous ont pour objet d'établir une série de normes qui serviront de points de référence à un 'tutor' n'ayant ni expérience de la méthode de FSI ni linguiste pour le guider.

GENERALITES

Nous partons de certains procédés pédagogiques universellement reconnus: a) quand vous vous adressez à un étudiant, parlez-lui directement et insistez pour qu'à son tour il vous parle directement; b) ne vous attardez jamais trop sur le même étudiant; c) efforcez-vous de maintenir une attention suivie et d'obtenir la participation de toute la classe; d) familiarisez-vous avec tous les matériaux de ce cours; e) faites, avant d'entrer dans chaque classe, un plan pour savoir à peu près ce que vous allez faire; f) ayez toujours une phrase ou une question en réserve quand vous dirigez une classe pour maintenir l'animation du groupe; g) en règle générale, le livre de l'élève doit être fermé quand on travaille en classe; h) n'essayez pas d'expliquer comment fonctionne la langue. Enseignez la langue et non la grammaire.

Une des bases essentielles de notre méthode est que l'étudiant prenne l'habitude d'assimiler et de prononcer des phrases <u>complètes</u> à un débit <u>normal</u>. Il faut donc parler à un débit normal et ne jamais hacher en ralentissant pour 'clarifier'. Si l'étudiant se trompe en répétant une phrase, corrigez son erreur, faites-lui répéter la partie de la phrase où se trouve la dite erreur, mais n'oubliez pas d'insister pour qu'il vous donne, en fin de compte, la phrase <u>entière</u> sans fautes et sans hésitation. Gardez la même intonation et pour chaque répétition et pour chaque étudiant. En corrigeant, donnez d'abord un 'modèle'; l'étudiant ne peut faire une phrase sans l'avoir entendue.

Il faut parler français en classe. Tout exemple, toute indication, toute instruction peuvent se donner en français dès le premier jour.

TECHNIQUES

Chaque leçon est divisée en plusieurs parties dont on suivra l'ordre.

A. <u>Dialogue</u>. Le dialogue comprend une vingtaine de "phrases de base", qui doivent être apprises par coeur. Le dialogue est divisé en scènes, et il est parfois avantageux de l'enseigner scène par scène. L'étudiant devrait pouvoir répéter toutes les phrases à un débit normal et avec une prononciation acceptable.

1. Imitation.

Cette étape est la plus importante car c'est ici que l'étudiant apprend la prononciation normale. Il est donc important de prendre l'habitude de corriger l'étudiant <u>chaque</u> fois qu'il fait une faute de prononciation. Les

corrections devraient se faire dans les domaines suivants:

a) Voyelles et consonnes mal prononcées. - Répétez le tronçon de phrase erronné et faites bien attention à ce que l'étudiant ne mette pas d'accentuation forte à l'endroit où il a été corrigé. Veillez vous-même à ne pas le faire: il arrive souvent au "tutor", de trop accentuer la syllabe où se trouve l'erreur, en corrigeant une mauvaise prononciation.

b) Fautes dans l'organisation rythmique de la phrase, y compris les pauses mal placées.-Répétez la phrase entière.

c) Fautes d'accentuation.-Les Américains ont d'ordinaire l'habitude de mettre des accentuations fortes supplémentaires, surtout à l'avant-dernière syllabe. Répétez la phrase en parties, et en partant de la fin de la phrase.

d) Mauvaises intonations.

Avant d'arriver à répéter la phrase complète, l'élève doit pouvoir en prononcer chaque élément. En voici la technique:

T: "Tutor"
C: La classe entière
A,B,D : Etudiants

T: Monsieur Lelong.
C: Monsieur Lelong.
T: vous présenter Monsieur Lelong.
C: vous présenter Monsieur Lelong.
T: Permettez-moi de vous présenter Monsieur Lelong.
C: Permettez-moi de vous présenter Monsieur Lelong.
T: Permettez-moi de vous présenter Monsieur Lelong.
A: Permettez-moi de vous présenter Monsieur Lelong.
T: Permettez-moi de vous présenter Monsieur Lelong.
B: Permettez-moi de vous présenter Monsieur Lelong.
T: Permettez-moi de vous présenter Monsieur Lelong.
D: Permettez-moi de vous présenter Monsieur Lelong.

Le "tutor" ayant commencé par le dernier élément de la phrase, garde la même intonation à chaque reprise. Les divisions sont faites, vous n'avez qu'à lire la phrase de bas en haut; la phrase au-dessus paraît ainsi dans le livre (p. 1):

Permettez-moi de
vous présenter
Monsieur Lelong.

Faites répéter chaque mot ou groupe de mots au moins deux fois à chaque élève de la classe. En cas de mauvaise prononciation, faites répéter deux ou trois fois de plus. Veillez toutefois à ne jamais faire répéter la même personne plus de cinq fois. Mais n'oubliez pas de revenir à l'étudiant en question jusqu'à ce qu'il arrive à corriger sa faute.

Si l'étudiant commet plusieurs fautes dans la répétition d'une phrase ou groupe rythmique, découpez la phrase ou le groupe en parties et corrigez la plus grave selon l'échelle proposée ci-dessus. Indiquez toujours à l'étudiant quelle est sa faute. Insistez pour que l'étudiant vous regarde quand vous parlez ou quand il vous parle. Vous

trouverez que certains gestes de la main sont très utiles pour la correction des intonations ou du rythme.

De temps en temps pendant la répétition des phrases de base, demandez: "Que signifie ceci?" ou "Qu'est-ce que cela veut dire?" pour qu'ils n'oublient pas le sens des éléments qu'ils apprennent comme séquences de son.

Quand vous corrigez la prononciation, n'hésitez pas devant une prononciation défectueuse. Ne vous mettez pas à dire: "Est-ce que je devrais corriger ceci ou le laisser passer?"

Chaque fois qu'un étudiant commence à faire un commentaire en anglais, arrêtez-le d'un geste de la main en disant: "En français, s'il vous plaît", et continuez la leçon.

Veillez à ce que toute la classe prenne part aux répétitions; ne limitez point vos efforts aux étudiants dont la prononciation a le plus grand besoin d'amélioration.

2. Manipulation.

Donnez la première phrase de la section que vous travaillez au premier étudiant, la deuxième au second, et ainsi de suite jusqu'à la dernière phrase de la section. Puis donnez la première phrase au deuxième étudiant, la deuxième au troisième, etc. jusqu'à ce que chacun des élèves ait répété une fois chaque phrase. Variez l'ordre en commençant une fois à droite, une fois à gauche.

Cette technique peut donner une grande animation à la classe et doit être conduite avec beaucoup d'énergie et d'entrain. D'abord, donnez une phrase en français et demandez à un élève (en français, naturellement) de répéter ou de vous donner l'équivalent en anglais. Puis sans aucune hésitation et en vous servant de la même phrase, adressez-vous à d'autres étudiants en disant: "Anglais", ou "Répétez", ou "En français", ou "Traduisez", ou "La suite", ou "La précédente", sans jamais permettre à l'élève de savoir à quel moment il sera interrogé, ni quelle sera la phrase à laquelle il devra répondre ou qu'il devra répéter. Il faut toujours tenir compte de la prononciation et corriger toute répétition défectueuse.

3. Dialoguisation.

Commencez cette fois le dialogue ou une partie du dialogue avec un des étudiants. Ce dernier, tout en changeant de personnage, continuera avec un autre étudiant, et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les membres de la classe y aient pris part. Si la leçon a été bien préparée et assimilée, la "dialoguisation" des phrases de base devrait se faire avec le minimum d'effort. Enfin, distribuez les rôles aux élèves.

Si un étudiant ne comprend pas la phrase que vous lui avez donnée, aidez-le, et surtout ne passez jamais brusquement à un autre élève car le premier pourrait se sentir un peu humilié. Ne lui donnez pas le temps de réfléchir (s'il réfléchit, il traduit mot à mot).

Essayez de stimuler un peu la conversation avec les étudiants, en formulant vos questions de façon à ce qu'ils puissent répondre en se servant de phrases de base ou d'éléments lexicaux déjà appris.

B. Exercices.

1. "Substitution Drills".

Cet exercice a pour but de mettre dans un cadre nouvellement appris des mots ou des phrases déjà connus. Les étudiants répètent de nouvelles phrases en partant d'éléments connus. Les remplacements toutefois ne comportent aucune considération grammaticale.

Nous nous servons de deux sortes de "Substitution Drills" dans notre cours de base:

a) "Simple Substitution Drill". - Les remplacements de mots se font toujours dans la même partie de la phrase. Faites attention aux liaisons et aux élisions qui peuvent se produire. Mieux vaut (la première fois, au moins) donner telle quelle la forme que vous désirez.

Tout "tutor" doit pouvoir improviser cet exercice sur la plupart des phrases de base, en se limitant à des mots déjà connus. Ces exercices doivent être faits souvent en classe.

Exemple:
T: Comment va votre frère?
A: Comment va votre frère?
T: votre mère?
A: Comment va votre mère?
T: votre soeur?
B: Comment va votre soeur?
T: votre femme?
D: Comment va votre femme? (et ainsi de suite).

b) "Progressive Substitution Drill". - Dans cet exercice on fait remplacer les éléments de la "phrase-cadre" à deux ou trois endroits. Les remplacements ne doivent comporter ni changements grammaticaux ni liaisons que les étudiants n'aient encore maîtrisés.

Cet exercice est plus difficile à improviser, surtout pour un "tutor" inexpérimenté. Il y en a six de préparés à chaque leçon. Ils peuvent être faits et refaits, c'est-à-dire que pour un exercice de dix phrases, on va sans interruption de la première à la dixième phrase pour revenir immédiatement à la première. On gagne ainsi de la vitesse quant au débit des élèves. Chaque exercice imprimé part d'une phrase de base et y revient. Cet exercice est particulièrement utile pour renforcer l'assimilation des phrases de base.

2. "Questions on the Dialogue".

Ces questions ont pour but de provoquer une réponse de la part d'un étudiant dans un contexte familier à toute la classe. Nous pouvons donc "contrôler" jusqu'à un certain point ce que dira l'élève. Il y aura, donc, pour une leçon donnée, peu de différence dans les réponses. Celles-ci seront, pour la plupart, à la troisième personne, tandis que les dialogues ne le sont pas.

Les questions qui se trouvent à chaque leçon peuvent se poser et avant et après les exercices grammaticaux. L'exercice prend du temps car l'étudiant qui répond à la question peut la reposer immédiatement à un autre élève de la classe.

3. "Transformation Drills".

Ces exercices exigent des transformations dans une catégorie de phrases grammaticale déterminée à l'avance.

On peut changer les temps des verbes, passer de la forme affirmative à la forme négative ou interrogative, passer d'un comparatif à un superlatif, passer de le à un, etc.

Les mêmes exercices peuvent donc servir plusieurs fois tout au long des leçons. Par exemple, si à la seizième leçon vous voyez que le nombre de phrases n'est pas suffisant pour que votre classe assimile les formes du futur, revenez à la treizième leçon; il y a un très long "Transformation Drill", où les phrases, au présent, doivent être mises à l'imparfait. Servez-vous en pour travailler le futur.

4. "Correlation Drills".

Cet exercice ressemble au "Simple Substitution Drill" (voir plus haut, p. xi) comme technique, mais chaque remplacement d'élément entraîne un changement grammatical.

5. "Expansion Drills".

Dans cet exercice on rajoute un élément à une "phrase-cadre" mais sans rien retirer, comme on le fait dans un "Substitution Drill". Par exemple, on rajoute "grand" à "un ami" pour que les élèves apprennent "un grand ami".

6. "Question Drills".

Ces questions permettent à l'étudiant de répondre comme il lui plaît dans la mesure où il sait exprimer correctement ce qu'il veut dire. Elles sont pour la plupart posées à la deuxième personne. Il y en a une vingtaine par leçon. Le "tutor" peut improviser d'autres questions; il faut cependant que l'étudiant soit toujours en mesure de pouvoir exprimer correctement sa pensée.

7. "Response Drills".

Les élèves suivent les instructions qui leur sont données. Il faut être sûr quand on improvise que les élèves aient bien les éléments nécessaires à la réponse.

8. "Narrations".

C'est un exercice de compréhension qui est beaucoup moins mécanique que les exercices décrits plus haut. Nous le concevons comme ayant trois étapes:

1) Lecture orale. Lisez à vitesse normale une ou deux phrases ou bien tout un paragraphe.

2) Questions. Posez des questions simples pour a) faire transformer les phrases et b) faire parler les élèves. Ce n'est pas un exercice de mémoire.

3) Transformations. Faites raconter le paragraphe par chacun des élèves. Faites-leur changer la personne, le temps, etc., mais gardez les renseignements donnés dans la narration. Passez au deuxième paragraphe, et ainsi de suite.

9. "Readings".

Même technique que pour la Narration à l'exception de la première étape, où l'étudiant lit lui-même le texte.

Nous espérons que la rigueur avec laquelle ces directives sont présentées ne se reflètera pas dans la manière d'enseigner.

TABLE OF CONTENTS

UNITS 1 - 12

Unit 1
Dialogue: Dans la rue 1
Dialogue Note 4
Useful Words 4
Classroom Expressions 4
Lexical Drills 5
Pronunciation Notes: Vowels, Consonants 6
Grammar 1: Noun-Marker √le 9
2: Subject Pronouns 11
3: Inversion Questions 13
4: Verb: √être 15
Question Drill 16
Response Drill 17

Unit 2
Dialogue: Dans un petit hôtel 19
Dialogue Notes 22
Useful Words 22
Lexical Drills 23
Questions on the Dialogue 25
Pronunciation Notes: Rhythm, The Syllable 25
Pronunciation Drills 27
Grammar 1: Noun-Marker √un 28
2: Noun-Marker √3 30
3: Negative Adverb: ne...pas 33
4: Verb: √avoir 35
Situations 36
Question Drill 37
Response Drill 37

Unit 3
Dialogue: A la gare 39
Dialogue Notes 41
Useful Words 42
Lexical Drills 42
Questions on the Dialogue 44
Pronunciation Notes: Intonation 45
Pronunciation Drills 46
Grammar 1: Noun-Marker √ce 46
2: √au 49
3: Yes/No Questions 52
4: Class I Verbs 55
Situations 56
Question Drill 57
Response Drill 57

Unit 4
Dialogue: Faisons des courses 59
Dialogue Notes 62
Useful Words 62
Lexical Drills 63
Questions on the Dialogue 65
Pronunciation Notes: Vowels 66
Pronunciation Drills 67
Grammar 1: Noun-Marker √mon 75
2: √du 79
3: Numbers to 100 82
4: Prepositions: chez/à 84
5: Verb: √aller 86
Situations 88
Question Drill 88
Response Drill 89

Unit 5
Dialogue: Le Climat 91
Dialogue Note 94
Useful Words 94
Lexical Drills 94
Questions on the Dialogue 97
Pronunciation Notes: Consonants 97
Pronunciation Drills 98
Grammar 1: Noun-Marker √plusieurs 104
2: Noun-Markers in Negative Constructions 107
3: Larger Numbers 109
4: Impersonal Verbs 111
5: Verb: √faire 113
Situations 115
Question Drill 115
Response Drill 116

Unit 6
Review Drills 117

Unit 7
Dialogue: Prenons rendez-vous 137
Dialogue Notes 140
Useful Words 140
Lexical Drills 140
Questions on the Dialogue 143
Grammar 1: Pre-Nominal Adjectives 143
2: Object Pronouns 151
3: Subject Pronoun ce 155
4: Question-words 159
5: Verbs: √pouvoir, √vouloir, √savoir 161
Document 164
Situations 166
Question Drill 167
Response Drill 167
Narration 168
Orthography Notes 168

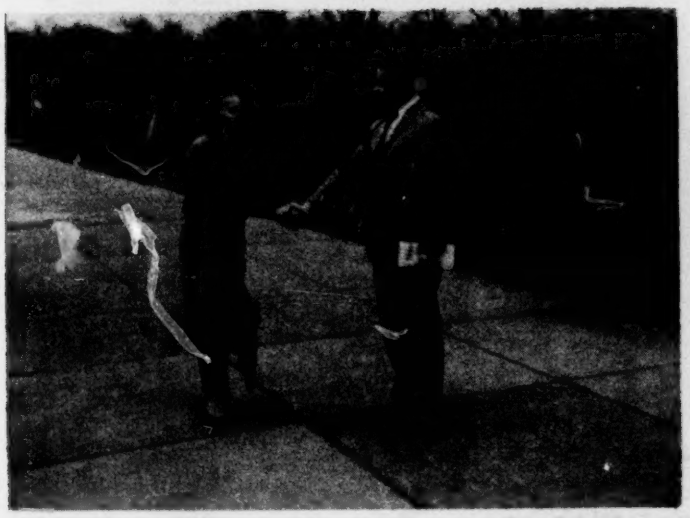
Unit 8
Dialogue: Chez le coiffeur 171
Dialogue Notes 174
Useful Words 174
Lexical Drills 174
Questions on the Dialogue 176
Grammar 1: Post-Nominal Adjectives 177
2: Object Pronouns: lui, leur 181
3: Object Pronouns: y, en 186
4: Imperatives 192
5: Verbs like √finir 194
Document 196
Situations 198
Question Drill 198
Response Drill 199
Narration 200
Orthography Notes 200

Unit 9
Dialogue: Au restaurant 205
Dialogue Notes 207
Useful Words 208
Lexical Drills 208
Questions on the Dialogue 210
Grammar 1: Comparison frames 211
2: Passé composé: √avoir + Past Participle 215
3: Order of Object Pronouns 224
4: de + Adj. + N 228
5: Verbs: √conduire, √dire, √lire 230
Document 234
Situations 236
Question Drill 236
Response Drill 237
Narration 238
Orthography Notes 238

Unit 10
Dialogue: Au bureau 241
Dialogue Note 244
Useful Words 244
Lexical Drills 244
Questions on the Dialogue 247
Grammar 1: Comparison Forms 247
2: Passé composé: √être + Past Participle 253
3: Quantity Expressions 257
4: Quantity Expressions with en 260
5: Verbs like √partir 263
Document 266
Situations 267
Question Drill 268
Response Drill 269
Narration 269
Orthography Notes 270

Unit 11
Dialogue: Maison à louer 275
Useful Words 278
Lexical Drills 278
Questions on the Dialogue 281
Grammar 1: Infinitive Verb Phrases 282
2: Object Pronouns in Infinitive Verb Phrases 286
3: Essential Object Pronouns 291
4: Expanded Noun Phrases 293
5: Verbs like √venir 295
Situations 299
Document 300
Question Drill 301
Response Drill 302
Narration 302
Orthography Notes 303

Unit 12
Review Drills 305
Narration 313
Orthography Notes 314



DIALOGUE: Dans la rue

Mr. Lelong and Mrs. Durand are going to have lunch together. En route, Mrs. Durand notices Janine Courtois, the daughter of friends.

MME DURAND

Tiens, voilà Mademoiselle Courtois.	³tyɛ̃↓ ³vwa la mad mwa zel kur¹twa↓	Well, there's Miss Courtois.
Bonjour, Janine.	³bɔ̃ ʒur¹ʒa nin↓	Hello, Janine.

MLLE COURTOIS

Bonjour, Madame.¹ Comment allez-vous?	²bɔ̃³ʒur²ma¹dam↑ ²ko mã ta le· vu↓	Hello, Mrs. Durand. How are you?

Madame (f)
comment
aller
vous

MME DURAND

Très bien, merci.	³tre.¹byɛ̃³mer¹si↓	Fine, thanks.

très
bien
merci

Permettez-moi de vous présenter Monsieur Lelong.	³per me te·²mwad vu pre·zã te· mɔ̃ syɔ̃· lɔ̃·¹lɔ̃↓	May I introduce Mr. Lelong to you.

permettre de
moi
présenter
Monsieur (m)

M. LELONG

Je suis heureux de faire votre connaissance, Mademoiselle.	²ʒɯi zɔ̃·³rɔ̃·d ²fer vot ko ne³sãs ¹mad mwa zel↓	I'm happy to meet you, Miss Courtois.

être (je suis)
heureux (m)
faire
votre
connaissance (f)

Madam
how
to go
you

very
well
thank you

to permit
me
to present
Mister

to be (I am)
happy
to make
your
acquaintance

MLLE COURTOIS

Bonjour, Monsieur.	²bɔ̃³ʒur²mö¹syö·↑	How do you do, Mr. Lelong.

MME DURAND

Avez-vous des nouvelles de votre frère?	²a ve·³vu ²de· nu vel dö vot frer↑	Do you have any news from your brother?

MLLE COURTOIS

Oui, merci. Il est à Lyon maintenant.	³wi mer¹si↓ ²i le· ta³lyö¹mɛ̃t nã↓	Yes, thank you. He's in Lyon now.

MME DURAND

Vos parents sont-ils toujours en vacances?	³vo· pa¹rã↓ ³sö til tu ʒur zã va kãs↑	Are your parents still on vacation?

vos	your
parents (m)	parents
être (sont-ils)	to be (are they)
toujours	always, still
en	in, on
vacances (f)	vacation

MLLE COURTOIS

Oui, et ma soeur est avec eux.	³wi↓ ²e· ma³sör ²e ta ve¹kö·↓	Yes, and my sister is with them.

MME DURAND

Transmettez-leur mon meilleur souvenir.	³trãs²me te·³lör ²mö³me· yör suv¹nir↓	Send them my best regards.

transmettre	to transmit
leur	them
mon	my
meilleur	best
souvenir (m)	souvenir

MLLE COURTOIS

Je n'y manquerai pas.	³ʒni²mã kre·³pa↓	I certainly will.

ne...pas	not
manquer à	to fail in

Excusez-moi, je suis pressée.	²ek skü ze·³mwa↓ ²ʒö sɥi³pre¹se·↓	Excuse me, I'm in a hurry.

excuser	to excuse
pressée	in a hurry

A bientôt, j'espère.	²a byẽ³to·²ž̌e¹sper↓	See you soon, I hope.
bientôt espérer		soon to hope
MME DURAND		
Au revoir, Janine.	³o·²vwar¹ž̌a nin↓	Good-by, Janine.
MLLE COURTOIS		
Au revoir, Monsieur.	²or³vwar mö²syö·↑	Good-by, Mr. Lelong.
M. LELONG		
Au revoir, Mademoiselle.	²or³vwar²mad mwa zel↑	Good-by, Miss Courtois.
(Madame Durand et Monsieur Lelong)		(Mrs. Durand and Mr. Lelong)
MME DURAND		
Quelle heure est-il?	³ke²lör e· til↑	What time is it?
quelle heure (f) il		which hour it
M. LELONG		
Il est une heure.	²i le·³tü¹nör↓	It's one o'clock.
une		one, a, an
MME DURAND		
Où allons-nous déjeuner?	³u²a lõ nu de· ž̌ö¹ne·↓	Where are we going to have lunch?
M. LELONG		
Voulez-vous aller au Café de Paris?	²vu le·³vu²a le· o· ka fe·d pa³ri↑	Do you want to go to the Café de Paris?
MME DURAND		
Oui, c'est un très bon restaurant.	³wi↓ ²se tẽ· ³tre·²bõ re sto³rã↓	Yes, it's a very good restaurant.
M. LELONG		
Et il est près d'ici.	²e· i le·³pre·²di³si↓	And it's near by.
près ici		near, close here

DIALOGUE NOTE

[1] Frenchmen usually say:"Bonjour, Madame", without adding a name.

USEFUL WORDS

Comment va votre frère?	How is your brother?
Comment va votre père?	How is your father?
Comment va votre fils?	How is your son?
Comment va votre mari?	How is your husband?
Comment va votre ami?	How is your friend?
Comment va votre enfant?.	How is your child?
Comment va-t-il?	How is he?
Comment va votre soeur?	How is your sister?
Comment va votre mère?	How is your mother?
Comment va votre fille?	How is your daughter?
Comment va votre femme?	How is your wife?
Comment va votre amie?	How is your friend?
Comment va-t-elle?	How is she?
Dites-moi que nous allons au café.	Tell me that we are going to the café.
Dites-moi pourquoi nous allons au café.	Tell me why we are going to the café.
Dites-moi quand nous allons au café.	Tell me when we are going to the café.
Dites-moi avec qui nous allons au café.	Tell me with whom we are going to the café.

CLASSROOM EXPRESSIONS

Fermez la porte, s'il vous plaît.	Shut the door, please.
Ouvrez votre livre, s'il vous plaît.	Open your book, please.
Asseyez-vous.	Sit down.
Vous êtes en retard.	You are late.
A quelle heure commence la classe?	At what time does the school start?
Ne lisez pas la leçon.	Do not read the lesson.
Je ne vous entends pas.	I don't hear you.
Je ne vous comprends pas.	I don't understand you.
Non, je ne sais pas.	No, I don't know.
Ecoutez la phrase.	Listen to the sentence.
Répondez en français à la question.	Answer the question in French.
Traduisez en anglais.	Translate into English.
Répétez tous ensemble.	Repeat all together.
Répétez après moi.	Repeat after me.
Répétez encore une fois.	Repeat once more.
Parlez plus fort.	Speak louder.
Que veut dire ce mot?	What does that word mean?
Comment dit-on hello?	How do you say hello?
Parce que nous sommes pressés.	Because we are in a hurry.
Demandez à Monsieur de fermer la porte.	Ask the gentleman to close the door.
Quel est votre nom?	What is your name?

LEXICAL DRILL A

1. Je suis heureux de faire votre connaissance.	I am happy to make your acquaintance.
2. Il est heureux de faire votre connaissance.	He is happy to make your acquaintance.
3. Il est heureux d'être ici.	He is happy to be here.
4. Votre fils est heureux d'être ici.	Your son is happy to be here.
5. Votre fils est heureux d'aller à Lyon.	Your son is happy to go to Lyon.
6. Nous sommes heureux d'aller à Lyon.	We are happy to go to Lyon.
7. Nous sommes heureux d'aller à Paris.	We are happy to go to Paris.
8. Je suis heureux d'aller à Paris.	I am happy to go to Paris.
9. Je suis heureux de faire votre connaissance.	I am happy to make your acquaintance.

LEXICAL DRILL B

1. Il est à Lyon.	He is in Lyon.
2. Vos parents sont à Lyon.	Your parents are in Lyon.
3. Vos parents sont au restaurant.	Your parents are at the restaurant.
4. Ils sont au restaurant.	They are at the restaurant.
5. Ils sont en vacances.	They are on vacation.
6. Janine est en vacances.	Janine is on vacation.
7. Janine est au Café de Paris.	Janine is at the Café de Paris.
8. Il est au Café de Paris.	He is at the Café de Paris.
9. Il est à Lyon.	He is in Lyon.

LEXICAL DRILL C

1. Sont-ils toujours en vacances?	Are they still on vacation?
2. Est-elle toujours en vacances?	Is she still on vacation?
3. Est-elle toujours à Lyon?	Is she still in Lyon?
4. Sont-ils toujours à Lyon?	Are they still in Lyon?
5. Sont-ils toujours avec vous?	Are they still with you?
6. Est-il toujours avec vous?	Is he still with you?
7. Est-il toujours avec eux?	Is he still with them?
8. Sont-ils toujours avec eux?	Are they still with them?
9. Sont-ils toujours en vacances?	Are they still on vacation?

LEXICAL DRILL D

1. Ma soeur est avec eux.	My sister is with them.
2. Votre fille est avec eux.	Your daughter is with them.
3. Votre fille est pressée.	Your daughter is in a hurry.
4. Votre ami est pressé.	Your friend is in a hurry.
5. Votre ami est heureux.	Your friend is happy.
6. M. Durand est heureux.	Mr. Durand is happy.
7. M. Durand est avec eux.	Mr. Durand is with them.
8. Ma soeur est avec eux.	My sister is with them.

LEXICAL DRILL E

1.	Voulez-vous aller au Café de Paris?	Do you want to go to the Café de Paris?
2.	Allons-nous déjeuner au Café de Paris?	Are we going to have lunch at the Café de Paris?
3.	Allons-nous déjeuner au restaurant?	Are we going to have lunch at the restaurant?
4.	Allez-vous aller au restaurant?	Are you going to go to the restaurant?
5.	Allez-vous aller à Lyon?	Are you going to go to Lyon?
6.	Allons-nous aller à Lyon?	Are we going to go to Lyon?
7.	Allons-nous aller au Café de Paris?	Are we going to go to the Café de Paris?
8.	Voulez-vous aller au Café de Paris?	Do you want to go to the Café de Paris?

LEXICAL DRILL F

1.	Comment va votre frère?	How is your brother?
2.	Comment va votre soeur?	How is your sister?
3.	Où est votre soeur?	Where is your sister?
4.	Où est mon frère?	Where is my brother?
5.	Comment va mon frère?	How is my brother?
6.	Comment va votre femme?	How is your wife?
7.	Où est votre femme?	Where is your wife?
8.	Où est ma mère?	Where is my mother?
9.	Comment va ma mère?	How is my mother?
10.	Comment va votre frère?	How is your brother?

PRONUNCIATION NOTES

Vowels

The basic vowel symbols are as follows:

Oral

i	ü	u
e	ö	o
	a	

Nasal

ẽ	õ
	ã

With the addition of one dot /˙/ or two dots /:/, we can represent all of the distinctive vowel sounds in French.

Oral

i	ü	u
e˙	ö˙	o˙
e	ö	o
e:		
	a	
	a:	

Nasal

ẽ	ẽ˙	õ
	ã	

High vowels:	/i/ merci /mer si/	/ü/ une /ün/	/u/ toujours /tu žur/
Higher-mid vowels:	/e·/ aller /a le·/	/ö·/ heureux /ö· rö·/	/o·/ bientôt /byẽ to·/
Lower-mid vowels:	/e/ frère /frer/	/ö/ leur /löR/	/o/ votre /votr/
Low vowel:	/a/ voilà /vwa la/		
Nasal vowels:	/ẽ/ tiens /tyẽ/	/ẽ·/ un /ẽ·/	/õ/ bon /bõ/ /ã/ comment /ko mã/
Long vowels:	/e:/ la tête /la te:t/ 'head'	/a:/ une pâte /ün pa:t/ 'dough'	

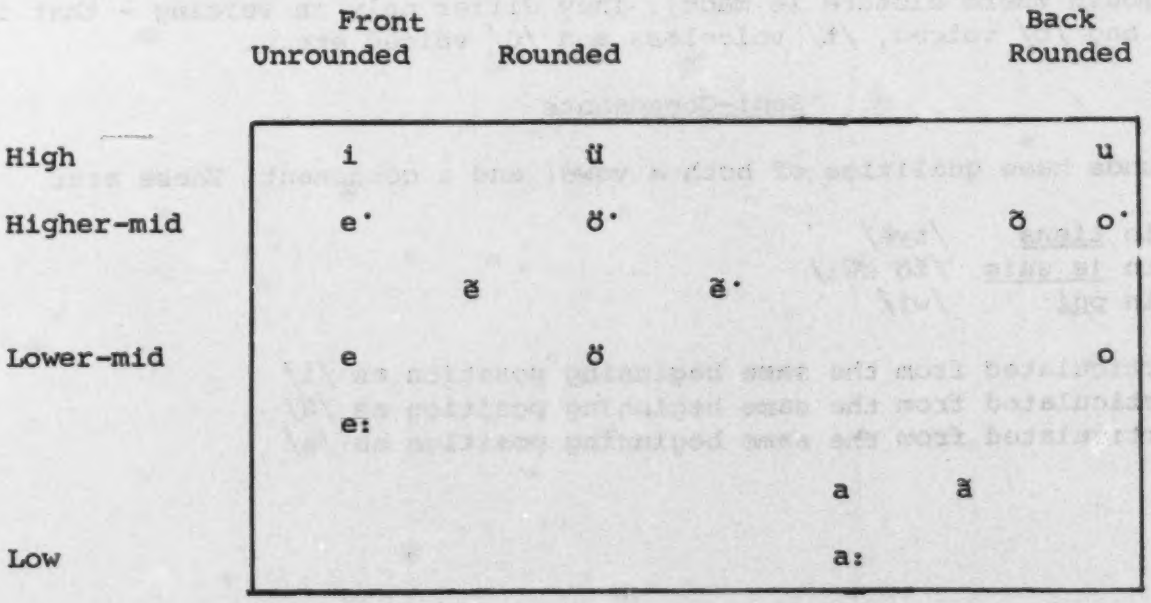
Vowel positions

The vowel produced depends on: 1) the height of the tongue in the mouth (high, mid, low); 2) the position of the tongue (front, central, back); 3) the position of the lips (rounded or unrounded); 4) the passage of air through the mouth (for oral vowels) or through the nose and mouth (for nasal vowels).

The oral vowels have been described in terms of tongue height. /i/ /ü/ /u/ are highest, /a/ is lowest, and the other vowels range in between.

There are two series of front vowels: /i/ /e·/ /e/ and /ü/ /ö/ /ö·/. The lips are unrounded in pronouncing the first series; rounded in the second. /i/ and /ü/ are both produced by putting the tongue in the same high, front position. Lip rounding is the only feature which distinguishes /ü/ from /i/; /ö·/ from /e·/; /ö/ from /e/.

There is one series of back vowels /u/ /o·/ /o/. The lips are rounded in pronouncing this series.



One sound - One symbol

Because French orthography has many possible ways of spelling some sounds, we have selected the above symbols each to represent one sound. No speaker has more distinctive vowel sounds in his speech than we have described here. However, we cannot predict where in speech some of these sounds will occur. This variation is limited to four sets of sounds: the mid vowels: /e·/ and /e/; /ö·/ and /ö/; /o·/ and /o/ and to the nasal vowels /ẽ/ and /ẽ·/. For example, where some speakers pronounce /i le·/, others will pronounce /i le/ with no change in meaning. Where some speakers pronounce un /ẽ·/, others pronounce un /ẽ/. The basic symbols /e/ /ö/ /o/ or /ẽ/ are your keys to the vowel sounds that may vary, this variation being represented by a dot /·/.

Consonants

The features of voicing (vibration of vocal cords) and voicelessness (no vibration) distinguish all but five consonants in French.

Voiceless			Voiced		
/p/	pressé	/pre se·/	/b/	bien	/byẽ/
/t/	tiens	/tyẽ/	/d/	Durand	/dü rã/
/k/	quelle	/kel/	/g/	dialogue	/dya log/
/f/	frère	/frer/	/v/	vos	/vo·/
/s/	c'est	/se/	/z/	présenter	/pre· zã te·/
/š/	chambre 'bedroom'	/šãbr/	/ž/	je	/žö·/
			/r/	restaurant	/re sto rã/
			/l/	il	/il/
			/m/	mon	/mõ/
			/n/	nous	/nu/
			/ñ/	renseignement 'information'	/rã señ mã/

The voiceless-voiced pairs are identical in place of articulation (the place in the mouth where closure is made). They differ only in voicing - that is, /p/ voiceless and /b/ voiced, /t/ voiceless and /d/ voiced etc...

Semi-Consonants

Three sounds have qualities of both a vowel and a consonant. These are:

/y/ as in tiens /tyẽ/
/ẅ/ as in je suis /žö sẅi/
/w/ as in oui /wi/

/y/ is articulated from the same beginning position as /i/
/ẅ/ is articulated from the same beginning position as /ü/
/w/ is articulated from the same beginning position as /u/

GRAMMAR 1

LEARNING DRILL A

1.	Voilà la fille de M. Courtois.	There is Mr. Courtois' daughter.
2.	Voilà le frère de Mme Durand.	There is Mrs. Durand's brother.
3.	Voilà l'ami de Janine.	There is Janine's friend.
4.	Voilà le fils de M. Lelong.	There is Mr. Lelong's son.
5.	Voilà les soeurs de Mme Courtois.	There are Mrs. Courtois' sisters.
6.	Voilà les fils de Mme Courtois.	There are Mrs. Courtois' sons.
7.	Voilà les parents de Janine.	There are Janine's parents.
8.	Voilà les enfants de M. Lelong.	There are Mr. Lelong's children.
9.	Voilà les amis de M. Courtois.	There are Mr. Courtois' friends.
10.	Voilà la fille de M. Courtois.	There is Mr. Courtois' daughter.

LEARNING DRILL B

Tutor: La soeur de M. Lelong est à Lyon.
(la femme)
Student: La femme de M. Lelong est à Lyon.

1.	Le fils de Mme Durand est à Paris. (le mari)	Le mari de Mme Durand est à Paris.
2.	Où est le café? (le restaurant)	Où est le restaurant?
3.	La soeur de M. Courtois va bien. (la fille)	La fille de M. Courtois va bien.
4.	Comment va l'enfant de M. Lelong? (l'ami)	Comment va l'ami de M. Lelong?
5.	Les frères de M. Lelong sont à Paris. (les fils)	Les fils de M. Lelong sont à Paris.
6.	Les parents de Janine sont à Lyon. (les frères)	Les frères de Janine sont à Lyon.
7.	Les restaurants sont bons. (les cafés)	Les cafés sont bons.
8.	Où sont les filles de Mme Lelong? (les soeurs)	Où sont les soeurs de Mme Lelong?
9.	Les enfants de M. Courtois sont en vacances. (les amis)	Les amis de M. Courtois sont en vacances.

GRAMMAR NOTE 1: Noun-Marker √le

In French, nouns are marked for gender and number by one of six different kinds of forms which precede them. Traditionally, these are called definite articles, indefinite articles, cardinal numbers, demonstrative, possessive, and indefinite adjectives; we group them together syntactically under the label noun-markers. In fact, a noun can be defined as any single form which is preceded by one of these noun-markers.

The French noun-marker that corresponds to English 'the' has several shapes:

/lö/ (le) occurs in front of some French singular nouns that begin with a consonant: /lörestorã/le restaurant, /löfrer/le frère.

/la/ (la) occurs in front of all other French singular nouns that begin with a consonant: /lakonesãs/la connaissance, /lasör/la soeur.

[1] Throughout this book, the √ will be used to refer to all shapes of an inflected form, i.e., le means just the one word le, but √le refers to le, la, les, l'.

These two shapes do not occur indiscriminately, i.e., /konesãs/ can be preceded only by /la/ and never by /lö/ and /restorã/ only by /lö/ and never by /la/. This fact permits classification of all French nouns into two great classes, called genders, which play a major rôle in French grammar. Although most nouns do not refer to sex at all, the two noun classes are traditionally labelled masculine (for /lö/) and feminine (for /la/).

/l/ occurs in front of French singular nouns that begin with a vowel. This does not mean that a noun that begins with a vowel is neither masculine nor feminine, but simply that there is no distinctive mark of gender present.

/le/ occurs in front of French plural nouns that begin with a consonant.

/lez/ occurs in front of French plural nouns that begin with a vowel.

Tabulating the shapes:

	Singular		Plural	
	before vowel	before consonant	before vowel	before consonant
Fem.	/l/ l'	/la/ la	/lez/ les	/le/ les
Masc.	/l/ l'	/lö/ le	/lez/ les	/le/ les

Feminine Nouns

Singular		Plural
/lasör/	la soeur	/lesör/ les soeurs
/lamer/	la mère	/lemer/ les mères
/lafiy/	la fille	/lefiy/ les filles
/lafam/	la femme	/lefam/ les femmes
/lör/	l'heure	/lezör/ les heures
/lami/	l'amie	/lezami/ les amies
/lãfã/	l'enfant	/lezãfã/ les enfants

Masculine Nouns

Singular		Plural
/löfrer/	le frère	/lefrer/ les frères
/löper/	le père	/leper/ les pères
/löfis/	le fils	/lefis/ les fils
/lömari/	le mari	/lemari/ les maris
/lökafe/	le café	/lekafe/ les cafés
/lami/	l'ami	/lezami/ les amis
/lãfã/	l'enfant	/lezãfã/ les enfants

PRACTICE DRILL A

1.	Le frère de M. Durand est à Paris.	Mr. Durand's brother is in Paris.
2.	La <u>fille</u> de M. Durand est à Paris.	Mr. Durand's daughter is in Paris.
3.	L'<u>ami</u> de M. Durand est à Paris.	Mr. Durand's friend is in Paris.
4.	Le <u>père</u> de M. Durand est à Paris.	Mr. Durand's father is in Paris.
5.	La <u>soeur</u> de M. Durand est à Paris.	Mr. Durand's sister is in Paris.
6.	La <u>mère</u> de M. Durand est à Paris.	Mr. Durand's mother is in Paris.
7.	Le <u>fils</u> de M. Durand est à Paris.	Mr. Durand's son is in Paris.

PRACTICE DRILL B

1.	Où sont les fils de M. Courtois?	Where are Mr. Courtois' sons?
2.	Où sont les <u>parents</u> de M. Courtois?	Where are Mr. Courtois' parents?
3.	Où sont les <u>enfants</u> de M. Courtois?	Where are Mr. Courtois' children?
4.	Où sont les <u>soeurs</u> de M. Courtois?	Where are Mr. Courtois' sisters?
5.	Où sont les <u>amis</u> de M. Courtois?	Where are Mr. Courtois' friends?
6.	Où sont les <u>enfants</u> de M. Courtois?	Where are Mr. Courtois' children?
7.	Où sont les <u>filles</u> de M. Courtois?	Where are Mr. Courtois' daughters?

PRACTICE DRILL C

Tutor: Le fils de Mme Courtois est en vacances.
(Give appropriate plural forms)
Student: Les fils de Mme Courtois sont en vacances.

1.	Le frère de Janine est à Lyon.	Les frères de Janine sont à Lyon.
2.	Voulez-vous déjeuner avec la soeur de M. Lelong?	Voulez-vous déjeuner avec les soeurs de M. Lelong?
3.	L'ami de M. Durand est en vacances.	Les amis de M. Durand sont en vacances.
4.	Où est le livre de Janine?	Où sont les livres de Janine?
5.	Nous allons déjeuner avec l'ami de M. Durand.	Nous allons déjeuner avec les amis de M. Durand.
6.	Fermez la porte, s'il vous plaît.	Fermez les portes, s'il vous plaît.
7.	Le frère et la soeur de Mlle Courtois sont à Paris.	Les frères et les soeurs de Mlle Courtois sont à Paris.
8.	L'enfant de Mme Courtois est en vacances.	Les enfants de Mme Courtois sont en vacances.
9.	Nous allons déjeuner avec la soeur de Janine.	Nous allons déjeuner avec les soeurs de Janine.
10.	Voilà l'ami de vos parents.	Voilà les amis de vos parents.

PRACTICE DRILL D

Tutor: Les soeurs de M. Durand sont à Paris.
(Give appropriate singular forms)
Student: La soeur de M. Durand est à Paris.

1.	Les soeurs de Janine sont à Lyon.	La soeur de Janine est à Lyon.
2.	Les frères de M. Courtois sont à Paris.	Le frère de M. Courtois est à Paris.
3.	Voilà les restaurants.	Voilà le restaurant.
4.	Les fils et les filles de M. Lelong sont en vacances.	Le fils et la fille de M. Lelong sont en vacances.
5.	Les cafés sont près d'ici.	Le café est près d'ici.
6.	Où sont les enfants de Mme Durand?	Où est l'enfant de Mme Durand?
7.	Les restaurants sont bons.	Le restaurant est bon.
8.	Voilà les amis de Janine.	Voilà l'ami de Janine.
9.	Ouvrez les portes, s'il vous plaît.	Ouvrez la porte, s'il vous plaît.
10.	Les soeurs de Mme Courtois sont en vacances.	La soeur de Mme Courtois est en vacances.

GRAMMAR 2

LEARNING DRILL A

Tutor: Ma soeur est à Lyon.
(Elle)
Student: Elle est à Lyon.

1.	Votre frère est heureux. (Il)	Il est heureux.
2.	Le restaurant est bon. (Il)	Il est bon.
3.	Le café est près d'ici. (Il)	Il est près d'ici.
4.	Ma soeur est en vacances. (Elle)	Elle est en vacances.
5.	Votre fille est à Paris. (Elle)	Elle est à Paris.
6.	Janine est pressée. (Elle)	Elle est pressée.

LEARNING DRILL B

Tutor: Mes soeurs sont à Lyon.
(Elles)
Student: Elles sont à Lyon.

1.	Vos filles sont en vacances. (Elles)	Elles sont en vacances.
2.	Vos soeurs sont pressées. (Elles)	Elles sont pressées.
3.	Janine et Mme Durand sont au restaurant. (Elles)	Elles sont au restaurant.
4.	Vos frères sont à Lyon. (Ils)	Ils sont à Lyon.
5.	Votre fils et votre fille sont en vacances. (Ils)	Ils sont en vacances.
6.	M. et Mme Courtois sont à Paris. (Ils)	Ils sont à Paris.

GRAMMAR NOTE 2: Subject Pronouns

Comment allez-vous?
Je suis heureux de faire votre connaissance, Mademoiselle.
Il est à Lyon maintenant.
Où allons-nous déjeuner?

A French verb is usually preceded by a noun or by one of a set of short, unstressed forms which we will define as subject pronouns. These pronouns often refer back to some person or thing previously mentioned or indicated. The subject pronouns must be followed by or preceded by a verb. This provides a handy way, incidentally, of identifying verbs. The forms are:

	Before Vowel	Before Consonant		
	ž	žö	j' / je	I
	nuz	nu	nous	we
	vuz	vu	vous	you
Singular	il (m)	il (m)	il	he, it
	el (f)	el (f)	elle	she, it
Plural	ilz (not all f)	il (not all f)	ils	they
	elz (all f)	el (all f)	elles	they

Choice of appropriate pronoun for the third person plural may cause difficulty. The concept is: elles marks plural when all the people or things referred to are feminine. ils marks plural in all other cases.

Vos soeurs sont près d'ici.	'Your sisters are near by.'
Elles sont près d'ici.	'They are near by.'
Les parents sont en vacances.	'The parents are on vacation.'
Ils sont en vacances.	'They are on vacation.'

Marie, Anne et Janine sont au restaurant.	'Marie, Anne and Janine are at the restaurant.'
Elles sont au restaurant.	'They are at the restaurant.
Marie, Anne, Janine et Pierre sont à Paris.	'Marie, Anne, Janine and Pierre are in Paris.'
Ils sont à Paris.	'They are in Paris.'

PRACTICE DRILL A

Tutor: Comment va M. Durand?
Student: Il va bien.

1.	Comment va votre mère?	Elle va bien.
2.	Comment va M. Lelong?	Il va bien.
3.	Comment va votre ami?	Il va bien.
4.	Comment va Mlle Courtois?	Elle va bien.
5.	Comment va la soeur de Mme Lelong?	Elle va bien.
6.	Comment va votre fils?	Il va bien.
7.	Comment va votre fille?	Elle va bien.
8.	Comment va votre femme?	Elle va bien.
9.	Comment va le fils de Mme Durand?	Il va bien.
10.	Comment va votre frère?	Il va bien.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Où est M. Lelong? (à Paris)
Student: Il est à Paris.

1.	Où est Janine? (en vacances)	Elle est en vacances.
2.	Où sont M. et Mme Durand? (à Lyon)	Ils sont à Lyon.
3.	Où est le restaurant? (près d'ici)	Il est près d'ici.
4.	Où sont Mme Courtois et Janine? (au restaurant)	Elles sont au restaurant.
5.	Où sont les enfants? (en vacances)	Ils sont en vacances.
6.	Où sont votre frère et votre soeur? (au Café de Paris)	Ils sont au Café de Paris.

GRAMMAR 3

LEARNING DRILL A

1.	Allons-nous au Café de Paris?	Are we going to the Café de Paris?
2.	Allons-nous <u>à Lyon</u>?	Are we going to Lyon?
3.	<u>Est-il</u> à Lyon?	Is he in Lyon?
4.	Est-il <u>au restaurant</u>?	Is he at the restaurant?
5.	<u>Sont-ils</u> au restaurant?	Are they at the restaurant?
6.	Sont-ils <u>à Paris</u>?	Are they in Paris?
7.	<u>Allez-vous</u> à Paris?	Are you going to Paris?
8.	Allez-vous <u>au Café de Paris</u>?	Are you going to the Café de Paris?
9.	<u>Allons-nous</u> au Café de Paris?	Are we going to the Café de Paris?

LEARNING DRILL B

1.	Vos parents sont-ils en vacances?	Are your parents on vacation?
2.	Les enfants sont-ils en vacances?	Are the children on vacation?
3.	Les enfants sont-ils à Lyon?	Are the children in Lyon?
4.	Votre ami est-il à Lyon?	Is your friend in Lyon?
5.	Votre ami est-il pressé?	Is your friend in a hurry?
6.	Mme Durand est-elle pressée?	Is Mrs. Durand in a hurry?
7.	Mme Durand est-elle à Paris?	Is Mrs. Durand in Paris?
8.	Vos parents sont-ils à Paris?	Are your parents in Paris?
9.	Vos parents sont-ils en vacances?	Are your parents on vacation?

GRAMMAR NOTE 3: Inversion Questions

There are several ways of formulating questions in French. One way is to reverse the positions of the subject pronoun and the verb. This process is called inversion:

Vous avez des nouvelles.	Avez-vous des nouvelles?
Ils sont en vacances.	Sont-ils en vacances?
Il est à Lyon maintenant.	Est-il à Lyon maintenant?

Note that the third person forms have special shapes when they follow the verb:

(3rd person) Verb -til (m)
-tel (f)

Vos parents sont-ils toujours en vacances?
/sõ til/
Comment va-t-il?
/va til/
Comment va-t-elle?
/va tel/
Quelle heure est-il?
/e til/

Question inversion is possible only with subject pronoun and verb. When the subject is a noun, the appropriate pronoun must be introduced after the verb to form a question:

Vos parents sont-ils toujours en vacances?
Le restaurant est-il bon? 'Is the restaurant good?'

PRACTICE DRILL A

Tutor: Il est une heure.
Student: Est-il une heure?

1.	Ils sont en vacances.	Sont-ils en vacances?
2.	Vous avez des nouvelles de Janine.	Avez-vous des nouvelles de Janine?
3.	Il est à Lyon.	Est-il à Lyon?
4.	Nous allons au restaurant.	Allons-nous au restaurant?
5.	Il est près d'ici.	Est-il près d'ici?
6.	Elles sont pressées.	Sont-elles pressées?
7.	Il est en retard.	Est-il en retard?
8.	Ils sont au café.	Sont-ils au café?

9.	Vous êtes en vacances.	Etes-vous en vacances?
10.	Il est avec eux.	Est-il avec eux?
11.	Il est au restaurant maintenant.	Est-il au restaurant maintenant?

PRACTICE DRILL B

Tutor: Vos parents sont en vacances.
Student: Vos parents sont-ils en vacances?

1.	Vos enfants sont heureux.	Vos enfants sont-ils heureux?
2.	Votre frère est avec mon fils.	Votre frère est-il avec mon fils?
3.	Le restaurant est près d'ici.	Le restaurant est-il près d'ici?
4.	Ma soeur est avec vos parents.	Ma soeur est-elle avec vos parents?
5.	M. et Mme Durand sont à Paris.	M. et Mme Durand sont-ils à Paris?
6.	Janine et Mme Lelong sont à Lyon.	Janine et Mme Lelong sont-elles à Lyon?
7.	Janine et Mme Durand sont en vacances.	Janine et Mme Durand sont-elles en vacances?
8.	M. et Mme Courtois sont au Café de Paris.	M. et Mme Courtois sont-ils au Café de Paris?
9.	Vos parents sont avec eux.	Vos parents sont-ils avec eux?
10.	Mme Durand va fermer la porte.	Mme Durand va-t-elle fermer la porte?
11.	Le Café de Paris est un bon restaurant.	Le Café de Paris est-il un bon restaurant?
12.	M. Lelong est en retard.	M. Lelong est-il en retard?
13.	Janine va au café.	Janine va-t-elle au café?
14.	Le café est près d'ici.	Le café est-il près d'ici?
15.	La classe commence maintenant.	La classe commence-t-elle maintenant?

GRAMMAR 4

LEARNING DRILL A

1.	Il est à Lyon.	nous sommes, mon père est, vous êtes, M. et Mme Durand sont, il est, je suis, M. Courtois est, vos parents sont, nous sommes, ils sont, Mlle Lelong et Janine sont, elles sont, je suis, vous êtes, elle est
2.	Je suis pressé.	

LEARNING DRILL B

1.	Est-elle au restaurant?	sommes-nous, M. Lelong est-il, êtes-vous, votre ami est-il, suis-je, sommes-nous, vos parents sont-ils, êtes-vous, sont-elles
2.	Janine est-elle à Paris?	

GRAMMAR NOTE 4: Verb √être

Je suis heureux de faire votre connaissance, Mademoiselle.
Il est à Lyon maintenant.
Vos parents sont-ils toujours en vacances?

The most frequently occurring verb in French is √être, 'to be'. Here are its forms, which vary grammatically according to the noun or subject pronoun with which it is tied:

SP Verb

žö	sẅi^{z}	je suis	I am
il	e^{t}	il est	he is
il	sõ^{t}	ils sont	they are
nu	som^{z}	nous sommes	we are
vuz	et^{z}	vous êtes	you are

Verb- SP

sẅi	ž	suis-je	am I
e	til	est-il	is he
sõ	til^{z}	sont-ils	are they
som	nu^{z}	sommes-nous	are we
et	vu^{z}	êtes-vous	are you

The raised ^{t} and ^{z} symbols represent /t/ and /z/ sounds, whose optional presence or absence before a following vowel may make a social but never a meaning difference.

PRACTICE DRILL A

1.	Mon frère et ma soeur sont avec eux.	nous, jé, ma femme, vos enfants,
2.	Etes-vous en vacances?	votre soeur, je, vos filles, vous, nous, vous

QUESTION DRILL

1.	Pourquoi êtes-vous pressé?	Parce que je suis en retard.
2.	Où sont vos parents maintenant?	Ils sont avec ma soeur.
3.	Où allez-vous déjeuner avec M. X?	Nous allons déjeuner au restaurant.
4.	M. X est-il en vacances?	Je ne sais pas.
5.	Pourquoi dites-vous "excusez-moi"?	Parce que je suis pressé.
6.	Comment va Mme X?	Elle va bien.
7.	Avez-vous des nouvelles de vos parents?	Oui, ils sont en vacances.
8.	Allez-vous déjeuner tous ensemble?	Oui, nous allons déjeuner au restaurant X.
9.	M. X est-il en retard?	Oui, il est en retard.
10.	Votre frère est-il avec vos parents?	Oui, il est avec eux.
11.	Vos enfants sont-ils à Washington?	Oui, ils sont à Washington.
12.	Où sommes-nous?	Nous sommes en classe.
13.	Pourquoi dites-vous "parlez plus fort"?	Parce que je ne vous entends pas.

RESPONSE DRILL

1. Dites-moi que votre soeur est en vacances.
2. Dites à M. X qu'il va déjeuner au restaurant.
3. Dites à M. X que Mlle Courtois est pressée.
4. Dites-moi que votre soeur est avec votre femme.
5. Dites-moi que M. Y va déjeuner avec elles.
6. Dites-moi que vous êtes pressé.
7. Dites-moi que M. X va déjeuner au restaurant.
8. Dites à M. X qu'il est en retard.
9. Demandez-moi de répéter.
10. Demandez à M. X de fermer la porte.

DIALOGUE: Dans un petit hôtel

Mr. Day goes into a small hotel to rent a room. His family will be joining him in a week and he will need two rooms at that time.

LE GERANT

Que désirez-vous, Monsieur?	²kö de·zi re·³vu ¹mö· syö·↓	May I help you, Sir?

désirer — to desire

M. DAY

Je voudrais une chambre avec salle de bains.	²žö vu³dre·²ün šã bra vek sal dö¹bẽ↓	I'd like a room with bath.

vouloir — to want
(je voudrais) — (I would like)
chambre (f) — bedroom
salle de bains (f) — bathroom

LE GERANT

Vous êtes seul?	²vu zet ³söl↑	You're alone?

M. DAY

Oui, pour quelques jours.	²wi ³pur kel kö¹žur↓	Yes, for a few days.

LE GERANT

Eh bien! nous avons une jolie chambre au premier étage.[1]	²e·³byẽ ²nu za võ ün žo li³šã²bro· prö mye re·¹taž↓	Well then, we have a nice room on the first floor.

M. DAY

Voulez-vous me la montrer?	²vu le·³vum ²la mõ tre·↑	Will you show it to me?

me — me
la — it
montrer — to show

LE GERANT

La femme de chambre va vous y conduire.	²la fam dö³šã²brö va vu zi³kö¹dWir↓	The chambermaid will take you there.

femme de chambre (f) — chambermaid
conduire — to drive

(Ils montent)	³il¹mŏt↓	(They go upstairs)
	LA FEMME DE CHAMBRE	
Voici la chambre, Monsieur.	³vwa si la¹šă brŏ· mŏ syŏ·↓	Here's the room, Sir.
	M. DAY	
Je vous remercie, elle me convient tout à fait.	²žŏ vu rŏ mer¹si↓ ²el mŏ kŏ vyĕ ³tu ta¹fe↓	Thank you. It suits me just right.
remercier		to thank
convenir		to suit
(elle convient)		(it suits)
tout à fait		completely
	LA FEMME DE CHAMBRE	
Je vais faire apporter vos bagages.	²žŏ ve·³fer ²a por³te· ²vo·ba¹gaž↓	I'll have your luggage brought up.
aller (je vais)		to go (I am going)
apporter		to bring
bagages (m.pl)		luggage
	M. DAY	
C'est ça, et réveillez-moi demain à sept heures.	³se·¹sa↓ ¹e·²re ve ye·mwa dŏ¹mĕ a²se¹tör↓	Fine, and wake me tomorrow at seven.
(Quelques jours plus tard)	²kel kŏ žur plü¹tar↓	(A few days later)
	LE GERANT	
Vous désirez quelque chose, Monsieur?	²vu ³de·zi re· kel kŏ³šo·z ²mŏ³syŏ·↑	Did you wish something, Sir?
quelque chose		something
	M. DAY	
Oui, je voudrais changer de chambre.	²wi↑žŏ³vu dre· ²šă že·d¹šăbr↓	Yes, I'd like to change rooms.
	LE GERANT	
Vous n'êtes pas satisfait?	²vu³net ²pa sa tis¹fe↑	You're not satisfied?

M. DAY		
Si, mais ma famille arrive ce soir.[2]	³si↓²me ma fa³miy²a riv sö³swar↓	Yes, but my family arrives this evening.
LE GERANT		
Ah! Je vois.	³a→²žö¹vwa↓	Oh, I see.
M. DAY		
Avez-vous des chambres communicantes?	²a ve·³vu ²de·šãb ko mü ni¹kãt↑	Do you have any connecting rooms?
communicantes		connecting
LE GERANT		
Oui, nous en avons plusieurs de libres aujourd'hui.	²wi→ ²nu zã na võ plü zyör dö ³li¹bro·žur dẅi↓	Yes, we have several vacant to-day.
en avoir (nous avons) plusieurs libre aujourd'hui		of them to have (we have) several vacant to-day
M. DAY		
C'est parfait.	²se·³par¹fe↓	That's fine.
parfait		perfect
LE GERANT		
Voulez-vous remplir ces fiches?[3]	²vu le·³vu ²rã plir se·¹fiš↑	Would you fill out these forms.
M. DAY		
Oui, je vais les remplir tout de suite.	²wi→ žö ve·le·rã plir ³tut¹sẅi tö↓	Yes, I'll fill them out right away.
Avez-vous la monnaie de cent francs?	²a ve.³vu ²la mo ne·d sã frã↑	Do you have change for one hundred francs?
monnaie (f) cent francs (m)		currency one hundred francs

LE GERANT

Voici, Monsieur.	²vwa³si²mö¹syö·↓	Here you are, Sir.

M. DAY

Merci beaucoup.	²mer si bo·¹ku↓	Thank you very much.
beaucoup		much

LE GERANT

Je vous en prie.	²žö vu zã³pri↓	You're welcome.
prier		to pray

DIALOGUE NOTES

[1]The French do not include the ground floor when numbering floors.
[2]In response to a negatively constructed statement or question, the word for 'yes' is <u>si</u>. Elsewhere it is <u>oui</u>.
[3]French law requires hotel guests to fill out information blanks.

USEFUL WORDS

Il est une heure.	It's one o'clock.
Il est deux heures.	It's two o'clock.
Il est trois heures.	It's three o'clock.
Il est quatre heures.	It's four o'clock.
Il est cinq heures.	It's five o'clock.
Il est six heures.	It's six o'clock.
Il est sept heures.	It's seven o'clock.
Il est huit heures.	It's eight o'clock.
Il est neuf heures.	It's nine o'clock.
Il est dix heures.	It's ten o'clock.
Il est onze heures.	It's eleven o'clock.
Il est midi.	It's noon.
Il est minuit.	It's midnight.
Réveillez-moi à six heures et demie.	Wake me at half past six.
Réveillez-moi à huit heures et demie.	Wake me at half past eight.
Réveillez-moi à sept heures et demie.	Wake me at half past seven.
Réveillez-moi à neuf heures et demie.	Wake me at half past nine.
Ma famille arrive à trois heures et quart.	My family arrives at three fifteen.
Ma famille arrive à midi et quart.	My family arrives at twelve fifteen.
Ma famille arrive à une heure moins le quart.	My family arrives at twelve forty-five.
Ma famille arrive à minuit moins le quart.	My family arrives at eleven forty-five.

Il est une heure dix.	It is ten after one.
Il est onze heures cinq.	It is five after eleven.
Il est trois heures vingt.	It is twenty after three.
Il est midi vingt-cinq.	It is twenty-five after twelve.
Il est quatre heures moins vingt.	It is twenty of four.
Il est deux heures moins cinq.	It is five of two.
Il est cinq heures moins vingt-cinq.	It is twenty-five of five.
Il est minuit moins dix.	It is ten of twelve.
Combien font deux et deux?	How much is two and two?
Combien font trois et dix?	How much is three and ten?
Combien font six et dix?	How much is six and ten?
Combien font quatre et dix?	How much is four and ten?

LEXICAL DRILL A

1. Je voudrais une chambre avec salle de bains.	I'd like a room with bath.
2. Je voudrais une chambre au premier étage.	I'd like a room on the first floor.
3. Il y a une chambre au premier étage.	There's a room on the first floor.
4. Il y a plusieurs chambres au premier étage.	There are several rooms on the first floor.
5. Il y a plusieurs chambres communicantes.	There are several connecting rooms.
6. Nous avons plusieurs chambres communicantes.	We have several connecting rooms.
7. Nous avons deux chambres communicantes.	We have two connecting rooms.
8. Nous avons deux chambres avec salle de bains.	We have two rooms with bath.
9. Je voudrais deux chambres avec salle de bains.	I'd like two rooms with bath.
10. Je voudrais une chambre avec salle de bains.	I'd like a room with bath.

LEXICAL DRILL B

1. Je vais faire apporter vos bagages.	I'm going to have your luggage taken up.
2. Je vais vous conduire au premier étage.	I'm going to take you to the second floor.
3. Elle va vous conduire au premier étage.	She's going to take you to the second floor.
4. Elle va vous réveiller à sept heures.	She's going to wake you at seven o'clock.
5. Nous allons vous réveiller à sept heures.	We're going to wake you at seven o'clock.
6. Nous allons remplir les fiches ce soir.	We're going to fill out the forms this evening.
7. Il va remplir les fiches ce soir.	He's going to fill out the forms this evening.
8. Il va déjeuner à une heure et demie.	He's going to have lunch at one thirty.
9. Je vais déjeuner à une heure et demie.	I'm going to have lunch at one thirty.

10. Je vais faire apporter vos bagages. — I'm going to have your luggage taken up.

LEXICAL DRILL C

1. Voulez-vous remplir ces fiches? — Do you want to fill out these forms?
2. Allons-nous remplir ces fiches? — Are we going to fill out these forms?
3. Allons-nous au restaurant avec eux? — Are we going to the restaurant with them?
4. Est-il au restaurant avec eux? — Is he at the restaurant with them?
5. Est-il à l'hôtel maintenant? — Is he at the hotel now?
6. Allez-vous à l'hôtel maintenant? — Are you going to the hotel now?
7. Allez-vous déjeuner tout de suite? — Are you going to have lunch right away?
8. Voulez-vous déjeuner tout de suite? — Do you want to have lunch right away?
9. Voulez-vous remplir ces fiches? — Do you want to fill out these forms?

LEXICAL DRILL D

1. Vous n'êtes pas satisfait? — You're not satisfied?
2. Vous n'êtes pas en vacances? — You're not on vacation?
3. Ils ne sont pas en vacances? — They're not on vacation?
4. Ils ne sont pas à l'hôtel? — They're not at the hotel?
5. Vous n'allez pas à l'hôtel? — You're not going to the hotel?
6. Vous n'allez pas à Lyon? — You're not going to Lyon?
7. Il n'est pas à Lyon? — He's not in Lyon?
8. Il n'est pas avec eux? — He's not with them?
9. Vous n'êtes pas avec eux? — You're not with them?
10. Vous n'êtes pas satisfait? — You're not satisfied?

LEXICAL DRILL E

1. Ma famille arrive ce soir. — My family arrives this evening.
2. Ma famille arrive aujourd'hui. — My family arrives today.
3. Je vais remplir les fiches aujourd'hui. — I'm going to fill out the forms today.
4. Je vais remplir les fiches demain. — I'm going to fill out the forms tomorrow.
5. Je vais changer de chambre demain. — I'm going to change rooms tomorrow.
6. Je vais changer de chambre à deux heures. — I'm going to change rooms at two o'clock.
7. Je voudrais déjeuner à deux heures. — I'd like to have lunch at two o'clock.
8. Je voudrais déjeuner à midi. — I'd like to have lunch at noon.
9. Ma famille arrive à midi. — My family arrives at noon.
10. Ma famille arrive ce soir. — My family arrives this evening.

LEXICAL DRILL F

1. Avez-vous la monnaie de cent francs? — Do you have change for a hundred francs?
2. Avez-vous des nouvelles de M. Lelong? — Do you have news of Mr. Lelong?
3. Ont-ils des nouvelles de M. Lelong? — Do they have news of Mr. Lelong?
4. Ont-ils des chambres communicantes? — Do they have connecting rooms?
5. Voulez-vous des chambres communicantes? — Do you want connecting rooms?
6. Voulez-vous une chambre avec salle de bains? — Do you want a room with bath?

7.	A-t-il une chambre avec salle de bains?	Does he have a room with bath?
8.	A-t-il des nouvelles de Mlle Courtois?	Does he have news of Miss Courtois?
9.	Avez-vous des nouvelles de Mlle Courtois?	Do you have news of Miss Courtois?
10.	Avez-vous la monnaie de cent francs?	Do you have change for a hundred francs?

QUESTIONS ON THE DIALOGUE

1.	Où est M. Day?	M. Day est dans un petit hôtel.
2.	Que voudrait-il?	Il voudrait une chambre avec salle de bains.
3.	M. Day est-il seul?	Oui, pour quelques jours.
4.	Comment est la chambre?	La chambre est jolie.
5.	A quel étage est-elle?	Elle est au premier étage.
6.	Avec qui M. Day va-t-il au premier étage?	Il va au premier étage avec la femme de chambre.
7.	La chambre convient-elle à M. Day?	Oui, elle convient tout à fait à M. Day.
8.	Que va faire la femme de chambre?	Elle va faire apporter les bagages.
9.	A quelle heure va-t-elle réveiller M. Day?	Elle va réveiller M. Day à sept heures.
10.	M. Day va-t-il changer de chambre tout de suite?	Non, il va changer de chambre quelques jours plus tard.
11.	Pourquoi M. Day voudrait-il changer de chambre?	Parce que la famille de M. Day arrive.
12.	Le gérant a-t-il des chambres libres?	Oui, il a plusieurs chambres libres.
13.	Quand M. Day va-t-il remplir les fiches?	Il va les remplir tout de suite.

PRONUNCIATION NOTES

Rhythm

The rhythm in a French utterance is heard in the syllable beat; in English the beat is heard with each stress. French has syllable-timed rhythm as compared to English stress-timed rhythm. In French a regular beat occurs with each syllable. Every syllable in French has essentially the same length except syllables before pause. These pre-pause syllables are longer.

The syllable

Syllable structure.

Every syllable contains only one vowel sound. A syllable may also contain consonants and a semi-consonant. The following types of syllables occur:

Types	Examples	
One vowel sound	/a vek /	avec
One consonant and one vowel sound	/nu zã na võ/	nous en avons

Two or more consonants and one vowel sound	/šäbr/	chambre
	/žur/	jour
	/plü zyör/	plusieurs
One consonant, one semi-consonant, and one vowel sound	/vwa si/	voici
	/fa miy/	famille
One semi-consonant and one vowel sound	/wi/	oui

Where possible a French speaker seems to start syllables with a consonant sound and to end them with a vowel sound. For example, the sentence : Nous avons une jolie chambre, will be divided by a French speaker

as follows: /nu za vö zün žo li šäbr/

but by an English speaker as: /nuz av öz ün žol i šäbr/

The English speaker tends to end syllables with consonants, the French speaker with vowels.

The English speakers'problem can be described as an anticipation of the consonant sound, often resulting in a distortion of the preceding vowel sound. An aid to an acceptable pronunciation of French vowel sounds is making this kind of consonant-vowel syllable division where it is possible, dividing the sentence: Nous en avons plusieurs,

as a Frenchman would: /nu zä na vö plü zyör/

rather than as an American would: /nuz än av ö plüz yör/

A word-final sequence of consonant plus /r/ as in /libr/ libre /šäbr/ chambre when followed by a vowel shows the same pattern. The two final consonants attach to the following syllable:

/ün žo li šä bro·prö mye re·taž/	une jolie chambre au premier étage
/plü zyör dö li bro·jur dẅi/	plusieurs de libre au premier étage

Syllable loss

Every syllable gets a full beat. However, there is the possibility that an entire syllable will disappear. Notice the two ways of saying the following:

/a ve·vu la mo ne·dö sä frä/	Avez-vous la monnaie de cent francs?
/a ve·vu la mo ne·d sä frä/	
/vu le·vu mö la mö tre·/	Voulez-vous me la montrer?
/vu le·vu mla mö tre·/	

The vowel sound /ö/ is the only vowel that can "disappear", thus causing the loss of a syllable from an utterance.

We cannot predict with accuracy when the /ö/ sound will drop out. This is

a function of (1) the speaker; and (2) the situation in which he is speaking The syllable containing /ŏ/ as its vowel sound is likely to be retained, however, when its drop would result in a cluster of several consonants. If the syllable containing /ŏ/ is dropped in :

/sal dŏ bĕ/	salle de bains
/el mŏ kŏ vyĕ/	elle me convient

the utterance becomes:

/sal dbĕ/
/el mkŏ vyĕ/

While such clusters are possible, they do not occur frequently and are best avoided by the native speaker of English.

PRONUNCIATION DRILLS - Rhythm

One Syllable	Two Syllables	Three Syllables
oui	très bien	mademoiselle
bien	merci	c'est ma soeur
si	bonjour	après moi
moi	Monsieur	écoutez
vous	Madame	s'il vous plaît
tard	maintenant	commencez
ça	c'est oui	répondez
deux	parlez	je ne sais pas
bon	ils montent	répétez
tiens	c'est ça	c'est mon frère
	je vois	il est seul
	c'est moi	elle arrive
	c'est bien	c'est ma femme
	c'est tard	c'est joli
	c'est bon	c'est très bien

Four Syllables	Five Syllables
asseyez-vous	il est au café
c'est à l'hôtel	ils sont à Paris
la classe commence	ils sont près d'ici
vous n'êtes pas seul	allons déjeuner
Fermez la porte	ils sont en vacances
Ne lisez pas	c'est une jolie chambre
encore une fois	il est une heure dix
nous sommes pressés	il n'est pas ici
c'est à une heure	il est à l'hôtel
ils sont heureux	elle n'a pas la fiche
Voilà Paris	elle arrive ce soir
c'est mon ami	c'est la salle de bains
réveillez-moi	commencez demain
il est huit heures	répétez deux fois
merci beaucoup	voilà la monnaie

GRAMMAR 1

LEARNING DRILL A

Tutor: Voici une fiche.
(des fiches)
Student: Voici des fiches.

1.	Je voudrais une chambre avec salle de bains. (des chambres)	Je voudrais des chambres avec salle de bains.
2.	Ma soeur et moi avons une amie. (des amies)	Ma soeur et moi avons des amies.
3.	Il y a une chambre et une salle de bains au premier étage. (des chambres et des salles de bains)	Il y a des chambres et des salles de bains au premier étage.
4.	Janine a-t-elle une soeur? (des soeurs)	Janine a-t-elle des soeurs?
5.	Mme Durand a une fille. (des filles)	Mme Durand a des filles.
6.	Je vais remplir une fiche. (des fiches)	Je vais remplir des fiches.

LEARNING DRILL B

1.	M. Lelong a un fils. (des fils)	M. Lelong a des fils.
2.	Il y a un restaurant près d'ici. (des restaurants)	Il y a des restaurants près d'ici.
3.	M. Durand a un ami. (des amis)	M. Durand a des amis.
4.	Mme Courtois a-t-elle un frère? (des frères)	Mme Courtois a-t-elle des frères?
5.	M. et Mme Day ont un enfant. (des enfants)	M. et Mme Day ont des enfants.
6.	Avez-vous un fils? (des fils)	Avez-vous des fils?

GRAMMAR NOTE 1: Noun-Marker √un

The French noun-marker that corresponds to English 'a' or 'an' has the following shapes:

/ün/ une occurs before féminine singular nouns:

/ün šābr/	une chambre	a bedroom
/ün ami/	une amie	a friend

/ē·/ un occurs before masculine singular nouns that begin with a consonant:

/ē·frer/	un frère	a brother
/ē·restorā/	un restaurant	a restaurant

/ē·n/ un occurs before masculine singular nouns that begin with a vowel:

/ē·ne·taž/	un étage	a floor
/ē·nami/	un ami	a friend

These forms occur only b fore singular nouns. The corresponding plural noun-marker 'some' is:

/de/ des before a consonant:

/derestorā/	des restaurants	some restaurants
/dešābr/	des chambres	some rooms

/dez/ des before a vowel:
/dezetaž/ des étages some floors
/dezami/ des amis some friends

	Singular		Plural	
	Before vowel	Before consonant	Before vowel	Before consonant
Fem.	ün	ün	dez	de
Masc.	ẽ·n	ẽ·	dez	de

Feminine Nouns

Singular		Plural
/ünšãbr/	une chambre	/dešãbr/ des chambres
/ünfiš/	une fiche	/defiš/ des fiches
/ünör/	une heure	/dezör/ des heures
/ünami/	une amie	/dezami/ des amies
/ünãfã/	une enfant	/dezãfã/ des enfants

Masculine Nouns

Singular		Plural
/ẽ·že·rã/	un gerant	/deže·rã/ des gérants
/ẽ·žur/	un jour	/dežur/ des jours
/ẽ·kafe·/	un café	/dekafe·/ des cafés
/ẽ·netaž/	un étage	/dezetaž/ des étages
/ẽ·nami/	un ami	/dezami/ des amis
/ẽ·nãfã/	un enfant	/dezãfã/ des enfants
		/debagaž/ des bagages

PRACTICE DRILL A

Tutor: Voici la chambre.
Student: Voici une chambre.

1. Voulez-vous remplir la fiche? Voulez-vous remplir une fiche?
2. Voici le restaurant. Voici un restaurant.
3. Vous lisez le livre. Vous lisez un livre.
4. Je voudrais la chambre avec salle de bains. Je voudrais une chambre avec salle de bains.
5. Le gérant va remplir la fiche. Le gérant va remplir une fiche.
6. Voici l'hôtel. Voici un hôtel.
7. Ouvrez le livre, s'il vous plaît. Ouvrez un livre s'il vous plaît.
8. La femme de chambre monte la fiche. La femme de chambre monte une fiche.
9. Voulez-vous le livre? Voulez-vous un livre?
10. La femme de chambre est dans la chambre. La femme de chambre est dans une chambre.
11. Ouvrez la porte. Ouvrez une porte.
12. Il est dans le petit hôtel. Il est dans un petit hôtel.
13. C'est le restaurant. C'est un restaurant.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Janine a-t-elle des soeurs?
Student: Janine a-t-elle une soeur?

1.	Avez-vous des frères?	Avez-vous un frère?
2.	Voici des livres.	Voici un livre.
3.	Voulez-vous remplir des fiches?	Voulez-vous remplir une fiche?
4.	M. et Mme Courtois ont des enfants.	M. et Mme Courtois ont un enfant.
5.	Nous avons des amis à Paris.	Nous avons un ami à Paris.
6.	J'ai des frères et des soeurs.	J'ai un frère et une soeur.
7.	Il y a des chambres de libre à l'hôtel.	Il y a une chambre de libre à l'hôtel.
8.	Il y a des hôtels près d'ici.	Il y a un hôtel près d'ici.
9.	Voici des fiches.	Voici une fiche.
10.	Il y a des cafés près d'ici.	Il y a un café près d'ici.
11.	M. Day voudrait des chambres au premier étage.	M. Day voudrait une chambre au premier étage.
12.	Avez-vous des classes?	Avez-vous une classe?
13.	Il y a des femmes de chambre à l'hôtel.	Il y a une femme de chambre à l'hôtel.
14.	Je vais faire apporter des fiches.	Je vais faire apporter une fiche.
15.	Ils montent des étages.	Ils montent un étage.

GRAMMAR 2

LEARNING DRILL A

1	Il y a sept chambres.	There are seven rooms.
2.	Il y a cinq portes.	There are five doors.
3.	Il y a dix familles.	There are ten families.
4.	Il y a seize restaurants.	There are sixteen restaurants.
5.	Il y a onze livres.	There are eleven books.
6.	Il y a douze familles.	There are twelve families.

LEARNING DRILL B

1.	Il a neuf enfants.	He has nine children.
2.	Il a dix-huit ans.	He is eighteen years old.
3.	Il a six amis.	He has six friends.
4.	Il a deux hôtels.	He has two hotels.
5.	Il a treize étages.	It has thirteen floors.

LEARNING DRILL C

1.	Elle a dix-sept ans.	She is seventeen years old.
2.	Elle a trois frères.	She has three brothers.
3.	Elle a quatre chambres.	She has four rooms.
4.	Elle a un hôtel.	She has one hotel.
5.	Elle a quinze livres.	She has fifteen books.
6.	Elle a dix-neuf francs.	She has nineteen francs.
7.	Elle a six enfants.	She has six children.

GRAMMAR NOTE 2: Noun-Marker √3

Il est une heure.
Réveillez-moi à sept heures.
Combien font deux et deux?

The cardinal number noun-markers (symbolized arbitrarily by √3) have the following shapes:

		Before Silence(a)	Before vowel	Before Consonant
1	un, une(b)	ɛ̃·/ ün	ɛ̃·n/ ün	ɛ̃·/ ün
2	deux	dö·	dö·z	dö·
3	trois	trwa	trwaz	trwa
4	quatre	katr	katr	katrö
5	cinq	sɛ̃k	sɛ̃k	sɛ̃
6	six	sis	siz	si
7	sept	set	set	set
8	huit	Ẅit	Ẅit	wi
9	neuf	nöf	nöf /növ(c)	nöf
10	dix	dis	diz	di

The numbers from 11 through 17 have only one shape:

11	onze	õz		
12	douze	duz		
13	treize	trez		
14	quatorze	katorz		
15	quinze	kɛ̃z		
16	seize	sez		
17	dix-sept	diset		
18	dix-huit	dizẄit	dizẄit	dizẄi
19	dix-neuf	diznöf	diznöf /diznöv	diznöf

(a) The before-silence shapes are also the "names" of the numbers.

(b) When the shapes of the form √un are unstressed, they mean 'a'. When said louder and higher in pitch than the syllable which immediately follows, they mean '1'.

²žö vu dre zün¹šãbr↓	Je voudrais une chambre.	I'd like a room.
²žö vu dre³zün¹šãbr↓	Je voudrais une chambre.	I'd like a room.

It may be noted that √un is the only number which is always singular and which always marks gender.

(c) /növ/ and /diznöv/ are used before the words /ör/ and /ã/ :

/növör/	neuf heures	nine o'clock
/növã/	neuf ans	nine years

Before Silence	Before Vowel	Before Consonant
Le numéro un. /lönüme·ro·ɛ̃·/ 'Number one'	Un étage /ɛ̃·ne·taž/	Un fils /ɛ̃·fis/
	Une heure /ünör/	Une fiche /ünfiš/
Le numéro deux /lönüme·ro·dö·/	Deux heures /dö·zör/	Deux fiches /dö·fiš/

Le numéro trois /lönüme·ro·trwa/	Trois heures trwazör/	Trois fiches /trwafiš/
Le numéro quatre /lönüme·ro·katr/	Quatre heures /katrör/	Quatre fiches /katröfiš/
Le numéro cinq /lönüme·ro·sẽk/	Cinq heures /sẽkör/	Cinq fiches /sẽfiš/
Le numéro six /lönüme·ro·sis/	Six heures /sizör/	Six fiches /sifiš/
Le numéro sept /lönüme·ro·set/	Sept heures /setör/	Sept fiches /setfiš/
Le numéro huit /lönüme·ro·ẅit/	Huit heures /ẅitör/	Huit fiches /ẅifiš/
Le numéro neuf /lönüme·ro·nöf/	Neuf heures /növör/	Neuf fiches /nöffiš/
	Neuf étages /nöfe·taž/	
Le numéro dix /lönüme·ro·dis/	Dix heures /dizör/	Dix fiches /difiš/

PRACTICE DRILL A

Count from 1 to 19 (forward, backward, odd numbers only, even numbers only).

PRACTICE DRILL B

(Substitution Table)

Il y a	9	enfants
Il est	3	heures
Il y a	5	restaurants
Il y a	2	hôtels
Nous avons	6	fiches
Je suis seul pour	8	jours
Elle a	4	ans
Nous avons	10	chambres
Voilà	12	cafés

PRACTICE DRILL C

Read the numbers by sets of two each:

12	4	13	6	15	6	17	8	19	11
2	14	3	16	5	10	7	18	9	1

PRACTICE DRILL D

Read the numbers by sets of three each:

12	4	2	12	17	7	16	17	15	18
5	6	19	3	1	15	8	15	4	5
10	9	5	13	14	12	18	3	11	7
19	15	9	9	11	14	9	15	17	2
1	5	16	7	19	6	3	9	12	14
7	4	13	10	13	2	18	8	16	19

PRACTICE DRILL E

Read the following:

1 et 5 font 6	1 et 8 font 9	2 et 7 font 9	6 et 9 font 15
2 et 7 font 9	3 et 6 font 9	9 et 1 font 10	8 et 7 font 15
4 et 6 font 10	1 et 4 font 5	3 et 3 font 6	9 et 8 font 17
2 et 2 font 4	2 et 3 font 5	7 et 6 font 13	8 et 5 font 13

PRACTICE DRILL F

Read the following:

6 et 12 font 18	2 et 12 font 14	10 et 5 font 15	8 et 10 font 18
14 et 5 font 19	4 et 14 font 18	15 et 4 font 19	10 et 7 font 17
13 et 3 font 16	10 et 8 font 18	16 et 2 font 18	12 et 3 font 15
8 et 11 font 19	12 et 6 font 18	12 et 4 font 16	6 et 9 font 15
5 et 10 font 15	10 et 6 font 16	14 et 3 font 17	7 et 7 font 14

GRAMMAR 3

LEARNING DRILL A

1.	Ma famille n'arrive pas ce soir.	My family is not arriving tonight.
2.	Vos parents n'arrivent pas ce soir.	Your parents are not arriving tonight.
3.	Vos parents n'arrivent pas demain.	Your parents are not arriving tomorrow.
4.	M. Courtois n'arrive pas demain.	Mr. Courtois is not arriving tomorrow.
5.	M. Courtois n'arrive pas à neuf heures.	Mr. Courtois is not arriving at nine o'clock.
6.	Ma soeur n'arrive pas à neuf heures.	My sister is not arriving at nine o'clock.
7.	Ma soeur n'arrive pas aujourd'hui.	My sister is not arriving today.
8.	Le gérant n'arrive pas aujourd'hui.	The manager is not arriving today.
9.	Le gérant n'arrive pas ce soir.	The manager is not arriving tonight.
10.	Ma famille n'arrive pas ce soir.	My family is not arriving tonight.

LEARNING DRILL B

Tutor: Je ne suis pas à Paris.
Student: Je suis à Paris.

1.	Nous n'allons pas au café.	Nous allons au café.
2.	Vous n'êtes pas seul.	Vous êtes seul.
3.	Votre frère n'est pas à Lyon.	Votre frère est à Lyon.
4.	La classe ne commence pas à neuf heures et demie.	La classe commence à neuf heures et demie.

5.	Le gérant n'est pas en retard.	Le gérant est en retard.
6.	Ma femme ne va pas bien.	Ma femme va bien.
7.	Vos enfants ne sont pas pressés.	Vos enfants sont pressés.
8.	Vous ne répétez pas tous ensemble.	Vous répétez tous ensemble.
9.	Vous n'êtes pas satisfait.	Vous êtes satisfait.
10.	La femme de chambre n'est pas au premier étage.	La femme de chambre est au premier étage.

GRAMMAR NOTE 3: Negative adverb: ne...pas

Je n'y manquerai pas.
Je ne vous entends pas.

A verb is negated by the presence of /nö/ before it and /pa/ after it:

/lize·/	Lisez.	Read.
/nölize·pa/	Ne lisez pas.	Do not read.

Before a vowel, /n/ must occur rather than /nö/:

/vuzetsatisfe/	Vous êtes satisfait?	You're satisfied?
/vunetpasatisfe/	Vous n'êtes pas satisfait?	You're not satisfied?

However /n/ often occurs before a consonant as well (syllable loss):

/žökõprã/	Je comprends.	I understand.
/žönkõprãpa/	Je ne comprends pas.	I don't understand.

When verb and subject pronoun are inverted, they are considered as an indivisible unit:

/etil/	Est-il?	Is he?
/netilpa/	N'est-il pas?	Isn't he?
/sõtel/	Sont-elles?	Are they?
/nösõtelpas/	Ne sont-elles pas?	Aren't they?

Here is the verb √être in its negative forms:

/žönsẅipa/	Je ne suis pas	I am not
/ilnepa/	Il n'est pas	He is not
/ilnösõpa/	Ils ne sont pas	They are not
/nunsompa/	Nous ne sommes pas	We are not
/vunetpa/	Vous n'êtes pas	You are not

Inverted

/nösẅižpa/	Ne suis-je pas?	Am I not?
/netilpa/	N'est-il pas?	Is he not?
/nösõtilpa/	Ne sont-ils pas?	Are they not?
/nösomnupa/	Ne sommes-nous pas?	Are we not?
/netvupa/	N'êtes-vous pas?	Are you not?

PRACTICE DRILL A

1.	Il n'est pas pressé.	He is not in a hurry.
2.	Il n'est pas satisfait.	He is not satisfied.
3.	Je ne suis pas satisfait.	I am not satisfied.
4.	Je ne suis pas libre.	I am not free.
5.	Les chambres ne sont pas libres.	The rooms are not free.
6.	Les chambres ne sont pas jolies.	The rooms are not pretty.
7.	Mlle Lelong n'est pas jolie.	Miss Lelong is not pretty.
8.	Mlle Lelong n'est pas en retard.	Miss Lelong is not late
9.	Votre fils n'est pas en retard.	Your son is not late.
10.	Votre fils n'est pas pressé.	Your son is not in a hurry.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Vous êtes seul.
Student: Vous n'êtes pas seul.

1.	Votre ami arrive aujourd'hui.	Votre ami n'arrive pas aujourd'hui.
2.	Nous sommes au premier étage.	Nous ne sommes pas au premier étage.
3.	Vous ouvrez votre livre.	Vous n'ouvrez pas votre livre.
4.	Nous sommes en retard.	Nous ne sommes pas en retard.
5.	Ma chambre est jolie.	Ma chambre n'est pas jolie.
6.	Nous allons au restaurant.	Nous n'allons pas au restaurant.
7.	Vos bagages sont dans votre chambre.	Vos bagages ne sont pas dans votre chambre.
8.	Je suis en vacances.	Je ne suis pas en vacances.
9.	Vous fermez la porte.	Vous ne fermez pas la porte.
10.	Vous déjeunez à midi et demi.	Vous ne déjeunez pas à midi et demi.

GRAMMAR 4

LEARNING DRILL A

1.	Nous avons un frère.	il a, j'ai, M. Day a, vous avez,
2.	Ils ont deux enfants.	nous avons, le gérant a, ils ont elles ont, vos amis ont, j'ai, elle a

LEARNING DRILL B

Avez-vous des amis?

avons-nous, votre fils a-t-il, ai-je avez-vous, vos amis ont-ils, avons-nous la femme de chambre a-t-elle

LEARNING DRILL C

Je n'ai pas les bagages.

nous n'avons pas, vous n'avez pas, vos amis n'ont pas, nous n'avons pas je n'ai pas, le gérant n'a pas, vous n'avez pas.

GRAMMAR NOTE 4: Verb √avoir

Avez-vous des nouvelles?
Nous avons une jolie chambre au premier étage.

The second most frequently occurring verb in French is √avoir, 'to have'.

Its forms are:

SP Verb			Verb SP		
ž e·	j'ai	I have	e ž	ai-je?	have I?
il a	il a	he has	a til	a-t-il?	has he?
ilz ð^{t}	ils ont	they have	ð til^{z}	ont-ils?	have they?
nuz avð^{z}	nous avons	we have	avð nu^{z}	avons-nous?	have we?
vuz ave·^{z}	vous avez	you have	ave·vu^{z}	avez-vous?	have you?

SP ne Verb pas		
žð n e·pa	Je n'ai pas	I don't have
il n a pa	il n'a pas	he doesn't have
il n ð pa	ils n'ont pas	they don't have
nu n avð pa	nous n'avons pas	we don't have
vu n ave·pa	vous n'avez pas	you don't have

ne Verb SP pas		
n e ž pa	n'ai-je pas?	don't I have?
n a til pa	n'a-t-il pas?	doesn't he have?
n ð til pa	n'ont-ils pas?	don't they have?
n avð nu pa	n'avons-nous pas?	don't we have?
n ave·vu pa	n'avez-vous pas?	don't you have?

PRACTICE DRILL A

1. Nous avons la monnaie de cent francs.
2. Avez-vous des enfants?
3. Elle n'a pas les fiches?

M. Courtois, vous, nous, Janine, je, vos amis, la femme de chambre, vous, M. et Mme Day, je, nous

SITUATION I

Y. Quand votre femme arrive-t-elle?
X. Elle arrive aujourd'hui.
Y. Vos enfants sont-ils avec elle?
X. Non. Ils sont toujours en vacances à Paris.
Y. Avez-vous une chambre à l'hôtel?
X. Oui, j'en ai une à l'hôtel de Lyon.
Y. Ah! Il est près d'ici. C'est un bon hôtel?
X. Oui, très bon. Excusez-moi, je suis pressé.

M. X et M. Y se rencontrent dans la rue. M. X, répondant à M. Y, dit que sa femme arrive aujourd'hui et que ses enfants sont restés à Paris. Il ajoute qu'il a une chambre à l'hôtel de Lyon et qu'il est pressé.

'meet'	'his'
'replying	'stayed'
'his'	'adds'

SITUATION II

Y. Où allez-vous?
X. Je vais à l'hôtel.
Y. Pourquoi allez-vous à l'hôtel maintenant?
X. Je voudrais une chambre pour mon fils.

M. Robin va à l'hôtel. Il voudrait une chambre pour son fils. M. Blanc ne sait pas s'ils ont des chambres libres, mais M. Robin le sait. Il a demandé au gérant. M. Robin et M. Blanc vont déjeuner ensemble à une heure et demie.

Y. Je ne sais pas s'ils ont des chambres libres. 'his'
X. Si, ils en ont. J'ai demandé au gérant. 'asked'
Y. Allons-nous déjeuner ensemble? 'are going'
X. Oui, à une heure et demie si vous voulez.
Y. Très bien.

QUESTION DRILL

1.	A quel hôtel allez-vous quand vous allez à New-York?	Je vais à l'hôtel Commodore.
2.	Combien d'étages a l'hôtel?	Il a onze étages.
3.	A quelle heure êtes-vous libre?	Je suis libre à trois heures.
4.	Avez-vous plusieurs chambres?	Oui, j'ai plusieurs chambres.
5.	Votre famille est-elle à Washington?	Oui, elle est à Washington.
6.	Avez-vous la monnaie de dix francs?	Non, je n'ai pas la monnaie de dix francs.
7.	A quelle heure allez-vous déjeuner?	Je vais déjeuner à une heure et demie.
8.	Allez-vous déjeuner à l'hôtel?	Non, je vais déjeuner au restaurant.
9.	Vos enfants ont-ils des chambres communicantes?	Oui, ils ont des chambres communicantes.
10.	Voulez-vous changer de restaurant?	Oui, je voudrais changer de restaurant.
11.	A quelle heure commence la classe?	Elle commence à neuf heures.
12.	Avez-vous plusieurs frères?	Oui, j'ai quatre frères.

RESPONSE DRILL

1. Demandez à M. X s'il a plusieurs amis à Washington.
2. Dites-nous que votre chambre vous convient tout à fait.
3. Demandez à M. X s'il est seul à Washington.
4. Demandez à M. X s'il est libre ce soir.
5. Dites-nous que vous êtes à Washington pour quelques jours.
6. Dites-moi que votre famille arrive demain.
7. Demandez à M. X où il va déjeuner aujourd'hui.
8. Demandez à M. X de vous réveiller à huit heures et quart demain.
9. Dites-moi que la classe ne commence pas à trois heures et demie.
10. Demandez à M. X s'il a la monnaie de vingt francs.
11. Dites-nous que vous voulez changer de classe.
12. Demandez à M. X combien font deux et deux.
13. Dites-moi combien font douze et deux.
14. Demandez à M. X combien font six et huit.

DIALOGUE: A la gare

After having been to the information desk
to ask about the departure times for Lille,
Mr. Santerre goes to buy his tickets.

M. SANTERRE		
Deux billets pour Lille, première classe, s'il vous plaît.[1]	²dö bi ye· pur³lil ³prö myer¹klas sil vu ple↓	Two tickets for Lille, first class, please.
L'EMPLOYE (I)		
Aller et retour?	²a³le· e·r tur↑	Round trip?
M. SANTERRE		
Non, deux allers seulement.	²nö↑ ³dö²za¹le· söl mã↓	No, two one-ways only.
L'EMPLOYE (I)		
Pour quelle date?	³pur²kel¹dat→	For what date?
M. SANTERRE		
Le six juillet.	²lö³si žwi¹ye·↓	July 6th.
L'EMPLOYE (I)		
Bien, c'est quarante-deux francs.	³byẽ↓²se· ka³rãt dö·¹frã↓	Fine, that's 42 francs.
M. SANTERRE		
Voilà, Monsieur. Où puis-je retenir mes places?	²vwa¹la mö syö·→ ³u²pẅiž röt nir me·¹plas→	Here you are, Sir. Where can I reserve my seats?
L'EMPLOYE (I)		
Au dernier guichet à gauche.	²o·³der nye· gi še· a¹go·š↓	At the last window on the left.
(A la location)	(²a la³lo· ka¹syõ↓)	(At the reservation window)
M. SANTERRE		
Je voudrais louer deux places pour Lille.	³žvu dre·²lu e· dö· plas pur¹lil↓	I'd like to reserve two seats for Lille.
L'EMPLOYEE		
Vos billets, s'il vous plaît.	³vo· bi¹ye sil vu ple↓	Your tickets, please.

M. SANTERRE		
Les voici.	²le·³vwa¹si↓	Here they are.
L'EMPLOYEE		
Par quel train partez-vous?	³par kel²trẽ par te·¹vu↓	What train are you taking?
par		by
train (m)		train
partir		to leave
M. SANTERRE		
Par celui de dix neuf heures trente.²	²par³sö lẅi²dö ³diz nö vör¹trãt↓	The 7:30 PM train.
celui		the one
dix neuf		nineteen
trente		thirty
L'EMPLOYEE		
Je peux vous donner deux coins fenêtres.	²žə pö· vu do³ne· dö kwẽ fö¹netr↓	I can give you two window seats.
pouvoir (je peux)		can (I can)
donner		to give
coins fenêtres (m)		window seats
coin		corner
fenêtre		window
M. SANTERRE		
Dans un compartiment pour fumeurs?	²dã zẽ· kõ par ti mã pur fü¹mör↑	In a smoking compartment?
compartiment (m)		compartment
fumeur (m)		one who smokes
L'EMPLOYEE		
Oui, Monsieur.	³wi mö¹syö·↓	Yes, Sir.
M. SANTERRE		
C'est parfait. Combien vous dois-je?	²se·³par¹fe↓ ³kõ byẽ²vu¹dwaž↓	That's fine. How much do I owe you?
combien		how much
devoir (dois-je)		to owe (do I owe)
L'EMPLOYEE		
Un franc.	³ẽ¹frã↓	1 franc.

(A l'enregistrement) (²a³lă rö žis²trö¹mă) (In the baggage room)

M. SANTERRE

Je voudrais faire enregistrer mes bagages pour Lille. — ²žö vu dre· ³fer²ă rö ži stre· me· ba gaž pur¹lil↓ — I'd like to have my bags checked through Lille.

faire enregistrer — to have checked through

L'EMPLOYE (II)

C'est ici. Combien de malles avez-vous? — ²se³ti¹si↓ ³kõ byĕd²mal a ve·¹vu↓ — Right here. How many trunks do you have?

M. SANTERRE

Cette malle verte là-bas, et la valise à côté. — ²set mal³vert²la³ba ²e· la va³li²za³ko·¹te·↓ — That green trunk over there and the suitcase next to it.

cette — this
verte — green
là-bas — over there
valise — suitcase
à côté — next to

L'EMPLOYE (II)

Vous pouvez les faire assurer en face. — ²vu pu³ve· ²le·³fer a sü³re· ²ă¹fas↓ — You can have them insured over there.

pouvoir (vous pouvez) — can (you can)
assurer — to insure
en face — in front of

M. SANTERRE

Non, ce n'est pas la peine. — ²nõ→ ³sne·²pa la¹pen↓ — No, don't bother.

ce n'est pas la peine — it is not worth the trouble

DIALOGUE NOTES

[1] French trains are divided into 'second class' (deuxième classe) and a more luxurious and more expensive 'first class' (première classe).
[2] Railroad time, military time and other scheduled times such as theater performances, meetings etc., are expressed in a 24-hour system. Hours between midnight and noon are expressed as indicated in Unit 2, page 20. Times between 1 PM and midnight are as follows:

13 heures	1 PM	19 heures	7 PM
14 heures	2 PM	20 heures	8 PM
15 heures	3 PM	21 heures	9 PM
16 heures	4 PM	22 heures	10 PM
17 heures	5 PM	23 heures	11 PM
18 heures	6 PM	24 heures	midnight

In the 24-hour system, portions of hours between 13 heures and 24 heures are always expressed in minutes and never in portions of the hour.

For example:

10 heures et demie <u>or</u>	10 heures trente <u>but only</u>	22 heures trente
10 heures et quart	10 heures quinze	22 heures quinze

USEFUL WORDS

Pardon, Monsieur, où est le bureau de renseignements?	Excuse me, Sir, where is the information desk?
Pardon, Monsieur, où est le wagon-restaurant?	Excuse me, Sir, where is the dining car?
Pardon, Monsieur, où est le wagon-lit?	Excuse me, Sir, where is the sleeping car?
Pardon, Monsieur, où est ma couchette?	Excuse me, Sir, where is my berth?
Pardon, Monsieur, où puis-je prendre mes billets?(m)	Excuse me, Sir, where can I get my tickets?
Pardon, Monsieur, où puis-je prendre un ticket de quai?	Excuse me, Sir, where can I get a platform ticket?
Pardon, Monsieur, où puis-je prendre un café?	Excuse me, Sir, where can I get a cup of coffee?
Pardon, Monsieur, quelles sont les heures d'arrivée?	Excuse me, Sir, what are the arrival times?
Pardon, Monsieur, quelles sont les heures de départ?	Excuse me, Sir, what are the departure times?
Pardon, Monsieur, quelles sont les heures d'affluence?	Excuse me, Sir, which are the rush hour periods?
Mon fils rentre ce matin.	My son is coming in this morning.
Mon fils rentre cet après-midi.	My son is coming in this afternoon.
Mon fils rentre cette semaine.	My son is coming in this week.
Mon fils rentre la semaine prochaine.	My son is coming in next week.
Mon fils rentre le mois prochain.	My son is coming in next month.
Le train part à l'heure.	The train is leaving on time.
Le train part en avance.	The train is leaving early.
Le train part en retard.	The train is leaving late.
Le train part dans dix minutes.	The train is leaving in ten minutes.

LEXICAL DRILL A

1. Où puis-je retenir mes places?	Where can I reserve my seats?
2. Où puis-je <u>prendre les billets</u>?	Where can I get the tickets?
3. <u>Où allons-nous</u> prendre les billets?	Where are we going to get the tickets?
4. Où allons-nous <u>faire assurer les bagages</u>?	Where are we going to have our bags insured?
5. <u>Pourquoi voulez-vous</u> faire assurer les bagages?	Why do you want to have our bags insured?

6.	Pourquoi voulez-vous louer des coins fenêtres?	Why do you want to reserve window seats?
7.	Pourquoi allez-vous louer des coins fenêtres?	Why are you going to reserve window seats?
8.	Pourquoi allez-vous faire monter les valises?	Why are you going to have the suitcases brought up?
9.	Quand pouvez-vous faire monter les valises?	When can you have the suitcases brought up?
10.	Quand pouvez-vous retenir mes places?	When can you reserve my seats?
11.	Où puis-je retenir mes places?	Where can I reserve my seats?

LEXICAL DRILL B

1.	Je voudrais louer deux places.	I would like to reserve two seats.
2.	Vous allez louer deux places.	You are going to reserve two seats.
3.	Vous allez prendre un ticket de quai.	You are going to get a platform ticket.
4.	Je peux prendre un ticket de quai.	I can get a platform ticket.
5.	Je peux déjeuner dans le train.	I can have lunch on the train.
6.	Nous allons déjeuner dans le train.	We are going to have lunch on the train.
7.	Nous allons faire enregistrer la malle.	We are going to have the trunk checked through.
8.	Je vais faire enregistrer la malle.	I am going to have the trunk checked through.
9.	Je vais louer deux places.	I am going to reserve two seats.
10.	Je voudrais louer deux places.	I would like to reserve two seats.

LEXICAL DRILL C

1.	Par quel train partez-vous?	What train are you taking?
2.	Par quel train arrivez-vous?	What train are you coming on?
3.	A quelle heure arrivez-vous?	What time are you coming in?
4.	A quelle heure déjeunez-vous?	What time are you having lunch?
5.	A quel hôtel déjeunez-vous?	What hotel are you having lunch in?
6.	A quel hôtel allez-vous?	What hotel are you going to?
7.	A quelle gare allez-vous?	Which station are you going to?
8.	A quelle gare arrivez-vous?	Which station are you arriving at?
9.	Par quel train arrivez-vous?	What train are you coming on?
10.	Par quel train partez-vous?	What train are you taking?

LEXICAL DRILL D

1.	Je peux vous donner deux coins fenêtres.	I can give you two window seats.
2.	Nous allons retenir deux coins fenêtres.	We are going to reserve two window seats.
3.	Nous allons retenir trois chambres.	We are going to reserve three rooms.
4.	Il va louer trois chambres.	He is going to rent three rooms.
5.	Il va louer quatre places.	He is going to rent four rooms.
6.	Je vais prendre quatre places.	I am going to get four seats.
7.	Je vais prendre un ticket de quai.	I am going to get a platform ticket.
8.	Je peux vous donner un ticket de quai.	I can give you a platform ticket.
9.	Je peux vous donner deux coins fenêtres.	I can give you two window seats.

LEXICAL DRILL E

1.	Combien de malles avez-vous?	How many trunks have you?
2.	Combien de fiches avez-vous?	How many forms have you?
3.	Combien de fiches voulez-vous?	How many forms do you want?
4.	Combien de places voulez-vous?	How many seats do you want?
5.	Combien de places avons-nous?	How many seats have we?
6.	Combien de livres avons-nous?	How many books have we?
7.	Combien de livres voulez-vous?	How many books do you want?
8.	Combien de billets voulez-vous?	How many tickets do you want?
9.	Combien de billets ont-ils?	How many tickets have they?
10.	Combien de malles ont-ils?	How many trunks have they?
11.	Combien de malles avez-vous?	How many trunks have you?

LEXICAL DRILL F

1.	Vous pouvez les faire assurer en face.	You can have them insured over there.
2.	Nous allons les faire assurer en face.	We're going to have them insured over there.
3.	Nous allons prendre les billets en face.	We're going to buy the tickets over there.
4.	Nous allons prendre les billets au guichet.	We're going to buy the tickets at the window.
5.	Je vais prendre les billets au guichet.	I'm going to buy the tickets at the window.
6.	Je vais demander un renseignement au guichet.	I'm going to ask for some information at the window.
7.	Je vais demander un renseignement à côté.	I'm going to ask for some information at the next window.
8.	Je peux demander un renseignement à côté.	I can ask for some information at the next window.
9.	Je peux louer les places à côté.	I can reserve the seats at the next window.
10.	Je peux louer les places en face.	I can reserve the seats over there.
11.	Je peux les faire assurer en face.	I can have them insured over there.
12.	Vous pouvez les faire assurer en face.	You can have them insured over there.

QUESTIONS ON THE DIALOGUE

1.	Où est M. Santerre?	M. Santerre est à la gare.
2.	Combien de billets M. Santerre va-t-il prendre?	Il va prendre deux billets.
3.	M. Santerre va-t-il prendre des aller et retour?	Non, il va prendre des allers seulement.
4.	Quelle est la date du départ de M. Santerre?	Le six juillet.
5.	Que peut-il faire au dernier guichet à gauche?	Il peut retenir des places.
6.	Que va faire M. Santerre à la location?	Il va louer deux places pour Lille.
7.	Quel train va-t-il prendre?	Il va prendre celui de dix-neuf heures trente.
8.	Quelles places va-t-il louer?	Il va louer deux coins fenêtres.

9.	Dans quel compartiment?	Dans un compartiment pour fumeurs.
10.	Combien doit-il à l'employé?	Il doit un franc à l'employé.
11.	Que va faire M. Santerre à l'enregistrement?	Il va faire enregistrer ses bagages.
12.	Combien de malles a-t-il?	Il a une malle verte.
13.	Va-t-il faire assurer ses bagages?	Non, ce n'est pas la peine.

PRONUNCIATION NOTES

Intonation

Intonation is the music of an utterance. It is a patterned melody, rather like sequences of notes. All the vowel and consonant sounds of an utterance are pronounced at some point on the intonation scale. No syllable can be pronounced without registering some level of intonation.

We have divided the scale into groups of pitch levels, each of which includes a range of pitches. For example:

Combien de malles avez-vous?
/^{3}kõ byẽd^{2}mal a ve·^{1}vu↓/

This sentence represents three pitch levels. Every change from one distinctive pitch to another has been marked, but not the changes within the pitch groupings. If we mark every syllable, the sentence is as follows:

Combien de malles avez-vous?
$\underline{3}$ – $\underline{2}$ – – $\underline{1}$
kõ byẽd mal a ve· vu↓

The raised numbers indicate a given pitch range continuing until another number appears.

Pitch occurs at four distinctive levels and may within a syllable, rise, be sustained, or fall. This phenomenon is pitch movement and is indicated as follows:

rising ↑
sustained →
falling ↓

This pitch movement occurs in the last syllable before silence (at the end of an utterance) or internally (in the course of an utterance). Whether it is final or internal, pitch movement is accompanied by lengthening of the vowel in that syllable.

Any combination of pitch levels ^{1} ^{2} ^{3} or ^{4} with rising, sustained, or falling pitch movement may occur. Some combinations, however, occur with far greater frequency than others. For example, ^{1}↓ occurs in the final syllable before silence in the following sentences:

C'est quarante-deux francs.
/^{2}se· ka^{3}rãt^{2}dö^{1}frã↓/

Le voici.
/^{2}lö^{3}vwa^{1}si↓/

Combien de malles avez-vous?
/^{3}kõ byẽd^{2}mal a ve·^{1}vu↓/

Où puis-je retenir mes places?
/^{3}u^{2}pẅiž röt nir me·^{1}plas↓/

^{3}↑ and ^{1}↑ before silence also occur frequently. For example:

Voulez-vous aller au Café de Paris?
/^{2}vu le·^{3}vu^{2}a le· o· ka fe·d pa^{3}ri↑/

Avez-vous des chambres communicantes?
/^{2}a ve·^{3}vu^{2}de· šāb ko mẅ ni^{1}kăt↑/

Pitch movement also occurs internally, with or without pause but always with vowel lengthening. For example:

Non, deux allers seulement.
/^{2}nŏ↑^{3}dö·^{2}z̈^{1}le· söl mã↓/

Non, ce n'est pas la peine.
/^{2}nŏ→^{3}sne·^{2}pa la^{1}pen↓/

PRONUNCIATION DRILLS

Falling pitch movement:

1. Nous allons à Paris.
2. Ma famille part le six juillet.
3. Comment est la chambre?
4. Il est neuf heures.
5. Pourquoi M. Day change-t-il de chambre?
6. Nous avons des amis à Lyon.
7. Il a seize étages.
8. Je vais faire apporter des fiches.
9. Elle a dix neuf francs.
10. Où sont les filles de Mme Lelong?

Rising pitch movement:

1. Sont-elles au restaurant?
2. Vos enfants sont-ils heureux?
3. Le gérant a-t-il des chambres libres?
4. Voulez-vous faire enregistrer vos bagages?
5. A-t-elle dix sept ans?
6. Avez-vous des frères?
7. M. Durand déjeune-t-il au café?
8. Etes-vous en retard?
9. Janine est-elle en vacances?
10. Voulez-vous aller à Paris?

GRAMMAR 1

LEARNING DRILL A

Tutor: La malle est verte.
(cette malle)
Student: Cette malle est verte.

1. Le restaurant est-il bon? (ce restaurant) — Ce restaurant est-il bon?

2.	L'employé est en retard. (cet employé)	Cet employé est en retard.
3.	L'hôtel est petit. (cet hôtel)	Cet hôtel est petit.
4.	Allez-vous au café le soir? (ce soir)	Allez-vous au café ce soir?
5.	Ouvrez la porte, s'il vous plaît. (cette porte)	Ouvrez cette porte, s'il vous plaît.
6.	Voulez-vous le coin fenêtre? (ce coin fenêtre)	Voulez-vous ce coin fenêtre?
7.	La date me convient tout à fait. (cette date)	Cette date me convient tout à fait.
8.	L'employé va vous y conduire. (cet employé)	Cet employé va vous y conduire.

LEARNING DRILL B

Tutor: Je vais faire enregistrer les bagages. (ces bagages)
Student: Je vais faire enregistrer ces bagages.

1.	Les enfants sont en vacances. (ces enfants)	Ces enfants sont en vacances.
2.	Nous allons faire enregistrer les valises. (ces valises)	Nous allons faire enregistrer ces valises.
3.	Je vais remplir les fiches tout de suite. (ces fiches)	Je vais remplir ces fiches tout de suite.
4.	Les chambres sont jolies. (ces chambres)	Ces chambres sont jolies.
5.	Voulez-vous faire assurer les bagages? (ces bagages)	Voulez-vous faire assurer ces bagages?
6.	Les employés ne sont pas en retard. (ces employés)	Ces employés ne sont pas en retard.
7.	Ouvrez les fenêtres, s'il vous plaît. (ces fenêtres)	Ouvrez ces fenêtres, s'il vous plaît.
8.	Les enfants sont en retard. (ces enfants)	Ces enfants sont en retard.

GRAMMAR NOTE 1: Noun-Marker √ce

Ma famille arrive ce soir.
Voulez-vous remplir ces fiches?
Cette malle verte là-bas.

The noun-marker corresponding to English 'this' has the shapes:

/sö/ before masculine singular nouns beginning with a consonant
/set/ before all other singular nouns
/se/ before all plural nouns beginning with a consonant
/sez/ before all plural nouns beginning with a vowel

	Singular		Plural	
	Before vowel	Before consonant	Before vowel	Before consonant
Fem.	set	set	sez	se
Masc.	set	sö	sez	se

Feminine Nouns

Singular		Plural	
/setmal/	cette malle	/semal/	ces malles
/setplas/	cette place	/seplas/	ces places
/setšăbr/	cette chambre	/sešăbr/	ces chambres
/setör/	cette heure	/sezör/	ces heures
/setami/	cette amie	/sezami/	ces amies

Masculine Nouns

Singular		Plural	
/sötrĕ/	ce train	/setrĕ/	ces trains
/söbiye/	ce billet	/sebiye/	ces billets
/sögiše/	ce guichet	/segiše/	ces guichets
/setăplwaye·/	cet employé	/sezăplwaye·/	ces employés
/setami/	cet ami	/sezami/	ces amis

PRACTICE DRILL A

1.	Ma famille arrive ce soir.	My family arrives this evening.
2.	Ma femme arrive ce soir.	My wife arrives this evening.
3.	Ma femme arrive ce matin.	My wife arrives this morning.
4.	Votre frère arrive ce matin.	Your brother arrives this morning.
5.	Votre frère arrive cette semaine.	Your brother arrives this week.
6.	M. Santerre arrive cette semaine.	Mr. Santerre arrives this week.
7.	M. Santerre arrive cet après-midi.	Mr. Santerre arrives this afternoon.
8.	Vos parents arrivent cet après-midi.	Your parents arrive this afternoon.
9.	Vos parents arrivent ce soir.	Your parents arrive this evening.
10.	Ma famille arrive ce soir.	My family arrives this evening.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Je vais louer une place.
Student: Je vais louer cette place.

1.	Je peux vous donner un coin fenêtre.	Je peux vous donner ce coin fenêtre.
2.	Nous allons faire enregistrer la malle.	Nous allons faire enregistrer cette malle.
3.	L'hôtel est très petit.	Cet hôtel est très petit.
4.	La classe commence-t-elle à huit heures et quart?	Cette classe commence-t-elle à huit heures et quart?

5.	Nous avons une malle verte et une petite valise.	Nous avons cette malle verte et cette petite valise.
6.	Le restaurant n'est pas bon.	Ce restaurant n'est pas bon.
7.	L'employé n'est pas en retard aujourd'hui.	Cet employé n'est pas en retard aujourd'hui.
8.	Ouvrez la fenêtre, s'il vous plaît.	Ouvrez cette fenêtre, s'il vous plaît.
9.	Je vais prendre une couchette.	Je vais prendre cette couchette.
10.	L'hôtel a cinq étages.	Cet hôtel a cinq étages.
11.	Le café n'est pas bon.	Ce café n'est pas bon.
12.	Le train arrive à dix heures vingt.	Ce train arrive à dix heures vingt.

PRACTICE DRILL C

Tutor: Cet enfant est en vacances.
Student: Ces enfants sont en vacances.

1.	Cette chambre n'est pas jolie.	Ces chambres ne sont pas jolies.
2.	Allez-vous faire assurer cette malle?	Allez-vous faire assurer ces malles?
3.	Voulez-vous cette couchette?	Voulez-vous ces couchettes?
4.	Cet enfant n'est pas en vacances.	Ces enfants ne sont pas en vacances.
5.	Cet employé est toujours en retard.	Ces employés sont toujours en retard.
6.	Ce billet est un aller et retour.	Ces billets sont des aller et retour.
7.	Ouvrez cette fenêtre, s'il vous plaît.	Ouvrez ces fenêtres, s'il vous plaît.
8.	Cette malle est verte.	Ces malles sont vertes.
9.	Ce compartiment est un compartiment pour fumeurs.	Ces compartiments sont des compartiments pour fumeurs.

PRACTICE DRILL D

Tutor: Ces malles sont vertes.
Student: Cette malle est verte.

1.	Voulez-vous ces chambres?	Voulez-vous cette chambre?
2.	Ces compartiments sont libres.	Ce compartiment est libre.
3.	Ces employés ne sont pas satisfaits.	Cet employé n'est pas satisfait.
4.	Je peux vous donner ces coins fenêtres.	Je peux vous donner ce coin fenêtre.
5.	Ces trains arrivent à l'heure.	Ce train arrive à l'heure.
6.	Fermez ces portes, s'il vous plaît.	Fermez cette porte, s'il vous plaît.
7.	Je vais remplir ces fiches.	Je vais remplir cette fiche.
8.	Il enregistre ces valises.	Il enregistre cette valise.
9.	Ces chambres sont au premier étage.	Cette chambre est au premier étage.

GRAMMAR 2

LEARNING DRILL A

1.	Allons-nous à la gare?	Are we going to the station?
2.	Va-t-elle à la gare?	Is she going to the station?
3.	Va-t-elle au restaurant?	Is she going to the restaurant?
4.	Déjeunez-vous au restaurant?	Are you having lunch at the restaurant?
5.	Déjeunez-vous au Café de Paris?	Are you having lunch at the Café de Paris?
6.	Sont-ils au Café de Paris?	Are they at the Café de Paris?

7.	Sont-ils <u>au bureau de renseignements</u>?	Are they at the information desk?
8.	<u>Allez-vous</u> au bureau de renseignements?	Are you going to the information desk?
9.	Allez-vous <u>à l'hôtel</u>?	Are you going to the hotel?
10.	<u>Est-il</u> à l'hôtel?	Is he at the hotel?
11.	Est-il <u>à la gare</u>?	Is he at the station?
12.	<u>Allons-nous</u> à la gare?	Are we going to the station?

LEARNING DRILL B

1.	Je vais vous présenter aux amis de M. Courtois.	I'm going to introduce you to Mr. Courtois' friends.
2.	Je vais vous présenter <u>aux soeurs</u> de M. Courtois.	I'm going to introduce you to Mr. Courtois' sisters.
3.	Je vais vous présenter <u>aux fils</u> de M. Courtois.	I'm going to introduce you to Mr. Courtois' sons.
4.	Je vais vous présenter <u>aux parents</u> de M. Courtois.	I'm going to introduce you to Mr. Courtois' parents.
5.	Je vais vous présenter <u>aux enfants</u> de M. Courtois.	I'm going to introduce you to Mr. Courtois' children.
6.	Je vais vous présenter <u>aux frères</u> de M. Courtois.	I'm going to introduce you to Mr. Courtois' brothers.
7.	Je vais vous présenter <u>aux filles</u> de M. Courtois.	I'm going to introduce you to Mr. Courtois' daughters.

GRAMMAR NOTE 2: √<u>au</u>

Voulez-vous aller au Café de Paris?
Nous avons une chambre au premier étage.
Au dernier guichet à gauche.

The preposition <u>à</u> corresponds to English 'at, in, to', etc. It occurs before all the √<u>le</u> noun-markers except the forms <u>le</u> and <u>les</u>, where the entire combination is replaced by <u>au</u> or <u>aux</u>:

/o·kafe·/	au café	to the café
/o·restorã/	au restaurant	to the restaurant
/o·frer/	aux frères	to the brothers
/o·sör/	aux soeurs	to the sisters
/o·zami/	aux amis	to the friends
/o·zami/	aux amies	to the friends

	Singular		Plural	
	Before vowel	Before consonant	Before vowel	Before consonant
Fem.	/al/ à l'	/ala/ à la	/o·z/ aux	/o·/ aux
Masc.	/al/ à l'	/o·/ au	/o·z/ aux	/o·/ aux

PRACTICE DRILL A

1. Nous allons au restaurant.	We are going to the restaurant.
2. Nous allons à la gare.	We are going to the station.
3. Il va à la gare.	He is going to the station.
4. Il va au bureau de renseignements.	He is going to the information desk.
5. Je voudrais aller au bureau de renseignements.	I would like to go to the information desk.
6. Je voudrais aller à l'enregistrement.	I would like to go to the baggage room.
7. Nous allons à l'enregistrement.	We are going to the baggage room.
8. Nous allons au guichet.	We are going to the ticket window.
9. Il va au guichet.	He is going to the ticket window.
10. Il va à l'hôtel.	He is going to the hotel.
11. Nous sommes à l'hôtel.	We are at the hotel.
12. Nous sommes au restaurant.	We are at the restaurant.
13. Nous allons au restaurant.	We are going to the restaurant.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Il va à la gare. (le restaurant)
Student: Il va au restaurant.

1. Elle est à la fenêtre. (le bureau de renseignements)	Elle est au bureau de renseignements.
2. Je vais au restaurant. (l'hôtel)	Je vais à l'hôtel.
3. Nous allons déjeuner au wagon-restaurant. (la gare)	Nous allons déjeuner à la gare.
4. Je vais vous présenter au père de M. Courtois. (les soeurs de M. Courtois)	Je vais vous présenter aux soeurs de M. Courtois.
5. La chambre quatorze est au premier étage. (le coin)	La chambre quatorze est au coin.
6. Voulez-vous donner les billets à l'employé? (les enfants)	Voulez-vous donner les billets aux enfants?
7. Puis-je prendre les billets à la gare? (le guichet)	Puis-je prendre les billets au guichet?
8. Le gérant est au bureau de renseignements. (le premier étage)	Le gérant est au premier étage.
9. La location est au dernier guichet à gauche. (les guichets neuf et dix)	La location est aux guichets neuf et dix.
10. Vos bagages sont au wagon-lit. (l'enregistrement)	Vos bagages sont à l'enregistrement.
11. M. Santerre va à la gare. (le Café de Paris)	M. Santerre va au Café de Paris.
12. Il va vous présenter à la soeur de Janine. (les parents)	Il va vous présenter aux parents de Janine.
13. Je vais louer mes places au guichet douze. (la location)	Je vais louer mes places à la location.
14. Nous allons donner les billets au gérant. (les employés)	Nous allons donner les billets aux employés.
15. Votre malle est-elle à la gare? (l'hôtel)	Votre malle est-elle à l'hôtel?
16. Voulez-vous me présenter à la fille de Mme Santerre? (les amis)	Voulez-vous me présenter aux amis de Mme Santerre?

GRAMMAR 3

LEARNING DRILL A

1.	Est-ce que vous allez à Paris?	Are you going to Paris?
2.	Est-ce que je peux retenir les places?	Can I reserve the seats?
3.	Est-ce que vous voulez répéter?	Do you want to repeat?
4.	Est-ce que nous sommes en retard?	Are we late?
5.	Est-ce que vous pouvez parler plus fort?	Can you speak louder?
6.	Est-ce que votre famille arrive ce soir?	Is your family arriving tonight?
7.	Est-ce que mon frère est à l'hôtel?	Is my brother at the hotel?
8.	Est-ce que je vais à la gare?	Am I going to the station?
9.	Est-ce que c'est ça?	Is that right?
10.	Est-ce que vous n'êtes pas satisfait?	Aren't you satisfied?
11.	Est-ce que c'est quarante-deux francs?	Is it forty-two francs?

LEARNING DRILL B

1.	Est-ce qu'ils sont toujours en vacances?	Are they still on vacation?
2.	Est-ce qu'il est une heure?	Is it one o'clock?
3.	Est-ce qu'on peut déjeuner ici?	Can we have lunch here?
4.	Est-ce qu'elle est près d'ici?	Is she near here?
5.	Est-ce qu'on va au café?	Are we going to the café?
6.	Est-ce qu'ils montent?	Are they coming upstairs?
7.	Est-ce qu'on doit prendre un ticket de quai?	Do you have to get a platform ticket?
8.	Est-ce qu'on peut enregistrer les bagages?	Can we check the baggage through?
9.	Est-ce qu'elle est en avance?	Is she early?
10.	Est-ce qu'un coin fenêtre vous convient?	Does a window seat suit you?
11.	Est-ce qu'elle est jolie?	Is she pretty?

LEARNING DRILL C

1.	Vous voulez la monnaie de cent francs?	You want change for a hundred francs?
2.	Vous voulez des chambres communicantes?	You want adjoining rooms?
3.	Vous voulez apporter les bagages?	You want to bring the luggage?
4.	Vous voulez remplir les fiches?	You want to fill out the forms?
5.	Vous voulez changer de chambre?	You want to change rooms?
6.	Vous voulez me la montrer?	You want to show it to me?
7.	Vous voulez répéter encore une fois?	You want to repeat once again?
8.	Vous voulez fermer la porte?	You want to close the door?
9.	Vous voulez aller au Café de Paris?	You want to go to the Café de Paris?
10.	Vous voulez déjeuner à une heure?	You want to have lunch at one?
11.	Vous voulez deux coins fenêtres?	You want two window seats?

LEARNING DRILL D

1.	Il va au premier étage?	He's going to the second floor?
2.	Il va déjeuner au restaurant?	He's going to have lunch at the restaurant?
3.	Il va à la gare?	He's going to the station?
4.	Il va monter la malle?	He's going to bring up the trunk?
5.	Il va faire assurer les bagages?	He's going to have the bags insured?
6.	Il va louer les places?	He's going to reserve the seats?
7.	Il va dire bonjour?	He's going to say hello?
8.	Il va fermer la porte?	He's going to close the door?
9.	Il va me la montrer?	He's going to show it to me?
10.	Il va vous donner la monnaie?	He's going to give you the change?

GRAMMAR NOTE 3: Yes/No Questions

Vous n'êtes pas satisfait?

Besides the inversion process explained in Unit 1, Grammar Note 3, there are two other ways of formulating yes-no questions in French (a yes/no question is one which has yes or no as possible answers):

1) Prefixing /eskö/ Est-ce que to the Subject-Verb type of utterance makes it into a yes/no question:

C'est 42 francs.	It's 42 francs.
Est-ce que c'est 42 francs?	Is it 42 francs?

Je peux vous donner deux coins fenêtres.
Est-ce que je peux vous donner deux coins fenêtres?
I can give you two window seats.
Can I give you two window seats?

Before vowel	Before consonant
/esk/	/eskö/

2) Rising pitch movement on the final syllable also signals yes-no questions:

Vous êtes seul?
/²vu ze·t³söl↑/

Aller et retour?
/²a³le· e·r tur↑/

Dans un compartiment pour fumeurs?
/²dã zẽ· kõ par ti mã pur fü¹mör↑/

Rising pitch movement may also accompany inversion and prefixation questions optionally:

/et vu söl↓/ or /et vu söl↑/	Etes-vous seul?

6803

/es kö vu zet söl↓/ Est-ce que vous êtes seul?
or
/es kö vu zet söl↑/

but is essential when the only question signal:

/vu zet söl↑/ Vous êtes seul?

PRACTICE DRILL A

Tutor: Est-il à Lyon?
Student: Est-ce qu'il est à Lyon?

1.	Suis-je en retard?	Est-ce que je suis en retard?
2.	Va-t-on au guichet?	Est-ce qu'on va au guichet?
3.	Ont-ils des nouvelles?	Est-ce qu'ils ont des nouvelles?
4.	Allez-vous à la gare?	Est-ce que vous allez à la gare?
5.	Avez-vous une chambre?	Est-ce que vous avez une chambre?
6.	Voulez-vous la monnaie de cent francs?	Est-ce que vous voulez la monnaie de cent francs?
7.	Sont-ils en vacances?	Est-ce qu'ils sont en vacances?
8.	Allons-nous déjeuner?	Est-ce que nous allons déjeuner?
9.	Puis-je retenir mes places?	Est-ce que je peux retenir mes places?
10.	Est-ce la peine?	Est-ce que c'est la peine?
11.	Partez-vous par le train de dix neuf heures trente?	Est-ce que vous partez par le train de dix neuf heures trente?
12.	Est-ce un franc?	Est-ce que c'est un franc?
13.	Etes-vous seul?	Est-ce que vous êtes seul?
14.	Désirez-vous quelque chose?	Est-ce que vous désirez quelque chose?
15.	Va-t-elle remplir les fiches?	Est-ce qu'elle va remplir les fiches?

PRACTICE DRILL B

Tutor: Est-il à Paris?
Student: Il est à Paris?

1.	Louez-vous deux places?	Vous louez deux places?
2.	Partez-vous ce soir?	Vous partez ce soir?
3.	Votre famille arrive-t-elle cet après-midi?	Votre famille arrive cet après-midi?
4.	Montez-vous la malle?	Vous montez la malle?
5.	A-t-il la monnaie de dix francs?	Il a la monnaie de dix francs?
6.	Voulez-vous des couchettes?	Vous voulez des couchettes?
7.	Répondez-vous en français?	Vous répondez en français?
8.	Est-il en vacances?	Il est en vacances?
9.	Votre soeur est-elle ici?	Votre soeur est ici?
10.	Est-ce un bon restaurant?	C'est un bon restaurant?
11.	Allons-nous au wagon-restaurant?	Nous allons au wagon-restaurant?
12.	Sont-ils pressés?	Ils sont pressés?
13.	Montent-ils avec vous?	Ils montent avec vous?
14.	Voulez-vous me la montrer?	Vous voulez me la montrer?
15.	Pouvez-vous aller à la gare?	Vous pouvez aller à la gare?

GRAMMAR 4

LEARNING DRILL A

1. Ma famille arrive aujourd'hui.
2. Vos parents arrivent la semaine prochaine.

nous arrivons, votre père arrive, il arrive, vous arrivez, j'arrive, ma fille arrive, elle arrive, vos amis arrivent, ils arrivent, nous arrivons, j'arrive, mes soeurs arrivent, elles arrivent

LEARNING DRILL B

1. Déjeunons-nous au Café de Paris?

déjeunez-vous, votre soeur déjeune-t-elle, le gérant déjeune-t-il, déjeunez-vous, vos amis déjeunent-ils, déjeunons-nous, M. Lelong déjeune-t-il

LEARNING DRILL C

1. Est-ce que vous louez les places?

est-ce que Janine loue, est-ce que je loue, est-ce que nous louons, est-ce vos parents louent, est-ce que je loue

LEARNING DRILL D

1. Vous ne parlez pas fort.

cet enfant ne parle pas, nous ne parlons pas, les employés ne parlent pas, je ne parle pas, ces femmes ne parlent pas, nous ne parlons pas

GRAMMAR NOTE 4: Class I Verbs

Ma famille arrive ce soir.
Mon fils rentre ce matin.
Demandez à Monsieur de fermer la porte.
Que désirez-vous, Monsieur?
Ils montent.
Je vous remercie.

An examination of French verbs shows that all the infinitive forms (the form under which a verb is listed in the dictionary) end in either /-e·/ or in /-r/. This fact permits classification of all verbs into two classes: Class I verbs in /-e·/ and Class II verbs in /-r/.

That part of the infinitive which remains when the /-e·/ is removed is called the Present Stem. For example:

	Infinitive	Stem	Infinitive Ending
parler	parle·	parl-	-e·
presenter	pre·zăte·	pre·zăt-	-e·
arriver	arive·	ariv-	-e·
excuser	ekskŭze·	ekskŭz-	-e·
déjeuner	de·žŏne·	de·žŏn-	-e·

The present tense endings for these verbs are:

	SP	Stem	Ending
Singular	žŏ		
	il		
Plural	il		
	nu		ŏ
	vu		e·

Here are the forms of the Class I verb parler:

SP Verb			
žŏ	parl		je parle
il	parl		il parle
il	parl	t	ils parlent
nu	parl	ŏ z	nous parlons
vu	parl	e·z	vous parlez

Verb SP			
----------		[1]	parlé-je [1]
parl		til	parle-t-il
parl		til^z	parlent-ils
parl	ŏ	nu^z	parlons-nous
parl	e·	vu^z	parlez-vous

PRACTICE DRILL A

1. Ma femme arrive à deux heures et demie.
2. Combien de places louez-vous?
3. Est-ce que l'employé assure la malle?
4. Vous n'écoutez pas.

vos enfants, vous, je, le gérant, nous, vos soeurs, vous, Mme Lelong, votre père, je, nous

SITUATION I

X. Voulez-vous prendre un café?
Y. Non, je ne peux pas; je suis en retard.
X. A quelle heure le train arrive-t-il?
Y. A neuf heures dix.
X. Vous avez encore un quart d'heure.
Y. Oui, mais je dois prendre un ticket de quai.
X. Vos enfants arrivent-ils seuls?
Y. Non, ma soeur est avec eux.

M. Denis ne peut pas prendre de café parce qu'il est en retard. Le train arrive dans un quart d'heure, à neuf heures dix. M. Denis doit prendre un ticket de quai. Ses enfants n'arrivent pas seuls.

[1] The form /parlež/ parlé-je is not a spontaneous speech form; use /esköžparl/ est-ce que je parle.

SITUATION II

R. Je pars ce soir avec mon fils.
C. Vous allez à Lyon?
R. Oui, pour une semaine.
C. Allez-vous prendre des couchettes?
R. Non, ce n'est pas la peine. Nous arrivons à deux heures du matin.
C. Si vous voulez, je peux vous conduire à la gare.
R. Merci beaucoup.

M. Rollin part avec son fils. Ils vont à Lyon. M. Rollin dit à M. Cadet qu'il ne va pas prendre de couchettes. Ils arrivent à Lyon à deux heures du matin. M. Cadet propose de conduire M. Rollin à la gare. M. Rollin le remercie.

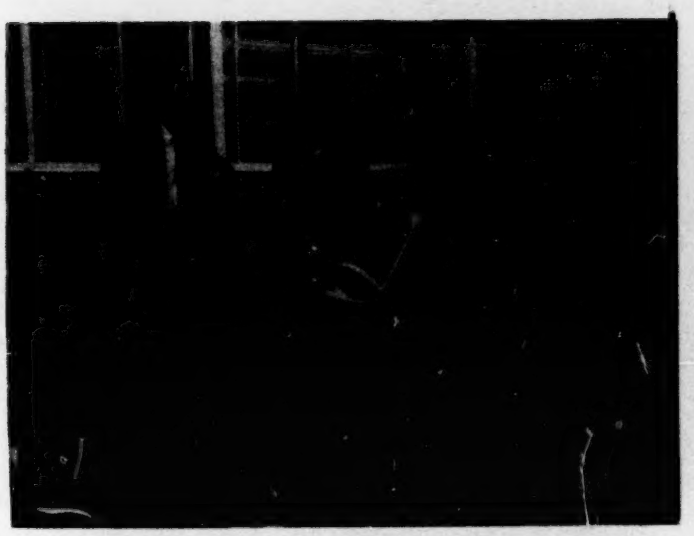
'are going'
'proposes'

QUESTION DRILL

1. Où allez-vous vendredi prochain? — Je vais à New-York.
2. Où peut-on louer des places? — On peut louer des places à la location.
3. Y a-t-il un wagon-lit dans le train pour Chicago? — Oui, il y a un wagon-lit.
4. Quand vous allez à New-York, déjeunez-vous dans le train? — Non, je déjeune à New-York.
5. A quelle heure arrivez-vous à New-York? — J'arrive à New-York à onze heures et demie.
6. C'est combien le billet pour New-York? — C'est neuf dollars.
7. Arrivez-vous toujours en retard pour prendre un train? — Non, je n'arrive pas toujours en retard.
8. Fermez-vous toujours la porte du wagon? — Oui, je la ferme toujours.
9. Peut-on prendre un café au wagon-restaurant? — Oui, on peut prendre un café au wagon-restaurant.
10. Y a-t-il toujours des places dans les wagons pour fumeurs? — Oui, il y a toujours des places.
11. A quel guichet demandez-vous l'heure de départ des trains? — Au guichet treize.
12. A quelle heure arrive le dernier train de New-York le soir? — Il arrive à minuit.
13. Quand vous arrivez à New-York, allez-vous tout de suite à l'hôtel? — Oui, je vais tout de suite à l'hôtel.
14. Voulez-vous me dire s'il y a un bon hôtel à Boston? — Oui, il y a un très bon hôtel.

RESPONSE DRILL

1. Demandez à M. X s'il loue des places pour aller à New-York.
2. Demandez à M. X s'il va prendre le train vendredi soir.
3. Dites-nous que vous allez déjeuner au wagon-restaurant.
4. Demandez à M. X s'il y a un wagon-restaurant dans les trains pour Chicago.
5. Dites-moi que vous allez déjeuner à la gare.
6. Demandez à M. X si le train de sept heures vingt est en retard.
7. Dites-moi que votre malle n'est pas verte.
8. Demandez à M. X combien de valises il a.
9. Demandez-moi si j'ai une petite valise.
10. Demandez à M. X si on peut louer des coins fenêtres.
11. Demandez à M. X s'il y a des wagons pour fumeurs.
12. Demandez à M. X quel train on peut prendre pour aller à New-York.
13. Dites-moi que vous allez louer une couchette pour Los Angeles.
14. Demandez à M. X dans quel wagon sont les couchettes.



DIALOGUE: Faisons des courses

It is five o'clock. Mr. Dupré and Mr. Petit are getting ready to leave the office. Mr. Dupré has to go downtown.

M. DUPRE

Savez-vous à quelle heure ferment les magasins?	²sa ve·³vu ²a ke Iör ferm le·¹ma ga zĕ↑	Do you know what time the stores close?
savoir (savez-vous) magasins (m)		to know (do you know) stores

M. PETIT

Je crois qu'ils ferment à six heures.	²žö³kwa kil ferm² a si¹zör↓	I think they close at six.
croire (je crois)		to believe (I believe)

M. DUPRE

Si je prends un taxi, j'arriverai à temps.	²si ³žprã ²ẽ·tak³si ²ža ri vre·a³tã↓	If I take a taxi I'll get there on time.
arriver (j'arriverai) à temps		to arrive (I'll arrive) on time

M. PETIT

Voulez-vous que je vous dépose quelque part?	²vu le·³vuk²žö vu de·po·z kel kö¹par↑	Do you want me to drop you someplace?
déposer quelque part		to deposit somewhere

M. DUPRE

Oh! Je ne voudrais pas vous déranger.	²o·→²žön vu dre·pa ²vu de·³rã¹že·↓	Oh, I wouldn't want to bother you.
déranger		to disturb

M. PETIT

Pas du tout; je dois justement aller en ville	²pa³dü¹tu↓ ²žö dwa ³žus tö mã²a le· ã¹vil↓	Not at all. I have to go downtown anyway.
justement		exactly

ville (f)		city
M. DUPRE		
Alors, j'accepte volontiers.	²a³lor→ ²zak sept ³vo lɔ̃¹tye·↓	Then I accept gladly.
(Au grand magasin)	²o·³grɑ̃²ma ga¹zɛ̃	(At the department store)
M. DUPRE		
Je voudrais des chemises blanches, encolure quarante.[1]	²ʒö vu dre· ²de· smiz³blɑ̃š ²ɑ̃ ko³lür²ka¹rɑ̃t↓	I'd like some white shirts, size forty (16)
chemises (f) blanches encolure (f) quarante		shirts white collar size forty
LA VENDEUSE		
Celles-ci sont en solde, à quinze francs.	²sel³si²sɔ̃ tɑ̃³sɔld ²a³kɛ̃z¹frɑ̃↓	These are on sale at fifteen francs.
Nous en vendons beaucoup et c'est tout ce qui reste.	²nu zɑ̃ vɑ̃ dɔ̃³bo·¹ku↓ ²e·se·tus ki¹rest↓	We sell a lot of them and this is all we have left.
vendre (nous vendons) tout rester		to sell (we sell) all to remain
M. DUPRE		
C'est exactement ce qu'il me faut.	²se teg³zak²tö mɑ̃ ²sö kil mö¹fo·↓	That's exactly what I need.
exactement falloir (il faut)		exactly to be necessary (it's necessary)
Donnez-m'en quatre.	³do²ne·mɑ̃¹katr↓	Let me have four of them.
LA VENDEUSE		
Veuillez me suivre à la caisse, Monsieur.	³vö ye·m sẅi vra la¹kes mö syö·↓	Would you follow me to the cash register, Sir.
vouloir (veuillez) suivre caisse (f)		to want (would you) to follow cash register

M. DUPRE

Je voudrais aussi acheter des chaussures.	²žö vu³dre·²o·si aš te·de·šo·¹sür↓	I'd also like to buy some shoes.
aussi acheter chaussures (f)		also to buy shoes

LA VENDEUSE

Le rayon des chaussures est au rez-de-chaussée.	²lö re·yö de·šo·³sür e·tc·re·d²so·¹se·↓	The shoe department is on the street floor.
rayon (m) rez-de-chaussée		department street floor
(Au rayon des chaussures)	²o·re·³yö ²de·šo·¹sür↓	(In the shoe department)

M. DUPRE

Avez-vous des chaussures à grosses semelles?	²a ve·³vu ²de·šo·³sür ²a gro·s sö¹mel↑	Do you have any heavy-soled shoes?
grosses semelles (f)		heavy soles

LA VENDEUSE

Oui, Monsieur, si vous voulez venir par ici.	³wi²mö¹syö·↓ ³si²vu vu le· vnir pa¹ri²si↑	Yes, Sir, if you would come this way.
venir		to come
Quelle est votre pointure?	²ke³le· vo²trö pwẽ¹tür↓	What's your size?
pointure (f)		shoe size

M. DUPRE

Je chausse du quarante-deux.[2]	²žö³šo·s ²dü³ka rã¹dö·↓	I wear size forty two.
chausser		to wear shoes

LA VENDEUSE

Voici trois modèles en marron.	²vwa si³trwa mo²del ã ma¹rõ↓	Here are three styles in brown.
Voulez-vous les essayer?	²vu le·vu le·ze¹se ye·↑	Do you want to try them on.

essayer		to try,
M. DUPRE		
Cette paire me va très bien; combien coûte-t-elle?	²set³per ²mɔ̈ va³tre¹byɛ̃↓ ³kɔ̃²byɛ̃¹kut tel↓	This pair fits me fine; how much is it?
paire (f)		pair
coûter		to cost
LA VENDEUSE		
Elle n'est pas chère, quarante-six francs quatre-vingt quinze.	²el³ne·pa ¹šer↓ ²ka³rãt si frã ²ka trɔ̈ vɛ̃¹kɛ̃z↓	They're not expensive, forty six francs ninety five.
chère		expensive
M. DUPRE		
Bien, je la prends.	³byɛ̃→³žla¹prã↓	Fine, I'll take them.

DIALOGUE NOTES

[1] French collar sizes are measured in centimeters. To estimate from American sizes, multiply by 2.5.
[2] For a rough estimate of French shoe size, add 32 to your own size.

USEFUL WORDS

On achète du pain chez le boulanger.	One buys bread at the baker's.
On achète de la viande chez le boucher.	One buys meat at the butcher's
On achète du fromage et du beurre chez le crémier.	One buys cheese and butter at the dairyman's.
On achète de l'aspirine (f) chez le pharmacien.	One buys aspirin at the pharmacist's.
On achète du café chez l'épicier.	One buys coffee at the grocer's.
On achète de la salade et des fruits chez le marchand de légumes.	One buys salad and fruit at the greengrocer's.
On trouve des vêtements (m) au grand magasin.	You find clothing at the department store.
On trouve du lait et des oeufs (m) à la crémerie.	You find milk and eggs at the creamery.
On trouve des gâteaux (m) à la patisserie.	You find cakes at the pastry shop.
On trouve du sucre à l'épicerie.	You find sugar at the grocery.
On trouve des bijoux m) à la bijouterie.	You find jewels at the jewelry store.
On trouve des médicaments (m) à la pharmacie.	You find medicines at the drug store.
On fait réparer les chaussures chez le cordonnier.	You have shoes repaired at the shoemaker's.
On fait laver le linge chez le blanchisseur.	You have laundry washed at the laundry.
On fait repasser le linge chez le blanchisseur.	You have laundry ironed at the laundry.

On fait nettoyer les costumes chez le teinturier.	You have suits cleaned at the dry cleaner's.
On fait nettoyer les robes chez le teinturier.	You have dresses cleaned at the dry cleaner's.
On fait nettoyer les manteaux chez le teinturier.	You have coats cleaned at the dry cleaner's.

LEXICAL DRILL A

1. Je crois qu'ils ferment à six heures.	I think they close at six.
2. Je crois qu'ils ferment à midi.	I think they close at noon.
3. Je crois qu'elles déjeunent à midi.	I think they have lunch at noon.
4. Je sais qu'elles déjeunent à midi.	I know they have lunch at noon.
5. Je sais qu'elles déjeunent à une heure et demie.	I know they have lunch at one thirty.
6. Je sais que vous arrivez à une heure et demie.	I know you arrive at one thirty.
7. Je crois que vous arrivez à une heure et demie.	I think you arrive at one thirty.
8. Je crois que vous arrivez à cinq heures.	I think you arrive at five.
9. Je crois que vous partez à cinq heures.	I think you leave at five.
10. Je sais que vous partez à cinq heures.	I know you leave at five.
11. Je sais que vous partez à six heures.	I know you leave at six.
12. Je sais qu'ils ferment à six heures.	I know they close at six.
13. Je crois qu'ils ferment à six heures.	I think they close at six.

LEXICAL DRILL B

1. Je dois justement aller en ville.	I have to go downtown anyway.
2. Je dois justement déjeuner avec eux.	I have to have lunch with them anyway.
3. Nous allons justement déjeuner avec eux.	We're going to have lunch with them anyway.
4. Nous allons justement prendre les billets.	We're going to buy the tickets anyway.
5. Il doit justement prendre les billets.	He has to buy the tickets anyway.
6. Il doit justement retenir les places.	He has to reserve the seats anyway.
7. Il va justement retenir les places.	He's going to reserve the seats anyway.
8. Il va justement parler à vos amis.	He's going to speak to your friends anyway.
9. Je dois justement parler à vos amis.	I have to speak to your friends anyway.
10. Je dois justement aller en ville.	I have to go downtown anyway.

LEXICAL DRILL C

1.	C'est exactement ce qu'il me faut.	That's exactly what I need.
2.	C'est exactement ce que je voudrais.	That's exactly what I'd like.
3.	C'est justement ce que je voudrais.	That is really what I'd like.
4.	Voilà justement ce que je voudrais.	There is really what I'd like.
5.	Voilà justement ce que vous voulez.	There is really what you want.
6.	Voilà exactement ce que vous voulez.	There is exactly what you want.
7.	C'est exactement ce que vous voulez.	That's exactly what you want.
8.	C'est exactement ce qu'il me faut.	That's exactly what I need.

LEXICAL DRILL D

1.	Je voudrais aussi acheter des chaussures.	I'd also like to buy some shoes.
2.	Nous allons aussi acheter des chaussures.	We're also going to buy some shoes.
3.	Nous allons aussi essayer des chaussures.	We're also going to try on some shoes.
4.	Nous allons aussi essayer des vêtements.	We're also going to try on some clothes.
5.	Je vais aussi essayer des vêtements.	I'm also going to try on some clothes.
6.	Je vais aussi repasser des vêtements.	I'm also going to iron some clothes.
7.	Je vais aussi repasser du linge.	I'm also going to do some ironing.
8.	Je peux aussi repasser du linge.	I can also do some ironing.
9.	Je peux aussi laver du linge.	I can also do some laundry.
10.	Je peux aussi laver cette chemise.	I can also wash this shirt.
11.	Je voudrais aussi laver cette chemise.	I'd also like to wash this shirt.
12.	Je voudrais aussi acheter cette chemise.	I'd also like to buy this shirt.
13.	Je voudrais aussi acheter des chaussures.	I'd also like to buy some shoes.

LEXICAL DRILL E

1.	Le rayon des chaussures est au rez-de-chaussée.	The shoe department is on the street floor.
2.	Le rayon des chaussures est à gauche.	The shoe department is on the left.
3.	Le Café de Paris est à gauche.	The Café de Paris is on the left.
4.	Le Café de Paris est près d'ici.	The Café de Paris is near here.
5.	Le rayon des vêtements est près d'ici.	The clothing department is near here.
6.	Le rayon des vêtements est au premier étage.	The clothing department is on the second floor.
7.	Le rayon des bagages est au premier étage.	The luggage department is on the second floor.
8.	Le rayon des bagages est par ici.	The luggage department is near here.
9.	Le rayon des chaussures est par ici.	The shoe department is this way.
10.	Le rayon des chaussures est au rez-de-chaussée.	The shoe department is on the street floor.

LEXICAL DRILL F

1.	Avez-vous des chaussures à grosses semelles?	Do you have any heavy-soled shoes?
2.	Avez-vous des chemises blanches?	Do you have any white shirts?
3.	Ont-ils des chemises blanches?	Do they have any white shirts?
4.	Ont-ils des valises marron?	Do they have any brown suitcases?
5.	Voulez-vous des valises marron?	Do you want any brown suitcases?
6.	Voulez-vous des fiches vertes?	Do you want any green forms?
7.	A-t-il des fiches vertes?	Does he have any green forms?
8.	A-t-il des chaussures à grosses semelles?	Does he have any heavy-soled shoes?
9.	Avez-vous des chaussures à grosses semelles?	Do you have any heavy-soled shoes?

QUESTIONS ON THE DIALOGUE

1.	Où sont M. Dupré et M. Petit?	M. Dupré et M. Petit sont au bureau.
2.	Où M. Dupré doit-il aller?	M. Dupré doit aller en ville.
3.	A quelle heure les magasins ferment-ils?	Les magasins ferment à six heures.
4.	Pourquoi M. Dupré va-til prendre un taxi?	M. Dupré va prendre un taxi pour arriver à temps.
5.	Qui doit justement aller en ville?	M. Petit doit justement aller en ville.
6.	M. Dupré va-t-il acheter un costume?	Non,M. Dupré ne va pas acheter un costume.
7.	Quelle encolure de chemise demande-t-il?	Il demande du quarante.
8.	Combien coûtent les chemises en solde?	Les chemises en solde coûtent quinze francs.
9.	Combient de chemises M. Dupré achète-t-il?	Il achète quatre chemises.
10.	Que dit la vendeuse à M. Dupré?	La vendeuse dit "nous en vendons beaucoup et c'est tout ce qui reste".
11.	Que veut-il acheter aussi?	Il veut aussi acheter des chaussures.
12.	Où est le rayon des chaussures?	Le rayon des chaussures est au rez-de chaussée.
13.	M. Dupré chausse-t-il du trente-huit?	Non, il chausse du quarante-deux.
14.	La vendeuse montre-t-elle des chaussures blanches à M. Dupré?	Non, la vendeuse montre des chaussures marron à M. Dupré.
15.	Combien de paires de chaussures montre-t-elle à M. Dupré?	Elle montre trois paires de chaussures à M. Dupré.
16.	Combien de paires de chaussures M. Dupré achète-t-il?	M. Dupré achète une paire de chaussures.
17.	Combien coûtent ces chaussures?	Ces chaussures coûtent quarante-six francs quatre-vingt quinze.
18.	M. Dupré prend-il ces chaussures?	Oui, il prend ces chaussures.

PRONUNCIATION NOTES

Vowels

Contrasts and problems for English speakers.

	Front Unrounded	Front Rounded	Back Rounded
High	i	ü	u
Higher-mid	e·	ö·	ŏ o·
	ẽ	ẽ·	
Lower-mid	e	ö	o
	e:		
		a ã	
Low		a:	

French has 16 vowel sounds: 12 oral vowels and 4 nasal vowels. Some speakers have fewer than 16 vowels in their individual pronunciation. For example, some speakers have only 3 nasal vowels instead of four. We must establish these 16 vowel sounds, however, to account for every distinctive vowel sound that occurs in the language as a whole (with its many native speakers).

These vowel sounds consist of three front unrounded vowels /i e· e/ and /e:/ with length; three front rounded vowels /ü ö· ŏ/, three back rounded vowels /u o· o/, two central unrounded vowels /a/ and /a:/ with length, and four nasal vowels /ẽ ẽ· õ ã/. Where the vowel sounds are marked with a raised dot /·/ you may expect variation. For example, where one speaker has /ẽ·/ another speaker may have /ẽ/. This is also the case for /e·/ and /e/; /õ·/ and /õ/; and /o·/ and /o/. It is suggested here that you review the description of vowel sounds in Unit 1, pages 6-7.

Front vowels

The high front vowel /i/ consists of one sound only and is pronounced without upward tongue movement. The native speaker of English is likely to add another sound /y/ and produce /iy/, a sound similar to the closest English equivalent, as in 'see'. /iy/ also occurs in French. For example:

/fiy/	fille	'daughter'
/fa miy/	famille	'family'

It must be distinguished from /i/:

/de·fiy/	des filles	'daughters'
/de·fi/	(un) défi	'challenge'

The higher-mid front vowel /e·/ presents a similar difficulty. Speakers of English are likely to produce /ey/ when trying to say /e·/. Both possibilities occur in French and are contrastive as in :

/pa re·/ /pa re/	(il) parait	'it appears'
/pa rey/	pareil	'same'
/so me·/ /so me/	(le) sommet	'summit'
/so mey/	sommeil	'sleep'

The high front vowels /i/ and /ü/ are distinguished only by lip rounding. /ü/ is a rounded version of /i/. This feature is contrastive:

/vi/	(la) vie	'life'
/vü/	(une) vue	'view'
/si/	si	'yes'
/sü/	(il a) su	'knew'

The higher-mid front vowels /e·/ and /ö·/ also are distinguished only by lip rounding. This feature is contrastive:

/e·/	et	'and'
/ö·/	eux	'them'
/se·/	(il) sait	'knows'
/sö·/	ceux	'these'

DRILL: Front Vowel Contrasts

/e·/ and /ö·/

/de·/	des	'some'
/dö·/	deux	'two'
/že·di/	j'ai dit	'I said'
/žö·di/	jeudi	'Thursday'
/fe·/	fait	'done'
/fö·/	feux	'fires'
/ere·/	errer	'wander'
/ö·rö·/	heureux	'happy'

/se· pur se· me· syö·/	C'est pour ces messieurs.	'It's for these gentlemen'
/se· pur sö· mö syö·/	C'est pour ce monsieur.	'It's for this gentleman'
/i le· fa še· dlö fer/	Il est fâché de le faire.	'He is angry in doing it'
/i le· fa šö· dlö fer/	Il est fâcheux de le faire.	'It's maddening to do it'

/e·/ and /ey/

/la be·/	L'abbé	'abbot'
/la bey/	l'abeille (f)	'bee'
/la ve·/	laver	'to wash'
/la vey/	la veille	'eve'
/pa re·/	parer	'decorate'
/pa rey/	pareil	'same'
/le· vye·/	l'évier	'sink'
/le·vyey/	les vieilles	'old ladies'
/u e· la be·/	Où est l'abbé?	'Where's the abbot?'
/u e· la bey/	Où est l'abeille?	'Where's the bee?'
/ži ve·/	j'y vais	'I'm going there'
/ži vey/	j'y veille	'I m watching'

Back vowels and central vowel.

The three back vowels are rounded. The lips should be rounded before beginning the voicing of /u/ and /o·/ particularly. This is to avoid adding the sound /w/. Speakers of English are likely to produce /uw/ and /o·w/ by rounding their lips after starting to pronounce /u/ and /o·/. Round your lips before pronouncing:

/vu/	vous	'you'
/vo·/	vos	'your'
/tu/	tout	'all'
/to·/	tôt	'early'

Special attention should be paid to pronouncing /a/ where it occurs in a non-final unstressed syllable. For example:

/ma dam/	madame	'madam'

The sound /a/ occurs in both syllables, but it is stressed in the final syllable. English speakers should be careful to pronounce the same vowel sound in both syllables. Their tendency will be to rhyme the first syllable with the first sound in 'about' or 'again'.

DRILL: Back and Central Vowel Contrasts

/a/ and /o/

/bal/	(le)bal	'dance'
/bol/	(le)bol	'bowl'
/bras/	(la)brasse	'breast-stroke'
/bros/	(la)brosse	'brush'
/nat/	(la)natte	'bra[illegible]'
/not/	(la)note	'note'

/bar/	(le)bar	'bar'
/bor/	(le)bord	'edge'
/mar/	(la)mare	'swamp'
/mor/	(la)mort	'death'
/i le to·bar/	Il est au bar.	'He's at the bar'
/i le to·bor/	Il est au bord.	'He's at the edge'
/ke skil val/	Qu'est-ce qu'ils valent?	'What are they worth?'
/ke skil vol/	Qu'est-ce qu'il vole?	'What's he stealing?'

/u/ and /o·/

/bu/	(le)bout	'end'
/bo·/	beau	'attractive'
/tu/	tout	'all'
/to·/	tôt	'early'
/pu/	(le)pou	'louse'
/po·/	(la)peau	'skin'
/duz/	douze	'twelve'
/do·z/	(la)dose	'dosage'
/i le fu/	Il est fou	'He's crazy'
/i le fo·/	Il est faux	'It's false'
/le· lu sõ grã/	Les loups sont grands	'The wolves are big'
/le· lo sõ grã/	Les lots sont grands	'The prizes are big'

/a/ and /o·/

/ra bo·/	(le)rabot	'plane'
/ro·bo·/	(le)robot	'robot'
/ša/	(le)chat	'cat'
/šo·/	chaud	'hot'
/gra/	gras	'fat'
/gro·/	gros	'big'
/ba/	bas	'low'
/bo·/	beau	'attractive'
/pa tẽ/	(le)patin	'skate'
/po·tẽ/	(des) potins	'gossip'
/dã ke le·ta e til/	Dans quel état est-il?	'What state is he in?'
/dã ke le·to·e til/	Dans quel étau est-il?	'Which vice is it in?'
/se·ba/	C'est bas.	'It's low'
/se bo·/	C'est beau.	'It's beautiful'

Front and back vowel contrasts

The high front rounded vowel /ü/ and the high back rounded /u/ are distinguished only by tongue position. These two vowel sounds are contrastive as in:

/vü/	(la)vue	'view'
/vu/	vous	'you'
/dü/	du	'some
/du/	doux	'mild'

Both sounds occur in the frequently used expression pas du tout /pa dü tu/. Native speakers of English may find they have some difficulty in hearing and pronouncing separately these two sounds.

The lower-mid front rounded vowel /ö/ and the lower-mid back rounded /o/ both present some difficulty to speakers of English. These vowels are distinguished only by tongue position and are contrastive as in:

/bör/	(le)beurre	'butter'
/bor/	(le)bord	'edge'
/sör/	(la)soeur	'sister'
/sor/	(il)sort	'goes out'

DRILL: Front, Back and Central Vowel Contrasts

/i/ and /ü/

/kri/	(le)cri	'cry'
/krü/	cru	'raw'
/la bi/	l'habit (m)	'suit'
/la bü/	l'abus (m)	'abuse'
/miz/	mise	'put'
/müz	(la) Muse	'Muse'
/ri/	(le) riz	'rice'
/rü/	(la) rue	'street'
/e·mi/	émis	'emitted'
/e·mü/	ému	'moved'
/se·ma ri/	C'est Marie.	'It's Marie'
/se·ma rü/	C'est ma rue.	'It's my street'
/žem set vi/	J'aime cette vie.	'I like this life'
/žem set vü/	J'aime cette vue.	'I like this view'

/ü/ and /u/

/rüs/	russe	'Russian'
/rus/	rousse	'red-headed'

/dö sü/	dessus	'above'
/dö su/	dessous	'below'
/vü/	(la) vue	'view'
/vu/	vous	'you'
/rü žir/	rugir	'roar'
/ru zir/	rougir	'blush'
/sür/	sur	'on'
/sur/	sourd	'deaf'
/la rü se·rus/	La Russe est rousse.	'The Russian is red-headed'
/la ru se·rüs/	La rousse est russe	'The red-head is Russian'
/me te·löd sü/	Mettez-le dessus.	'Put it above'
/me te·löd su/	Mettez-le dessous.	'Put if below'

/ö·/ and /o·/

/le·vö·/	les voeux	'wishes'
/le·vo·/	les veaux	'calves'
/ku tö·/	couteux	'costly'
/ku to·/	couteau (m)	'knife'
/ë·pö·/	un peu	'a little'
/ë·po·/	un pot	'a pot'
/ra dyö·/	radieux	'radiant'
/ra dyo·/	(la)radio	'radio'
/le·tö·/	laiteux	'milky'
/le·to·/	l'étau (m)	'vice'
/se të·vö·/	C'est un voeu.	'It's a wish'
/se të·vo·/	C'est un veau.	'It's a calf'
/do ne·mä ë·pö·/	Donnez-m'en un peu.	'Give me a little of it'
/do ne·mä ë·po·/	Donnez-m'en un pot.	'Give me a jug of it'

/ö/ and /o/

/lö bör/	le beurre	'butter'
/lö bor/	le bord	'edge'
/söl/	seul	'alone'
/sol/	(le) sol	'ground'
/lör/	leur	'their'
/lor/	l'or (m)	'gold'
/ra mö ne·/	ramener	'take'
/ra mo ne·/	ramoner	'clean a chimney'
/pör/	(la) peur	'fear'
/por/	(le) port	'port'

T8 86

/i la ra mö ne·/	Il l'a ramené.	'He took him back'
/i la ra mo ne·/	Il l'a ramonée.	'He cleaned it'
/že·vü la pö lis/	J'ai vu la pelisse.	'I saw the coat'
/že·vü la po lis/	J'ai vu la police.	'I saw the police'

/ö/ and /a/

/lö fer/	le fer	'iron'
/la fer/	l'affaire (f)	'business'
/lö ne·/	le nez	'nose'
/la ne·/	l'année (f)	'year'
/lö ša /	le chat	'cat'
/la ša/	l'achat (m)	'purchase'
/lö šen/	le chêne	'oak'
/la šen/	la chaine	'chain'
/lö pĕ/	le pain	'bread'
/la pĕ/	lapin (m)	'rabbit'
/žö ve·de·žö·ne·/	Je vais déjeuner.	'I am going to have lunch'
/ža ve·de·žö·ne·/	J'avais déjeuné.	'I had had lunch'
/il mö la rö pro še·/	Il me l'a reproché.	'He held it against me'
/il mö la ra pro še·/	Il me l'a rapproché.	'He brought it closer to me'

Nasal vowels

/ĕ/ /ĕ·/ /ŏ/ and /ă/ present two major problems for speakers of English:

1) They are likely to pronounce a nasal vowel where a French speaker has the oral equivalent. e.g. [žăn] for /žan/ Jeanne; [măl] for /mal/ male.

2) They are likely to add a nasal consonant sound /m/ /n/ /ŋ/ after the nasal vowel. [bŏn žur] for /bŏ žur/ bonjour.

The difference in French between a nasal and an oral vowel is contrastive, as in:

/bo·/	beau	'attractive'
/bŏ/	bon	'good'
/pa se·/	passer	'pass'
/pă se·/	penser	'think'

In English nasalization of vowels does not distinguish meaning. For most speakers, nasalization occurs whenever a vowel is preceded or followed by a nasal consonant. This habit carried over into French results in the loss of four significant vowel contrasts: /ă/ and /a/; /ĕ/ and /e/; /ŏ/ and /o/; /ĕ·/ and /ŏ/. Practice pronouncing the following words without nasalizing the vowel:

/bon/	bonne	'good'

/pen/	(la) peine	'trouble'
/fam/	femme	'wife'
/žõn/	jeune	'young'

Because the English speaker is used to pronouncing a nasalized vowel followed by a nasal consonant, his tendency is to add a nasal consonant to the nasal vowels in French. Practice the following words without adding a nasal consonant sound:

/bõ žur/	bonjour	'hello'
/ã va kãs/	en vacances	'on vacation'
/kõ byẽ/	combien	'how much'
/byẽ tɔ·/	bientôt	'soon'

DRILL: Nasal and Oral Vowel Contrasts

/ẽ/ and /e/

/trẽ/	(le) train	'train'
/tre/	(le) trait	'trait'
/bẽ/	(un) bain	'bath'
/be/	(une) baie	'bay'
/lẽ/	(le) lin	'linen'
/le/	(le) lait	'milk'
/mẽs/	mince	'thin'
/mes/	(la) messe	'mass'
/sẽ sã/	cinq cents	'five hundred'
/se sã/	cessant	'ceasing'
/il ne pa ma lẽ/	Il n'est pas malin.	'He's not very bright'
/il ne pa ma le/	Il n'est pas malais.	'He's not Malaynesian'
/se tẽ·trẽ/	C'est un train.	'It's a train'
/se tẽ·tre/	C'est un trait.	'It's a trait'

/õ/ and /o/

/lõ že·/	longer	'travel along'
/lo že·/	loger	'lodge'
/bõ te·/	(la) bonté	'kindness'
/bo te·/	botté	'booted'
/rõ že·/	ronger	'gnaw'
/ro že·/	Roger	'Roger'
/mõd/	(du) monde	'crowd'
/mod/	(la) mode	'style'
/dõk/	donc	'now'
/dok/	dock	'dock'

/kel mŏd/	Quel monde!	'What a crowd'
/kel mod/	Quelle mode!	'What a style'
/se rŏ ze·/	C'est rongé.	'It's chewed on'
/se ro ze·/	C'est Roger.	'It's Roger

/ă/ and /a/

/ga lă/	galant	'gallant'
/ga la/	(le) gala	'full dress affair'
/ă mŏ ne·/	emmener	'take'
/a mŏ ne·/	amener	'bring'
/ă tădr/	entendre	'hear'
/a tădr/	attendre	'wait'
/šăs/	(la) chance	'luck'
/šas/	(il) chasse	'hunts'
/lăž/	l'ange	'angel'
/laž/	l'âge	'age'
/žă lă tă/	Jean l'entend	'John hears him'
/žă la tă/	Jean l'attend	'John waits for him'
/i le·gră/	Il est grand	'He's tall'
/i le·gra/	Il est gras	'He's fat'

/ɔ̃/ and /ã/

/frĕ/	(le) frein	'brake'
/frã/	(le) franc	'franc'
/vĕ/	(le) vin	'wine'
/vã/	(le) vent	'wind'
/bĕ/	(le) bain	'bath'
/bã/	(le) banc	'bench'
/pa rĕ/	(le) parrain	'god-father'
/pa rã/	(le) parent	'parent'
/grĕ/	(le) grain	'seed'
/grã/	grand	'tall'
/lŏ vĕ e·for/	Le vin est fort	'The wine is strong'
/lo vã e·for/	Le vent est fort	'The wind is strong'
/žŏ lŏ pĕ dre·/	Je le peindrai.	'I'll paint it'
/žŏ lŏ pã dre·/	Je le pendrai	'I'll hang it up'

/ŏ/ and /ă/

/lŏ/	long	'long'
/lă/	lent	'slow'

/bŏ/	bon	'good'
/bă/	(le) banc	'bench'
/fŏdr/	fondre	'melt'
/fădr/	fendre	'split'
/ta lŏ/	(le) talon	'heel'
/ta lă/	(le) talent	'talent'
/plŏ/	(le) plomb	'lead'
/plă/	(le) plan	'plan'
/i la deš vö·blŏ/	Il a des cheveux blonds.	'He has blond hair'
/i la deš vö·blă/	Il a des cheveux blancs	'He has white hair'
/žem sö tŏ/	J'aime ce ton.	'I like this tone'
/žem sö tă/	J'aime ce temps.	'I like this weather'

GRAMMAR 1

LEARNING DRILL A

1.	Ma soeur est avec eux.	My sister is with them.
2.	Mes frères sont avec eux.	My brothers are with them.
3.	Mes frères sont à Lyon.	My brothers are in Lyon.
4.	Nos enfants sont à Lyon.	Our children are in Lyon.
5.	Nos enfants sont avec nous.	Our children are with us.
6.	Nos parents sont avec nous.	Our parents are with us.
7.	Nos parents sont en ville.	Our parents are in town.
8.	Notre mère est en ville.	Our mother is in town.
9.	Notre mère est en vacances.	Our mother is on vacation.
10.	Mon père est en vacances.	My father is on vacation.
11.	Mon père est avec moi.	My father is with me.
12.	Ma soeur est avec moi.	My sister is with me.
13.	Ma soeur est avec eux.	My sister is with them.

LEARNING DRILL B

1.	Votre frère a-t-il des chaussures marron?	Does your brother have any brown shoes?
2.	Votre soeur a-t-elle des chaussures marron?	Does your sister have any brown shoes?
3.	Votre soeur a-t-elle des robes vertes?	Does your sister have any green dresses?
4.	Vos filles ont-elles des robes vertes?	Do your daughters have any green dresses?
5.	Vos filles ont-elles une grosse malle?	Do your daughters have a big trunk?
6.	Vos enfants ont-ils une grosse malle?	Do your children have a big trunk?
7.	Vos enfants ont-ils des chemises blanches?	Do your children have any white shirts?
8.	Votre ami a-t-il des chemises blanches?	Does your friend have any white shirts?
9.	Votre ami a-t-il un costume marron?	Does your friend have a brown suit?

10.	Votre frère a-t-il un costume marron?	Does your brother have a brown suit?
11.	Votre frère a-t-il des chaussures marron?	Does your brother have any brown shoes?

LEARNING DRILL C

1.	Leurs bagages sont à l'hôtel.	Their bags are at the hotel.
2.	Leurs bagages sont à l'enregistrement.	Their bags are in the baggage room.
3.	Leur valise est à l'enregistrement.	Their suitcase is in the baggage room.
4.	Leur valise est dans leur chambre.	Their suitcase is in their room.
5.	Leurs billets sont dans leur chambre.	Their tickets are in their room.
6.	Leurs billets sont chez leurs amis.	Their tickets are at their friends'.
7.	Leur fille est chez leurs amis.	Their daughter is at their friends'.
8.	Leur fille est à la gare.	Their daughter is at the station.
9.	Leurs bagages sont à la gare.	Their bags are at the station.
10.	Leurs bagages sont à l'hôtel.	Their bags are at the hotel.

GRAMMAR NOTE 1: Noun-Marker √mon

The set of "possessive" noun-markers shows the following shapes:

	Before a singular noun beginning with a vowel	Before a singular noun beginning with a consonant	Before a plural noun beginning with a vowel	Before a plural noun beginning with a consonant
'my' (if noun is feminine)	mon	ma	mez	me
(if noun is masculine)	mon	mŏ	mez	me
'his,her, its'				
(if noun is feminine)	son	sa	sez	se
(if noun is masculine)	son	sŏ	sez	se
'our'	notr	notrŏ	no·z	no·
'your'	votr	votrŏ	vo·z	vo·
'their'	lŏr	lŏr	lŏrz	lŏr

Note that before singular nouns, the singular possessive noun-markers show gender. This is not the gender of the "possessor" but of the "possessed," i. e., the immediately following noun:

Singular			Plural		
Feminine nouns					
/masör/	ma soeur	'my sister'	/mesör/	mes soeurs	'my sisters'
/sasör/	sa soeur	'his sister, her sister'	/sesör/	ses soeurs	'his sisters, her sisters'
/notrösör/	notre soeur	'our sister'	/no·sör/	nos soeurs	'our sisters'
/votrösör/	votre soeur	'your sister'	/vo·sör/	vos soeurs	'your sisters'
/lörsör/	leur soeur	'their sister'	/lörsör/	leurs soeurs	'their sisters'

/monami/	mon amie	'my friend'	/mezami/	mes amies	'my friends'
/sonami/	son amie	'his friend, her friend'	/sezami/	ses amies	'his friends, her friends'
/notrami/	notre amie	'our friend'	/no·zami/	nos amies	'our friends'
/votrami/	votre amie	'your friend'	/vo·zami/	vos amies	'your friends'
/lörami/	leur amie	'their friend'	/lörzami/	leurs amies	'their friends'

Masculine nouns

/mõfrer/	mon frère	'my brother'	/mefrer/	mes frères	'my brothers'
/sõfrer/	son frère	'his brother, her brother'	/sefrer/	ses frères	'his brothers, her brothers'
/notröfrer/	notre frère	'our brother'	/no·frer/	nos frères	'our brothers'
/votröfrer/	votre frère	'your brother'	/vo·frer/	vos frères	'your brothers'
/lörfrer/	leur frère	'their brother'	/lörfrer/	leurs frères	'their brothers'
/monami/	mon ami	'my friend'	/mezami/	mes amis	'my friends'
/sonami/	son ami	'his friend her friend'	/sezami/	ses amis	'his friends, her friends'
/notrami/	notre ami	'our friend'	/no·zami/	nos amis	'our friends'
/votrami/	votre ami	'your friend'	/vo·zami/	vos amis	'your friends'
/lörami/	leur ami	'their friend'	/lörzami/	leurs amis	'their friends'

PRACTICE DRILL A

Tutor: Mon fils est chez M. Dupré.
(Give appropriate plural forms)
Student: Mes fils sont chez M. Dupré.

1.	Mon ami arrive demain matin.	Mes amis arrivent demain matin.
2.	Le teinturier nettoie mon costume.	Le teinturier nettoie mes costumes.
3.	Ma soeur est en ville.	Mes soeurs sont en ville.
4.	Notre enfant est en vacances.	Nos enfants sont en vacances.
5.	Nous allons vous présenter notre frère.	Nous allons vous présenter nos frères.
6.	Où est notre malle?	Où sont nos malles?
7.	Par quel train votre ami arrive-t-il?	Par quel train vos amis arrivent-ils?
8.	Votre fils déjeune-t-il en ville aujourd'hui?	Vos fils déjeunent-ils en ville aujourd'hui?
9.	Voulez-vous faire enregistrer votre valise?	Voulez-vous faire enregistrer vos valises?
10.	Leur enfant ne parle pas français.	Leurs enfants ne parlent pas français.
11.	Leur frère est à Paris pour quelques jours.	Leurs frères sont à Paris pour quelques jours.
12.	Leur valise n'est pas à l'enregistrement.	Leurs valises ne sont pas à l'enregistrement.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Mes amis arrivent demain.
(give appropriate singular forms)
Student: Mon ami arrive demain.

1.	Mes soeurs espèrent aller à Paris le mois prochain.	Ma soeur espère aller à Paris le mois prochain.
2.	Ouvrez vos valises, s'il vous plaît.	Ouvrez votre valise, s'il vous plaît.
3.	Où achetez-vous vos salades?	Où achetez-vous votre salade?

4.	Mes amis arrivent par le train de neuf heures dix.	Mon ami arrive par le train de neuf heures dix.
5.	Fermez vos livres.	Fermez votre livre.
6.	Nous achetons toujours nos fromages chez ce crémier.	Nous achetons toujours notre fromage chez ce crémier.
7.	Je voudrais déjeuner avec vos amis.	Je voudrais déjeuner avec votre ami.
8.	Leurs enfants parlent-ils anglais?	Leur enfant parle-t-il anglais?
9.	Voulez-vous louer mes places?	Voulez-vous louer ma place?
10.	Réveillez mes filles à huit heures et demie, s'il vous plaît.	Réveillez ma fille à huit heures et demie, s'il vous plaît.
11.	Mes amies sont-elles avec vos soeurs?	Mon amie est-elle avec votre soeur?
12.	Le teinturier nettoie mes costumes.	Le teinturier nettoie mon costume.
13.	A quelle heure mes amies déjeunent-elles?	A quelle heure mon amie déjeune-t-elle?
14.	La femme de chambre va repasser mes chemises.	La femme de chambre va repasser ma chemise
15.	Leurs frères ont-ils des amis ici?	Leur frère a-t-il des amis ici?
16.	Quand le teinturier va-t-il nettoyer mes costumes?	Quand le teinturier va-t-il nettoyer mon costume?

PRACTICE DRILL C

Tutor: La robe de Janine est verte.
Student: Sa robe est verte.

1.	Le frère de Mme Dupré est bijoutier	Son frère est bijoutier.
2.	Les enfants de M. et Mme Durand sont en vacances.	Leurs enfants sont en vacances.
3.	Les chaussures de mon mari sont chez le cordonnier.	Ses chaussures sont chez le cordonnier.
4.	Je voudrais parler à la soeur de Janine.	Je voudrais parler à sa soeur.
5.	Nous allons déjeuner chez les amis de M. Lelong.	Nous allons déjeuner chez ses amis.
6.	Voulez-vous me présenter au père de Mlle Petit?	Voulez-vous me présenter à son père?
7.	La fille de M. Courtois ne parle pas français.	Sa fille ne parle pas français.
8.	Les parents de mon ami arrivent par le train de onze heures.	Ses parents arrivent par le train de onze heures.
9.	Nous allons acheter quelque chose pour les enfants de nos amis.	Nous allons acheter quelque chose pour leurs enfants.
10.	L'amie de mes soeurs est très jolie.	Leur amie est très jolie.
11.	Il va faire monter les bagages de vos parents.	Il va faire monter leurs bagages.

PRACTICE DRILL D

1. Demandez à M. X si son cordonnier répare bien les chaussures.
2. Demandez à M. X si ses chaussures ont de grosses semelles.
3. Demandez à M. X où il achète ses vêtements.
4. Demandez à M. X qui nettoie ses costumes.
5. Dites-moi que votre femme repasse vos chemises.
6. Dites-moi que votre teinturier repasse vos costumes.
7. Demandez à M. X si le teinturier lave aussi son linge.
8. Dites à M. X de fermer son livre.
9. Demandez à M. X si ses amis parlent français.

10. Demandez à M. X où est sa femme.
11. Demandez à M. X et à M. Y si leurs enfants sont en vacances.
12. Demandez à M. X s'il a des nouvelles de ses parents.
13. Dites-nous que vos bagages ne sont pas à la gare.

GRAMMAR 2

LEARNING DRILL A

1.	Je vais acheter du pain.	I'm going to buy some bread.
2.	Je vais acheter de la viande.	I'm going to buy some meat.
3.	Nous allons acheter de la viande.	We're going to buy some meat.
4.	Nous allons acheter de l'aspirine.	We're going to buy some aspirin.
5.	Je voudrais acheter de l'aspirine.	I'd like to buy some aspirin.
6.	Je voudrais acheter des chaussures.	I'd like to buy some shoes.
7.	Elle espère acheter des chaussures.	She hopes to buy some shoes.
8.	Elle espère acheter des robes.	She hopes to buy some dresses.
9.	Elle va acheter des robes.	She's going to buy some dresses.
10.	Elle va acheter du beurre.	She's going to buy some butter.
11.	Je peux acheter du beurre.	I can buy some butter.
12.	Je peux acheter du pain.	I can buy some bread.
13.	Je vais acheter du pain.	I'm going to buy some bread.

LEARNING DRILL B

1.	Allez-vous prendre du café?	Are you going to have some coffee?
2.	Allez-vous acheter du café?	Are you going to buy some coffee?
3.	Voulez-vous acheter du café?	Do you want to buy some coffee?
4.	Voulez-vous acheter des vêtements?	Do you want to buy some clothes?
5.	Voulez-vous essayer des vêtements?	Do you want to try on some clothes?
6.	Va-t-il essayer des vêtements?	Is he going to try on some clothes?
7.	Va-t-il essayer des costumes?	Is he going to try on some suits?
8.	Va-t-il acheter des costumes?	Is he going to buy some suits?
9.	Dois-je acheter des costumes?	Should I buy some suits?
10.	Dois-je acheter de la salade?	Should I buy some salad?
11.	Dois-je prendre de la salade?	Should I have some salad?
12.	Allez-vous prendre de la salade?	Are you going to have some salad?
13.	Allez-vous prendre du café?	Are you going to have some coffee?

LEARNING DRILL C

Tutor: La famille du gérant est à Paris.
(la famille de l'employé)
Student: La famille de l'employé est à Paris.

1.	Ouvrez la porte de la classe. (la porte de la chambre)	Ouvrez la porte de la chambre.
2.	L'employé de la gare est arrivé. (l'employé de l'hôtel)	L'employé de l'hôtel est arrivé.
3.	La fenêtre de la chambre est petite. (la fenêtre du bureau)	La fenêtre du bureau est petite.
4.	Avez-vous les fiches du gérant? (les fiches de l'employé)	Avez-vous les fiches de l'employé?
5.	La porte de l'hôtel est blanche. (la porte du magasin)	La porte du magasin est blanche.
6.	L'ami des parents de Janine arrive demain. (l'ami du père)	L'ami du père de Janine arrive demain.

7.	Les chaussures des enfants sont marron. (les chaussures du vendeur)	Les chaussures du vendeur sont marron.
8.	Les fenêtres du magasin sont grandes) (les fenêtres de l'hôtel)	Les fenêtres de l'hôtel sont grandes.
9.	Les employés de la pharmacie sont en retard. (les employés du bureau de renseignements)	Les employés du bureau de renseignements sont en retard.
10.	Le rayon des chaussures est au premier étage.(le rayon des bagages)	Le rayon des bagages est au premier étage.

GRAMMAR NOTE 2 : √du

Avez-vous des nouvelles?
On achète de l'aspirine chez le pharmacien.
On trouve du sucre à l'épicerie.
On achète de la viande chez le boucher.

The preposition de corresponds to English of, from, some, etc. Like the preposition à (Unit 3, Grammar Note 2), it occurs before all the √le noun-markers except the forms le and les, where the entire combination is replaced by du or des:

/dükafe·/	du café	'from the café'
/dürestorã/	du restaurant	'from the restaurant'
/defrer/	des frères	'from the brothers'
/desör/	des soeurs	'from the sisters'
/dezami/	des amis	'from the friends'
/dezami/	des amies	'from the friends'

	Singular			Plural			
	Before vowel		Before consonant	Before vowel		Before consonant	
Fem.	/döl/	de l'	/döla/ de la	/dez/	des	/de/	des
Masc.	/döl/	de l'	/dü/ du	/dez/	des	/de/	des

PRACTICE DRILL A

1.	Le frère du teinturier est à Lyon.	The dry cleaner's brother is in Lyon.
2.	Le frère du teinturier est en vacances.	The dry cleaner's brother is on vacation.
3.	La soeur du teinturier est en vacances.	The dry cleaner's sister is on vacation.
4.	La soeur de la femme de chambre est en vacances.	The chambermaid's sister is on vacation.
5.	La soeur de la femme de chambre arrive demain.	The chambermaid's sister arrives tomorrow.
6.	La mère de la femme de chambre arrive demain.	The chambermaid's mother arrives tomorrow.
7.	La mère du bijoutier arrive demain.	The jeweler's mother arrives tomorrow.

8.	La mère du bijoutier est à Paris.	The jeweler's mother is in Paris.
9.	La famille du bijoutier est à Paris.	The jeweler's family is in Paris.
10.	La famille du gérant est à Paris.	The manager's family is in Paris.
11.	La famille du gérant est à Lyon.	The manager's family is in Lyon.
12.	Le frère du gérant est à Lyon.	The manager's brother is in Lyon.
13.	Le frère du teinturier est à Lyon.	The dry cleaner's brother is in Lyon.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Voulez-vous du beurre? (fromage)
Student: Non, je voudrais du fromage.

1.	Voulez-vous du café? (lait)	Non, je voudrais du lait.
2.	Avez-vous des malles? (valises)	Non, j'ai des valises.
3.	Allez-vous acheter des bijoux? (vêtements)	Non, je vais acheter des vêtements.
4.	Ce magasin a-t-il des chaussures en solde? (chemises)	Non, il a des chemises en solde.
5.	Voulez-vous des fruits? (salade)	Non, je voudrais de la salade.
6.	Le boucher a-t-il du sucre? (viande)	Non, il a de la viande.
7.	Voulez-vous essayer des manteaux? (costumes)	Non, je voudrais essayer des costumes.
8.	Chez le pharmacien, trouve-t-on du café? (médicaments)	Non, on trouve des médicaments.
9.	Allez-vous prendre du fromage? (fruits)	Non, je vais prendre des fruits.
10.	Achetez-vous de l'aspirine à la pâtisserie? (gâteaux)	Non, j'achète des gâteaux à la pâtisserie.
11.	Avons-nous des aller et retour? (allers seulement)	Non, nous avons des allers seulement.
12.	Le marchand de légumes a-t-il des oeufs? (salade et fruits)	Non, il a de la salade et des fruits.

PRACTICE DRILL C

Tutor: Voilà des fruits. (lait)
Student: Voilà du lait.

1.	Je voudrais du sucre.	(gâteaux - salade - beurre - oeufs)
2.	Il va acheter des chemises.	(chaussures - café - livres - aspirine)
3.	Il doit justement apporter des médicaments.	(crème -fruits - viande - pain)
4.	Je ne sais pas si elle a du café.	(bijoux - aspirine - valises - sucre)
5.	Vous désirez des tickets de quai?	(monnaie - fiches - linge - coins fenêtres)
6.	Demandez-moi de vous donner des livres.	(café - gâteaux - aspirine - fromage)
7.	Il me faut des billets.	(beurre - aller et retour - chambres - viande)

GRAMMAR 3

LEARNING DRILL A

1.	Le train part à deux heures.	The train leaves at two o'clock.
2.	Le train part à dix-huit heures.	The train leaves at six P.M.
3.	Le train part à trois heures.	The train leaves at three o'clock.
4.	Le train part à cinq heures.	The train leaves at five o'clock.
5.	Le train part à quatre heures.	The train leaves at four o'clock.
6.	Le train part à neuf heures.	The train leaves at nine o'clock.
7.	Le train part à vingt heures.	The train leaves at eight P.M.
8.	Le train part à six heures.	The train leaves at six o'clock.
9.	Le train part à huit heures.	The train leaves at eight o'clock.
10.	Le train part à dix heures.	The train leaves at ten o'clock.
11.	Le train part à dix-neuf heures.	The train leaves at seven P.M.
12.	Le train part à deux heures.	The train leaves at two o'clock.

LEARNING DRILL B

1.	C'est quarante-deux francs.	It's forty-two francs.
2.	C'est six francs.	It's six francs.
3.	C'est huit francs.	It's eight francs.
4.	C'est sept francs.	It's seven francs.
5.	C'est quatre-vingts francs.	It's eighty francs.
6.	C'est cent un francs.	It's a hundred and one francs.
7.	C'est neuf francs.	It's nine francs.
8.	C'est cinq francs.	It's five francs.
9.	C'est dix francs.	It's ten francs.
10.	C'est quarante-cinq francs.	It's forty-five francs.
11.	C'est soixante-dix francs.	It's seventy francs.
12.	C'est quarante-deux francs.	It's forty-two francs.

GRAMMAR NOTE 3: Numbers to 100

The cardinal number noun-markers from 20 to 100 are as follows in their isolation forms:

20	vingt	/vĕ/ /vĕt/	
30	trente	/trăt	
40	quarante	/karăt/	
50	cinquante	/sĕkăt	
60	soixante	/swasăt/	
70	soixante-dix	/swasătdis/	
80	quatre-vingts	/katrövĕ/	/katrövĕz/ (before vowels)
90	quatre-vingt-dix	/katrövĕdis/	
100	cent	/să/	

Note the forms below:

21	vingt et un	/vĕte˙ĕ˙/
31	trente et un	/trăte˙ĕ˙/
41	quarante et un	/karăte˙ĕ˙/
51	cinquante et un	/sĕkăte˙ĕ/
61	soixante et un	/swasăte˙e˙/
71	soixante et onze	/swasăte˙ŏz/
81	quatre-vingt un	/katrövĕ ẽ˙/
91	quatre-vingt-onze	/katrövĕ ŏz/
101	cent un	/să ẽ˙/

All other forms are composed of the numbers from 1 through 19 postposed:

22	vingt-deux	/vĕt dö˙/
23	vingt-trois	/vĕt trwa/
24	vingt-quatre	/vĕt katr/
25	vingt-cinq	/vĕt sĕk/
26	vingt-six	/vĕt sis/

27	vingt-sept	/vĕt set/
28	vingt-huit	/vĕt ẅit/
29	vingt-neuf	/vĕt nöf/
32	trente-deux	/trät dö˙/
42	quarante-deux	/karät dö˙/
52	cinquante-deux	/sĕkät dö˙/
62	soixante-deux	/swasät dö˙/
72	soixante-douze	/swasät duz/

PRACTICE DRILL A

Combien font:

11 et 1	12 et 1	10 et 6	1 et 1	3 et 12	6 et 6
10 et 2	15 et 15	3 et 3	2 et 10	11 et 2	5 et 5
6 et 4	2 et 1	3 et 4	8 et 2	3 et 13	1 et 1

PRACTICE DRILL B

Lisez:

12 - 2 - 10	13 - 3 - 30	6 - 16 - 7
2 - 10 - 12	3 - 13 - 30	7 - 16 - 6
10 - 12 - 2	30 - 3 - 13	16 - 7 - 6
12 - 12 - 10	13 - 13 - 30	6 - 6 - 7
2 - 2 - 12	3 - 3 - 13	16 - 7 - 7
2 - 2 - 2	30 - 30 - 13	16 - 6 - 6
12 - 10 - 12	13 - 3 - 3	7 - 7 - 6
10 - 10 - 12	13 - 13 - 13	16 - 6 - 16

PRACTICE DRILL C

Lisez:

21 - 81 - 91	61 - 71 - 111	116 - 76 - 106
91 - 81 - 21	71 - 111 - 111	76 - 116 - 116
21 - 81 - 21	111 - 71 - 111	106 - 116 - 76
81 - 91 - 81	61 - 71 - 111	116 - 76 - 116
21 - 81 - 21	61 - 111 - 71	76 - 106 - 106

PRACTICE DRILL D

Lisez:

21 - 101 - 81	19 - 18 - 16
91 - 71 - 81	15 - 14 - 4
61 - 21 - 31	88 - 68 - 108
71 - 91 - 111	78 - 108 - 68
90 - 91 - 92	38 - 48 - 28
21 - 22 - 23	88 - 108 - 18
81 - 82 - 83	99 - 29 - 89
41 - 14 - 40	19 - 49 - 79
13 - 30 - 3	100 - 5 - 120
33 - 103 - 53	5 - 100 - 101

PRACTICE DRILL E

Tutor: 8 - 10
(give the number between)
Student: 9

10 - 12	30 - 32	69 - 71	79 - 81
20 - 22	39 - 41	80 - 82	89 - 91
60 - 62	70 - 72	20 - 22	99 - 101

PRACTICE DRILL F

Tutor: 11 - 9 - 1
(give the number following)
Student: 12 - 10 - 2

9 - 1 - 11	5 - 15 - 9	2 - 12 - 29
1 - 9 - 11	15 - 5 - 15	12 - 2 - 29
75 - 115 - 5	115 - 75 - 105	76 - 116 - 106
65 - 105 - 115	65 - 115 - 75	66 - 76 - 116
20 - 70 - 80	100 -1000 - 999	70 - 49 - 79
79 - 50 - 90	30 - 20 - 69	999 - 20 - 100

PRACTICE DRILL G

Tutor: Quel âge avez-vous?
(20 ans)
Student: J'ai 20 ans.

1.	Quel âge avez-vous? (31 ans)	J'ai 31 ans.
2.	Quel âge avez-vous? (44 ans)	J'ai 44 ans.
3.	Quel âge avez-vous? (18 ans)	J'ai 18 ans.
4.	Quel âge avez-vous? (22 ans)	J'ai 22 ans.
5.	Quel âge avez-vous? (35 ans	J'ai 35 ans.
6.	Quel âge a-t-elle? (12 ans)	Elle a 12 ans.
7.	Quel âge a-t-elle? (10 ans)	Elle a 10 ans.
8.	Quel âge a-t-elle? (6 ans)	Elle a 6 ans.
9.	Quel âge a-t-elle? (2 ans)	Elle a 2 ans.
10.	Quel âge a-t-elle? (3 ans)	Elle a 3 ans.
11.	Quel âge a-t-elle? (16 ans)	Elle a 16 ans.
12.	Quel âge a-t-il? (9 ans)	Il a 9 ans.
13.	Quel âge a-t-il? (17 ans)	Il a 17 ans.
14.	Quel âge a-t-il? (18 ans)	Il a 18 ans.
15.	Quel âge a-t-il? (21 ans)	Il a 21 ans.
16.	Quel âge a-t-il? (80 ans)	Il a 80 ans.
17.	Quel âge a-t-il? (19 ans)	Il a 19 ans.
18.	Quel âge a-t-il? (90 ans)	Il a 90 ans.

PRACTICE DRILL H

Tutor: Le train part à 4 h. du soir.
Student: Le train part a 16 h.

1.	Le train de Paris arrive à 5 h. du soir.	Le train de Paris arrive à 17 h.
2.	Le train part à 8 h. et demie du soir.	Le train part à 20 h. 30
3.	Le train arrive à 2 h. du matin.	Le train arrive à 2 h.
4.	Le train part à 11 h. du soir.	Le train part à 23 h.
5.	Nous arrivons à 4 h. du matin.	Nous arrivons à 4 h.
6.	Le train arrive à Paris à 6 h et demie du soir.	Le train arrive à Paris à 18 h. 30
7.	Le train part de Lyon à 4 h. du soir.	Le train part de Lyon à 16 h.
8.	Le train part à midi cinq.	Le train part à 12 h. 5.
9.	Il arrive à midi moins 10.	Il arrive à 11 h. 50.

GRAMMAR 4

LEARNING DRILL A

1.	Je dois aller chez le boucher.	I have to go to the butcher's
2.	Je dois aller chez Mme Santerre.	I have to go to Mrs. Santerre's

3.	Nous allons déjeuner chez Mme Santerre	We're going to have lunch at Mrs. Santerre's.
4.	Nous allons déjeuner au restaurant.	We're going to have lunch at the restaurant.
5.	Je peux vous déposer au restaurant.	I can drop you at the restaurant.
6.	Je peux vous déposer à la gare.	I can drop you at the station.
7.	Il va vous conduire à la gare.	He's going to take you to the station.
8.	Il va vous conduire chez vos amis.	He's going to take you to your friends' house.
9.	Nous espérons aller chez vos amis.	We hope to go to your friends'house.
10.	Nous espérons aller à la pharmacie.	We hope to go to the drugstore.
11.	Je dois aller à la pharmacie.	I have to go to the drugstore.
12.	Je dois aller chez le boucher.	I have to go to the butcher's.

LEARNING DRILL B

Tutor: On achète du pain chez le boulanger. (à la boulangerie)
Student: On achète du pain à la boulangerie.

1.	Je ne peux pas aller chez l'épicier aujourd'hui. (à l'épicerie)	Je ne peux pas aller à l'épicerie aujourd'hui.
2.	Trouve-t-on du pain chez le pâtissier? (à la pâtisserie)	Trouve-t-on du pain à la pâtisserie?
3.	Mon costume marron est chez le teinturier. (à la teinturerie)	Mon costume marron est à la teinturerie.
4.	On n'achète pas la viande chez le pharmacien. (à la pharmacie)	On n'achète pas la viande à la pharmacie.
5.	Nous allons acheter du beurre et des oeufs chez le crèmier. (à la crèmerie)	Nous allons acheter du beurre et des oeufs à la crèmerie.
6.	Achetez-vous des vêtements chez le boucher? (à la boucherie)	Achetez-vous des vêtements à la boucherie?
7.	Y a-t-il du café chez le boulanger? (à la boulangerie)	Y a-t-il du café à la boulangerie?
8.	Je vais faire laver mon linge chez le blanchisseur. (à la blanchisserie)	Je vais faire laver mon linge à la blanchisserie.
9.	On peut faire réparer les bijoux chez le bijoutier. (à la bijouterie)	On peut faire réparer les bijoux à la bijouterie.

GRAMMAR NOTE 4: Prépositions: chez/à

Voulez-vous aller au café?
On achète du fromage chez le crémier.
On trouve des médicaments à la pharmacie.

The form chez, like the forms à and de, is a preposition and occurs before nouns. However, chez occurs only before a noun (or pronoun) which refers to a person, à has no such restriction.

chez	(a person)	'at, to a person's house, home, office, store, place of business, etc.'
à	(a place)	'at, to a place, a person, etc.'

Je vais chez le boulanger.	'I'm going to the baker's.'
Je vais à la boulangerie.	'I'm going to the bakery'
On fait nettoyer les costumes chez le teinturier.	'You have your suits cleaned at the dry cleaner's.'
On fait nettoyer les costumes à la teinturerie.	'You have your suits cleaned at the dry cleaning shop.'

PRACTICE DRILL A

1.	Je vais tout de suite à l'épicerie.	I'm going to the grocery store right away.
2.	Je vais tout de suite chez le boucher.	I'm going to the butcher's right away.
3.	Elle va vous conduire chez le boucher.	She's going to take you to the butcher's.
4.	Elle va vous conduire à la gare.	She's going to take you to the station.
5.	Il va arriver en retard à la gare.	He'll arrive late at the station.
6.	Il va arriver en retard au restaurant.	He'll arrive late at the restaurant.
7.	Il va déjeuner seul au restaurant.	He's going to have lunch alone at the restaurant.
8.	Il va déjeuner seul à l'hôtel.	He's going to have lunch alone at the hotel.
9.	Nous allons vous déposer à l'hôtel.	We're going to drop you at the hotel.
10.	Nous allons vous déposer chez vos parents.	We're going to drop you at your parents.
11.	Je vais tout de suite chez vos parents.	I'm going to your parents' right away.
12.	Je vais tout de suite à l'épicerie.	I'm going to the grocery store right away.

PRACTICE DRILL B

1.	Que fait-on à l'épicerie?	What do you do at the grocery store?
2.	Que fait-on chez le boucher?	What do you do at the butcher's?
3.	Que fait-on à l'hôtel?	What do you do at the hotel?
4.	Que fait-on à la bijouterie?	What do you do at the jeweler's?
5.	Que fait-on chez le marchand de légumes?	What do you do at the vegetable dealer's?
6.	Que fait-on à la gare?	What do you do at the station?
7.	Que fait-on au restaurant?	What do you do at the restaurant?
8.	Que fait-on chez le boulanger?	What do you do at the baker's?
9.	Que fait-on à la location?	What do you do at the reservation desk?
10.	Que fait-on au grand magasin?	What do you do at the department store?
11.	Que fait-on à la pâtisserie?	What do you do at the pastry shop?
12.	Que fait-on chez le cordonnier?	What do you do at the shoe repair shop?
13.	Que fait-on au guichet?	What do you do at the ticket window?

GRAMMAR 5

LEARNING DRILL A

1.	Nous allons en ville.	Je vais, mes amis vont, vous allez, M. et Mme Petit vont, mon frère va, nous allons, je vais, mes parents vont, il va.
2.	Elle va chez M. Dupré.	

LEARNING DRILL B

1.	Où allez-vous?	allons-nous? va-t-il? ma soeur va-t-elle? vos parents vont-ils? allez-vous? vos amies vont-elles? allons-nous?

LEARNING DRILL C

1.	Est-ce que nous allons à Lyon?	vous allez, votre fille va, je vais, Mme Petit va, M. et Mme Durant vont, nous allons.

LEARNING DRILL D

1. Je ne vais pas en vacances.

ma soeur ne va pas, mes parents ne vont pas, nous n'allons pas, il ne va pas, vous n'allez pas, je ne vais pas.

GRAMMAR NOTE 5: Verb √aller

Comment allez-vous?
Où allons-nous déjeuner?
Voulez-vous aller au Café de Paris?
Comment va votre frère?
Je vais les remplir tout de suite.

The third of the highly frequent verbs in French is √aller, 'to go'. Here are its forms:

SP Verb

žö ve^{z}	je vais	'I go'
il va	il va	'he goes'
il vɔ̃^{t}	ils vont	'they go'
nuz alɔ̃^{z}	nous allons	'we are going'
vuz ale^{z}	vous allez	'you are going'

Verb SP

eskö̃z ve^{z}	Est-ce que je vais..?	'am I going?'
ve ž.	Vais-je..?	'am I going?'
va til	va-t-il..?	'he is going?'
vɔ̃ til^{z}	vont-ils..?	'are they going?'
alɔ̃ nu^{z}	allons-nous..?	'are we going?'
ale vu^{z}	allez-vous..?	'are you going?'

SP ne Verb pas

žö n ve pa	je ne vais pas	'I am not going'
il nö va pa	il ne va pas	'he is not going'
il nö vɔ̃ pa	ils ne vont pas	'they are not going'
nu n alɔ̃ pa	nous n'allons pas	'we are not going'
vu n ale pə	vous n'allez pas	'you are not going'

ne Verb SP pas

eskö žö n ve pa	est-ce que je ne vais pas	'am I not going?'
n ve ž pa	ne vais-je pas..?	'am I not going?'
nö va til pa	ne va-t-il pas..?	'isn't he going?'
nö vɔ̃ til pa	ne vont-ils pas..?	'aren't they going?'
n alɔ̃ nu pa	n'allons-nous pas..?	'aren't we going?'
n ale vu pa	n'allez-vous pas..?	'aren't you going?'

PRACTICE DRILL A

1. Je vais chez Janine.
2. Où allez-vous?
3. Est-ce que vous allez faire des courses?
4. Mes parents ne vont pas à Paris.

nous, je, ma femme, vos filles, vous, votre soeur, nous, le gérant, nos enfants, il, vos parents, M. Durand, vous, je, son frère.

SITUATION I

B. A quelle heure allez-vous en ville?
C. J'y vais tout de suite.
B. Est-ce que je peux y aller avec vous?
C. Mais oui. Où puis-je vous déposer?
B. Au restaurant si cela ne vous dérange pas.
C. Pas du tout. Je vais au magasin à côté.
B. Je crois que je suis en retard.
C. Oh! Nous arrivons dans trois minutes.

M. Cousin va en ville tout de suite. Il va déposer M. Bonnet au restaurant. Il va au magasin à côté. Ils vont arriver dans trois minutes.

SITUATION II

B. Je voudrais un costume marron.
V. Veuillez me suivre, Monsieur.
B. Ces costumes sont très chers.
V. Nous en avons aussi en solde.
B. Voulez-vous me les montrer?
V. Les voici, Monsieur.
B. Est-ce que je peux essayer celui-ci?
V. Mais oui, je vous l'apporte à côté.

M. Bertin est au magasin. Il voudrait un costume. Les premiers costumes sont très chers. Le vendeur montre des costumes en solde à M. Bertin. Celui-ci va essayer un costume.

'the latter'

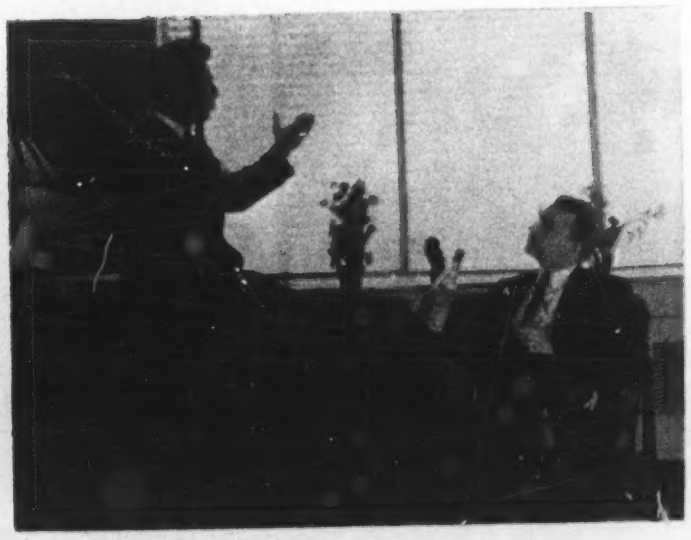
QUESTION DRILL

1. Où achetez-vous vos costumes? — J'achète mes costumes au grand magasin.
2. Vos chaussures sont-elles marron? — Oui, elles sont marron.
3. Combien coûtent deux allers pour New York? — Deux allers coûtent dix-huit dollars.
4. Est-ce que vous achetez du pain à l'épicerie? — Non, j'achète du pain à la boulangerie.
5. Quelle est votre pointure? — Je chausse du quarante-trois.
6. Savez-vous s'il y a une teinturerie près d'ici? — Oui, il y a une teinturerie près d'ici.
7. Les magasins ferment-ils à midi? — Non, ils ne ferment pas.
8. Où peut-on prendre un taxi par ici? — On peut prendre un taxi là-bas.
9. Allez-vous en ville avec M. X? — Non, je vais en ville avec ma femme.
10. Où allez-vous acheter des gâteaux? — Je vais acheter des gâteaux à la pâtisserie.
11. Allez-vous rester à Washington? — Non, je vais partir la semaine prochaine.
12. Combien de semaines restez-vous ici? — Je reste trois semaines.
13. Où peut-on faire réparer les chaussures? — On peut faire réparer les chaussures chez le cordonnier.
14. Allez-vous partir la semaine prochaine? — Non, je vais partir cette semaine.
15. Ce livre est-il cher? — Oui, il est très cher.
16. Votre classe est-elle au rez-de-chaussée? — Non, elle est au premier étage.

17. Allez-vous changer de classe la semaine prochaine? — Non, dans un mois seulement.
18. Combien coûte le café ici? — Il coûte dix "cents."

RESPONSE DRILL

1. Demandez à M. X si les magasins ferment à six heures.
2. Demandez à M. X s'il va en ville cet après midi.
3. Dites-moi que vous êtes en retard aujourd'hui.
4. Demandez à M. X à quelle heure ferme le restaurant.
5. Demandez à M. X où on peut faire repasser des vêtements.
6. Dites-moi que vous allez être en retard.
7. Demandez-moi à quelle heure votre train arrive.
8. Dites-nous que vous allez en ville à midi et demi.
9. Demandez à M. X s'il y a un hôtel par ici.
10. Demandez à M. X si les pharmacies ferment à minuit.
11. Dites-moi où vous allez achetez des fruits.
12. Demandez à M. X quelle est son encolure.
13. Demandez à M. X s'il achète toujours des chemises blanches.
14. Dites-nous que vous arrivez toujours à temps à la gare.
15. Dites-nous que vous savez où on peut acheter des chaussures.
16. Demandez à M. X où est le rayon des vêtements.
17. Dites-nous où on peut faire réparer des bijoux.
18. Demandez à M. X s'il va acheter un costume marron.
19. Demandez à M. X s'il achète toujours des chaussures marron.
20. Dites-nous que vous allez essayer un costume.



DIALOGUE: Le climat

Conversation between Mr. Dubois and Mr. Moreau.

M. DUBOIS		
Qu'avez-vous fait pendant le week-end?	^{3}ka ve·^{2}vu fe· pă dăl wi^{1}kĕd↑	What did you do over the week-end?
M. MOREAU		
Je suis allé à Versailles.	^{2}šẅi za^{3}le· ^{2}a^{3}ver^{2}say↓	I went to Versailles.
M. DUBOIS		
En auto?	^{2}ă no·^{3}to·↑	By car?
M. MOREAU		
Oui, par la nouvelle route.	^{2}wi→ ^{2}par la^{3}nu vel^{1}rut↓	Yes, by the new road.
M. DUBOIS		
Comment est-elle?	^{2}ko^{3}mă^{2}e·^{1}tel↓	How is it?
M. MOREAU		
Elle est meilleure que l'autre.	^{2}e le· me· yör kö^{3}lo·tr↓	It's better than the other.
Malgré la pluie elle n'était pas glissante du tout.	^{2}mal gre· la^{3}plẅi el ne· te ^{3}pa gli săt^{2}dü^{1}tu↓	In spite of the rain it wasn't slippery at all.
M. DUBOIS		
Elle doit être aussi plus jolie que l'ancienne.	^{2}el dwa^{3}te^{2}tro·^{3}si ^{2}plü žo lik la^{3}syen↓	It must also be much prettier than the old one.
M. MOREAU		
Bien plus, parce qu'elle traverse la forêt.	^{2}bẏĕ^{3}plüs↓ ^{2}par skel tra^{3}vers ^{2}la^{3}fo^{1}re↓	Much prettier, since it goes through the forest

traverser — to go through
forêt (f) — forest

(On parle des vacances)		(They talk about vacation)
M. DUBOIS		
Allez-vous à la campagne ou au bord de la mer cet été?	²a le·³vu²a la kã³paɲ wo· bord la mer ¹se te· te·→	Are you going to the country or to the ocean this summer?
campagne (f) ou bord (m) mer (f) été (m)		country or edge sea summer
M. MOREAU		
Je ne sais pas encore, mais je voudrais du soleil.	²žön se·³pa²zã¹kor↓ ²me·ž vu³dre· ²dü so³ley↓	I don't know yet but I'd like some sun.
M. DUBOIS		
Allez dans le Midi.[1]	²a³le·²dãl mi¹di↓	Go South.
Il y fait chaud et sec.	²i li fe· ³šo·²e·³sek↓	It's warm and dry there.
Midi (m) chaud sec		South of France hot dry
M. MOREAU		
Oui, mais ma femme n'aime pas la chaleur.	²wi→ ²me· ma³fam nem ³pa la ša³lör↓	Yes, but my wife doesn't like the heat.
M. DUBOIS		
Alors, choisissez l'Atlantique.	²a³lor↑ ²šwa zi se· lat³lã tik↓	Then chose the Atlantic coast.
Il y fait beau et frais	²i li fe· ³bo· e·¹fre↓	It's clear and cool there.
beau frais		beautiful fresh
(On critique la Normandie)		(They criticize Normandy)
M. MOREAU		
Et Henri, où va-t-il cette année?	²e·³a¹ri↓ ²u va³til ¹se ta ne·↓	And where is Henry going this year?

M. DUBOIS

Il a une villa en Normandie pour la saison.	$^{2}i^{3}la^{2}ün\ vi^{3}la$ $^{2}ã\ nor\ mã^{3}di$ $^{1}pur\ la\ se{\cdot}\ zõ↓$	He has a villa in Normandy for the season.

M. MOREAU

Il fait toujours mauvais temps dans cette région.	$^{2}il\ fe{\cdot}$ $^{3}tu\ žur^{2}mo{\cdot}\ ve{\cdot}\ tã$ $^{1}dã\ set\ re{\cdot}\ žyõ↓$	It's always bad weather in that region.

mauvais	bad
temps (m)	weather
région (f)	region

Il y pleut très souvent et il y a trop de vent.	$^{2}i\ li\ plö$ $^{3}tre{\cdot}^{2}su^{3}vã$ $^{2}e{\cdot}\ il\ ya^{3}tro{\cdot}d^{1}vã↓$	It rains a lot there and there's too much wind.

pleuvoir (il pleut)	to rain (it rains)
souvent	often
trop	too much
vent (m)	wind

M. DUBOIS

Non, pas toujours. Vous exagérez.	$^{2}nõ\rightarrow{}^{3}pa^{2}tu^{1}žur↓$ $^{3}vu^{2}zeg\ za\ že^{1}re{\cdot}↓$	No, not always. You're exag- gerating.

M. MOREAU

Peut-être. En tout cas les automnes y sont très humides.	$^{2}pö^{3}te{:}tr↓$ $^{2}ã\ tu^{3}ka$ $^{2}le{\cdot}\ zo{\cdot}^{3}ton$ $^{2}i\ sõ^{3}tre{\cdot}^{2}zü^{3}mid↓$	Maybe. In any case the au- tumns there are very damp

M. DUBOIS

Et ici, quel temps fait-il en hiver?	$^{2}e{\cdot}\ i^{3}si$ $^{2}kel\ tã$ $fe{\cdot}\ til\ ã\ ni^{1}ver↓$	And here, how is the weather in winter?

hiver (m)	winter

M. MOREAU

Il gèle et il neige en général pendant deux mois.	$^{2}il^{3}žel$ $^{2}e{\cdot}\ il^{3}než$ $^{2}ã\ že{\cdot}\ ne{\cdot}^{3}ral$ $^{2}pã\ dã^{3}dö{\cdot}^{1}mwa↓$	It freezes and it snows gen- erally for two months.
Mais cette année il a fait moins froid que l'année dernière.	$^{2}me{\cdot}^{3}se\ ta^{3}ne{\cdot}$ $^{2}i\ la\ fe$ $mwẽ^{3}frwa^{2}kö$ $la\ ne{\cdot}\ dern^{1}yer↓$	But this year it hasn't been as cold as last year.

froid	cold

DIALOGUE NOTE

[1] Southeastern France is often referred to in French as le Midi.

USEFUL WORDS

Nous n'habitons pas ici en été.(m)	We don't live here in the summer.
Nous n'habitons pas ici en automne.(m)	We don't live here in the fall.
Nous n'habitons pas ici en hiver.(m)	We don't live here in the winter.
Nous n'habitons pas ici au printemps.(m)	We don't live here in the spring.
Sortez-vous dimanche?	Are you going out Sunday?
Sortez-vous lundi?	Are you going out Monday?
Sortez-vous mardi?	Are you going out Tuesday?
Sortez-vous demain?	Are you going out tomorrow?
Travaillez-vous le mercredi?	Do you work on Wednesdays?
Travaillez-vous le jeudi?	Do you work on Thursdays?
Travaillez-vous le vendredi?	Do you work on Fridays?
Travaillez-vous le samedi?	Do you work on Saturdays?
Je compte rester à Paris jusqu'en janvier.	I intend to stay in Paris until January.
Je compte rester à Paris jusqu'en février.	I intend to stay in Paris until February.
Je compte rester à Paris jusqu'en mars.	I intend to stay in Paris until March.
Je compte rester à Paris jusqu'en avril.	I intend to stay in Paris until April.
Je compte rester à Paris jusqu'en mai.	I intend to stay in Paris until May.
Je compte rester à Paris jusqu'en juin.	I intend to stay in Paris until June.
Je compte rester à Paris jusqu'en juillet.	I intend to stay in Paris until July.
Je compte rester à Paris jusqu'en août.	I intend to stay in Paris until August.
Je compte rester à Paris jusqu'en septembre.	I intend to stay in Paris until September.
Je compte rester à Paris jusqu'en octobre.	I intend to stay in Paris until October.
Je compte rester à Paris jusqu'en novembre.	I intend to stay in Paris until November.
Je compte rester à Paris jusqu'en décembre.	I intend to stay in Paris until December.

LEXICAL DRILL A

1. Qu'avez-vous fait pendant le week-end?	What did you do over the week-end?
2. Qu'avez-vous fait à la campagne?	What did you do in the country?
3. Quand va-t-il à la campagne?	When is he going to the country?
4. Quand va-t-il en ville?	When is he going downtown?
5. Quand arrivons-nous en ville?	When do we arrive downtown?
6. Quand arrivons-nous à Versailles?	When do we arrive in Versailles?

7.	Quel jour allez-vous à Versailles?	Which day are you going to Versailles?
8.	Quel jour allez-vous faire des courses?	Which day are you going to do some shopping?
9.	Où allons-nous faire des courses?	Where are we going to do some shopping?
10.	Où allons-nous cet été?	Where are we going this summer?
11.	Qu'avez-vous fait cet été?	What did you do this summer?
12.	Qu'avez-vous fait pendant le week-end?	What did you do over the week-end?

LEXICAL DRILL B

1.	Ma femme n'aime pas la chaleur.	My wife doesn't like the heat.
2.	Ma femme n'aime pas mes costumes.	My wife doesn't like my suits.
3.	Ma femme ne repasse pas mes costumes.	My wife doesn't press my suits.
4.	Le blanchisseur ne repasse pas mes costumes.	The laundryman doesn't press my suits.
5.	Le blanchisseur ne repasse pas mon linge.	The laundryman doesn't iron my laundry.
6.	Le blanchisseur ne lave pas mon linge.	The laundryman doesn't wash my laundry.
7.	Ma femme ne lave pas mon linge.	My wife doesn't wash my laundry.
8.	Ma femme ne lave pas mes chemises.	My wife doesn't wash my shirts.
9.	Ma femme n'aime pas mes chemises.	My wife doesn't like my shirts.
10.	Ma femme n'aime pas la chaleur.	My wife doesn't like the heat.

LEXICAL DRILL C

1.	Il a une villa en Normandie pour la saison.	He has a country house in Normandy for the season.
2.	Il a une villa dans le Midi pour la saison.	He has a country house in the South for the season.
3.	Il a une villa dans le Midi pour l'été.	He has a country house in the South for the summer.
4.	Elle loue une villa dans le Midi pour l'été.	She rents a country house in the South for the summer.
5.	Elle loue une villa à la campagne pour l'été.	She rents a house in the country for the summer.
6.	Elle loue une villa à la campagne pour deux mois.	She rents a house in the country for two months.
7.	Nous avons une villa à la campagne pour deux mois.	We have a house in the country for two months.
8.	Nous avons une villa à Versailles pour deux mois.	We have a country house in Versailles for two months.
9.	Nous avons une villa à Versailles pour la saison.	We have a country house in Versailles for the season.
10.	Il a une villa à Versailles pour la saison.	He has a country house in Versailles for the season.
11.	Il a une villa en Normandie pour la saison.	He has a country house in Normandy for the season.

LEXICAL DRILL D

1.	Il fait toujours mauvais temps dans cette région.	The weather is always bad in this region.
2.	Il fait chaud et sec dans cette région.	It's hot and dry in this region.

3.	Il fait chaud et sec dans le Midi.	It's hot and dry in the South.
4.	Il fait toujours beau dans le Midi.	It's always nice in the South.
5.	Il fait toujours beau dans cette ville.	It's always nice in this city.
6.	Il y a souvent du soleil dans cette ville.	It's often sunny in this city.
7.	Il y a souvent du soleil au bord de la mer.	It's often sunny at the coast.
8.	Il y a beaucoup de vent au bord de la mer.	It's often windy at the coast.
9.	Il y a beaucoup de vent en Normandie.	It's often windy in Normandy.
10.	Il fait souvent humide en Normandie.	It's often damp in Normandy.
11.	Il fait souvent humide dans cette région.	It's often damp in this region.
12.	Il fait toujours mauvais temps dans cette région.	The weather is always bad in this region.

LEXICAL DRILL E

1.	Il y pleut très souvent.	It rains there very often.
2.	Il y gèle très souvent.	It freezes there very often.
3.	Il y gèle en hiver.	It freezes there in winter.
4.	Il y fait froid en hiver.	It's cold there in winter.
5.	Il y fait froid pendant deux ou trois mois.	It's cold there for two or three months.
6.	Il y fait humide pendant deux ou trois mois.	It's damp there for two or three months.
7.	Il y fait humide en automne.	It's damp there in the fall.
8.	Il y fait frais en automne.	It's cool there in the fall.
9.	Il y fait frais au printemps.	It's cool there in the spring.
10.	Il y neige au printemps.	It snows there in the spring.
11.	Il y neige très souvent.	It snows there very often.
12.	Il y pleut très souvent.	It rains there very often.

LEXICAL DRILL F

1.	En tout cas, les automnes y sont très humides.	Anyway, the autumns are very damp there.
2.	En tout cas, les hivers y sont très humides.	Anyway, the winters are very damp there.
3.	En tout cas, les hivers y sont très froids.	Anyway, the winters are very cold there.
4.	En général, les hivers y sont très froids.	Usually, the winters are very cold there.
5.	En général, les printemps y sont très froids.	Usually, the springs are very cold there.
6.	En général, les printemps y sont très secs.	Usually, the springs are very dry there.
7.	En tout cas, les printemps y sont très secs.	Anyway, the springs are very dry there.
8.	En tout cas, les étés y sont très secs.	Anyway, the summers are very dry there.

9.	En tout cas, les étés y sont très chauds.	Anyway, the summers are very hot there.
10.	En général, les étés y sont très chauds.	Usually, the summers are very hot there.
11.	En général, les automnes y sont très chauds.	Usually, the autumns are very hot there.
12.	En général, les automnes y sont très humides.	Usually, the autumns are very damp there.
13.	En tout cas, les automnes y sont très humides.	Anyway, the autumns are very damp there.

QUESTIONS ON THE DIALOGUE

1.	Qu'a fait M. Moreau pendant le week-end?	Il est allé à Versailles.
2.	Comment est-il allé à Versailles?	En auto.
3.	Par quelle route est-il allé à Versailles?	Par la nouvelle route.
4.	Comment est la nouvelle route?	La nouvelle route est meilleure que l'autre.
5.	Comment est-elle quand il pleut?	Quand il pleut, elle est glissante.
6.	Pourquoi est-elle plus jolie que l'ancienne?	Elle est plus jolie que l'ancienne parce qu'elle traverse la forêt.
7.	Où va M. Moreau cette année?	Il ne sait pas encore.
8.	Quel temps fait-il dans le Midi?	Dans le Midi, il fait chaud et sec.
9.	Qu'est-ce que la femme de M. Moreau n'aime pas?	La femme de M. Moreau n'aime pas la chaleur.
10.	Quel temps fait-il au bord de l'Atlantique?	Au bord de l'Atlantique, il fait beau et frais.
11.	Où va Henri cette année?	Cette année, Henri va en Normandie.
12.	Que dit M. Moreau de cette région?	M. Moreau dit qu'il fait toujours mauvais temps dans cette région.
13.	M. Moreau ne dit-il pas qu'il y a toujours trop de vent?	Si, il dit qu'il y a toujours trop de vent.
14.	Comment sont les automnes en Normandie?	Les automnes sont très humides en Normandie.
15.	Quel temps fait-il ici en hiver?	Ici, en hiver, il gèle et il neige en général pendant deux mois.
16.	Fait-il plus froid cette année que l'année dernière?	Non, il fait moins froid cette année que l'année dernière.

PRONUNCIATION NOTES

Consonants

There are 17 consonant and 3 semi-consonant sounds in French. Six of these consonants are voiceless (with no vibration of the vocal cords): /p, t, k, f, s, š/; the rest are voiced (with vibration): /b, d, g, v, z, ž, l, r, m, n, ñ, y, ẅ, w/. (See lists of consonants and semi-consonants page 8).

Some consonantal features cause trouble for the native speaker of English. These features are described below.

522-148 O - 66 - 8

Final consonant release

French consonant sounds occurring in final position are released before silence with an accompanying puff of air. For example:

/gli sāt/	glissante	'slippery'
/nu vel/	nouvelles	'news'

Final consonants in English normally have no release. The native speaker of English is likely to use his own unreleased final consonants in French. However, the French speaker does not hear the final consonant unless it is released. Many grammatical forms are differentiated by presence or absence of final consonant, as in:

/gli sā/	glissant (m)	/gli sāt/	glissante (f)
/il vā/	il vend 'he sells'	/il vād/	ils venden: 'they sell'

An unreleased consonant may be perceived as not there at all and may result in a grammatical mistake. To avoid this pitfall for speakers of English, release all final consonant sounds.

DRILL: Final releases

/il par/	il part	'he's leaving'
/il part/	ils partent	'they're leaving'
/il la tā/	il l'attend	'he's waiting for him'
/il la tād/	ils l'attendent	'they're waiting for him'
/el ku/	elle coud	'she's sewing'
/el kup/	elle coupe	'she's cutting'
/se˙ la no˙/	c'est l'anneau	'it's the ring'
/se˙ la not/	c'est la note	'it's the note'

/t/

/ē˙ di plo mat/	un diplomate	'a diplomat'
/ā rut/	en route	'on the way'
/ka rāt/	quarante	'forty'
/il part/	ils partent	'they leave'
/ko mü ni kāt/	communicante	'connecting'

/d/

/il za tād/	ils attendent	'they're waiting'
/splā did/	splendide	'splendid'
/ko mod/	commode	'convenient'
/tul mōd/	tout le monde	'everyone'
/grād/	grande	'big'

/p/

/le˙ zā vlop/	les enveloppes	'the envelopes'
/el tap/	elle tape	'she types'
/ün nap/	une nappe	'a tablecloth'
/il kup/	il coupe	'he cuts'
/la lāp/	la lampe	'the lamp'

/l/

/sa mal/	sa malle	'his trunk'
/ki parl/	qui parle	'who's talking'
/ă vil/	en ville	'downtown'
/söl/	seul	'alone'
/pur lil/	pour Lille	'for Lille'

/n/

/il de˙ žŏn/	il déjeune	'he's having lunch'
/mo no ton/	monotone	'monotonous'
/pro šen/	prochaine	'next'
/il te le fon/	il téléphone	'he phones'
/la smen/	la semaine	'the week'

1. Il téléphone la semaine prochaine. — He's telephoning next week.
2. Tout le monde l'écoute à l'ambassade. — Everyone is listening to him at the Embassy.
3. Ils partent sur la route monotone. — They're leaving by the monotonous road.
4. Ils attendent quarante personnes. — They're waiting for forty people.
5. Le diplomate dicte la note par téléphone. — The diplomat dictates the note by phone.

Non-aspirated initial consonants

Some French consonants sounds, particularly /p/ /t/ and /k/, are difficult in initial position for English speakers. In French /p/ /t/ and /k/ initially are not accompanied by a puff of air. That is, they are not aspirated. These same consonant sounds when occurring in English have strong aspiration in initial position. The native speaker of English should learn to pronounce these initial consonants without aspiration. Try assuming the position for each consonant before starting to pronounce it, as in:

/pă dă/	pendant	'during'
/tu žur/	toujours	'always'
/ko mă/	comment	'how'

DRILL: Non-aspirated initial consonants

/p/

/pa pye˙/	(du) papier	'paper'
/pas por/	(un) passeport	'passport'
/per metr/	permettre	'to permit'
/pă dri/	(une) penderie	'closet'
/par tir/	partir	'to leave'

/t/

/ter mi ne˙/	terminer	'to end'
/tă te˙/	tenter	'to tempt'
/tul mŏd/	tout le monde	'everyone'
/tă/	(le) temps	'weather'
/tabl/	(une) table	'table'

/k/

/ka fe˙/	(du) café	'coffee'
/kes/	(la) caisse	'cashier's'
/ku rye˙/	(du) courrier	'mail'
/kos tŭm/	(un) costume	'suit'
/ka se˙/	casser	'to break'

1.	Mon costume est dans la penderie.	My suit is in the closet.
2.	Il paie le café à la caisse.	He pays for the coffee at the cashier's.
3.	Ce papier est pour mon passeport.	This paper is for my passport.
4.	Il part à temps.	He's leaving on time.
5.	Ce costume me tente.	This suit tempts me.

Dental articulations

Some French consonants are articulated by touching the upper front teeth with the tip of the tongue. These are: /t/ /d/ /n/ /l/. The same consonants in English are articulated at a point behind the front teeth. The English speaker's problem is one of not placing the tongue far enough forward. Pronounce the following examples in touching the back of the upper front teeth for /t/ /d/ /n/ and /l/:

/el dwa te trɑ̃ vil/ Elle doit être en ville. 'She must be downtown.'

/a til de˙ nu vel/ A-t-il des nouvelles? 'Does he have any news?'

/do ne˙ mɑ̃ dis/ Donnez-m'en dix. 'Give me ten of them.'

/la vi la e tɑ̃ nor mɑ̃ di/ La villa est en Normandie. 'The villa is in Normandy.'

Dental articulation of /t/ will help the English speaker overcome another problem; that of initial aspiration of /t/. Less air is released with /t/ when the front teeth are the dental point of contact for the tongue.

DRILL

/t/

/te le fon/	(le) téléphone	'telephone'
/tro/	trop	'too much'
/tu ta fe/	tout à fait	'completely'
/ter mi ne˙/	terminer	'to end'
/tel mɑ̃/	tellement	'so much'

/d/

/do ne˙/	donner	'to give'
/dat/	(la) date	'date'
/der nye˙/	dernier	'last'
/dø mɑ̃ de˙/	demander	'to ask'
/dø˙/	deux	'two'

/l/

/le/	(du) lait	'milk'
/lœr/	leur	'their'
/lɛ̃ž/	(le) linge	'laundry'
/lœ li/	le lit	'the bed'
/la lo ka syœ/	la location	'reservation desk'

/n/

/nu vel/	nouvelles (f)	'news'
/no te˙/	noter	'to note'
/nœ/	non	'no'
/no˙/	nos	'our'
/ne se ser/	nécessaire	'necessary'

1.	Il me donne la date au téléphone.	He gives me the date over the phone.
2.	Les enfants aiment leur lait.	The children like their milk.
3.	Voulez-vous lui donner le linge?	Will you give him the laundry?
4.	Il lui demande des nouvelles.	He asks him for news.
5.	Elle lit au lit.	She reads in bed.

Devoicing of /z/

In French, as in English, most of the consonant sounds occur in voiced and voiceless pairs. /z/ and /s/ are an example of a pair. They are produced with the tongue at the same place in the mouth. /z/ is voiced; that is, there is vibration of the vocal cords that accompanies the articulation of the consonant. /s/ is voiceless; that is, there is no vibration in the vocal cords but only the hissing sound of this consonant. The difference between /z/ and /s/ is contrastive as in:

/il zõ/	ils ont	'they have'	/il sõ/	ils sont	'they are'
/pwa zõ/	poison	'poison'	/pwa sõ/	poisson	'fish'

English speakers often devoice final /z/ so that it sounds like [zs]. They are likely to say:

[va lizs]	for /va liz/	(une) valise	'suitcase'
[kel kö šo˙zs]	for /kel kö šo˙z/	quelque chose	'something'

This kind of devoicing process may be perceived by a French speaker as /s/ instead of /z/.

DRILL

/le˙ zör/	les heures	'the hours'
/le˙ sör/	les soeurs	'the sisters'
/de zer/	(le) désert	'desert'
/de ser/	(le) dessert	'dessert'
/ku zẽ/	(un) cousin	'cousin'
/ku sẽ/	(un) coussin	'cushion'
/le˙ zil/	les îles (f)	'islands'
/le˙ sil/	les cils (m)	'eyelashes'
/pwa zõ/	(le) poison	'poison'
/pwa sõ/	(le) poisson	'fish'
/vwa ye˙ sö de zer/	voyez ce désert	'look at this desert'
/vwa ye˙ sö de ser/	voyez ce dessert	'look at this dessert'
/il le puz/	il l'épouse	'he marries her'
/il le pus/	il les pousse	'he pushes them'
/i le˙ ra ze˙/	il est rasé	'he's shaved'
/i le˙ ra se˙/	il est racé	'he's well bred'
/se˙ mõ ku zẽ/	c'est mon cousin	'it's my cousin'
/se˙ mõ ku sẽ/	c'est mon coussin	'it's my cushion'

Pronunciation of /r/

There is no resemblance between the French /r/ and English /r/. One way of learning to produce the /r/ sound in standard French is to start with an English word such as 'got'. Notice the point of contact of the tongue in the back part of the mouth in producing the /g/ in 'got'. The French /r/ is made at this same point. Now pronounce 'hot' and notice there is no obstruction of the air flow for /h/. Pronounce 'got' again but this time try to produce something in between /g/ and /h/. The result should be close to the /r/ in:

/rat/ (il) rate 'he fails'

This /r/ sound has friction and voicing. The friction is produced by raising the back part of the tongue which partially obstructs the flow of air. The voicing is in vibration of the vocal cords. The English speaker's problem will be a tendency to retract the tongue for /r/ instead of raising the back part of it. It is important to control the /r/ sound with the pack part of the tongue leaving the front part free to assume the position required for the following sound.

DRILL

/rut/	(une) route	'road'	/ru/	(une) rue	'street'
/rõ/	rond	'round'	/re ve ye˙/	réveiller	'to wake up'
/ro ber/	Robert	'Robert'	/rö pa/	(un) repas	'meal'
/ro˙z/	rose	'rose'	/ris ke˙/	risquer	'to risk'
/nu zi rõ/	nous irons	'we'll go'	/a sü re˙/	assurer	'to insure'
/a ro ze˙/	arroser	'to water'	/a ri ve˙/	arriver	'to arrive'
/de˙ ru le˙/	dérouler	'to unfold'	/ã rö ži stre˙/	enregistrer	'to check'
/ka rot/	(une) carotte	'carrot'	/ö˙ rö˙/	heureux	'happy'
/for/	fort	'strong'	/fer/	faire	'to do'
/tu žur/	toujours	'always'	/šo˙ sür/	(une) chaussure	'shoe'
/pur/	pour	'for'	/fü mör/	(un) fumeur	'smoker'
/da kor/	d'accord	'agreed'	/kõ dẅir/	conduire	'to drive'
/ra ze˙/	raser	'to shave'			
/ra kõ te˙/	raconter	'to tell'			
/rã plir/	remplir	'to fill out'			
/ram ne˙/	ramener	'to bring back'			
/de˙ rã že˙/	déranger	'to disturb'			
/ga raž/	(un) garage	'garage'			
/pa rã/	(un) parent	'parent'			
/si raž/	(le) cirage	'shoe polish'			
/il par/	il part	'he leaves'			
/ã rö tar/	en retard	'late'			
/kar/	car	'because'			
/a la gar/	à la gare	'at the station'			

Semi-consonants

/y/ /ẅ/ and /w/ start from a vowel position, /i/ /ü/ and /u/ respectively. They differ from their corresponding vowel forms in that they are shorter, tenser, and cannot constitute a syllable by themselves. For example:

/lyö˙/	(le) lieu
/lẅi/	lui
/lwa/	(la) loi

/y/ occurs initially, medially, or finally, as in:

/yer/ hier /byẽ/ bien /fiy/ fille

/ẅ/ and /w/ occur initially and medially only:

/ẅit/ huit 'eight' /kõ dẅir/ conduire 'to drive'

/wi/ oui 'yes' /pwẽ tür/ (la) pointure 'shoe size'

English speakers may have difficulty in distinguishing between /ẅ/ and /w/. They are contrastive as in:

/lẅi/ lui /lwi/ Louis

DRILL

/y/

/yer/	hier	'yesterday'
/ye rar ši/	hiérarchie	'hierarchy'
/me˙ yör/	meilleur	'better'
/a yör/	ailleurs	'elsewhere'
/fa miy/	(une) famille	'family'
/tra vay/	(le) travail	'work'

/ẅ/

/ẅit/	huit	'eight'
/ẅitr/	(une) huître	'oyster'
/ẅil/	(l') huile	'oil'
/kõ dẅir/	conduire	'to drive'
/la nẅi/	la nuit	'the night'
/o˙ žur dẅi/	aujourd'hui	'today'

/w/

/wi/	oui	'yes'
/west/	ouest (m)	'west'
/swar/	(le) soir	'evening'
/lwi/	Louis	'Louis'
/fwe/	(un) fouet	'whip'
/mwa/	moi	'me'

/ẅ/ and /w/ in contrast

/se˙ lẅi/	c'est lui	'it's he'
/se˙ lwi/	c'est Louis	'it's Louis'
/sö sõ dö gro nẅaž/	ce sont de gros nuages	'those are big clouds'
/sö sõ dö gro nwaž/	ce sont de gros nouages	'those are big knots'
/se tün mẅet/	c'est une muette	'she's mute'
/se tün mwet/	c'est une mouette	'it's a sea-gull'

Contrasts with absence of /ẅ/

/el lẅi/	elle luit	'it shines'
/el li/	elle lit	'she reads'
/se dü brẅi/	c'est du bruit	'it's noise'
/se dü bri/	c'est du Brie	'it's Brie'
/žem lẅil/	j'aime l'huile	'I like the oil'
/žem lil/	j'aime Lille	'I like Lille'

GRAMMAR 1

LEARNING DRILL A

1.	Par quel train partez-vous?	What train are you taking?
2.	A quelle heure partez-vous?	What time are you leaving?
3.	A quelle heure arrive-t-il?	What time does he arrive?
4.	Quel jour arrive-t-il?	Which day does he arrive?
5.	Quel jour allons-nous à la campagne?	What day are we going to the country?
6.	Par quelle route allons-nous à la campagne?	Which road are we taking to the country?
7.	Par quelle route allez-vous à Versailles?	Which road do you take to Versailles?
8.	Avec quels amis allez-vous à Versailles?	With which friends are you going to Versailles?
9.	Avec quels amis partez-vous?	With which friends are you leaving?
10.	Par quel train partez-vous?	What train are you taking?

LEARNING DRILL B

1.	Je vais essayer plusieurs costumes.	I'm going to try on several suits.
2.	Elle va acheter plusieurs costumes.	She's going to buy several suits.
3.	Elle va acheter plusieurs robes.	She's going to buy several dresses.
4.	Elle va acheter quelques robes.	She's going to buy some dresses.
5.	Nous allons essayer quelques robes.	We're going to try on some dresses.
6.	Nous allons essayer quelques manteaux.	We're going to try on some coats.
7.	Je vais essayer quelques manteaux.	I'm going to try on some coats.
8.	Je vais essayer plusieurs costumes.	I'm going to try on several suits.

GRAMMAR NOTE 1: Noun-Marker √plusieurs

Quelle heure est-il?
Oui, pour quelques jours.
Nous avons plusieurs chambres de libres.

Grouped together here (and symbolized arbitrarily by √plusieurs) are five other noun-markers, traditionally labelled "indefinites":

a) plusieurs 'several' is always and only plural and has the following shapes:

Before vowel /plüzyörz/	Before consonant /plüzyör/
/plüzyörzo'tel/ plusieurs hôtels 'several hotels'	/plüzyörkafe'/ plusieurs cafés 'several cafés'

b) quelques 'a few' also occurs before plural nouns:

Before vowel /kelköz/	Before consonant /kelkö/
/kelközami/ quelques amis 'a few friends'	/kelkötrẽ/ quelques trains 'a few trains'

c) chaque 'each' has only one shape /šak/ and is always singular:

/šako˜to˙/ chaque auto 'each car'

/šakmătо˙/ chaque manteau 'each coat'

d) certain 'certain' shows gender:

Feminine

Before vowel /sertenz/	Before consonant /serten/
/sertenzo˙to˙/ certaines autos 'certain cars'	/sertensezŏ/ certaines saisons 'certain seasons'

Masculine

Before vowel /sertĕz/	Before consonant /sertĕ/
/sertĕzo˙tel/ certains hôtels 'certain hotels'	/sertĕvagŏ/ certains wagons 'certain cars'

e) quel 'which?' has two spoken shapes:

Feminine

	Before vowel	Before consonant
Sg.	/kel/ quelle	/kel/ quelle
Pl.	/kelz/ quelles	/kel/ quelles

Masculine

Before vowel	Before consonant
/kel/ quel	/kel/ quel
/kelz/ quels	/kel/ quels

/kelo˙to˙/	quelle auto?	'which car?'
/kelzo˙to˙/	quelles autos?	'which cars?'
/kelšăbr/	quelle chambre?	'which room?'
/kelšăbr/	quelles chambres?	'which rooms?'
/kelo˙tel/	quel hôtel?	'which hotel?'
/kelzo˙tel/	quels hôtels?	'which hotels?'
/kelrestoră/	quel restaurant?	'which restaurant?'
/kelrestoră/	quels restaurants?	'which restaurants?'

Here is a tabulation of examples of all the six groups of Noun-Markers:

Feminine singular before vowel

/lo˙to˙/	'the car'
/ün o˙to˙/	'a car'
/seto˙to˙/	'this car'
/mŏno˙to˙/	'my car'
/sŏno˙to˙/	'his/her car'
/notro˙to˙/	'our car'
/votro˙to˙/	'your car'
/lŏro˙to˙/	'their car'
/kelo˙to˙/	'which car?'
/šako˙to˙/	'each car'

Feminine singular before consonant

/lasör/	'the sister'
/ünsör/	'a sister'
/setsör/	'this sister'
/masör/	'my sister'
/sasör/	'his/her sister'
/notrösör/	'our sister'
/votrösör/	'your sister'
/lörsör/	'their sister'
/kelsör/	'which sister?'
/šaksör/	'each sister'

Feminine plural before vowel

/lezo·to·/	'the cars'
/dezo·to·/	'some cars'
/sezo·to·/	'these cars'
/mezo·to·/	'my cars'
/sezo·to·/	'his/her cars'
/no·zo·to·/	'our cars'
/vo·zo·to·/	'your cars'
/lörzo·to·/	'their cars'
/kelközo·to·/	'a few cars'
/plüzyörzo·to·/	'several cars'

Feminine plural before consonant

/lesör/	'the sisters'
/desör/	'some sisters'
/sesör/	'these sisters'
/mesör/	'my sisters'
/sesör/	'his/her sisters'
/no·sör/	'our sisters'
/vo·sör/	'your sisters'
/lörsör/	'their sisters'
/plüzyörsör/	'several sisters'

Masculine singular before vowel

/lo·tel/	'the hotel'
/ẽ·no·tel/	'a hotel'
/seto·tel/	'this hotel'
/mono·tel/	'my hotel'
/sono·tel/	'his/her hotel'
/notro·tel/	'our hotel'
/votro·tel/	'your hotel'
/löro·tel/	'their hotel'
/kelo·tel/	'which hotel?'
/šako·tel/	'each hotel'

Masculine singular before consonant

/löfrer/	'the brother'
/ẽ·frer/	'a brother'
/söfrer/	'this brother'
/mõfrer/	'my brother'
/sõfrer/	'his/her brother'
/notröfrer/	'our brother'
/votröfrer/	'your brother'
/lörfrer/	'their brother'
/kelfrer/	'which brother?'
/šakfrer/	'each brother'

Masculine plural before vowel

/lezo·tel/	'the hotels'
/dezo·tel/	'some hotels'
/sezo·tel/	'these hotels'
/mezo·tel/	'my hotels'
/sezo·tel/	'his/her hotels'
/no·zo·tel/	'our hotels'
/vo·zo·tel/	'your hotels'
/lörzo·tel/	'their hotels'
/kelzo·tel/	'which hotels?'
/kelközo·tel/	'a few hotels'
/plüzyörzo·tel/	'several hotels'

Masculine plural before consonant

/lefrer/	'the brothers'
/defrer/	'some brothers'
/sefrer/	'these brothers'
/mefrer/	'my brothers'
/sefrer/	'his/her brothers'
/no·frer/	'our brothers'
/vo·frer/	'your brothers'
/lörfrer/	'their brothers'
/kelfrer/	'which brothers?'
/plüzyörfrer/	'several brothers'

PRACTICE DRILL A

Tutor: J'ai des amis ici.
(plusieurs, certains)
Student: J'ai plusieurs amis ici.
J'ai certains amis ici.

1. Il y a des employés qui arrivent en retard. (plusieurs - quelques - certains)
2. On trouve ces chemises dans les magasins. (certains - plusieurs - quelques)
3. Je vais vous montrer ces modèles. (certains - quelques - plusieurs)
4. Il prend des médicaments. (quelques - certains - plusieurs)

PRACTICE DRILL B

Tutor: M. Lelong n'a-t-il pas d'amis?
(si, plusieurs)
Student: Si, M. Lelong a plusieurs amis.

1.	Y a-t-il un seul hôtel dans cette ville? (non, plusieurs)	Non, il y a plusieurs hôtels dans cette ville.
2.	Avez-vous des amis ici? (oui, quelques)	Oui, j'ai quelques amis ici.
3.	Est-ce qu'il y a des employés qui arrivent en retard? (oui, certains)	Oui, il y a certains employés qui arrivent en retard.
4.	M. Lelong a-t-il des courses à faire? (oui, plusieurs)	Oui, M. Lelong a plusieurs courses à faire.
5.	N'achetez-vous pas de livres? (si, plusieurs)	Si, j'achète plusieurs livres.
6.	Y a-t-il des magasins qui ferment à sept heures? (oui, certains)	Oui, il y a certains magasins qui ferment à sept heures.
7.	Va-t-il à la campagne avec sa soeur? (non, quelques amis)	Non, il va à la campagne avec quelques amis.
8.	Y a-t-il encore des chemises en solde? (oui, quelques)	Oui, il y a encore quelques chemises en solde.
9.	Donnez-vous des fiches à tous les employés? (non, certains)	Non, je donne des fiches à certains employés.
10.	Avez-vous encore des coins fenêtres? (oui, quelques)	Oui, j'ai encore quelques coins fenêtres.

GRAMMAR 2

LEARNING DRILL A

1.	Ils n'ont pas d'enfants.	They don't have any children.
2.	Ils n'ont pas de places.	They don't have any seats.
3.	Je n'ai pas de places.	I don't have any seats.
4.	Je n'ai pas de café.	I don't have any coffee.
5.	Je ne prends pas de café.	I don't drink coffee.
6.	Je ne prends pas de billets.	I don't buy any tickets.
7.	Elle n'a pas de billets.	She doesn't have any tickets.
8.	Elle n'a pas de manteau marron.	She doesn't have a brown coat.
9.	Elle n'essaie pas de manteau marron.	She is not trying on a brown coat.
10.	Elle n'essaie pas de robes.	She is not trying on any dresses.
11.	Je n'achète pas de robes.	I don't buy any dresses.
12.	Je n'achète pas de gâteaux.	I don't buy any cakes.
13.	Ils n'ont pas de gâteaux.	They don't have any cakes.
14.	Ils n'ont pas d'enfants.	They don't have any children.

LEARNING DRILL B

1.	Je ne vais pas louer de coins fenêtres.	I'm not going to reserve any window seats.
2.	Je ne vais pas louer de chambres communicantes.	I'm not going to reserve any connecting rooms.
3.	Il ne va pas retenir de chambres communicantes.	He's not going to reserve any connecting rooms.
4.	Il ne va pas retenir de places.	He's not going to reserve any seats.
5.	Nous n'allons pas prendre de places.	We're not going to buy any seats
6.	Nous n'allons pas prendre de café.	We're not going to take any coffee.
7.	Elle ne va pas acheter de café.	She's not going to buy any coffee.
8.	Elle ne va pas acheter de villa.	She's not going to buy any villas.
9.	Il ne va pas louer de villa.	He's not going to rent any villas.
10.	Il ne va pas louer de coins fenêtres.	He's not going to reserve any window seats.
11.	Je ne vais pas louer de coins fenêtres.	I'm not going to reserve any window seats.

GRAMMAR NOTE 2: Noun-Markers in Negative Constructions

Very often after the sequence ne Verb pas a noun will occur marked only by de. This construction corresponds to English not any + Noun. Compare:

Je ne voudrais pas de chemises.	'I don't want any shirts.'
Je ne voudrais pas les chemises.	'I don't want the shirts.'
Je ne voudrais pas une chemise.	'I don't want one shirt.'
Je ne voudrais pas trois chemises.	'I don't want three shirts.'
Je ne voudrais pas cette chemise.	'I don't want that shirt.'
Je ne voudrais pas sa chemise.	'I don't want his shirt.'
Je ne voudrais pas plusieurs chemises.	'I don't want several shirts.'

PRACTICE DRILL A

Tutor: Elle achète du pain.
Student: Elle n'achète pas de pain.

1.	Ils ont des enfants.	Ils n'ont pas d'enfants.
2.	Nous avons une villa.	Nous n'avons pas de villa.
3.	J'achète du beurre.	Je n'achète pas de beurre.
4.	Je nettoie des robes.	Je ne nettoie pas de robes.
5.	Ils ont de la monnaie.	Ils n'ont pas de monnaie.
6.	J'essaie des manteaux.	Je n'essaie pas de manteaux.
7.	Nous achetons de la viande.	Nous n'achetons pas de viande.
8.	Je donne des fruits aux enfants.	Je ne donne pas de fruits aux enfants.
9.	Nous louons des chambres.	Nous ne louons pas de chambres.
10.	Je voudrais des chambres communicantes.	Je ne voudrais pas de chambres communicantes.
11.	Il prend des billets.	Il ne prend pas de billets.
12.	J'ai un manteau d'hiver.	Je n'ai pas de manteau d'hiver.
13.	Prend-elle des billets?	Ne prend-elle pas de billets?
14.	Janine a-t-elle une soeur?	Janine n'a-t-elle pas de soeur?
15.	Avez-vous des nouvelles?	N'avez-vous pas de nouvelles?
16.	Votre frère a-t-il des amis ici?	Votre frère n'a-t-il pas d'amis ici?
17.	Voulez-vous des places?	Ne voulez-vous pas de places?
18.	Voulez-vous du café?	Ne voulez-vous pas de café?

PRACTICE DRILL B

Tutor: Je veux du pain.
Student: Je ne veux pas de pain.

1.	Ce magasin a des chemises en solde.	Ce magasin n'a pas de chemises en solde.
2.	M. Dupré a une auto verte.	M. Dupré n'a pas d'auto verte.
3.	Il y a du vent dans cette région.	Il n'y a pas de vent dans cette région.
4.	La route traverse la forêt.	La route ne traverse pas la forêt.
5.	Dans ce train, il y a un compartiment pour fumeurs.	Dans ce train, il n'y a pas de compartiment pour fumeurs.
6.	Nous avons des nouvelles de nos amis.	Nous n'avons pas de nouvelles de nos amis.
7.	Aimez-vous ces chaussures?	N'aimez-vous pas ces chaussures?
8.	Nous vendons des costumes.	Nous ne vendons pas de costumes.
9.	Le gérant a les fiches.	Le gérant n'a pas les fiches.
10.	Le boulanger a-t-il du pain?	Le boulanger n'a-t-il pas de pain?
11.	Avez-vous la monnaie de cent francs?	N'avez-vous pas la monnaie de cent francs?
12.	Mon mari a des chaussures à grosses semelles.	Mon mari n'a pas de chaussures à grosses semelles.
13.	Nous allons louer des coins fenêtres.	Nous n'allons pas louer de coins fenêtres.
14.	Je voudrais du soleil.	Je ne voudrais pas de soleil.
15.	J'aime la pluie.	Je n'aime pas la pluie.

GRAMMAR 3

LEARNING DRILL A

1.	Ils coûtent cent francs.	They cost 100 francs.
2.	Ils coûtent trois cents francs.	They cost 300 francs.
3.	Ils coûtent mille trois cents francs.	They cost 1,300 francs.
4.	Ils coûtent neuf cents francs.	They cost 900 francs.
5.	Ils coûtent cinq cents francs.	They cost 500 francs.
6.	Ils coûtent mille cinq cents francs.	They cost 1,500 francs.
7.	Ils coûtent mille neuf cents francs.	They cost 1,900 francs.
8.	Ils coûtent deux cents francs.	They cost 200 francs.
9.	Ils coûtent mille deux cents francs.	They cost 1,200 francs.
10.	Ils coûtent six cents francs.	They cost 600 francs.
11.	Ils coûtent mille six cents francs.	They cost 1,600 francs.

LEARNING DRILL B

1.	Je vous dois mille francs.	I owe you 1,000 francs.
2.	Je vous dois onze cents francs.	I owe you 1,100 francs.
3.	Je vous dois six mille deux cents francs.	I owe you 6,200 francs.
4.	Je vous dois seize mille six cents francs.	I owe you 16,600 francs.
5.	Je vous dois vingt mille deux cent vingt francs.	I owe you 20,220 francs.
6.	Je vous dois quatre mille quatre cent quarante quatre francs.	I owe you 4,444 francs.
7.	Je vous dois treize mille trois cent treize francs.	I owe you 13, 313 francs.
8.	Je vous dois trente et un mille sept cent seize francs.	I owe you 31,716 francs.
9.	Je vous dois cinq mille six cent soixante-quinze francs.	I owe you 5,675 francs.
10.	Je vous dois huit mille dix-huit francs.	I owe you 8,018 francs.

GRAMMAR NOTE 3: Larger Numbers

Larger cardinal numbers include:

100	cent	sã
200	deux cents	dö˙ sã
300	trois cents	trwa sã
400	quatre cents	kat rö sã
500	cinq cents	sẽ sã
600	six cents	si sã
700	sept cents	set sã
800	huit cents	ẅi sã
900	neuf cents	nöf sã
1.000	mille	mil
1.100	onze cents	õz sã
1.200	douze cents or mille deux cents	duz sã mil dö˙ sã
1.300	treize cents or mille trois cents	trez sã miJ trwa sã
1.400	quatorze cents or mille quatre cents	ka torz sã mil kat rö˙ sã
1.500	quinze cents or mille cinq cents	kẽz sã mil sẽ sã

1.600	seize cents or	sez sɑ̃
1.700	mille six cents	mil si sɑ̃
1.700	dix-sept cents or	dis set sɑ̃
	mille sept cents	mil set sɑ̃
1.800	dix-huit cents or	di zẅi sɑ̃
	mille huit cents	mil ẅi sɑ̃
1.900	dix-neuf cents or	diz nöf sɑ̃
	mille neuf cents	mil nöf sɑ̃
2.000	deux mille	dö˙ mil
3.000	trois mille	trwa mil
10.000	dix mille	di mil
20.000	vingt mille	vɛ̃ mil
30.000	trente mille	trɑ̃t mil
100.000	cent mille	sɑ̃ mil
200.000	deux cent mille	dö˙ sɑ̃ mil
300.000	trois cent mille	trwa sɑ̃ mil
1.000.000	un million	ɛ̃˙ mi lyö
5.000.000	cinq millions	sɛ̃ mi lyö
1.000.000.000	un milliard	ɛ̃˙ mi lyar

The numbers million and milliard are marked nouns:

cent francs	'one hundred francs'
mille francs	'one thousand francs'
but: un million de francs	'one million francs'
un milliard de francs	'one billion francs'

The larger numbers have no variant shapes.

PRACTICE DRILL A

Lisez ces dates:

1. Le 4 juillet 1776.
2. Le 3 septembre 1783.
3. Le 17 septembre 1787.
4. Le 11 novembre 1918.
5. Le 7 décembre 1941.
6. Le 6 juin 1944.
7. Le 15 août 1945.
8. Le 25 décembre 1959.
9. Le 1er janvier 1960.
10. Le 14 avril 1865.
11. Le 12 octobre 1492.
12. Le 5 juin 1672.
13. Le 18 avril 1775.
14. Le 9 août 1832.
15. Le 2 février 1812.
16. Le 8 mai 1945.
17. Le 10 mars 1964.
18. Le 9 octobre 1984.

PRACTICE DRILL B

Lisez:

155	121	375	101
1.555	1.210	3.750	1.101
15.555	12.100	37.500	11.100
155.555	121.000	375.000	100.101
666	111	880	109
1.666	1.111	1.808	199
16.666	11.111	8.148	949
160.666	111.111	18.018	1.909

125	123	11.848
2.525	1.234	627.999
12.525	12.345	1.336.101
125.521	123.456	13.621.381
103	1.949	199.000
1.103	2.949	1.661.681
2.103	199.884	1.600.600.606
1.203.301	1.701.611	1.001.001.001
	1.010.010.010	
	3.616.717.313	
	12.212.331	
	1.191	

PRACTICE DRILL C

1.	De quelle année est votre auto?	Elle est de 1958.
2.	Combien de jours y a-t-il dans une année?	Il y a 365 jours.
3.	En quelle année sommes-nous?	Nous sommes en 1960.
4.	Combien coûte un aller pour Paris?	Un aller pour Paris coûte 350 dollars.
5.	Combien font 200 et 1.000?	200 et 1.000 font 1.200.
6.	Combien font 600 et 700?	600 et 700 font 1.300.
7.	Combien y a-t-il de minutes dans 3 heures?	Il y a 180 minutes dans 3 heures.
8.	Mon auto a 3 ans; de quelle année est-elle?	Elle est de 1957.
9.	Combien font 1.975 et 25?	1.975 et 25 font 2.000.
10.	Combien font 61 et 40?	61 et 40 font 101.
11.	Combien font 900 et 100?	900 et 100 font 1.000.

GRAMMAR 4

LEARNING DRILL A

1.	Pleut-il souvent dans cette région?	Does it often rain in this region?
2.	Neige-t-il beaucoup dans cette région?	Does it snow very much in this region?
3.	Neige-t-il beaucoup en Normandie?	Does it snow very much in Normandy?
4.	Fait-il très froid en Normandie?	Is it very cold in Normandy?
5.	Fait-il très froid dans cette ville?	Is it very cold in this city?
6.	Y a-t-il beaucoup de vent dans cette ville?	Is it very windy in this city?
7.	Y a-t-il beaucoup de vent à Lyon?	Is it very windy in Lyon?
8.	Gèle-t-il souvent à Lyon?	Does it often freeze in Lyon?
9.	Gèle-t-il souvent dans cette région?	Does it often freeze in this region?
10.	Pleut-il souvent dans cette région?	Does it often rain in this region?

LEARNING DRILL B

1.	Il ne fait pas beau aujourd'hui.	It's not nice weather today.
2.	Il n'y a pas de soleil aujourd'hui.	There isn't any sun today.
3.	Il n'y a pas de soleil ce matin.	There isn't any sun this morning.
4.	Il ne fait pas chaud ce matin.	It's not warm this morning.
5.	Il ne fait pas chaud cet été.	It's not warm this summer.
6.	Il ne fait pas humide cet été.	It's not humid this summer.
7.	Il ne fait pas humide ce soir.	It's not humid this evening.
8.	Il n'y a pas de vent ce soir.	There is no wind this evening.
9.	Il n'y a pas de vent cet après-midi.	There is no wind this afternoon.
10.	Il ne pleut pas cet après-midi.	It's not raining this afternoon.
11.	Il ne pleut pas aujourd'hui.	It's not raining today.
12.	Il ne fait pas beau aujourd'hui.	It's not nice weather today.

GRAMMAR NOTE 4: Impersonal Verbs

Weather phenomena are expressed by verbs having as subjects the impersonal subject pronoun il. There are three such verb patterns:

1. Il fait, followed by

a) certain adjectives

Il fait froid.	'It's cold weather.'
Il fait chaud.	'It's hot weather.'
Il fait sec.	'It's dry weather.'
Il fait beau (temps).	'It's beautiful (weather).'
Il fait mauvais (temps).	'It's bad (weather).'
Il fait frais.	'It's cool weather.'

b) √du + N

Il fait du soleil.	'It's sunny weather.'
Il fait du vent.	'It's windy weather.'

2. Il y a, followed by √du + N

Il y a du soleil.	'It's sunny weather.'
Il y a du vent.	'It's windy weather.'

3. Special verbs

(pleuvoir)	Il pleut.	'It's raining.'
(geler)	Il gèle.	'It's freezing.'
(neiger)	Il neige.	'It's snowing.'

Besides those verbs which express weather phenomena, there are other impersonal verbs:

(falloir)	C'est exactement ce qu'il me faut.	'That's exactly what I need.'
(y avoir)	Il y a un bon café près d'ici.	'There's a good café near here.'

PRACTICE DRILL A

Tutor: Fait-il froid aujourd'hui?
Student: Non, il ne fait pas froid aujourd'hui.

Tutor: Ne fait-il pas froid aujourd'hui?
Student: Si, il fait froid aujourd'hui.

1.	Fait-il beau aujourd'hui.	Non, il ne fait pas beau aujourd'hui.
2.	Pleut-il maintenant?	Non, il ne pleut pas maintenant.
3.	Ne fait-il pas froid en hiver?	Si, il fait froid en hiver.
4.	Ne fait-il pas frais cet après-midi?	Si, il fait frais cet après-midi.
5.	Neige-t-il souvent au printemps?	Non, il ne neige pas souvent au printemps.
6.	Gèle-t-il en automne?	Non, il ne gèle pas en automne.
7.	Ne fait-il pas beau dans le Midi?	Si, il fait beau dans le Midi.
8.	Est-ce qu'il y a du soleil ce matin?	Non, il n'y a pas de soleil ce matin.
9.	Pleut-il souvent ici?	Non, il ne pleut pas souvent ici.
10.	Ne fait-il pas mauvais temps aujourd'hui?	Si, il fait mauvais temps aujourd'hui.
11.	N'y a-t-il pas trop de vent?	Si, il y a trop de vent.
12.	Fait-il froid au bord de la mer?	Non, il ne fait pas froid au bord de la mer.

PRACTICE DRILL B

Tutor: En quelle saison fait-il humide? (en été)
Student: Il fait humide en été.

1.	Dans quelle région fait-il sec? (le Midi)	Il fait sec dans le Midi.
2.	Quel temps fait-il aujourd'hui? (froid et sec)	Il fait froid et sec aujourd'hui.
3.	Quand les routes sont-elles glissantes? (il neige)	Les routes sont glissantes quand il neige.
4.	En quelle saison fait-il frais? (en automne)	Il fait frais en automne.
5.	Quand gèle-t-il? (en hiver)	Il gèle en hiver.
6.	Où n'y a-t-il pas beaucoup de soleil? (la forêt)	Il n'y a pas beaucoup de soleil dans la forêt.
7.	En quelle saison fait-il chaud et humide? (en été)	Il fait chaud et humide en été.
8.	En général, quel temps fait-il en hiver? (mauvais temps)	En général, il fait mauvais temps en hiver.
9.	Où fait-il toujours beau? (dans le Midi)	Il fait toujours beau dans le Midi.
10.	En quelle saison pleut-il beaucoup? (au printemps)	Il pleut beaucoup au printemps.
11.	Quel temps fait-il en janvier? (il gèle)	Il gèle en janvier.
12.	Quand y a-t-il beaucoup de vent? (en mars)	Il y a beaucoup de vent en mars.

GRAMMAR 5

LEARNING DRILL A

1.	Le pâtissier fait des gâteaux.	je fais, ma mère fait, nos soeurs font, vous faites, je fais, nous faisons, mes amis font, vous faites, nous faisons

522-148 O - 66 - 9

LEARNING DRILL B

1. Faites-vous les bagages?

fait-il, faisons-nous, faites-vous, la femme de chambre fait-elle, faites-vous, votre frère fait-il, les employés font-ils, faisons-nous

LEARNING DRILL C

1. Est-ce qu'elle fait un costume?

est-ce que vous faites, est-ce qu'il fait, est-ce que vos soeurs font, est-ce que je fais, est-ce que vous faites, est-ce qu'elles font

LEARNING DRILL D

1. Vous ne faites pas le café.

je ne fais pas, ils ne font pas, le gérant ne fait pas, nous ne faisons pas, vous ne faites pas, mes soeurs ne font pas, je ne fais pas, mon père ne fait pas, nous ne faisons pas

GRAMMAR NOTE 5: Verb: √faire

Je suis heureux de faire votre connaissance, Mademoiselle.
Faisons des courses.
On fait réparer les chaussures chez le cordonnier.

Here are the forms of the highly frequent verb √faire 'to do, to make':

SP Verb

žö fe^{z}	je fais	'I make'
il fe^{t}	il fait	'he makes'
il fə^{t}	ils font	'they make'
nu fözə^{z}	nous faisons	'we make'
vu fet^{z}	vous faites	'you make'

Verb SP

esköž fe	est-ce que je fais	'do I make'
fe ž	fais-je	
fe til	fait-il	'does he make'
fə til^{z}	font-ils	'do they make'
fözə nu^{z}	faisons-nous	'do we make'
fet vu^{z}	faites-vous	'do you make'

SP ne Verb pas

žö n fe pa	je ne fais pas	'I don't make'
il nö fe pa	il ne fait pas	'he doesn't make'
il nö fə pa	ils ne font pas	'they don't make'
nu n fözə pa	nous ne faisons pas	'we don't make'
vu n fet pa	vous ne faites pas	'you don't make'

ne Verb SP pas

eskö žö n fe pa	est-ce que je ne fais pas?	'Don't I make'
nö fe ž pa	ne fais-je pas?	
nö fe til pa	ne fait-il pas?	'Doesn't he make'
nö fə̃ til pa	ne font-ils pas?	'Don't they make'
nö fö zə̃ nu pa	ne faisons-nous pas?	'Don't we make'
nö fet vu pa	ne faites-vous pas?	'Don't you make'

PRACTICE DRILL A

1. Nous faisons des vêtements. — vous, je, ma soeur, nous, vos parents, Mme Petit, vous, leurs amis, je, votre frère, nous
2. Que faites-vous?
3. Est-ce qu'elle fait des gâteaux?
4. Nous ne faisons pas les bagages.

SITUATION I

L. Je voudrais louer une villa pour l'été dans la région de Nice.
E. Au bord de la mer, Monsieur?
L. Oui, et avec trois chambres.
E. Nous en avons une de libre pour deux mois.
L. Combien coûte-t-elle?
E. 500 francs par mois.
L. Très bien, je vais vous téléphoner cet après-midi pour vous dire si je la prends.

M. Léger est dans une agence immobilière. Il voudrait louer une villa. L'agence a une villa au bord de la mer. Elle est libre pour deux mois et elle coûte 500 francs par mois. M. Léger va téléphoner cet après-midi.

'real estate agency'
'to telephone'

SITUATION II

C. Je dois aller à la gare. Est-ce que vous voulez venir avec moi?
B. Non, merci. Il fait trop froid. Quand il neige, je reste chez moi.
C. Voulez-vous que je vous apporte quelque chose?
B. Oh! Je ne voudrais pas vous déranger, mais si vous allez à la pharmacie, pouvez-vous m'apporter de l'aspirine?
C. Volontiers.

M. Cassin va à la gare. M. Berthier ne veut pas aller à la gare avec lui, parce qu'il fait trop froid. M. Cassin va apporter de l'aspirine à M. Berthier.

'with him'

QUESTION DRILL

1. La route de New-York est-elle bonne? — Oui, elle est très bonne.
2. Les routes sont-elles glissantes quand il neige? — Oui, elles sont glissantes.
3. En quelle saison pleut-il à Washington? — Il pleut en automne.
4. Aimez-vous la neige? — Non, je n'aime pas du tout la neige.
5. Allez-vous au bord de la mer en décembre? — Non, je vais à la campagne.

6.	Qu'allez-vous faire le 25 décembre?	Je vais chez mes parents.
7.	Qu'avez-vous fait le mois dernier?	Je suis allé au bord de la mer.
8.	Où allez-vous dimanche prochain?	Je vais à New-York.
9.	Quels sont les mois d'été?	Juillet, août et septembre.
10.	Fait-il très chaud en été à Los Angeles?	Oui, il fait très chaud.
11.	Votre auto est-elle verte?	Non, elle est blanche.
12.	La route de Boston traverse-t-elle la forêt?	Non, elle traverse la campagne.
13.	Vos enfants vont-ils au bord de la mer ou à la campagne?	Ils vont au bord de la mer.
14.	Pleut-il aujourd'hui?	Non, il fait très beau.
15.	Achetez-vous des chaussures à grosses semelles pour l'hiver?	Oui, j'achète toujours des chaussures à grosses semelles.
16.	Quel jour sommes-nous?	Lundi (mardi, mercredi.....)
17.	Quel jour allez-vous partir de Washington?	Nous allons partir mardi.
18.	Y a-t-il du vent ce matin?	Oui, il y a beaucoup de vent.
19.	Combien de jours y a-t-il en février? en juillet?	Il y a 28 jours en février. Il y a 31 jours en juillet.
20.	Louez-vous une villa pour vos vacances?	Non, nous louons des chambres d'hôtel.
21.	Combien de semaines de vacances avez-vous?	J'ai 5 semaines de vacances.
22.	Allez-vous acheter un manteau chaud pour l'hiver?	Non, je ne vais pas acheter de manteau.

RESPONSE DRILL

1. Demandez à M. X où il est allé pendant le week-end.
2. Demandez à M. X s'il est allé à la campagne avec sa famille.
3. Demandez à M. Y s'il y a une nouvelle route de Washington à New-York.
4. Dites-moi que vous allez à Boston samedi prochain.
5. Demandez à M. X s'il fait très froid aujourd'hui.
6. Demandez à M. X pourquoi il n'aime pas l'Alaska.
7. Demandez à M. X quel temps il fait en hiver.
8. Dites-nous que vous n'aimez pas le froid.
9. Demandez à M. X s'il loue une villa pour l'été.
10. Demandez à M. Y s'il va au bord de la mer cet été.
11. Dites-nous que vos enfants sont à la campagne.
12. Demandez à M. X si les automnes sont humides à Washington.
13. Demandez à M. X s'il va prendre le train pour aller à la campagne.
14. Demandez à M. X s'il va souvent à New-York en auto.
15. Dites-nous que vous n'allez pas à New-York par l'ancienne route.
16. Dites-nous que vous avez une villa au bord de la mer.
17. Demandez à M. X s'il va au bord de la mer en auto.
18. Demandez à M. X s'il va à la campagne en hiver.
19. Demandez à M. Y s'il neige souvent à Chicago.
20. Demandez à M. X si on peut aller en ville quand il neige.
21. Demandez à M. X s'il aime la campagne.
22. Dites-nous pourquoi vous aimez l'été.
23. Demandez à M. X pourquoi il ne va pas dans le Midi.
24. Dites-moi que j'exagère.

REVIEW DRILL A

1.	May I introduce my son Henry.	X.	Permettez-moi de vous présenter mon fils Henri.
2.	I'm happy to meet you, Sir.	Y.	Je suis heureux de faire votre connaissance, Monsieur.
3.	Have you news of your sister?	Y.	Avez-vous des nouvelles de votre soeur?
4.	Yes, she's at the seashore.	X.	Oui, elle est au bord de la mer.
5.	Is she alone?	Y.	Est-elle seule?
6.	No, her friend Janine is with her.	X.	Non, son amie Janine est avec elle.
7.	And are your parents going on vacation this year?	Y.	Et vos parents, vont-ils en vacances cette année?
8.	Yes. They have a country home in Normandy for the season.	X.	Oui. Ils ont une villa en Normandie pour la saison.
9.	I don't like that region at all.	Y.	Je n'aime pas du tout cette région.
10.	My family and I always go to the Midi.	Y.	Ma famille et moi allons toujours dans le Midi.

REVIEW DRILL B

1.	I'd like a pair of shoes with thick soles.	A.	Je voudrais une paire de chaussures à grosses semelles.
2.	What is your size, Sir?	B.	Quelle est votre pointure, Monsieur?
3.	I wear a 42.	A.	Je chausse du quarante-deux.
4.	Do you want to try these on?	B.	Voulez-vous essayer celles-ci?
5.	Yes. How much are they?	A.	Oui. Combien coutent-elles?
6.	They're on sale at forty francs ninety-five.	B.	Elles sont en solde à quarante francs quatre-vingt-quinze.
7.	That's not expensive, but they are too small.	A.	Ce n'est pas cher mais elles sont trop petites.
8.	Well, I'll see if we have a 43.	B.	Alors, je vais voir si nous avons du quarante-trois.

REVIEW DRILL C

1.	What time is it?	X.	Quelle heure est-il?
2.	It's twenty to two.	Y.	Il est deux heures moins vingt.
3.	My train leaves at two twenty-five.	X.	Mon train part à deux heures vingt-cinq.
4.	I'll take a taxi in order to get there in time.	X.	Je vais prendre un taxi pour arriver à temps.
5.	Would you like me to drop you off at the station?	Y.	Voulez-vous que je vous dépose à la gare?
6.	I've got to go there anyway to reserve my seats.	Y.	Je dois justement aller retenir mes places.
7.	What region are you going to?	X.	Dans quelle région allez-vous?
8.	My wife and I are going to the house of friends in Lyon.	Y.	Ma femme et moi allons chez des amis à Lyon.
9.	What day are you leaving?	X.	Quel jour partez-vous?
10.	December 28.	Y.	Le 28 décembre.
11.	Well you can get your tickets later.	X.	Alors, vous pouvez prendre vos billets plus tard.
12.	Yes but I'm going to get them now in order to have window seats.	Y.	Oui, mais je vais les prendre maintenant pour avoir des coins fenêtres.

REVIEW DRILL D

1.	I'd like two adjoining rooms with bath.	A. Je voudrais deux chambres communicantes, avec salles de bains.
2.	We have two nice rooms.	B. Nous avons deux jolies chambres de libre.
3.	But they are not adjoining.	B. Mais elles ne sont pas communicantes.
4.	What floor are they on?	A. A quel étage sont-elles?
5.	They're on the second floor.	B. Elles sont au premier étage.
6.	The chambermaid will show them to you.	B. La femme de chambre va vous les montrer.
7.	Don't bother; I'll take them.	A. Ce n'est pas la peine, je les prends.
8.	Fine, we'll have your luggage brought up.	B. Bien, nous allons faire monter vos bagages.
9.	I'm alone for today, but my family's arriving tomorrow.	A. Je suis seul pour aujourd'hui, mais ma famille arrive demain.
10.	Must I fill out the forms now?	A. Est-ce que je dois remplir les fiches maintenant?
11.	You can fill them out tomorrow after your family arrives.	B. Vous pouvez les remplir demain après l'arrivée de votre famille.

REVIEW DRILL E

1.	You are late, Sir.	X. Vous êtes en retard, Monsieur.
2.	The class begins at nine.	X. La classe commence à neuf heures.
3.	I know, but I don't have my car today.	Y. Je sais, mais je n'ai pas mon auto aujourd'hui.
4.	Where is it?	X. Où est-elle?
5.	I have to have it repaired.	Y. Je dois la faire réparer.
6.	I see.	X. Je vois.
7.	Now, close your books and repeat after me.	X. Maintenant, fermez vos livres et répétez après moi.
8.	Don't read, Sir.	X. Ne lisez pas, Monsieur.
9.	Listen and repeat after me.	X. Ecoutez et répétez après moi.
10.	That's very good, but speak louder.	X. C'est très bien, mais parlez plus fort.
11.	Now that's fine.	X. Maintenant c'est parfait.

REVIEW DRILL F

1.	Voulez-vous du pain?	Do you want bread?
2.	Voulez-vous de la viande?	Do you want meat?
3.	Achetez-vous de la viande?	Do you buy meat?
4.	Achetez-vous du sucre?	Do you buy sugar?
5.	Avons-nous du sucre?	Do we have sugar?
6.	Avons-nous de la salade?	Do we have salad?
7.	A-t-il de la salade?	Does he have salad?
8.	A-t-il des fruits?	Does he have fruit?
9.	Ont-ils des fruits?	Do they have fruit?
10.	Ont-ils du beurre?	Do they have butter?
11.	Voulez-vous du beurre?	Do you want butter?
12.	Voulez-vous du pain?	Do you want bread?

REVIEW DRILL G

1.	Ma soeur va à la boucherie.	My sister is going to the butcher shop.
2.	Ma soeur va chez le boulanger.	My sister is going to the baker's.
3.	Mes frères vont chez le boulanger.	My brothers are going to the baker's.
4.	Mes frères vont à la teinturerie.	My brothers are going to the dry cleaning shop.
5.	Leur ami va à la teinturerie.	Their friend is going to the dry cleaning shop.
6.	Leur ami va à la gare.	Their friend is going to the station.
7.	Nos parents vont à la gare.	Our parents are going to the station.
8.	Nos parents vont chez l'épicier.	Our parents are going to the grocer's.
9.	Ma fille va chez l'épicier.	My daughter is going to the grocer's.
10.	Ma fille va à la pharmacie.	My daughter is going to the drug store.
11.	Vos enfants vont à la pharmacie.	Your children are going to the drug store.
12.	Vos enfants vont à la boucherie.	Your children are going to the butcher shop.
13.	Ma soeur va à la boucherie.	My sister is going to the butcher shop.

REVIEW DRILL H

1. Demandez à M. X combien d'autos il a.
2. Demandez à M. X s'il est heureux de parler français.
3. Demandez à M. X s'il a des amis à Paris.
4. Demandez à M. X quel temps il fait aujourd'hui.
5. Demandez à M. X s'il va au bord de la mer ou à la campagne l'été.
6. Demandez à M. X s'il y a un bon restaurant près d'ici.
7. Dites-moi que M. X et vous ne faites pas réparer votre auto.
8. Demandez à M. X s'il va en ville à une heure.
9. Demandez à M. X s'il a des chaussures à grosses semelles pour l'hiver.
10. Dites-nous que vous n'êtes pas pressé d'aller chez vous.
11. Demandez à M. X si ses parents ont une villa au bord de la mer.
12. Demandez à M. X quel temps il fait en Alaska.
13. Dites-nous que vous n'avez pas de chaussures à faire réparer.
14. Demandez à M. X s'il fait le café le matin.
15. Dites à M. X que vous êtes heureux de faire sa connaissance.

REVIEW DRILL I

Tutor: N'allez-vous pas en ville?
Student: Si, je vais en ville.

1.	Vos parents ne sont-ils pas ici?	Si, ils sont ici.
2.	N'êtes-vous pas en retard?	Si, je suis en retard.
3.	Ne vont-ils pas à la gare?	Si, ils vont à la gare.
4.	Vos amis ne louent-ils pas de places?	Si, ils louent des places.
5.	Ne trouvez-vous pas ce que vous voulez?	Si, je trouve ce que je veux.
6.	N'achetez-vous pas de livres?	Si, j'achète des livres.
7.	Ne voulez-vous pas de beurre?	Si, je veux du beurre.
8.	Son frère n'a-t-il pas d'auto?	Si, il a une auto.
9.	Ne réveillez-vous pas votre fils?	Si, je réveille mon fils.
10.	Ne partez-vous pas aujourd'hui?	Si, je pars aujourd'hui.
11.	Leurs amis n'ont-ils pas de villa?	Si, leurs amis ont une villa.
12.	N'avez-vous pas de nouvelles?	Si, j'ai des nouvelles.
13.	Ne faites-vous pas enregistrer vos bagages?	Si, je fais enregistrer mes bagages.
14.	L'épicier n'a-t-il pas de café?	Si, il a du café.

REVIEW DRILL J

Tutor: Votre père est-il à Paris? (Lyon)
Student: Non, il est à Lyon.

1.	Déjeunent-ils au restaurant? (chez leurs amis)	Non, ils déjeunent chez leurs amis.
2.	Fait-il froid? (frais)	Non, il fait frais.
3.	Suis-je en avance? (en retard)	Non, vous êtes en retard.
4.	Etes-vous allé à Versailles par le train? (en auto)	Non, je suis allé à Versailles en auto.
5.	Allons-nous à la gare? (en ville)	Non, nous allons en ville.
6.	Votre mère est-elle ici? (en vacances)	Non, elle est en vacances.
7.	Louez-vous une chambre? (une villa)	Non, je loue une villa.
8.	Arrivez-vous à cinq heures? (huit heures)	Non, j'arrive à huit heures.
9.	Va-t-il les faire assurer? (faire enregistrer)	Non, il va les faire enregistrer.
10.	Partez-vous maintenant? (ce soir)	Non, je pars ce soir.
11.	Allez-vous au bureau de renseignements? (à la location)	Non, je vais à la location.
12.	Voulez-vous le faire nettoyer? (faire repasser)	Non, je veux le faire repasser.
13.	La route est-elle bonne? (glissante)	Non, elle est glissante.
14.	Neige-t-il? (il pleut)	Non, il pleut.
15.	Avez-vous une chambre au rez-de-chaussée? (au premier étage)	Non, j'ai une chambre au premier étage.
16.	Est-ce que j'arrive à temps? (en retard)	Non, vous arrivez en retard.

REVIEW DRILL K

1.	Nous n'avons pas de monnaie.	We don't have any change.
2.	Vous n'avez pas de monnaie.	You don't have any change.
3.	Vous n'avez pas de bijoux.	You don't have any jewels.
4.	Mes enfants n'ont pas de bijoux.	My children don't have any jewels.
5.	Mes enfants n'ont pas de bagages.	My children don't have any luggage.
6.	Votre fils n'a pas de bagages.	Your son doesn't have any luggage.
7.	Votre fils n'a pas d'auto.	Your son doesn't have a car.
8.	Je n'ai pas d'auto.	I don't have a car.
9.	Je n'ai pas de soeurs.	I don't have any sisters.
10.	M. Santerre n'a pas de soeurs.	Mr. Santerre doesn't have any sisters.
11.	M. Santerre n'a pas d'enfants.	Mr. Santerre doesn't have any children.
12.	Mon frère n'a pas d'enfants.	My brother doesn't have any children.
13.	Mon frère n'a pas de monnaie.	My brother doesn't have any change.
14.	Nous n'avons pas de monnaie.	We don't have any change.

REVIEW DRILL L

1.	Je vais au bureau de renseignements.	I'm going to the information desk.
2.	Nous allons au bureau de renseignements.	We're going to the information desk.

3.	Nous allons au bord de la mer.	We're going to the seashore.
4.	Nous sommes au bord de la mer.	We're at the seashore.
5.	Mes enfants sont au bord de la mer.	My children are at the seashore.
6.	Mes enfants sont en vacances.	My children are on vacation.
7.	Mes enfants vont en vacances.	My children are going on vacation.
8.	M. Dupré va en vacances.	M. Dupré is going on vacation.
9.	M. Dupré va à la campagne.	M. Dupré is going to the country.
10.	Je vais à la campagne.	I'm going to the country.
11.	Je vais au bureau de renseignements.	I'm going to the information desk.

REVIEW DRILL M

1. Demandez à M. X de vous déposer chez vous ce soir.
2. Demandez à M. X à quelle heure sa famille déjeune.
3. Demandez à M. X si sa femme réveille leurs enfants le matin.
4. Dites à M. X de vous réveiller à 8 h 1/4 demain.
5. Demandez à M. X si la route de Washington à New York traverse la forêt.
6. Demandez à M. X où on loue les places.
7. Demandez à M. X où on enregistre les bagages.
8. Dites à M. X qu'il exagère toujours.
9. Demandez à M. X où il achète le beurre.
10. Demandez à M. X combien coûte le lait.
11. Demandez à M. X s'il trouve que le café coûte cher.
12. Dites-moi que vous traversez la forêt pour rentrer le soir.
13. Demandez à M. X s'il gèle ici en hiver.
14. Demandez à M. X où il achète ses costumes.
15. Dites-moi que M. X et vous déjeunez ensemble.

REVIEW DRILL N

1.	Nous allons à Versailles ce soir.	We are going to Versailles this evening.
2.	Nous allons en ville ce soir.	We are going downtown this evening.
3.	Nous allons en ville ce matin.	We are going downtown this morning.
4.	Mon ami va en ville ce matin.	My friend is going downtown this morning.
5.	Mon ami va à la campagne ce matin.	My friend is going to the country this morning.
6.	Mon ami va à la campagne cet été.	My friend is going to the country this summer.
7.	Je vais à la campagne cet été.	I'm going to the country this summer.
8.	Je vais au bord de la mer cet été.	I'm going to the seashore this summer.
9.	Je vais au bord de la mer cette semaine.	I'm going to the seashore this week.
10.	Henri va au bord de la mer cette semaine.	Henry is going to the seashore this week.
11.	Henri va dans le Midi cette semaine.	Henry is going to the Midi this week.
12.	Henri va dans le Midi cet hiver.	Henry is going to the Midi this winter.
13.	Nous allons dans le Midi cet hiver.	We are going to the Midi this winter.
14.	Nous allons à Versailles cet hiver.	We are going to Versailles this winter.
15.	Nous allons à Versailles ce soir.	We are going to Versailles this evening.

REVIEW DRILL O

1.	Nous sommes à Paris.	We are in Paris.
2.	Nous sommes au restaurant.	We are at the restaurant.
3.	Nous déjeunons au restaurant.	We are having lunch at the restaurant.
4.	Henri déjeune au restaurant.	Henry is having lunch at the restaurant.
5.	Henri déjeune à la gare.	Henry is having lunch at the station.
6.	Henri va à la gare.	Henry is going to the station.
7.	Je vais à la gare.	I am going to the station.
8.	Je vais à l'hôtel.	I am going to the hotel.
9.	J'arrive à l'hôtel.	I am arriving at the hotel.
10.	M. et Mme Santerre arrivent à l'hôtel.	Mr. and Mrs. Santerre are arriving at the hotel.
11.	M. et Mme Santerre arrivent à Paris.	Mr. and Mrs. Santerre are arriving in Paris.
12.	M. et Mme Santerre sont à Paris.	Mr. and Mrs. Santerre are in Paris.
13.	Nous sommes à Paris.	We are in Paris.

REVIEW DRILL P

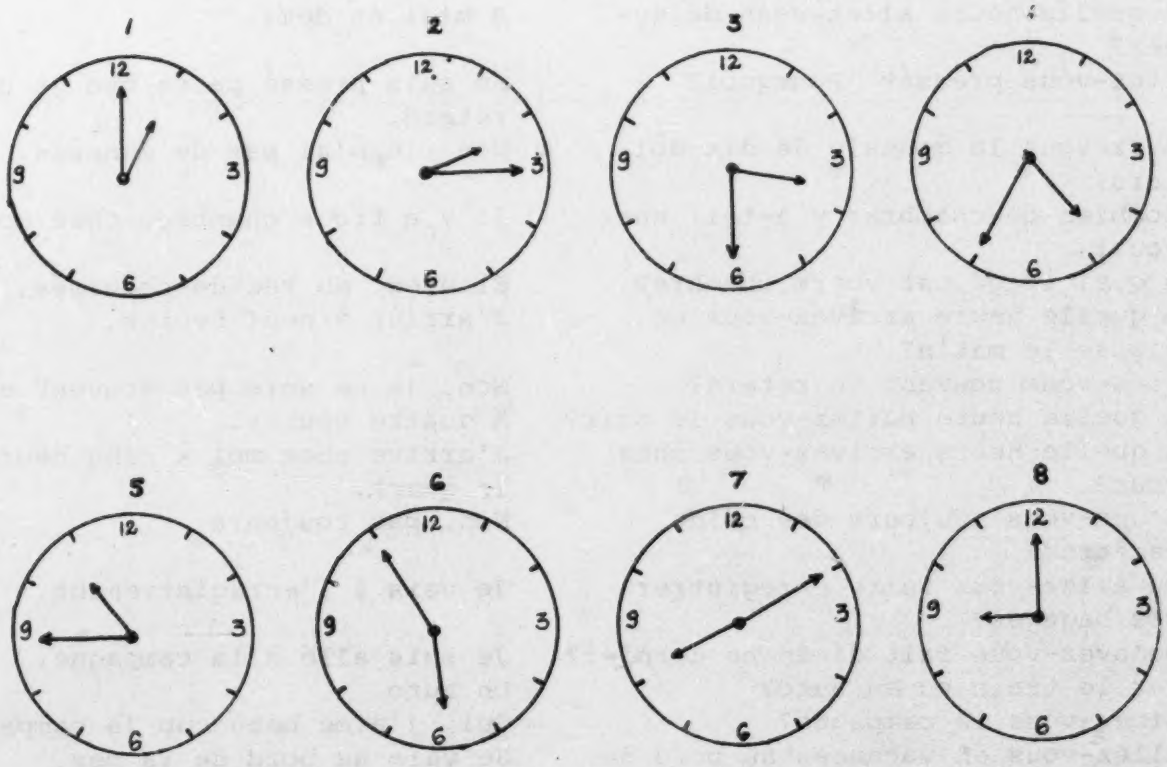
Tutor: Que faites-vous?
(dire)
Student: Que dites-vous?

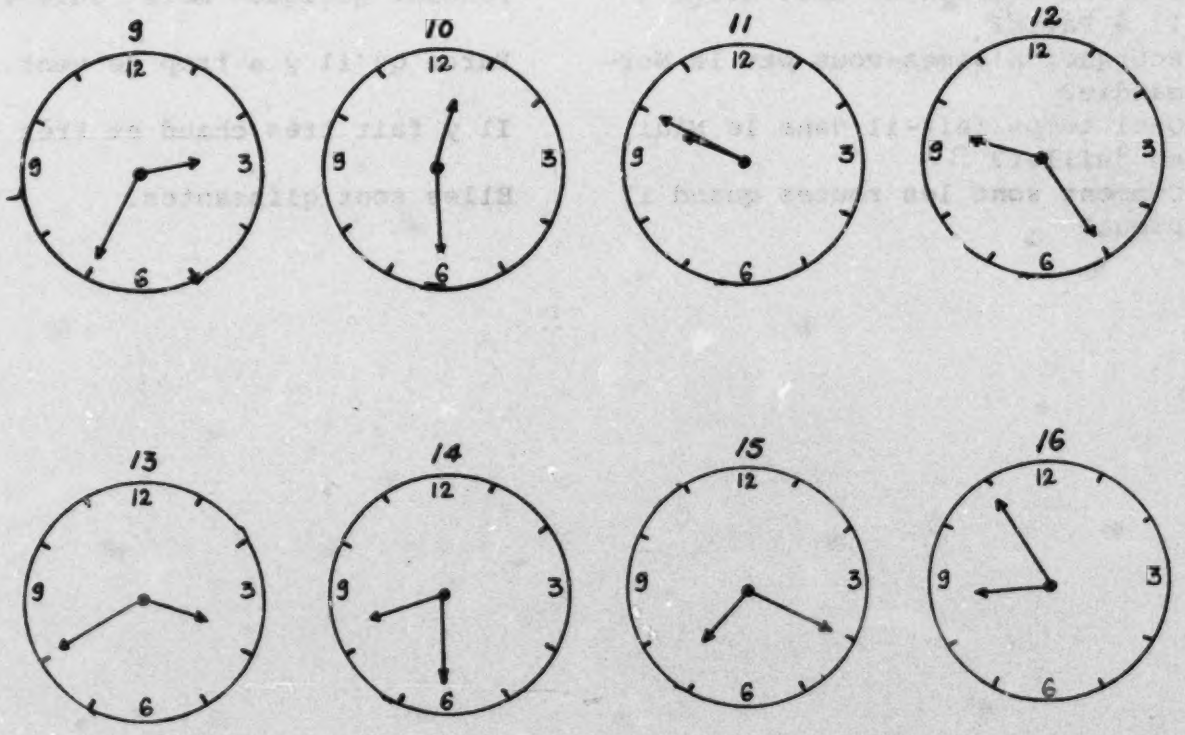
1.	Que faites-vous?	(vouloir - répondre - montrer - apporter - avoir)
2.	Vos parents vont-ils à Lyon aujourd'hui?	(être - arriver - déjeuner)
3.	J'essaie celles-ci.	(prendre - acheter - vouloir - voir)
4.	Il veut deux chambres.	(louer - avoir - demander - désirer)
5.	Nous achetons des livres.	(avoir - demander - donner - montrer)
6.	La femme de chambre lave les vêtements.	(repasser - nettoyer - réparer - monter)
7.	A-t-il des chaussures marron?	(vouloir - acheter - désirer - trouver)
8.	Où assure-t-on les bagages?	(enregistrer - trouver - déposer)
9.	A quelle heure partez-vous?	(déjeuner - aller en ville - arriver - réveiller les enfants)
10.	Dites-moi quelque chose.	(demander - apporter - donner)
11.	Que font-ils?	(acheter - donner - demander - louer - essayer - aller remplir - faire enregistrer)
12.	Quand arrivent-ils?	(déjeuner - monter - aller en ville - apporter les bagages - changer de chambre)

REVIEW DRILL Q

1.	Est-ce que vous allez bien aujourd'hui, Monsieur?	Oui, je vais très bien, merci.
2.	Comment va votre famille?	Ma famille va bien aussi.
3.	Avez-vous des nouvelles de vos parents?	Oui, j'ai des nouvelles de mes parents.
4.	Où sont-ils?	Ils sont à Paris.
5.	Comment vont-ils?	Ils ne vont pas très bien.
6.	Avez-vous des frères et des soeurs?	J'ai trois frères et deux soeurs.

7.	Avez-vous des nouvelles de vos frères et soeurs?	J'ai des nouvelles de mes frères mais je n'ai pas de nouvelles de mes soeurs.
8.	Où sont vos frères?	Ils sont en vacances.
9.	Où allez-vous déjeuner aujourd'hui?	Au Café de Paris.
10.	A quelle heure allez-vous déjeuner?	A midi et demi.
11.	Etes-vous pressé? Pourquoi?	Je suis pressé parce que je suis en retard.
12.	Avez-vous la monnaie de dix dollars?	Non, je n'ai pas de monnaie.
13.	Combien de chambres y a-t-il chez vous?	Il y a trois chambres chez moi.
14.	A quel étage est votre chambre?	Elle est au rez-de-chaussée.
15.	A quelle heure arrivez-vous en classe le matin?	J'arrive à neuf heures.
16.	Etes-vous souvent en retard?	Non, je ne suis pas souvent en retard.
17.	A quelle heure partez-vous le soir?	A quatre heures.
18.	A quelle heure arrivez-vous chez vous?	J'arrive chez moi à cinq heures moins le quart.
19.	Louez-vous toujours des coins fenêtres?	Non, pas toujours.
20.	Où allez-vous faire enregistrer vos bagages?	Je vais à l'enregistrement.
21.	Qu'avez-vous fait dimanche dernier?	Je suis allé à la campagne.
22.	Par le train ou en auto?	En auto.
23.	Aimez-vous la campagne?	Oui, j'aime beaucoup la campagne.
24.	Allez-vous en vacances au bord de la mer ou à la campagne?	Je vais au bord de la mer.
25.	Où allez-vous cette année?	Je vais en Normandie.
26.	Quel temps fait-il ici l'hiver?	Il gèle et il neige pendant plusieurs mois.
27.	Pendant combien de mois neige-t-il à Paris?	Pendant quelques mois seulement.
28.	Pourquoi n'aimez-vous pas la Normandie?	Parce qu'il y a trop de vent.
29.	Quel temps fait-il dans le Midi en juillet?	Il y fait très chaud et très sec.
30.	Comment sont les routes quand il pleut?	Elles sont glissantes.


1
12
3
6
9
2
12
3
6
9
3
12
3
6
9
4
12
3
6
9
5
12
3
6
9
6
12
3
6
9
7
12
3
6
9
8
12
3
6
9


9
12
3
6
9
10
12
3
6
9
11
12
3
6
9
12
12
3
6
9
13
12
3
6
9
14
12
3
6
9
15
12
3
6
9
16
12
3
6
9

REVIEW DRILL R

1. Quelle heure est-il?

Au numéro un	il est une heure.
Au numéro deux	il est deux heures et quart.
Au numéro trois	il est trois heures et demie.
Au numéro quatre	il est cinq heures moins vingt-cinq.
Au numéro cinq	il est onze heures moins le quart.
Au numéro six	il est six heures moins cinq.
Au numéro sept	il est huit heures dix.
Au numéro huit	il est neuf heures.
Au numéro neuf	il est trois heures moins vingt-cinq.
Au numéro dix	il est midi et demie.(minuit et demie)
Au numéro onze	il est dix heures moins dix.
Au numéro douze	il est neuf heures vingt-cinq.
Au numéro treize	il est quatre heures moins vingt.
Au numéro quatorze	il est huit heures et demie.
Au numéro quinze	il est sept heures vingt.
Au numéro seize	il est neuf heures moins cinq.

2. a) Les classes de français commencent à 9 h. Vous êtes en retard de quinze minutes.

- Quelle heure est-il quand vous arrivez en classe?
- Est-ce que vous êtes en avance?
- Est-ce que M. X arrive à l'heure?
- A quelle heure arrive-t-il?
- A quelle heure les classes commencent-elles?

b) Les classes de français commencent à 9 h. M. X et M. Y arrivent en classe un quart d'heure en avance.

- A quelle heure M. X et M. Y arrivent-ils en classe?
- Sont-ils en retard?
- Si vous arrivez à 9 h 20 êtes-vous en retard ou en avance?
- A quelle heure doit-on arriver pour être à l'heure?

c) Les classes de français commencent à 9 h; on reste en classe jusqu'à 1 h; à 1 h. on va déjeuner.

- A quelle heure arrive-t-on en classe?
- Jusqu'à quelle heure reste-t-on en classe?
- Que fait-on à une heure?
- A quelle heure va-t-on déjeuner?
- Où va-t-on après le déjeuner?
- A quelle heure doit-on être en classe?
- Jusqu'à quelle heure?

3. A quelle heure doit-on être en classe le matin?
Pourquoi doit-on être en classe à 9 h?
Que fait-on à 9 h?
A quelle heure arrivez-vous en classe Monsieur?
A quelle heure allez-vous travailler?
Est-ce que vous travaillez jusqu'à 9 h. du soir?
Jusqu'à quelle heure M. X travaille-t-il?
A quelle heure arrivez-vous au bureau le matin?
A 4 h., après les classes de français, où allez-vous?
A quelle heure allez-vous déjeuner?
Où allez-vous déjeuner?

4. a) La classe commence à 9h; vous arrivez un quart d'heure en retard, quelle heure est-il?

b) La classe commence à 9 h.; vous arrivez un quart d'heure en avance, quelle heure est-il?

c) La classe commence à 9 h. et j'arrive toujours dix minutes en avance. A quelle heure est-ce que j'arrive?

d) Je déjeune toujours à 1 h; aujourd'hui je vais déjeuner vingt minutes plus tard. A quelle heure est-ce que je vais déjeuner?

e) Votre train arrive à la gare à 6 h. 10. Il part un quart d'heure plus tard. A quelle heure part-il?

f) Les magasins ferment à 6 h. Aujourd'hui, il ferment deux heures plus tard. A quelle heure ferment-ils?

REVIEW DRILL S

Intonation

Falling	Falling	Rising
Merci. /mer si/	Pourquoi? /pur kwa/	Pleut-il? /plö'til/
Je vois. /žö vwa/	Où est-ce? /u es/	Neige-t-il? /než til/
Un franc. /ë'frã/	Que faire? /kö fer/	Part-il? /par til/
Bonjour. /bõ žur/	Quand est-ce? /kã tes/	Voit-il? /vwatil/
En ville. /ã vil/	Qui parle? /ki parl/	Gèle-t-il? /žel til/
C'est ça. /se sa/	Que dire? /kö dir/	Parle-t-elle? /parl tel/
C'est ici. /se ti si/	Pour quelle date? /pur kel dat/	En auto? /ã no'to'/
Pas du tout. /pa dü tu/	Où va-t-elle? /u va tel/	Pour fumeurs? /pur fü mör/
Les voici. /le'vwa si/	Que veut-il? /kö vö'til/	Voulez-vous? /vu le'vu/
Ecoutez. /e'ku te'/	Où êtes-vous? /u et vu/	Sont-ils bons? /sõ til bõ/
A bientôt. /a byẽ to'/	Comment faire? /ko mã fer/	Les aime-t-elle? /le'zem tel/
C'est parfait. /se'par fe'/	Quand part-il? /kã par til/	Est-ce assez? /es a se'/

Falling	Falling	Rising
Donnez-m'en quatre. /do ne˙mã katr/	Comment est-elle? /ko mã e tel/	Est-ce aujourd'hui? /e so˙žur dẅi/
C'est tout ce qui reste. /se˙tus ki rest/	Quelle heure est-il? /ke lö re til/	Va-t-il en ville? /va til ã vil/
Je vous en prie. /žö vu zã pri/	Quand partez-vous ? /ka par te˙vu/	Etes-vous pressé? /et vu pre se˙/
Ce n'est pas la peine. /sne˙pa la pen/	Que voulez-vous ? /kö vu le˙vu/	Doit-il cent francs? /dwa til sã frã/
Ne fermez pas. /nö fer me˙pa/	Comment va-t-il? /ko mã va til/	Part-il ce soir? /par til sö swar/
Il est ici. /i le ti si/	Que va-t-il faire? /kö va til fer/	Est-ce tout ce qui reste? /es tus ki rest/
Il est près d'ici. /i le˙pre di si/	Que désirez-vous? /ko de˙zi re˙vu/	Les essayez-vous? /le ze se˙ye˙vu/
Encolure quarante. /ã ko lür ka rãt/	Où sont vos parents? u sõ vo˙pa rã/	Etes-vous satisfait? et vu satis fe˙/
C'est au rez-de-chaussée. /se to˙red šo˙se˙/	Quelle est votre auto? /ke le˙votro˙to˙/	Va-t-elle déjeuner? /va tel de˙žö ne˙/
Demain à sept heures. /dö mẽ a se tör/	Où déjeunez-vous? /u de˙žö ne˙vu/	Allez-vous en ville? /a le vu zã vil/
C'est pour quelques jours. /se˙pur kel kö žur/	Comment allez-vous? /ko mã ta le˙vu/	Assure-t-il la malle? /a sür til la mal/
Celles-ci sont en solde. /sel si sõ tã sold/	Que comptez-vous faire? /kö kõ te˙vu fer/	Est-ce une jolie chambre? /e sün žoli šãbr/

REVIEW DRILL T

Vowel contrasts

/ö/ and /a/

/il se˙lö ve˙/ /il se˙la ve˙/	Il s'est levé. Il s'est lavé.	'He got up' 'He washed'
/žö vwa lö šen/ /žö vwa la šen/	Je vois le chêne. Je vois la chaîne.	'I see the oak' 'I see the chain'
/se˙pur lö ne˙/ /se˙pur la ne˙/	C'est pour le nez. C'est pour l'année.	'It's for the nose' 'It's for the year'
/se˙lö fer kö žö vö˙/ /se˙la fer kö žö vö˙/	C'est le fer que je veux. C'est l'affaire que je veux.	'It's the iron I want' 'It's the business deal I want'
/se˙lö mer dö nã si/ /se˙la mer dö nã si/	C'est le maire de Nancy. C'est la mère de Nancy.	'He's the mayor of Nancy' 'She's Nancy's mother'
/i la lö ža/ /i la la ša/	Il a le chat. Il a l'achat.	'He has the cat' 'He has the purchase'

/a/ and /o/

/a lõ nu o˙bar/	Allons-nous au bar?	'Are we going to the bar?'
/a lõ nu o˙bor/	Allons-nous au bord?	'Are we going to the edge?'
/žem sö bal/	J'aime ce bal.	'I like this dance'
/žem sö bol/	J'aime ce bol.	'I like this bowl'
/il parl dö la nat/	Il parle de la natte.	'He's talking about the braid'
/il parl dö la not/	Il parle de la note.	'He's talking about the note'
/il la kraš/	Il la crache.	'He spits it out'
/il la kroš/	Il l'accroche.	'He's hanging it up'
/sö kal ver e ta frö˙/	Ce calvaire est affreux.	'This ordeal is awful'
/sö kol ver e ta frö˙/	Ce col vert est affreux.	'This green collar is frightful'
/žo le˙ka le˙/	Je l'ai calé.	'I propped it up'
/žö le˙ko le˙/	Je l'ai collé.	'I glued it'

/ö˙/ and /o˙/

/sö pi sto le˙e ta ö˙/	Ce pistolet est à eux.	'This pistol is theirs'
/sö pi sto le˙e ta o˙/	Ce pistolet est à eau.	'This is a water pistol'
/se tẽ˙vö˙/	C'est un voeu.	'It's a wish'
/se tẽ˙vo˙/	C'est un veau.	'It's a calf'
/že˙bö zwẽ dö si zö˙/	J'ai besoin de six oeufs.	'I need six eggs'
/že˙bö zwẽ dö si zo˙/	J'ai besoin de ciseaux.	'I need some scissors'
/il de˙sir ẽ˙pö˙d byer/	Il désire un peu de bière	'He wants a little beer.'
/il de˙sir ẽ po˙d byer/	Il désire un pot de bière	'He wants a glass of beer'
/a tã syð o˙krö˙/	Attention aux creux	'Be careful of the chuck holes'
/a tã syð o˙kro˙/	Attention aux crocs.	'Be careful of the fangs'
/a ve˙vu vü lö mö˙nye˙/	Avez-vous vu le meunier?	'Have you seen the miller?'
/a ve˙vu vü lo˙mo˙nye˙/	Avez-vous vu l'aumônier?	'Have you seen the chaplain?'

/ö˙/ and /u/

/a ta še˙le˙bö˙/	Attachez les boeufs.	'Tie up the oxen'
/a ta še˙le˙bu/	Attachez les bouts.	'Tie the ends'
/il sð dö˙/	Ils sont deux.	'They're two.'
/il sð du/	Ils sont doux.	'They're gently'
/le˙mö˙l sð grãd/	Les meules sont grandes.	'The haystacks are big'
/le˙mul sð grãd/	Les moules sont grandes.	'The mussels are big'
/žö la vö˙/	Je la veux.	'I want it'
/žö la vu/	Je l'avoue.	'I swear it'
/vwa ye˙vu lö fö˙/	Voyez-vous le feu?	'Do you see the fire?'
/vwa ye˙vu lö fu/	Voyez-vous le fou?	'Do you see the madman?'
/i la miz ã žö˙/	Il l'a mise en jeu.	'He put it into play'
/i la miz ã žu/	Il l'a mise en joue.	'He aimed at it'

/ü/ and /u/

/vwa si lö bü ro˙/	Voici le bureau.	'Here's the office.'
/vwa si lö bu ro˙/	Voici le bourreau.	'Here's the executioner.
/il rü ži/	Il rugit.	'He's roaring'
/il ru ži/	Il rougit.	'He is blushing'
/žö lö me dö sü/	Je le mets dessus.	'I'm putting it on top'
/žo lö me dö su/	Je le mets dessous.	'I'm putting it underneath'
/il parl a la rüs/	Il parle à la Russe.	'He's talking to the Russian'
/il parl a la rus/	Il parle à la rousse.	'He's talking to the red-head'
/il ya dla bü/	Il y a de l'abus.	'There's abuse'
/il ya dla bu/	Il y a de la boue.	'There's mud'
/sö šek e ta vü/	Ce chèque est à vue.	'This is a bearer's check'
/sö šek e ta vu/	Ce chèque est à vous.	'This is your check'

/i/ and /ü/

/em til set vi/	Aime-t-il cette vie?	'Does he like that life?'
/em til set vü/	Aime-t-il cette vue?	'Does he like that view?'
/vwa ye˙vu ma ri/	Voyez-vous Marie?	'Do you see Marie?'
/vwa ye˙vu ma rü/	Voyez-vous ma rue?	'Do you see my street?'
/se˙di/	C'est dit.	'It's said'
/se˙dü/	C'est dû.	'It's due.'
/il nem pa la bi/	Il n'aime pas l'habit	'He doesn't like the dress suit'
/il nem pa la bü/	Il n'aime pas l'abus.	'He doesn't like the abuse'
/se˙lö prö mye˙kri/	C'est le premier cri.	'It's the first cry'
/se˙lö prö mye˙krü/	C'est le premier cru.	'It's from the best vineyards'
/il la si/	Il la scie.	'He's sawing it'
/il la sü/	Il l'a su.	'He knew it'

/ü/ and /ö˙/

/se˙krü/	C'est crû.	'It's raw'
/se˙krö˙/	C'est creux.	'It's hollow'
/že˙pü mã že˙/	J'ai pu manger.	'I could eat'
/že˙pö˙mã že˙/	J'ai peu mangé.	'I ate just a little'
/žem sö žu/	J'aime ce jus.	'I like this juice'
/žem so žö˙/	J'aime ce jeu.	'I like this game'
/do ne˙mwa dü te˙/	Donnez-moi du thé.	'Give me some tea'
/do ne˙mwa dö˙te˙/	Donnez-moi deux thés.	'Give me two teas'
/ile pre dü fu/	Il est près du fût.	'He's near the barrel'
/ile pre dü fo˙/	Il est près du feu.	'He's near the fire'
/ile sür la mül/	Il est sur la mule.	'He's on the mule'
/ile sür la mö˙/	Il est sur la meule.	'He's on the haystack'

522-148 O - 66 - 10

/e˙/ and /ey/

/se˙pur le˙vye˙/	C'est pour l'évier.	'It's for the sink'
/se˙pur le˙vyey/	C'est pour les vieilles	'It's for the old ladies'
/sne˙pa pa re˙/	Ce n'est pas paré.	'It's not decorated'
/sne˙pa pa rey/	Ce n'est pas pareil.	'It's not the same'
/žö le˙vü la ve˙/	Je l'ai vu laver.	'I saw him wash'
/žö le˙vü la vey/	Je l'ai vu la veille.	'I saw him the day before'
/il vwa la be˙/	Il voit l'abbé.	'He sees the abbot'
/il vwa la bey/	Il voit l'abeille.	'He sees the bee'
/ð na tã la pe˙/	On attend la paix.	'We're waiting for peace'
/ð na tã la pey/	On attend la paye.	'We're waiting for pay'
/lö vwa la ki a pa re˙/	Le voilà qui apparait.	'Here he is appearing'
/lö vwa la ki a pa rey/	Le voilà qui appareille.	'There it is sailing away'

/i/ and /e˙/

/vu zet tro˙pre si/	Vous êtes trop précis.	'You're too precise'
/vu zet tro˙pre se˙/	Vous êtes trop pressé	'You're in too much of a hurry'
/il la sa li/	Il l'a sali.	'He got it dirty'
/il la sa le˙/	Il l'a salé	'He salted it'
/se˙sð na bi/	C'est sont habit.	'That's his dress suit'
/se˙sð na be˙/	C'est son abbé.	'He is his abbot'
/il mö fo˙ẽ˙na vi/	Il me faut un avis.	'I need some advice'
/il mö fo˙ẽ˙na ve˙/	Il me faut un navet.	'I need a turnip'
/il lð ti si/	Ils l'ont ici.	'They have it here'
/il lð ti se˙/	Ils l'ont tissé.	'They wove it'
/i la si ñe˙/	Il a signé.	'He signed'
/i la se·ñe·/	Il a saigné.	'He bled'

/ẽ/ and /ã/

/i lem lö vẽ/	Il aime le vin.	'He likes the wine'
/i lem lö vã/	Il aime le vent.	'He likes the wind'
/il don sẽ frã/	Il donne cinq francs.	'He pays five francs'
/il don sã frã/	Il donne cent francs.	'He pays one hundred francs'
/žö lö pẽ/	Je le peins.	'I'm painting it'
/žö lö pã/	Je le pends.	'I'm hanging it up'
/sö tẽ e˙bo˙/	Ce teint est beau.	'This skin color is beautiful'
/sö tã e˙bo˙/	Ce temps est beau.	'This weather is beautiful'
/prö ne˙ẽ˙bẽ/	Prenez un bain.	'Take a bath'
/prö ne·ẽ˙bã/	Prenez un banc	'Take a bench'
/se˙sð pa rẽ/	C'est son parrain.	'He's his god-father'
/se˙sð pa rã/	C'est son parent.	'He's his parent'

/ă/ and /ŏ/

/se˙tre˙lă/	C'est très lent.	'It's very slow'
/se˙tre˙lŏ/	C'est très long.	'It's very long'
/il măt/	Ils mentent.	'They're telling a lie'
/il mŏt/	Ils montent.	'They're going up'
/kel ta lă/	Quel talent!	'What talent'
/kel ta lŏ/	Quel talon!	'What a high heel'
/i la fe˙ă˙ser mă/	Il a fait un serment.	'He made a vow'
/i la fe˙ă˙ser mŏ/	Il a fait un sermon.	'He gave a sermon'
/že˙de˙ga lă/	J'ai des galants.	'I have suitors'
/že˙de˙ga lŏ/	J'ai des galons.	'I have stripes' (mil.)
/il la fă dü/	Il l'a fendu.	'It split it'
/il la fŏ dü/	Il l'a fondu.	'It melted it'

REVIEW DRILL U

Final Release — Consonants

/t/ and /d/

/žö le˙kŏ dwit/	Je l'ai conduite.	'I drove it'
/žo le˙kŏ dwi/	Je l'ai conduit.	'I drove it'
/il nu za tăd/	Ils nous attendent.	'They're waiting for us'
/il nu za tă/	Il nous attend.	'He's waiting for us'
/il măt/	Ils mentent.	'They're telling lies'
/il mă/	Il ment.	'He's lying'
/il le za fet/	Il les a faites.	'He made them'
/il le za fe/	Il les a faits.	'He made them'
/se led/	C'est l'aide.	'It's aid'
/se le/	C'est laid.	'It's ugly'
/il lă tăd/	Ils l'entendent.	'They hear it'
/il lă tă/	Il l'entend.	'He hears it'

/en/ and /ĕ/

/il vyen/	Ils viennent.	'They're coming'
/il vyĕ/	Il vient.	'He's coming.
/sö sŏ de za me˙ri ken/	Ce sont des Américaines.	'They are Americans'
/sö sŏ de za me˙ri kĕ/	Ce sont des Américains.	'They are Americans'
/il na pad pen/	Il n'a pas de peine.	'He has no sorrow'
/il na pad pĕ/	Il n'a pas de pain.	'He doesn't have any bread'
/se ma len/	C'est ma laine.	'That's my wool'
/se ma lĕ/	C'est malin.	'That's not very clever'
/i la bo˙kud ven/	Il a beaucoup de veine.	'He's really lucky'
/i la bo˙kud vĕ/	Il a beaucoup de vin.	'He has a lot of wine'
/se˙pur le˙ren/	C'est pour les rennes.	'It's for the reindeer'
/se˙pur le˙rĕ/	C'est pour les reins.	'It's for the kidneys'

/on/ and /ɔ̃/

/se˙si mon/	C'est Simone.	'It's Simone'
/se˙si mɔ̃/	C'est Simon.	'It's Simon'
/vwa si le˙non/	Voici les nonnes.	'Here are the nuns'
/vwa si le˙nɔ̃/	Voici les noms.	'Here are the names'
/žɑ̃ pez de ton/	J'en pèse des tonnes.	'I'm weighing tons of them'
/žɑ̃ pez de tɔ̃/	Jean pèse des thons.	'John is weighing the fish'
/il nu ri le˙lyon/	Il nourrit les lionnes.	'He's feeding the lionesses'
/il nu ri le˙lyɔ̃/	Il nourrit les lions.	'He's feeding the lions'
/a ve˙vu de˙bɔ̃ bon/	Avez-vous des bonbonnes?	'Do you have demi-johns?'
/a ve˙vu de˙bɔ̃ bɔ̃/	Avez-vous des bonbons?	'Do you have any candy?'
/žɑ̃ ne˙vü dö mi ñon/	J'en ai vu de mignonnes.	'I've seen cute ones'
/žɑ̃ ne˙vü dö mi ñɔ̃/	J'en ai vu de mignons.	'I've seen cute ones'

/an/ and /ɑ̃/

/se˙lan/	C'est l'âne.	'It's the donkey'
/se˙lɑ̃/	C'est lent.	'It's slow'
/se ta žan/	C'est à Jeanne.	'It's Jeanne's'
/se ta žɑ̃/	C'est à Jean.	'It's John's'
/a tɑ̃ syð o˙pan/	Attention aux pannes.	'Be careful of engine trouble'
/a tɑ̃ syð o˙pɑ̃/	Attention au paon.	'Be careful of the peacock'
/žö le˙ko nü a kan/	Je l'ai connu à Cannes.	'I knew him at Cannes'
/žö le˙ko nü a kɑ̃/	Je l'ai connu à Caen.	'I knew him at Caen'
/kel pey zan/	Quelle paysanne!	'What a peasant woman'
/kel pey zɑ̃/	Quel paysan!	'What a peasant'
/se˙sa van sɔ̃ ko nü/	Ces savanes sont connues	'These savannas are known'
/se˙sa vɑ̃ sɔ̃ ko nü/	Ces savants sont connus.	'These scholars are known'

/s/ and /z/

/se tɛ̃˙vyö˙so˙/	C'est un vieux seau.	'It's an old bucket'
/se tɛ̃˙vyö˙zo˙/	C'est un vieux zoo.	'It's an old zoo'
/žö nem pa set rus/	Je n'aime pas cette russe.	'I don't like that Russian woman'
/žö nem pa set ruz/	Je n'aime pas cette ruse.	'I don't like that ruse'
/i la par le˙dla sa le˙/	Il a parlé de la saler.	'He talked about salting it'
/i la par le˙dla za le˙/	Il a parlé de l'azalée.	'He talked about the azalea'
/kö pɑ̃ se˙vu dü de˙ser/	Que pensez-vous du dessert?	'What do you think about the dessert?'
/ko pɑ̃ se˙vu dü de˙zer/	Que pensez-vous du désert?	'What do you think about the desert?'
/se˙la sya tik/	C'est la sciatique.	'It's sciatica'
/se˙la zya tik/	C'est l'Asiatique.	'He's the Asiatic'
/i li me trɔd sel/	Il y met trop de sel.	'He puts on too much salt'
/i li me trɔd zel/	Il y met trop de zèle.	'He's too zealous'

/sy/ and /s/

/se˙la syen/	C'est la sienne.	'It's his'
/se˙la sen/	C'est la Seine.	'It's the Seine'
/žö la sye˙/	Je l'assied.	'I seat him'
/žö la se˙/	Je la sais.	'I know it'
/nu la ver syð/	Nous la versions.	'We were pouring it'
/nu la ver sð/	Nous la versons.	'We're pouring it'
/vwa ye˙se za syet/	Voyez ces assiettes.	'See those plates'
/vwa ye˙se za set/	Voyez ces ascètes.	'See those ascetics'
/žö nem pa lö syel/	Je n'aime pas le ciel.	'I don't like the sky'
/žö nem pa lö sel/	Je n'aime pas le sel.	'I dont' like the salt'
/sȯ sð de˙syu/	Ce sont des Sioux.	'They are Sioux'
/sö sð de˙su/	Ce sont des sous.	'They are cents'

/sy/ and /š/

/se la syen/	C'est la sienne.	'It's his'
/se la šen/	C'est la chaîne.	'It's the chain'
/es a sye˙/	Est-ce à scier?	'Is it to be sawed?'
/es a še˙/	Est-ce hâché?	'Is it chopped?'
/sö sð de˙sya mwa/	Ce sont des Siamois.	'They are Siameses'
/sö sð de˙ša mwa/	Ce sont des chamois.	'They are chamòis'
/se tã˙syu/	C'est un Sioux.	'He's a Sioux'
/se tã˙šu/	C'est un chou.	'It's a cabbage'
/kel syãs/	Quelle science!	'What science'
/kel šãs/	Quelle chance!	'What luck'
/nu le syo le˙pla/	Nous laissions les plats.	'We used to leave the dishes'
/nu le šõ le˙pla/	Nous léchons les plats.	'We're licking the dishes'

/i/ and /ẅi/

/žem lil/	J'aime Lille.	'I like Lille'
/žem lẅil/	J'aime l'huile.	'I like the oil'
/il fo˙lö fer lir/	Il faut le faire lire.	'You have to make him read'
/il fo˙lö fer lẅir/	Il faut le faire luire.	'You have to make it shine'
/il nem pa lö bri/	Il n'aime pas le Brie.	'He doesn't like the Brie'
/il nem pa lö brẅi/	Il n'aime pas le bruit.	'He doesn't like the noise'
/žö se˙ski lã di/	Je sais ce qu'il en dit	'I know what he says about it'
/žö se˙ski lã dẅi/	Je sais ce qu'il enduit	'I know what he is plastering'
/žö le˙si/	Je les scie.	'I saw them'
/žö le˙sẅi/	Je l'essuie.	'I wipe it'
/le˙ni sð trã kil/	Les nids sont tranquil-les.	'The nests are quiet'
/le˙nẅi sð trã kil/	Les nuits sont tranquil-les.	'The nights are quiet'

/a/ and /wa/

/žeˑvü lö ra/	J'ai vu le rat.	'I saw the rat'
/žeˑvü lö rwa/	J'ai vu le roi.	'I saw the king'
/seˑtün bon par/	C'est une bonne part.	'It's a good share'
/seˑtün bon pwar/	C'est une bonne poire.	'It's a good pear'
/leˑfar leˑzatir/	Les phares les attirent	'The headlights attract them'
/leˑfwar leˑzatir/	Les foires les attirent	'The fairs attract them'
/seˑmõ dra/	C'est mon drap.	'It's my sheet'
/seˑmõ drwa/	C'est mon droit.	'It's my right'
/seˑla fet deˑma sõ/	C'est la fête des maçons.	'It's the mason's celebration'
/seˑla fet deˑmwa sõ/	C'est la fête des moissons.	'It's the harvest festival'
/seˑtẽˑpa lur/	C'est un pas lourd.	'It's a heavy step'
/seˑtẽˑpwa lur/	C'est un poids lourd.	'It's a heavy weight'

/wa/ and /rwa/

/kel wa/	Quelle oie!	'What a dope'
/kel rwa/	Quel roi!	'What a king'
/žö nem pa le fwa/	Je n'aime pas le foie.	'I don't like the liver'
/žö nem pa le frwa/	Je n'aime pas le froid	'I don't like the cold'
/seˑmõ dwa/	C'est mon doigt.	'That's my finger'
/seˑmõ drwa/	C'est mon droit.	'It's my right'
/i le ta twa/	Il est à toi.	'It's yours'
/i le ta trwa/	Il est à Troyes.	'He's in Troyes'
/i la bwa /	Il la boit	'He's drinking it
/i la brwa/	Il la broie	'He's grinding it
/seˑte twa/	C'était toi.	'It was you'
/seˑte trwa/	C'est étroit.	'It's narrow'

REVIEW DRILL V

Rhythm

Three Syllables

Les voici.	A bientôt.
Cette malle verte.	Près d'ici.
Des chemises blanches.	A la caisse.
L'Atlantique.	Le dimanche.
En janvier	Chez le boucher.

Four Syllables

En général.	Au rez-de-chaussée.
Je vous en prie.	L'année dernière.
Ce n'est pas la peine.	Par l'ancienne route.
Essayez-les.	Il part en août.
Pendant deux mois	C'est ce qu'il me faut.

Five Syllables

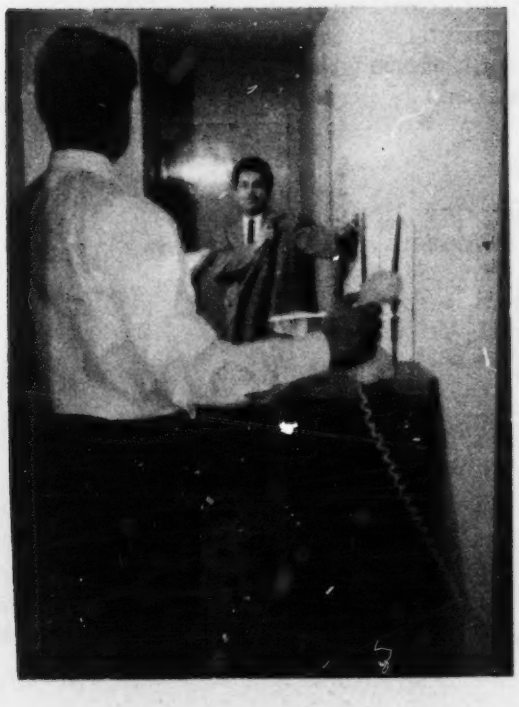
Au grand magasin
Des médicaments.
Venez par ici.
Elle est en vacances.
Quelques jours plus tard.

Quelle est sa pointure?
J'accepte volontiers.
Toujours mauvais temps.
Ils arrivent demain.
A la location.

Six Syllables

Les robes et les costumes.
A l'enregistrement.
Il y fait chaud et sec.
Nous en avons plusieurs.
Allez chez le boulanger.

Vous en vendez beaucoup.
Il pleut pendant quatre jours.
Au rayon des chaussures.
Où vont-ils cet été?
Achetez-moi de la salade.



DIALOGUE: Prenons rendez-vous

Deux jeunes étudiants, Pierre et Roger, doivent dîner avec leur amie, Christiane. Roger va lui téléphoner pour savoir à quelle heure la rencontrer.

Two young students, Peter and Roger, are to have dinner with their friend, Christiane. Roger is going to phone her to find out what time to meet her.

PIERRE		
Où retrouvons-nous Christiane, ce soir?	³u²rö tru võ nu kri¹styan sö swar↓	Where are we meeting Christiane this evening?
retrouver		to find again
ROGER		
Je ne sais pas. Si je lui téléphonais?	²žön³se·¹pa↓ ³siž ²lẅi te· le· fo¹ne·↓	I don't know. Suppose I phone her.
lui téléphoner (je téléphonais)		to her, to him to telephone (I telephoned)
PIERRE		
C'est ça. Et pendant que vous l'appelez, je vais à la poste.	³se·¹sa↓ ²e· pã dã kö vu la ³ple·²že· za la ¹post↓	Fine. And while you call her, I'm going to the post office.
ROGER		
Vous avez son numéro?	²vu za³ve· ²sõ nu me·³ro·↑	You have her number?
PIERRE		
Je vais regarder. C'est Danton 79- 67.¹	³že·r gar¹de·↓ ²se·→²dã³tõ swa sãt diz nöf ²swa sãt¹set↓	I'll go look. It's Danton 79- 67.
(Pierre s'en va)	(³pyer²sã¹va↓)	(Pierre leaves)
ROGER		
Allô? Je voudrais parler à Mademoiselle Mercier.	²a³lo·↑ ²žö vu dre· par³le·²a mad mwa zel³mer¹sye·↓	Hello. I'd like to talk to Miss Mercier.

LA BONNE

Bien, Monsieur. C'est de la part de qui?	³byɛ̃¹mö syö·↓ ²sed la par dö³ki↑	Yes, Sir. Who's calling?

part (f) behalf

ROGER

Roger Dumont.	³ro že· dü¹mõ↓	Roger Dumont.

LA BONNE

Ne quittez pas, Monsieur. Je vais voir si elle est là.	²nö³ki te·²ɲa ¹mö syö·↓ ²ʒö ve³vwar ²si³e le¹la↓	Hold the line, Sir. I'll go see if she's there.

quitter to leave

CHRISTIANE

Allô, Roger?	²a³lo·↑²ro³že·↑	Hello. Roger?

ROGER

Bonjour, Christiane. J'avais peur de ne pas vous trouver.	²bõ³žur¹kri styan↑ ²ža ve·³pör²dön pa vu³tru¹ve·↓	How are you, Christiane. I was afraid I wouldn't reach you.

peur (f) fear

Où nous retrouvons-nous ce soir?	³u nur²tru võ nu sö¹swar→	Where are we meeting this evening?

CHRISTIANE

Voulez-vous venir me chercher vers sept heures?	³vu le· vuv²nir mö šer še· ver se¹tör↑	Would you come by and pick me up about seven?

chercher to look for
vers toward

ROGER

D'accord. A tout à l'heure.	²da³kor↓ ²a³tu²ta¹lör↓	-ine. See you later.

d'accord agreed

(Pierre est à la poste)	(²pye: re ta la¹post↓)	(Pierre is at the post office)
PIERRE		
Où puis-je envoyer une lettre par avion?	³u pẅi²žă vwa ye ün letr¹pa ra vyð↑	Where can I send an air mail letter?
envoyer		to send
lettre (f)		letter
avion (m)		airplane
L'EMPLOYEE		
Ici même, Monsieur. Je vais la peser.	²i³si¹mem mö syö·↓ ²žö ve· la³pö·¹ze·↓	Right here, Sir. I'll weigh it.
même		same
peser		to weigh
PIERRE		
Et pour les paquets recommandés?	²e· pur le· pa ke·r ko mă³de·↑	And for registered packages?
paquets (m)		packages
recommandés		registered
L'EMPLOYEE		
C'est au guichet douze.	²se to· ³gi še·¹duz↓	That's at window 12.
PIERRE		
Je voulais aussi envoyer un télégramme.[2]	²žvu³le·²o·³si ²ă vwa ye ĕ· te· le·¹gram↓	I wanted also to send a telegram.
Mais il y a trop de monde au guichet.	²me zil ya tro·d³mŏ ²do· gi¹še·↓	But there are too many people at the window.
monde		world
L'EMPLOYEE		
Pourquoi ne l'envoyez-vous pas de chez vous?	²pur³kwan ²lă vwa ye· vu pad ³še·¹vu↓	Why don't you send it from your home?
PIERRE		
Je ne savais pas qu'on pouvait le faire de chez soi.	²žön sa ve·³pa²kŏ pu ve·l³fer²dŏ še·³swa↓	I didn't know you could do that from home.

savoir (je savais) — to know (I knew)
pouvoir (on pouvait) — to be able (one could)

L'EMPLOYEE

Si,	[3]si↓	Yes, you can phone in the
vous pouvez	[2]vu pu ve·	text.
téléphoner	te· le· fo ne·l	
le texte.	[3]tekst↓	

DIALOGUE NOTES

[1] French four-digit telephone numbers are read as two pairs of numbers. With automatic connections, the first three letters of the exchange are dialed: DANton 79-67.

[2] The French postal system includes the telephone and telegraph facilities as well as the mail service. One may make a phone call or send a telegram from any post office in metropolitan France.

USEFUL WORDS

Je reçois quelquefois des mandats.(m)	I receive money orders now and then.
Je reçois quelquefois des colis.(m)	I receive parcels now and then.
Je reçois quelquefois des timbres.(m)	I receive stamps now and then.
Le facteur met le courrier dans la boîte aux lettres.	The mailman puts the mail in the mailbox.
Le facteur met les revues (f) dans la boîte aux lettres.	The mailman puts the magazines in the mailbox.
Le facteur met les cartes postales(f) dans la boîte aux lettres.	The mailman puts the post cards in the mailbox.
Le facteur met les journaux (m) dans la boîte aux lettres.	The mailman puts the newspapers in the mailbox.
Il y a trois levées par jour.	There are three mail collections a day.
Il y a trois distributions par jour.	There are three mail distributions a day.
Vous devez décrocher le récepteur.	You must take the receiver off the hook.
Vous devez raccrocher le récepteur.	You must hang up the receiver.
Vous devez composer le numéro (de téléphone).	You must dial the (telephone) number.

LEXICAL DRILL A

1. Il y a trop de monde au guichet.	There are too many people at the ticket window.
2. Il y a trop de monde chez eux.	There are too many people at their place.
3. Il y a beaucoup de monde chez eux.	There are many people at their place.
4. Il y a beaucoup d'enfants chez eux.	There are many children at their place.
5. Il y a beaucoup d'enfants à l'hôtel.	There are many children at the hotel.

6.	Il y a trop d'enfants à l'hôtel.	There are too many children at the hotel.
7.	Il y a trop d'employés à l'hôtel.	There are too many employees at the hotel.
8.	Il y a trop d'employés chez vous.	There are too many employees at your place.
9.	Il y a beaucoup d'employés chez vous.	There are many employees at your place.
10.	Il y a beaucoup de monde chez vous.	There are many people at your place.
11.	Il y a beaucoup de monde au guichet.	There are many people at the ticket window.
12.	Il y a trop de monde au guichet.	There are too many people at the ticket window.

LEXICAL DRILL B

1.	Je voudrais parler à Mlle Mercier.	I would like to speak to Miss Mercier.
2.	Je voudrais répondre à Mlle Mercier.	I would like to answer to Miss Mercier.
3.	Je voudrais répondre à Henri.	I would like to answer Henri.
4.	Il voudrait répondre à Henri.	He would like to answer Henri.
5.	Il voudrait téléphoner à Henri.	He would like to call Henri.
6.	Il voudrait téléphoner à sa fille.	He would like to call his daughter.
7.	Je voudrais téléphoner à sa fille.	I would like to call his daughter.
8.	Je voudrais parler à sa fille.	I would like to speak to his daughter.
9.	Je voudrais parler à Mlle Mercier.	I would like to speak to Miss Mercier.

LEXICAL DRILL C

1.	Je vais voir si elle est là.	I'll go see if she is there.
2.	Nous allons demander si elle est là.	We'll go ask if she is there.
3.	Nous allons demander si nous avons du courrier.	We'll go ask if we have any mail.
4.	Je ne sais pas si nous avons du courrier.	I don't know if we have any mail.
5.	Je ne sais pas s'il va venir nous chercher.	I don't know if he's coming to pick us up.
6.	Il faut lui demander s'il va venir nous chercher.	You have to ask him if he's coming to pick us up.
7.	Il faut lui demander s'il peut nous déposer chez vous.	You have to ask him if he can drop us off at your place.
8.	Il ne sait pas s'il peut nous déposer chez vous.	He doesn't know if he can drop us off at your place.
9.	Il ne sait pas si elle est là.	He doesn't know if she is there.
10.	Je vais voir si elle est là.	I'll go see if she is there.

LEXICAL DRILL D

1.	Voulez-vous venir me chercher vers sept heures?	Will you come pick me up around 7?
2.	Pouvez-vous venir me chercher vers sept heures?	Can you come pick me up around 7?
3.	Pouvez-vous venir me chercher vers huit heures et demie?	Can you come pick me up around 8:30?

4.	Pouvez-vous venir nous voir vers huit heures et demie?	Can you come to see us around 8:30?
5.	Doit-il venir nous voir vers huit heures et demie?	Must he come to see us around 8:30?
6.	Doit-il venir nous voir vers midi moins le quart?	Must he come to see us around 11:45?
7.	Doit-il aller le prendre vers midi moins le quart?	Must he go pick him up around 11:45?
8.	Vont-ils aller le prendre vers midi moins le quart?	Are they going to go pick him up around 11:45?
9.	Vont-ils aller le prendre vers sept heures?	Are they going to go pick him up around 7?
10.	Vont-ils venir me chercher vers sept heures?	Are they going to come pick me up around 7?
11.	Voulez-vous venir me chercher vers sept heures?	Will you come pick me up around 7?

LEXICAL DRILL E

1.	Où puis-je envoyer une lettre par avion?	Where can I send an air-mail letter?
2.	Où puis-je envoyer un paquet recommandé?	Where can I send a registered parcel?
3.	Comment puis-je envoyer un paquet recommandé?	How can I send a registered parcel?
4.	Comment puis-je envoyer un télégramme?	How can I send a telegram?
5.	Quand voulez-vous envoyer un télégramme?	When do you want to send a telegram?
6.	Quand voulez-vous envoyer un mandat?	When do you want to send a money order?
7.	Pourquoi veut-il envoyer un mandat?	Why does he want to send a money order?
8.	Pourquoi veut-il envoyer un colis?	Why does he want to send a parcel?
9.	A qui allez-vous envoyer un colis?	To whom are you going to send a parcel?
10.	A qui allez-vous envoyer une lettre par avion?	To whom are you going to send an air-mail letter?
11.	Où puis-je envoyer une lettre par avion?	Where can I send an air-mail letter?

LEXICAL DRILL F

1.	Pourquoi ne l'envoyez-vous pas de chez vous?	Why don't you send it from your place?
2.	Pourquoi ne l'envoyez-vous pas aujourd'hui?	Why don't you send it today?
3.	Pourquoi ne me parle-t-il pas aujourd'hui?	Why doesn't he speak to me today?
4.	Pourquoi ne me parle-t-il pas maintenant?	Why doesn't he speak to me now?
5.	Pourquoi n'y allons-nous pas maintenant?	Why don't we go there now?
6.	Pourquoi n'y allons-nous pas tout de suite?	Why don't we go there right away?
7.	Pourquoi ne la louez-vous pas tout de suite?	Why don't you rent it right away?

8.	Pourquoi ne la louez-vous pas cette année?	Why don't you rent it this year?
9.	Pourquoi n'y va-t-il pas cette année?	Why doesn't he go there this year?
10.	Pourquoi n'y va-t-il pas ce matin?	Why doesn't he go there this morning?
11.	Pourquoi ne l'envoyez-vous pas ce matin?	Why don't you send it this morning?
12.	Pourquoi ne l'envoyez-vous pas de chez vous?	Why don't you send it from your place?

QUESTIONS ON THE DIALOGUE

1.	Qui Roger et Pierre vont-ils retrouver?	Roger et Pierre vont retrouver Christiane.
2.	Quand vont-ils la retrouver?	Ils vont la retrouver ce soir.
3.	Roger sait-il où la retrouver?	Non, Roger ne sait pas où la retrouver.
4.	Que va faire Pierre pendant que Roger téléphone?	Pendant que Roger téléphone, Pierre va aller à la poste.
5.	Quel est le numéro de Christiane?	Le numéro de Christiane est Danton 79-67.
6.	A qui Roger voudrait-il parler?	Roger voudrait parler à Mlle Mercier.
7.	Que va faire la bonne?	La bonne va voir si Christiane est là.
8.	Qui Roger avait-il peur de ne pas trouver?	Il avait peur de ne pas trouver Christiane.
9.	Que demande Roger à Christiane?	Roger demande à Christiane: "Où nous retrouvons-nous ce soir?"
10.	A quelle heure Roger doit-il aller chercher Christiane?	Il doit aller chercher Christiane vers sept heures.
11.	Où est Pierre?	Pendant ce temps là, Pierre est à la poste.
12.	Que veut-il envoyer par avion?	Il veut envoyer une lettre par avion.
13.	Que va faire l'employé?	L'employé va peser la lettre.
14.	Où donne-t-on les paquets recommandés?	On donne les paquets recommandés au guichet douze.
15.	Pourquoi Pierre n'envoie-t-il pas de télégramme?	Pierre n'envoie pas de télégramme parce qu'il y a trop de monde au guichet.
16.	D'où peut-il envoyer un télégramme?	Il peut envoyer un télégramme de chez lui.
17.	Roger savait-il qu'on pouvait téléphoner le texte?	Non, Roger ne savait pas qu'on pouvait téléphoner le texte de chez soi.

GRAMMAR 1

LEARNING DRILL A

1.	C'est le meilleur hôtel.	It's the best hotel.
2.	C'est le petit hôtel.	It's the small hotel.
3.	C'est l'ancien hôtel.	It's the former hotel.
4.	C'est le nouvel hôtel.	It's the new hotel.
5.	C'est le grand hôtel.	It's the big hotel.
6.	C'est l'autre hôtel.	It's the other hotel.
7.	C'est le dernier hôtel.	It's the last hotel.
8.	C'est le vieil hôtel.	It's the old hotel.

LEARNING DRILL B

1.	Ils ont une nouvelle auto.	They have a new car.
2.	Ils ont <u>une grande auto</u>.	They have a big car.
3.	Ils ont <u>une bonne auto</u>.	They have a good car.
4.	Ils ont <u>une petite auto</u>.	They have a small car.
5.	Ils ont <u>une belle auto</u>.	They have a beautiful car.
6.	Ils ont <u>une autre auto</u>.	They have another car.

LEARNING DRILL C

1.	Ces grandes maisons sont louées.	These big houses are rented.
2.	<u>Ces vieilles maisons</u> sont louées.	These old houses are rented.
3.	<u>Ces petites maisons</u> sont louées.	These small houses are rented.
4.	<u>Ces jolies maisons</u> sont louées.	These pretty houses are rented.
5.	<u>Ces anciennes maisons</u> sont louées.	These old houses are rented.
6.	<u>Ces belles maisons</u> sont louées.	These beautiful houses are rented.
7.	<u>Ces autres maisons</u> sont louées.	These other houses are rented.

LEARNING DRILL D

1.	Je vais voir les grands hôtels.	I'm going to see the big hotels.
2.	Je vais voir <u>les vieux hôtels</u>.	I'm going to see the old hotels.
3.	Je vais voir <u>les petits hôtels</u>.	I'm going to see the small hotels.
4.	Je vais voir <u>les anciens hôtels</u>.	I'm going to see the former hotels.
5.	Je vais voir <u>les derniers hôtels</u>.	I'm going to see the last hotels.
6.	Je vais voir <u>les meilleurs hôtels</u>.	I'm going to see the best hotels.
7.	Je vais voir <u>les petits hôtels</u>.	I'm going to see the small hotels.
8.	Je vais voir <u>les nouveaux hôtels</u>.	I'm going to see the new hotels.
9.	Je vais voir <u>les autres hôtels</u>.	I'm going to see the other hotels.

LEARNING DRILL E

1.	Elle veut un petit hôtel.	She wants a small hotel.
2.	Elle veut <u>une nouvelle auto</u>.	She wants a new car.
3.	<u>Nous avons</u> une nouvelle auto.	We have a new car.
4.	Nous avons <u>une grande épicerie</u>.	We have a big grocery store.
5.	<u>Il achète</u> une grande épicerie.	He's buying a big grocery store.
6.	Il achète <u>un vieil hôtel</u>.	He's buying an old hotel.
7.	<u>Je voudrais</u> un vieil hôtel.	I'd like an old hotel.
8.	Je voudrais <u>une autre auto</u>.	I'd like another car.
9.	<u>Il a</u> une autre auto.	He has another car.
10.	Il a <u>une vieille employée</u>.	He has an old employee.

LEARNING DRILL F

1.	Nous avons une chambre au sixième étage.	We have a room on the seventh floor.
2.	Nous avons une chambre <u>au vingt-et-unième étage</u>.	We have a room on the twenty-second floor.
3.	<u>Il y a plusieurs chambres</u> au vingt-et-unième étage.	There are several rooms on the twenty-second floor.
4.	Il y a plusieurs chambres <u>au dixième étage</u>.	There are several rooms on the eleventh floor.
5.	<u>On vous demande</u> au dixième étage.	They're asking for you on the eleventh floor.

6. On vous demande <u>au troisième étage</u>. — They're asking for you on the fourth floor.
7. <u>Je vais monter</u> au troisième étage. — I'm going up to the fourth floor.
8. Je vais monter <u>au neuvième étage</u>. — I'm going up to the tenth floor.
9. <u>M. Lelong est</u> au neuvième étage. — Mr. Lelong is on the tenth floor.
10. M. Lelong est <u>au sixième étage</u>. — Mr. Lelong is on the seventh floor.
11. <u>Nous avons une chambre</u> au sixième étage. — We have a room on the seventh floor.

GRAMMAR NOTE 1: Pre-Nominal Adjectives

Oui, c'est un très bon restaurant.
Eh! bien, nous avons une jolie chambre au premier étage.
Deux billets pour Lille, première classe, s'il vous plaît.
Au dernier guichet à gauche.
Avez-vous des chaussures à grosses semelles?
Oui, par la nouvelle route.
Il fait toujours mauvais temps dans cette région.

Pre-nominal adjectives are words which occur before a noun, usually between a noun-marker and a noun:

un petit hôtel
M Adj N

Besides the ordinal numbers, there are about twenty pre-nominal adjectives in common use. They have as many as five different shapes according to whether the noun they precede is a) feminine or masculine, b) singular or plural, and c) begins with a vowel or a consonant. The shapes pattern into three groups:

1) loss of stem-final consonant in masculine pre-consonantal forms

a) /t/ in masculine singular before vowel

		Feminine	Masculine	
Before consonant	S	grăd	gră	'big'
	P			
Before vowel	S	grăd	grăt	
	P	grădz	grăz	

/ün grădfiy/ une grande fille — /ë·grăgarsŏ/ un grand garçon
/trwagrădfiy/ trois grandes filles — /trwagrăgarsŏ/ trois grands garçons

/lagrădo·to·/ la grande auto — /lögrăto·tel/ le grand hôtel
/legrădzo·to·/ les grandes autos — /legrăzo·tel/ les grands hôtels

Before consonant	S	pötit	pöti	'little'
	P			
Before vowel	S	pötit	pötit	
	P	pötitz	pötiz	

/ünpötitfiy/ une petite fille — /ë·pötigarsŏ/ un petit garçon
/trwapötitfiy/ trois petites filles — /trwapötigarsŏ/ trois petits garçons

/lapötito·to·/ la petite auto — /löpötito·tel/ le petit hôtel
/lepötitzo·to·/ les petites autos — /lepötizo·tel/ les petits hôtels

b) /z/ in masculine singular before vowel

		Feminine	Masculine	
Before consonant	S	movez	move	'bad'
	P			
Before vowel	S	movez	movez	
	P	movezz	movez	

/ünmovezletr/ une mauvaise lettre
/plüzyörmovezletr/
plusieurs mauvaises lettres

/ẽ·movetekst/ un mauvais texte
/plüzyörmovetekst/
plusieurs mauvais textes

/setmovezane·/ cette mauvaise année
/lemovezzane·/ les mauvaises années

/sömovezavyð/ ce mauvais avion
/lemovezavyð/ les mauvais avions

Before consonant	S	gro·s	gro·	'large'
	P			
Before vowel	S	gro·s	gro·z	
	P	gro·sz	gro·z	

/lagro·smal/ la grosse malle
/se·gro·smal/ ces grosses malles

/sõgro·pake/ son gros paquet
/segro·pake/ ses gros paquets

/setgro·săplwaye·/
cette grosse employée
/segro·săplwaye·/
ces grosses employées

/lögro·ze·pisye·/
le gros épicier
/legro·ze·pisye·/
les gros épiciers

Before consonant	S	fo·s	fo·	'false'
	P			
Before vowel	S	fo·s	fo·z	
	P	fo·sz	fo·z	

/ünfo·snuvel/ une fausse nouvelle
/lefo·snuvel/ les fausses nouvelles

/ẽ·fo·biye/ un faux billet
/lefo·biye/ les faux billets

/ünfo·sadres/ une fausse adresse
/lefo·szadres/ les fausses adresses

/ẽ·fo·zami/ un faux ami
/lefo·zami/ les faux amis

2) two stems: one before masculine pre-vocalic singular and all feminine forms, the other elsewhere;
/z/ in pre-vocalic plural forms only

Before consonant	S	bon	bð	'good'
	P			
Before vowel	S	bon	bon	
	P	bonz	bðz	

/ünbonsalad/ une bonne salade
/döbonsalad/ deux bonnes salades

/ẽ·bökafe·/ un bon café
/döbökafe·/ deux bons cafés

/ünbonane·/ une bonne année
/dö·bonzane·/ deux bonnes années

/ẽ·bone·te·/ un bon été
/dö·bðze·te·/ deux bons étés

		Feminine	Masculine	
Before consonant	S	bel	bo·	'beautiful'
	P			
Before vowel	S	bel	bel	
	P	belz	bo·z	

/labelrŭ/ la belle rue
/lebelrŭ/ les belles rues

/lŏbo·matẽ/ le beau matin
/lebo·matẽ/ les beaux matins

/labelo·to·/ la belle auto
/lebelzo·to·/ les belles autos

/lŏbelo·tel/ le bel hôtel
/lebo·zo·tel/ les beaux hôtels

Before consonant	S	nuvel	nuvo·	'new'
	P			
Before vowel	S	nuvel	nuvel	
	P	nuvelz	nuvo·z	

/lanuvelbon/ la nouvelle bonne
/lenuvelbon/ les nouvelles bonnes

/lŏnuvo·magazẽ/ le nouveau magasin
/lenuvo·magazẽ/ les nouveaux magasins

/lanuvele·pisri/ la nouvelle épicerie
/lenuvelze·pisri/ les nouvelles épiceries

/lŏnuvelami/ le nouvel ami
/lenuvo·zami/ les nouveaux amis

Before consonant	S	vyey	vyŏ·	'old'
	P			
Before vowel	S	vyey	vyey	
	P	vyeyz	vyŏ·z	

/lavyeyvaliz/ la vieille valise
/levyeyvaliz/ les vieilles valises

/lŏvyŏ·bižu/ le vieux bijou
/levyŏ·bižu/ les vieux bijoux

/lavyeyami/ la vieille amie
/levyeyzami/ les vieilles amies

/lŏvyeyavyŏ/ le vieil avion
/levyŏ·zavyŏ/ les vieux avions

3) no stem change;
/z/ in pre-vocalic plural forms only

Before consonant	S	žoli	'pretty'
	P		
Before vowel	S	žoli	
	P	žoliz	

/ŭnžolifam/ une jolie femme
/dŏ·žolifam/ deux jolies femmes

/ẽ·žoliãfã/ un joli enfant
/dŏ·žolizãfã/ deux jolis enfants

Before consonant	S	vre	'real'
	P		
Before vowel	S	vre	
	P	vrez	

/ünvreami/ une vraie amie /ẽ·vrefümör/ un vrai fumeur
/dö·vrezami/ deux vraies amies /dö·vrefümör/ deux vrais fumeurs

Before consonant	S	žön	'young'
	P		
Before vowel	S	žön	
	P	žönz	

/lažönfiy/ la jeune fille /löžönãplwaye·/ le jeune employé
/ležönfiy/ les jeunes filles /ležönzãplwaye·/ les jeunes employés

Before consonant	S	o·tr	'other'
	P		
Before vowel	S	o·tr	
	P	o·tröz	

/üno·trörü/ une autre rue /ẽ·no·tro·tel/ un autre hôtel
/dö·zo·trörü/ deux autres rues /dö·zo·trözo·tel/deux autres hôtels

All other pre-nominal adjectives follow the pattern of group 3) above, adding /z/ to mark plural before vowels only. This statement includes all the ordinal numbers except premier 'first', second 'second', and dernier 'last':

		Feminine	Masculine	
Before consonant	S	prömyer	prömye·	'first
	P			
Before vowel	S	prömyer	prömyer	
	P	prömyerz	prömye·z	

/laprömyerblãšisri/ /löprömye·kurye·/
la première blanchisserie le premier courrier
/leprömyerblãšisri/ /leprömye·kurye·/
les premières blanchisseries les premiers courriers

/laprömyerör/ la première heure /löprömyere·taž/ le premier étage
/leprömyerzör/ les premières heures /leprömye·ze·taž/les premiers étages

Before consonant	S	sögõd	sögõ	'second'
	P			
Before vowel	S	sögõd	sögõt	
	P	sögõdz	sögõz	

/lasögõdpatisri/ /lösögõrãde·vu/
la seconde pâtisserie le second rendez-vous
/lesögõdpatisri/ /lesögõrãde·vu/
les secondes pâtisseries les seconds rendez-vous

/lasögŏdane·/ la seconde année
/lesögŏdzane·/ les secondes années

/lösögŏte·taž/ le second étage
/lesögŏze·taž/ les seconds étages

Before consonant	S	dernyer	dernye·	'last'
	P			
Before vowel	S	dernyer	dernyer	
	P	dernyerz	dernye·z	

/ladernyernuvel/ la dernière nouvelle
/ledernyernuvel/ les dernières nouvelles

/lödernye·model/ le dernier modèle
/ledernye·model/ les derniers modèles

/ladernyerane·/ la dernière année
/ledernyerzane·/ les dernières années

/lödernyero·ton/ le dernier automne
/ledernye·zo·ton/ les derniers automnes

All other ordinals have only one shape, formed by adding /yem/ to the pre-vocalic shape of the cardinal number. (see list, page 31)

'second'	deuxième	/dö·zyem/
'third'	troisième	/trwazyem/
'fourth'	quatrième	/katryem/
'fifth'	cinquième	/sĕkyem/
'sixth'	sixième	/sizyem/
'seventh'	septième	/setyem/
'eighth'	huitième	/ẅityem/
'ninth'	neuvième	/növyem/
'tenth'	dixième	/dizyem/
'eleventh'	onzième	/ŏzyem/
'twelfth'	douzième	/duzyem/
'thirteenth'	treizième	/trezyem/
'fourteenth'	quatorzième	/katorzyem/
'fifteenth'	quinzième	/kĕzyem/
'sixteenth'	seizième	/sezyem/
'seventeenth'	dix-septième	/dissetyem/
'eighteenth'	dix-huitième	/dizẅityem/
'nineteenth'	dix-neuvième	/diznövyem/
'twentieth'	vingtième	/vĕtyem/
'twenty-first'	vingt-et-unième	/vĕte·ünyem/
'twenty-second'	vingt-deuxième	/vĕtdö·zyem/
'thirtieth'	trentième	/trătyem/

PRACTICE DRILL A

Tutor: J'ai une chambre.
(grande - petite)
Student: J'ai une grande chambre.
J'ai une petite chambre.

1.	Ils ont une villa à Nice.	(jolie - nouvelle - autre - grande)
2.	Où sont mes chaussures?	(nouvelles - autres - vieilles)
3.	Je vais essayer un costume.	(beau - autre)
4.	Nous allons acheter une auto.	(nouvelle - petite - autre - belle)
5.	Il y a une épicerie près d'ici.	(bonne - petite - nouvelle - autre)
6.	Je voudrais une chambre.	(jolie - autre - petite - grande)
7.	Ma femme fait du café.	(bon - mauvais)
8.	Nous allons louer une villa au bord de la mer.	(grande - jolie - autre - belle - petite)
9.	Avez-vous une auto?	(belle - grosse - bonne)
10.	Y a-t-il un hôtel près d'ici?	(petit - bon - bel - nouvel - autre)

PRACTICE DRILL B

Tutor: J'ai deux amis.
(bons - grands)
Student: J'ai deux bons amis.
J'ai deux grands amis.

1.	Ils ont deux autos.	(petites - belles - nouvelles - bonnes)
2.	Il y a trois épiceries dans cette rue.	(bonnes - autres - petites)
3.	Ils ont plusieurs employés.	(nouveaux - bons - mauvais)
4.	Ils ont deux enfants.	(beaux - jeunes)
5.	Y a-t-il quelques hôtels dans cette ville?	(bons - grands - nouveaux)

PRACTICE DRILL C

Tutor: A-t-il une villa?
(oui, grande)
Student: Oui, il a une grande villa.

1.	Avez-vous une auto? (oui, vieille)	Oui, j'ai une vieille auto.
2.	Y a-t-il un restaurant près d'ici? (oui, bon)	Oui, il y a un bon restaurant près d'ici.
3.	Vous avez un employé seulement? (non, autre)	Non, j'ai un autre employé.
4.	Ont-ils loué une villa? (oui, jolie)	Oui, ils ont loué une jolie villa.
5.	La route traverse-t-elle une forêt? (oui, grande)	Oui, la route traverse une grande forêt.
6.	A-t-elle acheté un manteau? (oui, beau)	Oui, elle a acheté un beau manteau.
7.	Vous n'avez pas le même numéro? (non, nouveau)	Non, nous avons un nouveau numéro.
8.	Y a-t-il une chambre au deuxième étage? (oui, petite)	Oui, il y a une petite chambre.

9. Avez-vous une place dans le train? (oui, bonne) — Oui, j'ai une bonne place dans le train.
10. Y a-t-il un hôtel dans cette rue? (oui, mauvais) — Oui, il y a un mauvais hôtel.
11. Allez-vous à ce guichet? (non, autre) — Non, je vais à l'autre guichet.
12. Apportent-ils les paquets? (oui, gros) — Oui, ils apportent les gros paquets.

PRACTICE DRILL D

Tutor: Y a-t-il une bonne route? (mauvaise)
Student: Non, il y a une mauvaise route.

1. Louez-vous une grande villa? (petite) — Non, je loue une petite villa.
2. Y a-t-il un bon hôtel en face de la gare? (mauvais) — Non, il y a un mauvais hôtel.
3. Ont-ils une jeune bonne? (vieille) — Non, ils ont une vieille bonne.
4. Voulez-vous deux grosses valises? (petites) — Non, je veux deux petites valises.
5. Est-ce qu'il y a une grande porte? (petite) — Non, il y a une petite porte.
6. Est-ce que c'est la nouvelle route? (ancienne) — Non, c'est l'ancienne route.
7. Vont-ils dans un vieil hôtel? (nouvel) — Non, ils vont dans un nouvel hôtel.
8. C'est la bonne saison? (mauvaise) — Non, c'est la mauvaise saison.
9. Veut-elle la petite chambre? (grande) — Non, elle veut la grande chambre.
10. Faites-vous réparer la vieille auto? (nouvelle) — Non, je fais réparer la nouvelle auto.
11. Fait-on enregistrer les petites valises? (grosses) — Non, on fait enregistrer les grosses valises.
12. Partez-vous par la mauvaise route? (bonne) — Non, je pars par la bonne route.

GRAMMAR 2

LEARNING DRILL A

1. Elle nous réveille à sept heures. — She wakes us up at seven o'clock.
2. Elle me réveille à sept heures. — She wakes me up at seven o'clock.
3. Elle la réveille à sept heures. — She wakes her up at seven o'clock.
4. Elle le réveille à sept heures. — She wakes him up at seven o'clock.
5. Elle les réveille à sept heures. — She wakes them up at seven o'clock.
6. Elle vous réveille à sept heures. — She wakes you up at seven o'clock.

LEARNING DRILL B

1. Pourquoi me cherche-t-il? — Why is he looking for me?
2. Pourquoi le cherche-t-il? — Why is he looking for him?
3. Pourquoi nous cherche-t-il? — Why is he looking for us?
4. Pourquoi la cherche-t-il? — Why is he looking for her?
5. Pourquoi les cherche-t-il? — Why is he looking for them?
6. Pourquoi vous cherche-t-il? — Why is he looking for you?

LEARNING DRILL C

1.	Ça ne me dérange pas du tout.	That doesn't bother me at all.
2.	Ça ne nous dérange pas du tout.	That doesn't bother us at all.
3.	Ça ne le dérange pas du tout.	That doesn't bother him at all.
4.	Ça ne vous dérange pas du tout.	That doesn't bother you at all.
5.	Ça ne la dérange pas du tout.	That doesn't bother her at all.
6.	Ça ne les dérange pas du tout.	That doesn't bother them at all.

LEARNING DRILL D

Tutor: M. Lelong me parle.
(nous)
Student: M. Lelong nous parle.

1.	L'employé me donne le paquet.	L'employé nous donne le paquet.
2.	M. Dupré me présente à sa soeur.	M. Dupré nous présente à sa soeur.
3.	Il me demande un renseignement.	Il nous demande un renseignement.
4.	La femme de chambre ne me réveille pas le matin.	La femme de chambre ne nous réveille pas le matin.
5.	Le facteur ne m'apporte pas de lettres.	Le facteur ne nous apporte pas de lettres.
6.	Ça ne me dérange pas du tout.	Ça ne nous dérange pas du tout.
7.	Me téléphonez-vous souvent?	Nous téléphonez-vous souvent?
8.	M'écoutez-vous?	Nous écoutez-vous?
9.	Que me demandez-vous?	Que nous demandez-vous?
10.	Pourquoi ne me parlez-vous pas?	Pourquoi ne nous parlez-vous pas?
11.	Ne me montrez-vous pas la chambre?	Ne nous montrez-vous pas la chambre?
12.	Voulez-vous me donner un renseignement?	Voulez-vous nous donner un renseignement?
13.	Il va m'apporter un livre.	Il va nous apporter un livre.
14.	Ne me réveillez pas demain matin.	Ne nous réveillez pas demain matin.
15.	Ne me parlez pas anglais.	Ne nous parlez pas anglais.
16.	Il ne me comprend pas.	Il ne nous comprend pas.

GRAMMAR NOTE 2: Object Pronouns

Voulez-vous me la montrer?
Elle me convient tout à fait.
Les voici.
Combien vous dois-je?
Bien, je la prends.
Et pendant que vous l'appelez, je vais à la poste.
Pourquoi ne l'envoyez-vous pas de chez vous?

Object pronouns precede or follow a verb directly. Their shapes are as follows:

Pre-vocalic		Pre-consonantal		
/m/	m'	/mö/	me	'me, to me'
/nuz/	nous	/nu	nous	'us, to us'
/vuz/	vous	/vu/	vous	'you, to you'
/l/	l'	/lö/	le	'him, it'
/l/	l'	/la/	la	'her, it'
/lez/	les	/le/	les	'them'

Object pronouns follow affirmative imperative verb forms (page 182); they precede all other verb forms:

Essayez-les.	'Try them on.'
Ne les essayez pas.	'Don't try them on.'
Vous les essayez.	'You're trying them on.'
Les essayez-vous?	'Are you trying them on?'
Voulez-vous les essayer?	'Do you want to try them on?'

PRACTICE DRILL A

Tutor: Je cherche mon ami.
Student: Je le cherche.

1.	Nous retrouvons Christiane à neuf heures.	Nous la retrouvons à neuf heures.
2.	Je prends cette place.	Je la prends.
3.	Vous ouvrez votre livre.	Vous l'ouvrez.
4.	Le facteur apporte le courrier.	Le facteur l'apporte.
5.	Le teinturier nettoie mon costume.	Le teinturier le nettoie.
6.	L'employé enregistre ma malle.	L'employé l'enregistre.
7.	Mes enfants n'aiment pas beaucoup le lait.	Mes enfants ne l'aiment pas beaucoup.
8.	La femme de chambre ne monte pas les bagages.	La femme de chambre ne les monte pas.
9.	Je ne trouve pas mes chaussures.	Je ne les trouve pas.
10.	Je ne vois pas souvent mes amis.	Je ne les vois pas souvent.
11.	On n'envoie pas les télégrammes de la gare.	On ne les envoie pas de la gare.
12.	Nous n'avons pas vos billets.	Nous ne les avons pas.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Avez-vous les billets?
Student: Les avez-vous?

1.	Où achète-t-on le beurre?	Où l'achète-t-on?
2.	Vos enfants aiment-ils les gâteaux?	Vos enfants les aiment-ils?
3.	Qui apporte les lettres?	Qui les apporte?
4.	Achetez-vous votre café chez cet épicier?	L'achetez-vous chez cet épicier?
5.	Aimez-vous mes nouvelles chaussures?	Les aimez-vous?
6.	Où retrouvons-nous Roger ce soir?	Où le retrouvons-nous ce soir?
7.	Envoyez-vous cette lettre aujourd'hui?	L'envoyez-vous aujourd'hui?
8.	Qui répare votre auto?	Qui la répare?
9.	Aimez-vous le beurre?	L'aimez-vous?
10.	Où retrouvez-vous vos amis?	Où les retrouvez-vous?
11.	A quelle heure retrouvons-nous Christiane?	A quelle heure la retrouvons-nous?
12.	Aimez-vous la villa d'Henri?	L'aimez-vous?

PRACTICE DRILL C

Tutor: Je l'achète.
Student: Je ne l'achète pas.

1.	Nous les achetons chez le boucher.	Nous ne les achetons pas chez le boucher.
2.	Le gérant me montre la chambre.	Le gérant ne me la montre pas.
3.	Nous la retrouvons au restaurant.	Nous ne la retrouvons pas au restaurant.
4.	Il nous téléphone souvent.	Il ne nous téléphone pas souvent.
5.	L'employé les enregistre.	L'employé ne les enregistre pas.
6.	Je l'aime beaucoup.	Je ne l'aime pas beaucoup.

PRACTICE DRILL D

Tutor: N'achète-t-on pas le pain chez le boulanger?
Student: Si, on l'achète chez le boulanger.

1.	N'aimez-vous pas ce costume?	Si, je l'aime.
2.	Ne voulez-vous pas le livre de M. X?	Si, je le veux.
3.	Le teinturier ne nettoie-t-il pas vos vêtements?	Si, le teinturier les nettoie.
4.	Ne me téléphonez-vous pas le lundi?	Si, je vous téléphone le lundi.
5.	M. X ne vous dit-il pas bonjour le matin?	Si, M. X me dit bonjour le matin.
6.	N'avez-vous pas votre livre?	Si, je l'ai.
7.	La route de Versailles ne traverse-t-elle pas la forêt?	Si, la route de Versailles la traverse.
8.	L'employé ne pèse-t-il pas les paquets recommandés?	Si, l'employé les pèse.
9.	Ne m'écoutez-vous pas?	Si, je vous écoute.
10.	Vos amis ne vous téléphonent-ils pas le soir?	Si, mes amis me téléphonent le soir.
11.	Ne cherchez-vous pas votre ami?	Si, je le cherche.
12.	N'avons-nous pas les billets?	Si, nous les avons.
13.	Ne me regardez-vous pas quand je vous parle?	Si, je vous regarde quand vous me parlez.
14.	Ne voulez-vous pas cette place?	Si, je la veux.
15.	Ne me parlez-vous pas?	Si, je vous parle.
16.	Le blanchisseur ne lave-t-il pas vos chemises?	Si, le blanchisseur les lave.
17.	M. X ne vous regarde-t-il pas?	Si, M. X me regarde.

PRACTICE DRILL E

Tutor: Achetez-vous la viande chez le boulanger?
Student: Non, je ne l'achète pas chez le boulanger.

1.	Déposez-vous M. X chez lui le soir?	Non, je ne le dépose pas chez lui le soir.
2.	Est-ce que je vous téléphone souvent?	Non, vous ne me téléphonez pas souvent.

3.	Est-ce que le gérant monte ma malle?	Non, le gérant ne la monte pas.
4.	Les enfants traversent-ils la rue?	Non, les enfants ne la traversent pas.
5.	Réparez-vous mon auto?	Non, je ne la répare pas.
6.	La femme de chambre repasse-t-elle votre linge?	Non, la femme de chambre ne le repasse pas.
7.	Est-ce que vos amis vous parlent français?	Non, mes amis ne me parlent pas français.
8.	Envoyez-vous vos télégrammes de chez vous?	Non, je ne les envoie pas de chez moi.
9.	Aimez-vous le froid?	Non, je ne l'aime pas.
10.	M. X et M. Y nous écoutent-ils?	Non, M. X et M. Y ne nous écoutent pas.
11.	Est-ce que vous me cherchez?	Non, je ne vous cherche pas.
12.	La femme de chambre réveille-t-elle les enfants?	Non, la femme de chambre ne les réveille pas.
13.	Assurez-vous la malle verte?	Non, je ne l'assure pas.
14.	L'employé enregistre-t-il nos bagages?	Non, l'employé ne les enregistre pas.
15.	M. X a-t-il votre livre?	Non, M. X ne l'a pas.
16.	Le cordonnier repasse-t-il le linge?	Non, le cordonnier ne le repasse pas.
17.	Est-ce que M. X vous envoie souvent des télégrammes?	Non, M. X ne m'envoie pas souvent de télégrammes.

GRAMMAR 3

LEARNING DRILL A

1.	C'est un pharmacien.	He's a druggist.
2.	C'est un boulanger.	He's a baker.
3.	C'est un Français.	He's a Frenchman.
4.	C'est une femme de chambre.	She's a chambermaid.
5.	C'est un gérant.	He's a manager.
6.	C'est un employé.	He's an employee.
7.	C'est un vendeur.	He's a salesman.
8.	C'est un boucher.	He's a butcher.
9.	C'est un Anglais.	He's an Englishman.

LEARNING DRILL B

1.	Il est bijoutier.	He's a jeweller.
2.	Il est épicier.	He's a grocer.
3.	Il est Français.	He's a Frenchman.
4.	Il est blanchisseur.	He's a laundryman.
5.	Il est cordonnier.	He's a shoe-maker.
6.	Il est marchand de légumes.	He's a green-grocer.
7.	Elle est femme de chambre.	She's a chambermaid.
8.	Elle est Française.	She's a Frenchwoman.
9.	Elle est Anglaise.	She's an Englishwoman.

GRAMMAR NOTE 3: Subject Pronoun ce

C'est ça.
C'est parfait.
C'est quarante-deux francs.
C'est ici.
C'est exactement ce qu'il me faut.

A subject pronoun (page 11) of restricted occurrence is ce, which occurs only as a third person subject of the verb être.

SP Verb	Verb SP
/se^{t}/ c'est	/es/ est-ce
SP ne Verb pas	ne Verb SP pas
/sönepa/ ce n'est pas	/nespa/ n'est-ce pas

The construction c'est may occur:

1) Always, when followed by a marked noun:

C'est le numéro dix-neuf.
C'est un très bon restaurant.
C'est ma femme.

2) Always, when followed by a pronoun:

C'est ça.
C'est vous.
C'est tout.
C'est elle.

3) Always, when followed by a clause:

C'est exactement ce qu'il me faut.

In the three cases below, il or elle is the subject if the referent (the word to which it refers) has gender and number, i.e., il or elle replaces a noun subject. Otherwise the subject is ce. These cases are:

1) Before an adjective:

Elle n'est pas mauvaise.	'It's not bad.' or 'She's not bad.'
Il n'est pas mauvais.	'It's not bad.' or 'He's not bad.'
Ce n'est pas mauvais.	'It's not bad.' or 'That's not bad.'

In the first utterance the speaker is signalling that what he is talking about is feminine and singular and in the second, masculine and singular. He is referring to a noun previously mentioned or pointed out. In the third sample, he is not giving that information. Similarly,

2) Before an adverb:

Il est ici.	'It's here.' or 'He's here.'
C'est ici.	'It's here.'

3) Before a prepositional phrase:

Il est à Lyon.	'It's in Lyon.' or 'He's in Lyon.'
C'est à Lyon.	'It's in Lyon.'

Compare these two frames, which both occur referring to a person's nationality, profession, religion, etc...

'He's French.'	C'est un Français.	C'est + M + N
	Il est Français.	Il est + Adj.
'She's French.'	C'est une Française.	
	Elle est Française.	

PRACTICE DRILL A

1.	C'est un bijoutier.	He's a jeweller.
2.	Il est bijoutier.	He's a jeweller.
3.	Il est pharmacien.	He's a druggist.
4.	C'est un pharmacien.	He's a druggist.
5.	C'est un épicier.	He's a grocer.
6.	Il est épicier.	He's a grocer.
7.	Il est crémier.	He's a dairyman.
8.	C'est un crémier.	He's a dairyman.
9.	C'est un pâtissier.	He's a pastry-cook.
10.	Il est pâtissier.	He's a pastry-cook.
11.	Il est boucher.	He's a butcher.
12.	C'est un boucher.	He's a butcher.
13.	C'est un bijoutier.	He's a jeweller.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Il est Français.
Student: C'est un Français.

1.	C'est un gérant.	Il est gérant.
2.	Elle est femme de chambre.	C'est une femme de chambre.
3.	C'est un employé.	Il est employé.
4.	C'est une vendeuse.	Elle est vendeuse.
5.	Il est Anglais.	C'est un Anglais.
6.	C'est un pharmacien.	Il est pharmacien.
7.	Il est teinturier.	C'est un teinturier.
8.	C'est un marchand de légumes.	Il est marchand de légumes.
9.	Il est facteur.	C'est un facteur.
10.	C'est un Français.	Il est Français.

PRACTICE DRILL C

Tutor: Est-ce à trois heures?
Student: Oui, c'est à trois heures.

1.	Est-ce un Anglais?	Oui, c'est un Anglais.
2.	Est-ce ici?	Oui, c'est ici.
3.	Est-ce quarante-deux francs?	Oui, c'est quarante-deux francs.
4.	Est-ce aujourd'hui?	Oui, c'est aujourd'hui.
5.	Est-ce tout?	Oui, c'est tout.
6.	Est-ce cher?	Oui, c'est cher.
7.	Est-ce ça?	Oui, c'est ça.
8.	Est-ce Danton 79-67?	Oui, c'est Danton 79-67.
9.	Est-ce au guichet douze?	Oui, c'est au guichet douze.
10.	Est-ce un employé?	Oui, c'est un employé.
11.	Est-ce une bonne?	Oui, c'est une bonne.
12.	Est-ce un bon restaurant?	Oui, c'est un bon restaurant.
13.	Est-ce bon?	Oui, c'est bon.
14.	Est-ce à midi?	Oui, c'est à midi.
15.	Est-ce un Français?	Oui, c'est un Français.

PRACTICE DRILL D

Tutor: Est-ce tout?
Student: Non, ce n'est pas tout.

1.	Est-ce un employé?	Non, ce n'est pas un employé.
2.	Est-ce bon?	Non, ce n'est pas bon.
3.	Est-ce ici?	Non, ce n'est pas ici.
4.	Est-ce cher?	Non, ce n'est pas cher.
5.	Est-ce ça?	Non, ce n'est pas ça.
6.	Est-ce aujourd'hui?	Non, ce n'est pas aujourd'hui.
7.	Est-ce un pharmacien?	Non, ce n'est pas un pharmacien.
8.	Est-ce un Français?	Non, ce n'est pas un Français.
9.	Est-ce au guichet trois?	Non, ce n'est pas au guichet trois.
10.	Est-ce près d'ici?	Non, ce n'est pas près d'ici.
11.	Est-ce un bon hôtel?	Non, ce n'est pas un bon hôtel.
12.	Est-ce Danton 61-81?	Non, ce n'est pas Danton 61-81.
13.	Est-ce la peine?	Non, ce n'est pas la peine.

PRACTICE DRILL E

Tutor: Est-ce un employé?
(le gérant)
Student: Non, c'est le gérant.

1.	Est-ce un marchand de légumes? (l'épicier)	Non, c'est l'épicier.
2.	Est-ce un employé? (le facteur)	Non, c'est le facteur.
3.	Est-ce une amie? (la femme de chambre)	Non, c'est la femme de chambre.
4.	Est-ce un café? (le restaurant)	Non, c'est le restaurant.
5.	Est-ce le pharmacien? (un employé)	Non, c'est un employé.
6.	Est-ce la vendeuse? (une bonne)	Non, c'est une bonne.
7.	Est-ce la femme de chambre? (une vendeuse)	Non, c'est une vendeuse.

8.	Est-ce le boulanger? (un pâtissier)	Non, c'est un pâtissier.
9.	Est-ce le restaurant? (un café)	Non, c'est un café.
10.	Est-ce une villa? (l'hôtel)	Non, c'est l'hôtel.
11.	Est-ce la fiche? (un billet)	Non, c'est un billet.
12.	Est-ce un wagon-lit? (le wagon-restaurant)	Non, c'est le wagon-restaurant.
13.	Est-ce un billet? (le ticket de quai)	Non, c'est le ticket de quai.

GRAMMAR 4

LEARNING DRILL A

1.	Quand va-t-il à Paris?	When is he going to Paris?
2.	Pourquoi va-t-il à Paris?	Why is he going to Paris?
3.	A quelle heure va-t-il à Paris?	At what time is he going to Paris?
4.	Avec qui va-t-il à Paris?	With whom is he going to Paris?
5.	Comment va-t-il à Paris?	How is he going to Paris?

LEARNING DRILL B

1.	Quand allez-vous remplir ces fiches?	When are you going to fill out these blanks?
2.	Pourquoi allez-vous remplir ces fiches?	Why are you going to fill out these blanks?
3.	Comment allez-vous remplir ces fiches?	How are you going to fill out these blanks?
4.	Où allez-vous remplir ces fiches?	Where are you going to fill out these blanks?
5.	A quelle heure allez-vous remplir ces fiches?	At what time are you going to fill out these blanks?

GRAMMAR NOTE 4: Question-words

Comment allez-vous?
Quelle heure est-il?
Où allons-nous déjeuner?
Combien font deux et deux?
Qu'avez-vous fait pendant le week-end?
Pourquoi ne l'envoyez-vous pas de chez vous?

The question-word which occur initially and initially after preposition, have the following shapes:

		Pre-vocalic	Pre-consonantal	Spellings
'who?'		ki	ki	qui?
'what?'		k	kə	qu', que?
'where?'		w	u	où?
'when?'		kăt	kă	quand?
'why?'		purkwa	purkwa	pourquoi?
'how?'		komăt	komə	comment?
'how much how many?'		kõbyẽ	kõbyẽ	combien?
'which, what?'	S	kel	kel	quel, quelle?
	P	kelz	kel	quels, quelles?

The question-words are followed by subject-verb inversion, whether the subject is a noun or a pronoun:

Comment va votre frère?	Q + Verb + N
Comment va-t-il?	Q + Verb + SP

The question-word combien may occur before a noun; in this position it has the form combien de:

Combien vous dois-je?
Combien de malles avez-vous?

The question-word √quel may occur before a noun; in this position it is a noun-marker and has the shapes described on page 105.

Pour quelle date?
Par quel train partez-vous?

√quel may also occur before third-person forms of the one verb √être:

Quelle est votre pointure?
Quelles sont les heures d'arrivée?

Questions containing question-words have "statement" intonation, that is /↓/:

Où est le restaurant?
/²wel re sto¹rã↓/

C'est le restaurant.
/²sel re sto rã↓/

PRACTICE DRILL A

Tutor: Téléphonez-vous?
(pourquoi)
Student: Pourquoi téléphonez-vous?

1.	Part-il pour Paris? (quand)	Quand part-il pour Paris?
2.	Allons-nous en vacances? (où)	Où allons-nous en vacances?
3.	Trouvez-vous le Café de Paris? (comment)	Comment trouvez-vous le Café de Paris?
4.	Va-t-elle travailler? (pourquoi)	Pourquoi va-t-elle travailler?
5.	Le train arrive-t-il? (à quelle heure)	A quelle heure le train arrive-t-il?
6.	N'allons-nous pas en ville? (pourquoi)	Pourquoi n'allons-nous pas en ville?
7.	Téléphonez-vous? (à qui)	A qui téléphonez-vous?
8.	Lavez-vous? (que)	Que lavez-vous?
9.	Lave-t-elle le linge? (avec quoi)	Avec quoi lave-t-elle le linge?
10.	Sa femme arrive-t-elle? (quand)	Quand sa femme arrive-t-elle?
11.	Part-il la semaine prochaine? (pourquoi)	Pourquoi part-il la semaine prochaine?
12.	Les enfants traversent-ils la rue? (avec qui)	Avec qui les enfants traversent-ils la rue?
13.	Déjeunons-nous au restaurant? (quand)	Quand déjeunons-nous au restaurant?
14.	Partez-vous? (à quelle heure)	A quelle heure partez-vous?

PRACTICE DRILL B

Tutor: Ma soeur est à Paris.
Student: Où est votre soeur?

1.	Je vais très bien.	Comment allez-vous?
2.	Mon frère va à Paris.	Où va votre frère?
3.	Il est une heure.	Quelle heure est-il?
4.	Ma soeur arrive le 2 janvier.	Quand votre soeur arrive-t-elle?
5.	Mon numéro de téléphone est Louvre 55-63.	Quel est votre numéro de téléphone?
6.	J'ai deux valises.	Combien de valises avez-vous?
7.	Le bureau de renseignements est à gauche.	Où est le bureau de renseignements?
8.	J'achète du café.	Qu'achetez-vous?
9.	Je chausse du trente-six.	Quelle est votre pointure?
10.	Il cherche son frère.	Qui cherche-t-il?
11.	Ces chaussures coûtent cinquante francs.	Combien ces chaussures coûtent-elles?
12.	La route est glissante.	Comment est la route?
13.	Je pars cet après-midi.	Quand partez-vous?
14.	Nous allons remplir des fiches.	Qu'allez-vous remplir?
15.	Il fait très beau.	Quel temps fait-il?
16.	Je ne vais pas en ville parce qu'il pleut.	Pourquoi n'allez-vous pas en ville?
17.	Ils ont trois enfants.	Combien d'enfants ont-ils?
18.	Ma femme arrive avec ma soeur.	Avec qui votre femme arrive-t-elle?
19.	Je n'achète pas ce manteau parce qu'il est trop cher.	Pourquoi n'achetez-vous pas ce manteau?
20.	Elle téléphone à son père.	A qui téléphone-t-elle?

GRAMMAR 5

LEARNING DRILL A

1.	Je peux partir maintenant.	M. Dupré peut, nous pouvons, il peut, les employés peuvent, votre ami peut, vous pouvez, je peux, la femme de chambre peut, nous pouvons, vos parents peuvent

LEARNING DRILL B

1.	Où puis-je prendre les billets?	pouvons-nous, Mlle Petit peut-elle, mes parents peuvent-ils, puis-je, mon mari peut-il, les enfants peuvent-ils

LEARNING DRILL C

1.	Elle ne peut pas sortir ce soir.	Roger ne peut pas, vous ne pouvez pas, Christiane ne peut pas, nous ne pouvons pas, je ne peux pas, vous ne pouvez pas, les enfants ne peuvent pas, nous ne pouvons pas, mes amis ne peuvent pas

522-148 O - 66 - 12

LEARNING DRILL D

1. Nous voulons deux coins fenêtres. — je veux, mes frères veulent, vous voulez, M. Dupré veut, nous voulons, ma soeur veut, Janine et Christiane veulent

LEARNING DRILL E

1. Où voulez-vous déjeuner? — Henri veut-il, M. et Mme Courtois veulent-ils, votre mère veut-elle, voulez-vous, vos amis veulent-ils

LEARNING DRILL F

1. Il ne veut pas de timbres. — nous ne voulons pas, Henri et Roger ne veulent pas, vous ne voulez pas, mon père ne veut pas, je ne veux pas, nous ne voulons pas, vos frères ne veulent pas

LEARNING DRILL G

1. Je sais conduire. — Henri sait, nous savons, ma femme sait, vous savez, je sais, cet employé sait, mes amis savent, je sais, nos frères savent

LEARNING DRILL H

1. Est-ce que vous savez où est la poste? — est-ce qu'elle sait, est-ce que nos amis savent, est-ce que cet employé sait, est-ce que vous savez, est-ce que le gérant sait, est-ce que nous savons, est-ce que les employés savent

LEARNING DRILL I

1. Il ne sait pas faire le café. — je ne sais pas, vos enfants ne savent pas, la femme de chambre ne sait pas, vous ne savez pas, Christiane ne sait pas, nous ne savons pas, je ne sais pas, mes frères ne savent pas

GRAMMAR NOTE 5: Verbs: √pouvoir, √vouloir, √savoir

Où puis-je retenir mes places?
Je peux vous donner deux coins fenêtres.
Vous pouvez les faire assurer en face.

Voulez-vous aller au café?
Que veut dire ce mot?

Je ne sais pas.
Savez-vous à quelle heure ferment les magasins?

These three verbs occur frequently and have several unpredictable forms:

/puvwar/ pouvoir 'to be able to'

žö	pö·z	je peux[1]	'I can'
il	pö·t	il peut	'he can'
il	pövt	ils peuvent	'they can'
nu	puvðz	nous pouvons	'we can'
vu	puve·z	vous pouvez	'you can'

[1] Special inversion form: /pÜiž/ puis-je

/vulwar/ vouloir 'to want'

žö	vö·z	je veux[1]	'I want'
il	vö·t	il veut	'he wants'
il	völt	ils veulent	'they want'
nu	vulözz	nous voulons	'we want'
vu	vule·z	vous voulez	'you want'

[1] No inversion form; use Est-ce que je veux...?

/savwar/ savoir 'to know'

žö	sez	je sais	'I know'
il	set	il sait	'he knows'
il	savt	ils savent	'they know'
nu	savðz	nous savons	'we know'
vu	save·z	vous savez	'you know'

PRACTICE DRILL A

1. Je peux louer les places. — M. Dupré, je, les employés, nous, vos
2. Elle ne peut pas venir aujourd'hui. — soeurs, vous, la femme de chambre, nos
3. Pouvez-vous parler plus fort? — amis, Henri, je, Christiane, nous,
4. Il veut une nouvelle auto. — vos parents, vous
5. Nous ne voulons pas partir.
6. Voulez-vous déjeuner avec moi?
7. Roger sait que nous arrivons.
8. Ils ne savent pas repasser.
9. Est-ce que vous savez conduire?

DOCUMENT

Grands Magasins

Au Bon Marché
131, rue du Bac (VIIe) BABylone 74-88

Au Louvre
Place du Palais-Royal LOUvre 31-57

Aux Galeries Lafayette
1, rue Lafayette (Xe) OPEra 15-73

Aux Trois Quartiers
17, Avenue Mozart (XVIIe) ANJou 19-11

Bijouteries

Cartier
13, rue de la Paix CARnot 82-99

Mauboussin
16, rue de la Paix SUFfren 12-16

Pharmacies

Pharmacie de Rome
Rue Saint-Lazare LABorde 03-18

Pharmacie du Trocadéro
Place du Trocadéro PASsy 21-73

Charcuterie

Charcuterie Dupont
2, rue de Poitiers LITtré 15-20

QUESTIONS ON THE DOCUMENT

1. Quelle est l'adresse du Bon Marché?
2. Quel est le numéro de téléphone des Galeries Lafayette?
3. Où puis-je acheter de l'aspirine?
4. Donnez-moi l'adresse d'un grand magasin.
5. Où puis-je acheter de la charcuterie?
6. La Pharmacie de Rome est-elle rue de la Paix?
7. Quelle est l'adresse des Galeries Lafayette?
8. Achetez-vous vos costumes chez Cartier?
9. Où est la Pharmacie du Trocadéro?
10. Quel est le numéro de téléphone de Cartier?
11. Quel est le numéro de téléphone de la Charcuterie Dupont?
12. Dans quel arrondissement sont les Trois Quartiers?
13. Puis-je acheter de l'aspirine chez Mauboussin?
14. Quelle est l'adresse du Grand Magasin du Louvre?
15. Quel est le numéro de téléphone de la Pharmacie de Rome?
16. Le Bon Marché est-il dans le quinzième?

17. Quel est le numéro de téléphone du Louvre?
18. Quelle est l'adresse de Mauboussin?
19. Dans quel arrondissement sont les Galeries Lafayette?
20. Donnez-moi le nom d'une bonne charcuterie.
21. Le numéro du Bon Marché est-il OPEra 56-70?
22. Que peut-on acheter chez Cartier?
23. Quelle est l'adresse des Trois Quartiers?
24. Dans quel arrondissement est le Bon Marché?
25. Le numéro de téléphone de Cartier est-il RIChelieu 15-25?
26. Quel est le numéro de téléphone de Mauboussin?
27. Quelle est l'adresse de la Pharmacie de Rome?
28. Quel est le numéro de téléphone du Bon Marché?
29. Le numéro de téléphone de Cartier est-il OPEra 16-63?
30. Quel est le numéro de téléphone des Trois Quartiers?

READING DRILL

Read these Paris telephone numbers aloud.

LITtré 52-33
BOTzaris 23-32
TRInité 40-77
ETOile 85-89
MOLitor [illegible]-11
SUFfren 61-03
ARChives 61-44
AUTeuil 95-12
JASmin 70-22
GUTenberg 41-95
COPernic 53-48
OPEra 22-24
ANJou 47-57
WAGram 86-23
CARnot 16-65
LOUvre 13-33
SEGur 18-74
OBErkampf 12-66
ELYsée 30-08
MARcadet 01-70
KLEber 92-37
BALzac 70-50
TROcadéro 17-16
ODEon 30-21
NATion 07-32
RIChelieu 83-92
PROvence 15-30
AUTeuil 80-12

SITUATION I

L. Restez-vous ici cet été?
B. Non, il fait trop chaud.
Je vais au bord de la mer.
L. Partez-vous en auto?
B. Non, je prends le train.
Je dois justement aller retenir ma place.
L. Alors, je vais à la gare avec vous.
Je voudrais voir les heures de départ pour Nice.
B. Combien de temps allez-vous rester à Nice?
L. Un mois et demi. Nous rentrons en septembre.

M. Beranger ne reste pas ici cet été, car il fait trop chaud. Il va au bord de la mer. Il doit aller à la gare retenir sa place. M. Latour va à la gare avec M. Béranger, pour voir les heures de départ. Il va rester un mois et demi à Nice.

'for'

SITUATION II

D. Je voulais aller à la poste, mais je n'ai pas le temps. Il est midi et je dois retrouver Jean en ville à midi et demi.
M. J'ai plusieurs lettres à faire peser à la poste, puis-je faire quelque chose pour vous?
D. Volontiers. Pouvez-vous envoyer cette lettre recommandée?
M. Mais oui. Est-ce que je l'envoie par avion?
D. Non, ce n'est pas la peine.
Alors, je vous retrouve ici à deux heures?
M. D'accord.

M. Delille ne peut pas aller à la poste. Il n'a pas le temps car il doit retrouver Jean en ville. M. Martin a plusieurs lettres à faire peser à la poste. Il va envoyer la lettre recommandée de M. Delille. Il ne va pas l'envoyer par avion. M. Delille et M. Martin vont se retrouver à deux heures.

'John'

SITUATION III

L. Allô? Je voudrais parler à M. Sabatier.
S. C'est de la part de qui?
L. M. Raymond Legrand.
S. M. Sabatier n'est pas là.
Il va rentrer dans une demi-heure.
L. Je dois le voir cet après-midi, Mademoiselle, mais j'ai peur d'être en retard. Voulez-vous dire à M. Sabatier que je m'excuse?
S. Entendu, Monsieur. A quelle heure allez-vous venir?
L. Vers cinq heures, j'espère.

M. Raymond Legrand téléphone à M. Sabatier. C'est la secrétaire qui est au téléphone. M. Sabatier n'est pas là. M. Legrand doit le voir cet après-midi, mais il va être en retard et il veut s'excuser. Il va venir vers cinq heures.

QUESTION DRILL

1.	Pouvez-vous téléphoner de la poste?	Non, je ne peux pas.
2.	Envoyez-vous des télégrammes de chez vous?	Oui, j'envoie des télégrammes par téléphone.
3.	Que dites-vous au téléphone?	Je dis "Allô"!
4.	A quelle heure le facteur arrive-t-il chez vous?	Il arrive à onze heures du matin.
5.	Où achetez-vous des timbres?	J'achète des timbres à la poste.
6.	A quelle heure la poste ferme-t-elle?	Elle ferme à six heures.
7.	Combien de guichets y a-t-il à la poste où vous allez?	Il y a trois guichets.
8.	Quel est votre numéro de téléphone?	.....
9.	Combien de fois par jour le facteur apporte-t-il le courrier?	Il apporte le courrier une fois par jour.
10.	Envoyez-vous des cartes postales ou des lettres?	J'envoie des lettres.
11.	Faites-vous votre courrier chez vous ou au bureau?	Je fais mon courrier chez moi.
12.	Quand envoyez-vous des cartes postales?	Quand je suis en vacances.
13.	Peut-on envoyer des mandats?	Non, on ne peut pas envoyer de mandats.
14.	Envoyez-vous toujours vos paquets recommandés?	Non, pas toujours.
15.	Allez-vous à la poste pour envoyer un télégramme?	Non, je téléphone le texte de chez moi.
16.	Combien de fois par semaine allez-vous à la poste?	Je vais à la poste deux fois par semaine.
17.	Combien de timbres achetez-vous par mois?	J'achète dix timbres.
18.	Y a-t-il six levées par jour à Washington?	Il y a quatre levées par jour.
19.	Avez-vous une boîte aux lettres près de chez vous?	Oui, il y a une boîte aux lettres à côté.
20.	Combien de postes y a-t-il à Washington?	Je ne sais pas.

RESPONSE DRILL

1. Demandez à M. X s'il a votre numéro de téléphone.
2. Dites à M. X de vous téléphoner à six heures et demie ce soir.
3. Demandez à M. X si vous pouvez le retrouver au restaurant pour déjeuner.
4. Demandez à M. X s'il envoie souvent des lettres en France.
5. Demandez à M. X si on va à la poste pour envoyer des télégrammes.
6. Demandez à M. X où il va pour envoyer un paquet recommandé.
7. Dites-moi que vous voulez me parler.
8. Dites-moi d'acheter des timbres.
9. Demandez à M. X quel est son numéro de téléphone.
10. Dites-nous que vous avez peur de conduire quand les routes sont glissantes.
11. Demandez à M. X si on peut envoyer un télégramme par téléphone.
12. Demandez à M. X s'il peut venir vous chercher vers sept heures demain matin.
13. Dites-moi que vous allez à la poste pour envoyer un paquet.
14. Dites-nous que vous envoyez beaucoup de télégrammes.

15. Demandez à M. X si ses amis parlent français.
16. Demandez à M. X et à M. Y s'ils veulent déjeuner avec vous demain.
17. Dites à M. X de vous apporter un café.
18. Demandez à M. X s'il peut vous déposer chez vous ce soir.
19. Demandez à M. X quand il compte partir d'ici.
20. Demandez à M. X s'il sait compter en français.

NARRATION: Un dîner manqué

M. Meunier raccroche le récepteur. Il n'est pas content. Il voulait dîner en ville avec sa femme et des amis, mais, le gérant veut le voir pour parler des nouveaux bureaux. M. Meunier doit aller les voir cet après-midi pour dire au gérant s'ils sont assez grands.

M. Meunier ne comprend pas pourquoi le gérant lui demande toujours de venir à sept heures. Il ne reçoit personne après quatre heures, et il a encore deux heures pour parler du travail avec ses employés. Mais non, c'est toujours la même chose. Il dérange tout le monde sous prétexte qu'il a autre chose à faire pendant les heures de bureau.

Il faut que M. Meunier téléphone à sa femme pour lui demander de prévenir leurs amis. Il va lui dire d'aller dîner sans l'attendre; il pourra peut-être les retrouver vers neuf heures.

Sa femme vient le chercher tous les jours à six heures, mais aujourd'hui il n'a pas d'auto et on ne trouve pas facilement de taxis le soir dans ce quartier.

M. Meunier appelle un employé pour répondre au téléphone pendant qu'il va voir les bureaux, mais l'employé n'est pas encore rentré. M. Meunier l'avait envoyé à la poste, et il y a toujours beaucoup de monde à cette heure-ci.

content	'pleased'
dîner	'to have dinner'
assez	'enough'
ne...personne	'no-one'
sous-prétexte	'pretending that'
prévenir	'to let them know'
attendre	'to wait'
pourra	'might be able to'
facilement	'easily'
quartier	'district'
avait envoyé	'had sent'

ORTHOGRAPHY NOTES

A. Introduction

French spelling does not provide a very efficient guide to pronunciation. Some of the sounds of French are represented in the writing system by more than one combination of letters. French spelling is far from the ideal in spelling systems of one letter per sound. However, it is systematized. The various spellings can be equated with the sounds they represent.

The purpose of these Orthography Notes is to relate the sounds and spellings by showing the various ways each sound is represented in the writing system. The vowel and consonant sounds are related to their spellings in the Orthography Notes of Units 8, 9, 10 and 11. Unit 12 has a summary of all the spelling forms and their equivalent pronunciations. In this Unit the names are provided for the letters of the alphabet and for the accent and punctuation marks.

B. Names of letters

a	/a/	n	/en/
b	/be˙/	o	/o˙/
c	/se˙/	p	/pe˙/
d	/de˙/	q	/kü/
e	/ö/	r	/er/
f	/ef/	s	/es/
g	/že˙/	t	/te˙/
h	/aš/	u	/ü/
i	/i/	v	/ve˙/
j	/ži/	w	/dublöve˙/
k	/ka/	x	/iks/
l	/el/	y	/igrek/
m	/em/	z	/zed/

C. Names of accents

accent aigu (m)	/ak sã te˙ gü/	as in	téléphoner
accent grave (m)	/ak sã grav/	as in	il achète
accent circonflexe (m)	/ak sã sir kõ fleks/	as in	tôt
cédille (f)	/se˙ dïy/	as in	français
tréma (m)	/tre˙ ma/	as in	Noël

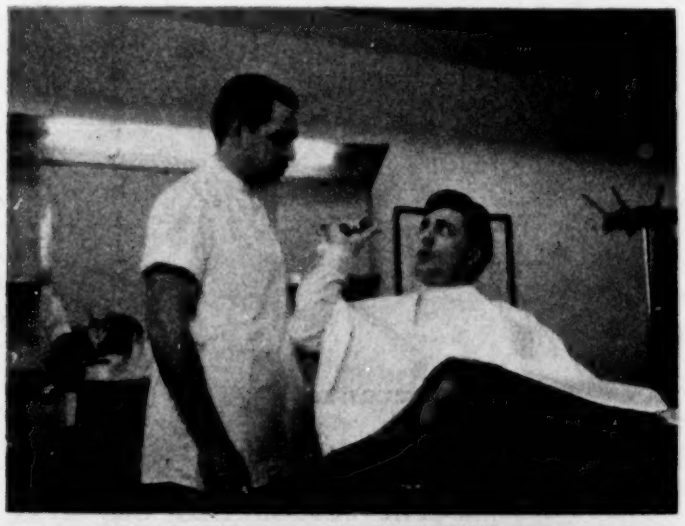
Occurrence of accents with vowel letters:

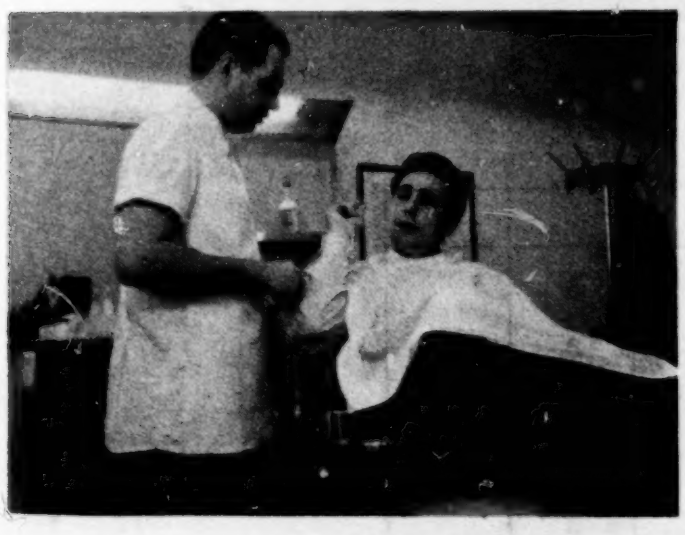
	´	`	^	¨
a		à	â	
e	é	è	ê	ë
i			î	ï
o			ô	
u		ù	û	

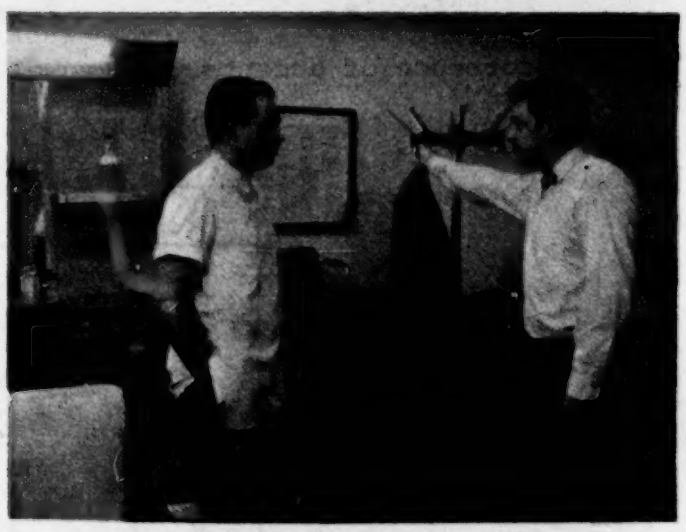
The cédille, occurring only with c represents the sound /s/. ç occurs only before the letters o, a, and u, as in il reçoit 'he receives', c'est ça, il a reçu.
The tréma indicates a syllable division as in Noël /no el/ aigüe (f) /e˙ gü/

D. Punctuation Marks

'	apostrophe (f)	/a pos trof/
,	virgule (f)	/vir gül/
.	point (m)	/pwẽ/
:	deux-points (m)	/dö˙ pwẽ/
;	point-virgule (m)	/pwẽ vir gül/
-	trait d'union (m)	/tre dü nyõ/
—	tiret (m)	/ti re/
" "	guillemets (m)	/gïy me˙/
( )	parenthèses (f)	/pa rã tez/
...	points de suspension	/pwẽ dö sü spã syõ/
?	point d'interrogation	/pwẽ dẽ te ro ga syõ/
!	point d'exclamation	/pwẽ deks kla ma syõ/
A	a majuscule	/a ma žü skül/
a	a minuscule	/a mi nü skül/







DIALOGUE: Chez le coiffeur

M. Perrier est chez son coiffeur habituel. Il est pressé car il va ensuite assister à un match de football.

Mr. Perrier is at his regular barber shop. He is in a hurry because he is going to a football game.

LE COIFFEUR

On ne vous a pas vu depuis longtemps, Monsieur.	³ɔ̃n²vu za pa³vü ²dö pwi³lɔ̃¹tã mösyö↓	We haven't seen you for a long time, Sir.
voir (on a vu)		to see (one has seen)
depuis		since
longtemps		longtime

M. PERRIER

Je me suis absenté pour une affaire de transports.	²ʒöm³swi zap sã³te· pu rü na³fer²dö ³trã¹spor↓	I was away on business.
s'absenter		to be absent
(je me suis absenté)		(I was absent)
affaire (f)		business
transports (m)		transportation
Et je viens seulement de rentrer.	²e· ʒ vyɛ̃³söl²mãd rã¹tre↓	And I've just come back.
venir de		to have just...
(Je viens de)		(I have just...)

LE COIFFEUR

Mme Perrier était-elle avec vous?	²ma dam³pe¹rye· ²e·te·tel a vek³vu↑	Was Mrs. Perrier with you?
être (était-elle)		to be (was she)

M. PERRIER

Non, elle a dû rester à cause des enfants.	²nɔ̃→ ²e la³dü re³ste· ²a ko·z de·ˢzã¹fã↓	No, she had to stay here because of the children.
devoir (elle a dû)		must (she had to)
à cause des		because of

LE COIFFEUR

C'est vrai, je n'y pensais pas.	²se·¹vre·↓ ²ʒni pã se·¹pa↓	That's right. I wasn't thinking of that.

vrai		true
penser		to think
(je pensais)		(I thought)
Et que vous fait-on aujourd'hui?	^{2}e·→^{2}kö vu fe^{3}tŏ ^{1}o·žur dẅi↓	And what can I do for you today?
M. PERRIER		
Une coupe de cheveux, rien de plus.	^{2}ün^{3}kup dö^{1}švö·↓ ^{2}riĕd^{1}plüs↓	A hair cut. Nothing more.
rien		nothing
LE COIFFEUR		
Aussi courts que d'habitude?	^{2}o·si^{3}kur ^{2}kö da bi^{1}tüd↑	As short as usual?
M. PERRIER		
Oui, vous savez qu'ils poussent très vite.	^{2}wi→^{2}vu sa^{3}ve· ^{2}kil pus^{1}tre·^{3}vit↓	Yes, you know it grows so fast.
pousser		to grow
(ils poussent)		(they grow)
vite		fast
LE COIFFEUR		
Avez-vous lu le discours du Président?	^{2}a ve·vu ^{3}lü ^{2}lö di skur du pre·zi^{1}dă↑	Have you read the President's speech?
M. PERRIER		
Non, je n'ai lu que la rubrique sportive.	^{2}nŏ→ ^{2}žö ne·^{3}lü^{2}kö la rü^{3}brik^{2}spor^{1}tiv↓	No, I read only the sports section.
ne...que		only
rubrique (f)		column
LE COIFFEUR		
Et voilà! C'est assez court comme ça?	^{2}e·^{3}vwa^{1}la↓ ^{2}se·ta se·^{3}kur kom sa↑	There you are. It's short enough like that?
assez		enough
M. PERRIER		
C'est très bien. Maintenant je me dépêche.	^{2}se·tre·^{1}byĕ↓ ^{2}mĕt^{3}nă^{2}žöm de·^{1}peš↓	That's fine. Now I've got to hurry.
se dépêcher		to hurry
(je me dépêche)		(I am hurrying)

LE COIFFEUR		
Vous allez au Parc des Princes?[1]	²vu za³le˙²o˙ park de˙¹prɛ̃s↑	You're going to the Parc des Princes?
M. PERRIER		
Oui, c'est le dernier match de la saison.	²wi→²se˙ lö³der²nye˙³matš²dö la³se¹sõ↓	Yes, it's the last game of the season.
LE COIFFEUR		
Partez vite alors, vous paierez la prochaine fois.	²par te˙³vi¹ta lor↓ ²vu pe˙³re˙ ²la pro³šen¹fwa↓	Go ahead, then. You can pay the next time.
payer (vous paierez)		to pay (you will pay)
(M. Perrier attend un taxi)	²mö syö pe³rye˙²a³ tɛ̃ ²g˙³tak¹si↓	(M. Perrier waits for a taxi in the street)
M. PERRIER		
Au Parc des Princes. A toute vitesse.	²o˙³park de˙prɛ̃↓ ²a³tut vi¹tes↓	To the Parc des Princes. As fast as you can go.
à toute vitesse (f)		at full speed
LE CHAUFFEUR		
Oh! Je ne vais pas risquer d'accident pour vous.	²o˙→ ²žön ve˙³pa ri³ske˙ ²dak si³dɛ̃ ²pur³vu↓	I'm not going to risk an accident for you.
Il fallait partir plus tôt.	²il³fa le˙ ²par tir³plü¹to˙↓	You should have started earlier.
falloir (il fallait) tôt		to be necessary (it was necessary) early
M. PERRIER		
Allons, faites un effort.	²a³lõ↓ ²fet zɛ̃˙ne˙³for↓	Come on. Make an effort.
Vous ne voudriez pas me faire manquer ce match de football.[2]	²vun vud ri e˙³pam fer mɑ̃³ke˙sö matš dö³fut¹bol↓	You wouldn't want to make me miss this soccer game.
vouloir (vous voudriez) manquer		to want (you would want) to miss

LE CHAUFFEUR

Tous les clients disent la même chose.	²tu le˙kli³ʒ ²diz la mem³šo˙z↓	They all say the same thing.
clients (m)		clients, customers
dire (disent)		to say (say)
chose (f)		thing
Enfin, nous y voilà.	³ʒ¹fɛ̃↓ ³nu zi vwa¹la↓	Anyway, here we are.

DIALOGUE NOTES

[1] The Parc des Princes is a Paris sports stadium.
[2] French football corresponds better to U.S. soccer.

USEFUL WORDS

J'ai besoin d'un rasoir.	I need a razor.
J'ai besoin de lames (f) de rasoir.	I need razor blades.
J'ai besoin de savon. (m)	I need soap.
J'ai besoin d'un peigne.	I need a comb.
J'ai besoin d'une brosse.	I need a brush.
Il a des cheveux bruns.	He has brown hair.
Il a des cheveux blonds.	He has blonde hair.
Il a des cheveux noirs.	He has black hair.
Il a des cheveux roux.	He has red hair.
Il a des cheveux longs.	He has long hair.
Elle porte une robe bleu clair.	She is wearing a light blue dress.
Elle porte une robe jaune.	She is wearing a yellow dress.
Elle porte une robe rouge foncé.	She is wearing a dark red dress.
Elle porte une robe grise.	She is wearing a gray dress.

LEXICAL DRILL A

1.	C'est le dernier match de la saison.	It's the last game of the season.
2.	C'est le dernier match de l'année.	It's the last game of the year.
3.	C'est le premier jour de l'année.	It's the first day of the year.
4.	C'est le premier jour des vacances.	It's the first day of vacation.
5.	C'est la dernière semaine des vacances.	It's the last week of vacation.
6.	C'est la dernière semaine du mois.	It's the last week of the month.
7.	C'est le premier mardi du mois.	It's the first Tuesday of the month.
8.	C'est le premier mardi de l'année.	It's the first Tuesday of the year.
9.	C'est le dernier match de l'année.	It's the last game of the year.
10.	C'est le dernier match de la saison.	It's the last game of the season.

LEXICAL DRILL B

1.	Je viens seulement de rentrer.	I have just come back.
2.	Il vient seulement de rentrer.	He has just come back.
3.	Il vient justement de rentrer.	He has really just come back.
4.	Il vient justement de partir.	He has really just left.
5.	Elle vient justement de partir.	She has really just left.
6.	Elle vient seulement de partir.	She has only just left.
7.	Elle vient seulement de commencer.	She has only just begun.
8.	Il vient seulement de commencer.	He has only just begun.
9.	Il vient justement de commencer.	He has really just begun.
10.	Il vient justement d'arriver.	He has really just arrived.
11.	Je viens justement d'arriver.	I have really just arrived.
12.	Je viens seulement d'arriver.	I only just arrived.
13.	Je viens seulement de rentrer.	I only just came back

LEXICAL DRILL C

1.	Que vous fait-on aujourd'hui?	What can we do for you today?
2.	Que nous dites-vous aujourd'hui?	What are you telling us today?
3.	Que nous dites-vous ce matin?	What are you telling us this morning?
4.	Que m'apportez-vous ce matin?	What are you bringing me this morning?
5.	Que m'apportez-vous maintenant?	What are you bringing me now?
6.	Que me donnez-vous maintenant?	What are you giving me now?
7.	Que me donnez-vous cet après-midi?	What are you giving me this afternoon?
8.	Que vous montre-t-on cet après-midi?	What are they showing you this afternoon?
9.	Que vous montre-t-on aujourd'hui?	What are they showing you today?
10.	Que vous fait-on aujourd'hui?	What can we do for you today?

LEXICAL DRILL D

1.	Vous savez qu'ils poussent très vite.	You know they grow very fast.
2.	Je sais qu'ils poussent très vite.	I know they grow very fast.
3.	Je sais qu'il travaille bien	I know he works well.
4.	Je crois qu'il travaille bien.	I think he works well.
5.	Je crois qu'elle parle trop.	I think she talks too much.
6.	Il trouve qu'elle parle trop.	He finds she talks too much.
7.	Il trouve qu'il y a trop de monde.	He finds there are too many people.
8.	Elle dit qu'il y a trop de monde.	She says there are too many people.
9.	Elle dit qu'il fait très froid.	She says it is very cold.
10.	Vous savez qu'il fait très froid.	You know it is very cold.
11.	Vous savez qu'ils poussent très vite.	You know they grow very fast.

LEXICAL DRILL E

1.	Je ne vais pas risquer d'accident pour vous.	I am not going to risk an accident for you.
2.	Je ne vais pas risquer d'accident pour lui.	I am not going to risk an accident for him.
3.	Je ne vais pas louer de places pour lui.	I am not going to reserve seats for him.
4.	Je ne peux pas louer de places pour lui.	I cannot reserve seats for him.
5.	Je ne peux pas louer de places pour eux.	I cannot reserve seats for them.

6.	Je ne peux pas retenir de chambre pour eux.	I cannot reserve a room for them.
7.	Nous n'allons pas retenir de chambre pour eux.	We are not going to reserve a room for them.
8.	Nous n'allons pas retenir de chambre pour elle.	We are not going to reserve a room for her.
9.	Nous n'allons pas changer d'hôtel pour elle.	We are not going to change hotels for her.
10.	Je ne vais pas changer d'hôtel pour elle.	I am not going to change hotels for her.
11.	Je ne vais pas risquer d'accident pour elle.	I am not going to risk an accident for her.
12.	Je ne vais pas risquer d'accident pour vous.	I am not going to risk an accident for you.

LEXICAL DRILL F

1.	Tous les clients disent la même chose.	All the customers say the same thing.
2.	Tous les enfants disent la même chose.	All the children say the same thing.
3.	Tous les enfants ont la même chose.	All the children have the same thing.
4.	Tous les enfants ont les mêmes vacances.	All the children have the same vacation.
5.	Tous les employés ont les mêmes vacances.	All the employees have the same vacation.
6.	Tous les employés veulent les mêmes vacances.	All the employees want the same vacation.
7.	Tous les employés veulent les mêmes heures.	All the employees want the same hours.
8.	Tous les chauffeurs veulent les mêmes heures.	All the drivers want the same hours.
9.	Tous les chauffeurs demandent les mêmes heures.	All the drivers are asking for the same hours.
10.	Tous les chauffeurs demandent la même chose.	All the drivers are asking for the same thing.
11.	Tous les clients demandent la même chose.	All the customers are asking for the same thing.
12.	Tous les clients disent la même chose.	All the customers say the same thing.

QUESTIONS ON THE DIALOGUE

1.	Où est M. Perrier?	M. Perrier est chez le coiffeur.
2.	Quand est-il rentré?	Il vient seulement de rentrer.
3.	Mme Perrier n'était-elle pas avec lui?	Non, elle n'était pas avec lui.
4.	A cause de qui a-t-elle dû rester?	Elle a dû rester à cause des enfants.
5.	M. Perrier désire-t-il quelque chose de plus qu'une coupe de cheveux?	Non, M. Perrier désire seulement une coupe de cheveux.
6.	Désire-t-il avoir les cheveux aussi courts ou plus courts que d'habitude?	Il désire avoir les cheveux aussi courts que d'habitude.
7.	Pourquoi désire-t-il avoir les cheveux aussi courts?	Il désire avoir les cheveux aussi courts parce qu'ils poussent très vite.
8.	Qu'est-ce que le coiffeur demande à M. Perrier?	Le coiffeur demande à M. Perrier s'il a lu le discours du président.
9.	M. Perrier a-t-il lu le discours du président?	Non, il n'a lu que la rubrique sportive.

10.	Où M. Perrier va-t-il maintenant?	Maintenant, il va au Parc des Princes.
11.	Est-ce le premier ou le dernier match de la saison?	C'est le dernier match de la saison.
12.	M. Perrier va-t-il payer le coiffeur maintenant?	Non, il ne va pas payer le coiffeur maintenant.
13.	Comment M. Perrier va-t-il au Parc des Princes?	Il va au Parc des Princes en taxi.
14.	Pourquoi le chauffeur ne veut-il pas aller à toute vitesse?	Parce qu'il ne veut pas risquer d'accident.
15.	Que dit-il à M. Perrier?	Il dit à M. Perrier qu'il fallait partir plus tôt.
16.	Qu'y a-t-il au Parc des Princes?	Il y a un match de football au Parc des Princes.

GRAMMAR 1

LEARNING DRILL A

1.	Voudrait-elle un manteau bleu?	Would she like a blue coat?
2.	Voudrait-elle un manteau cher?	Would she like an expensive coat?
3.	Voudrait-elle un manteau gris?	Would she like a grey coat?
4.	Voudrait-elle un manteau chaud?	Would she like a warm coat?
5.	Voudrait-elle un manteau noir?	Would she like a black coat?
6.	Voudrait-elle un manteau court?	Would she like a short coat?
7.	Voudrait-elle un manteau blanc?	Would she like a white coat?
8.	Voudrait-elle un manteau vert foncé?	Would she like a dark green coat?
9.	Voudrait-elle un manteau long?	Would she like a long coat?

LEARNING DRILL B

1.	Il voudrait une auto verte.	He would like a green car.
2.	Il voudrait deux chambres communicantes.	He would like two adjoining rooms.
3.	Nous avons deux chambres communicantes.	We have two adjoining rooms.
4.	Nous avons des chaussures noires.	We have black shoes.
5.	Je prends des chaussures noires.	I take black shoes.
6.	Je prends des livres français.	I take French books.
7.	Ils achètent des livres français.	They are buying French books.
8.	Ils achètent des chemises bleues.	They are buying blue shirts.
9.	Nous portons des chemises bleues.	We are wearing blue shirts.
10.	Nous portons des vêtements chauds.	We are wearing warm clothes.
11.	Il voudrait des vêtements chauds.	He would like warm clothes.
12.	Il voudrait une auto verte.	He would like a green car.

LEARNING DRILL C

Tutor: Que demandez-vous?
(des fiches blanches)
Student: Je demande des fiches blanches.

1.	Qu'allez-vous acheter? (du lait frais)	Je vais acheter du lait frais.
2.	Où allez-vous? (au restaurant français)	Je vais au restaurant français.
3.	Quand part-il? (la semaine prochaine)	Il part la semaine prochaine.
4.	Que voulez-vous? (un costume bleu)	Je veux un costume bleu.
5.	Qu'apporte-t-elle? (des légumes frais)	Elle apporte des légumes frais.

6.	Que désirez-vous? (deux chambres communicantes)	Je voudrais deux chambres communicantes.
7.	Qu'est-ce que vous n'aimez pas? (les légumes secs)	Je n'aime pas les légumes secs.
8.	Que va-t-il apporter? (du café chaud)	Il va apporter du café chaud.
9.	Que fait-il enregistrer? (la malle grise)	Il fait enregistrer la malle grise.
10.	Quand rentrez-vous? (mardi prochain)	Je rentre mardi prochain.
11.	Qu'est-ce qu'elle ne veut pas avoir? (les cheveux courts)	Elle ne veut pas avoir les cheveux courts.
12.	Quelles fiches voulez-vous? (les fiches jaunes)	Je veux les fiches jaunes.
13.	Quel costume choisissez-vous? (le costume bleu foncé)	Je choisis le costume bleu foncé.

GRAMMAR NOTE 1: Post-Nominal Adjectives

Avez-vous des chambres communicantes?
Cette malle verte là-bas.
Mon fils rentre la semaine prochaine.
Je voudrais des chemises blanches.
Et pour les paquets recommandés?

Post-nominal adjectives occur after a marked noun:

Je n'ai lu que la rubrique sportive.

une auto verte
M N Adj

Most post-nominal adjectives have two different shapes according to whether the noun they follow is masculine or feminine. Post-nominal adjectives do not mark singular or plural in speech and they have no linking elements. Below is a sample list of post-nominal adjectives grouped according to the way the masculine shape is distinguished from the feminine:

1) loss of final consonant:

	Feminine			Masculine
/t/	S /satisfet/ P	satisfaite satisfaites	/satisfe/	satisfait satisfaits
	S /komünikăt/ P	communicante communicantes	/komünikă/	communicant communicants
	S /parfet/ P	parfaite parfaites	/parfe/	parfait parfaits
	S /vert/ P	verte vertes	/ver/	vert verts
	S /glisăt/ P	glissante glissantes	/glisă/	glissant glissants
	S /kurt/ P	courte courtes	/kur/	court courts
/d/	S /blõd/ P	blonde blondes	/blõ/	blond blonds

	S /šo·d/	chaude	/šo·/	chaud
	P /šo·d/	chaudes		chauds
	S /frwad/	froide	/frwa/	froid
	P /frwad/	froides		froids
/s/	S /rus/	rousse	/ru/	roux
	P /rus/	rousses		roux
/z/	S /frãsez/	française	/frãse/	français
	P /frãsez/	françaises		français
	S /ö·rö·z/	heureuse	/ö·rö·/	heureux
	P /ö·rö·z/	heureuses		heureux
	S /griz/	grise	/gri/	gris
	P /griz/	grises		gris
/š/	S /freš/	fraîche	/fre/	frais
	P /freš/	fraiches		frais
	S /blãš/	blanche	/blã/	blanc
	P /blãš/	blanches		blancs
/g/	S /lõg/	longue	/lõ/	long
	P /lõg/	longues		longs

2) loss of final /n/ and replacement of oral vowel by corresponding nasal vowel:

S /prošen/	prochaine	/prošẽ/	prochain
P /prošen/	prochaines		prochains
S /ãsyen/	ancienne	/ãsyẽ/	ancien
P /ãsyen/	anciennes		anciens

3) different final consonant:

S /seš/	sèche	/sek/	sec
P /seš/	sèches		secs
S /növ/	neuve	/nöf/	neuf
P /növ/	neuves		neufs

4) no change:

S /söl/	seule	/söl	seul
P /söl/	seules		seuls
S /libr/	libre	/libr/	libre
P /libr/	libres		libres
S /ruž/	rouge	/ruž/	rouge
P /ruž/	rouges		rouges
S /prese·/	pressée	/prese·/	pressé
P /prese·/	pressées		pressés
S /kler/	claire	/kler/	clair
P /kler/	claires		clairs
S /blö·/	bleue	/blo·/	bleu
P /blö·/	bleues		bleus
S /šer/	chère	/šer/	cher
P /šer/	chères		chers
S /nwar/	noire	/nwar/	noir
P /nwar/	noires		noirs

S	/žo·n/	jaune	/žo·n/	jaune
P		jaunes		jaunes
S	/marð/	marron	/marð/	marron
P		marron		marron

PRACTICE DRILL A

Tutor: J'ai un costume.
(marron)
Student: J'ai un costume marron.

1.	Avez-vous une auto?	(noire - bleue - verte)
2.	J'aime ses cheveux.	(courts - blonds - longs - noirs)
3.	Ils n'ont que des chemises dans ce magasin.	(chères - blanches - bleues)
4.	Ont-ils des chambres?	(communicantes - libres)
5.	Il porte un manteau en toutes saisons.	(court - gris - bleu foncé)
6.	Elle ne veut pas acheter cette robe.	(blanche - longue - jaune clair)
7.	Il y a des bureaux au rez-de-chaussée.	(communicants - libres)
8.	Il porte toujours les mêmes chaussures.	(noires - marron - grises)

PRACTICE DRILL B

Tutor: Avez-vous une chambre bleue?
(non, grise)
Student: Non, j'ai une chambre grise.

1.	Allez-vous acheter un costume marron? (non, bleu)	Non, je vais acheter un costume bleu.
2.	Est-ce une bonne route? (non, glissante)	Non, c'est une route glissante.
3.	Est-ce un climat humide? (non, sec)	Non, c'est un climat sec.
4.	A-t-elle des cheveux longs? (non, courts)	Non, elle a des cheveux courts.
5.	Part-il cette semaine? (non, prochaine)	Non, il part la semaine prochaine.
6.	Votre fils a-t-il des cheveux blonds? (non, bruns)	Non, il a des cheveux bruns.
7.	Voulez-vous une chemise grise? (non, blanche)	Non, je veux une chemise blanche.
8.	Parlez-vous de la semaine dernière? (non, prochaine)	Non, je parle de la semaine prochaine.
9.	Est-ce que c'est la saison humide? (non, sèche)	Non, c'est la saison sèche.
10.	Vont-ils acheter une auto noire? (non, grise)	Non, ils vont acheter une auto grise.

PRACTICE DRILL C

Tutor: Je vais à l'épicerie avec elle.
(nouvelle)
Student: Je vais à la nouvelle épicerie avec elle.

1.	Je vais à l'épicerie avec elle.	(française - grande - petite)
2.	Janine voudrait une robe.	(rouge - jolie - longue - nouvelle)
3.	C'est un restaurant.	(petit - français - bon - cher)

4. Henri va nous montrer son auto. (nouvelle - noire - grande)
5. Il n'y a que deux chambres à l'hôtel. (grandes - communicantes - jolies-libres)
6. Je fais réparer mes chaussures. (vieilles - marron - autres)

PRACTICE DRILL D

Tutor: Elle a une auto. (nouvelle, noire)
Student: Elle a une nouvelle auto noire.

1. Il achète un costume. (beau, bleu) — Il achète un beau costume bleu.
2. Je vais louer deux chambres. (grandes, communicantes) — Je vais louer deux grandes chambres communicantes.
3. Nous assurons la malle. (grosse, grise) — Nous assurons la grosse malle grise.
4. J'ai une auto. (vieille, jaune) — J'ai une vieille auto jaune.
5. Elle essaie une robe. (belle, bleue) — Elle essaie une belle robe bleue.
6. Voici une villa. (autre, blanche) — Voici une autre villa blanche.
7. Montrez-nous ces fruits. (petits, rouges) — Montrez-nous ces petits fruits rouges.
8. Où a-t-on ce climat? (bon, sec) — Où a-t-on ce bon climat sec?
9. Je vais faire nettoyer mon costume. (nouveau, gris) — Je vais faire nettoyer mon nouveau costume gris.
10. Apportez-moi mon manteau. (vieux, noir) — Apportez-moi mon vieux manteau noir.

GRAMMAR 2

LEARNING DRILL A

1. Elle me convient tout à fait. — It suits me just right.
2. Elle nous convient tout à fait. — It suits us just right.
3. Elle lui convient tout à fait. — It suits him just right.
4. Elle leur convient tout à fait. — It suits them just right.
5. Elle vous convient tout à fait. — It suits you just right.
6. Elle me convient tout à fait. — It suits me just right.

LEARNING DRILL B

1. Il peut nous donner deux coins fenêtres. — He can give us two window seats.
2. Il peut vous donner deux coins fenêtres. — He can give you two window seats.
3. Il peut lui donner deux coins fenêtres. — He can give him two window seats.
4. Il peut me donner deux coins fenêtres. — He can give me two window seats.
5. Il peut leur donner deux coins fenêtres. — He can give them two window seats.
6. Il peut nous donner deux coins fenêtres. — He can give us two window seats.

LEARNING DRILL C

1. Combien vous doit-il? — How much does he owe you?
2. Combien nous doit-il? — How much does he owe us?
3. Combien leur doit-il? — How much does he owe them?
4. Combien me doit-il? — How much does he owe me?
5. Combien lui doit-il? — How much does he owe him?
6. Combien vous doit-il? — How much does he owe you

GRAMMAR NOTE 2: Object Pronouns: lui, leur

Transmettez-leur mon meilleur souvenir.
Je ne sais pas. Si je lui téléphonais?

These two personal pronouns have no variations of shape:

/lɥi/	lui	'to him. to her'
/lör/	leur	'to them'

They refer back to prepositional phrases as follows:

lui ⟷ (à + Noun (or Pronoun) referring to one person)
leur ⟷ (à + Noun (or Pronoun) referring to more than one person)

Je téléphone à son frère. ⟷ Je lui téléphone.
Je téléphone à ses amis. ⟷ Je leur téléphone.

As do me, noug, and vous, these pronouns refer only to persons. They follow affirmative imperative verb forms but precede all other verb forms:

Téléphonez-lui!	'Call him up'
Ne lui téléphonez pas!	'Don't call him up'
Vous lui téléphonez.	'You're calling him up'
Lui téléphonez-vous?	'Are you calling him up?'
Voulez-vous lui téléphoner?	'Do you want to call him up?'

PRACTICE DRILL A

1.	Cette paire me va très bien.	This pair fits me very well.
2.	Cette paire lui va très bien.	This pair fits him very well.
3.	Ces chaussures lui vont très bien.	These shoes fit him very well.
4.	Ces chaussures vous vont très bien.	These shoes fit you very well.
5.	Ce bleu vous va très bien.	This blue suits you very well.
6.	Ce bleu leur va très bien.	This blue suits them very well.
7.	Ce bleu lui va très bien	This blue suits him very well.
8.	Ce bleu me va très bien.	This blue suits me very well.
9.	Cette paire me va très bien.	This pair fits me very well.

PRACTICE DRILL B

1.	Cette chambre ne me convient pas.	This room doesn't suit me.
2.	Cette chambre ne lui convient pas.	This room doesn't suit him.
3.	Ce modèle ne lui convient pas.	This style doesn't suit him.
4.	Ce modèle ne lui va pas.	This style doesn't fit him.
5.	Ce modèle ne leur va pas.	This style doesn't fit them.
6.	Ces chemises ne leur vont pas.	These shirts don't fit them.
7.	Ces chemises ne me vont pas.	These shirts don't fit me.
8.	Ce modèle ne me va pas.	This style doesn't fit me.
9.	Ce modèle ne me convient pas.	This style doesn't suit me.
10.	Cette chambre ne me convient pas.	This room doesn't suit me.

PRACTICE DRILL C

Tutor: Nous lui parlons de nos vacances.
Student: Nous ne lui parlons pas de nos vacances.

1.	Elle lui parle de ses vacances.	Elle ne lui parle pas de ses vacances.
2.	Je lui parle de Mlle Mercier.	Je ne lui parle pas de Mlle Mercier.
3.	Vous lui téléphonez à quatre heures.	Vous ne lui téléphonez pas à quatre heures.
4.	Nous leur demandons leur adresse.	Nous ne leur demandons pas leur adresse.
5.	Les clients lui disent toujours la même chose.	Les clients ne lui disent pas toujours la même chose.
6.	Nous leur donnons notre numéro de téléphone.	Nous ne leur donnons pas notre numéro de téléhone.
7.	Je leur téléphone de chez moi.	Je ne leur téléphone pas de chez moi.
8.	Il lui envoie le paquet.	Il ne lui envoie pas le paquet.
9.	Mme Perrier leur achète ça aujourd'hui.	Mme Perrier ne leur achète pas ça aujourd'hui.

PRACTICE DRILL D

Tutor: Lui envoyez-vous ça par avion?
Student: Ne lui envoyez-vous pas ça par avion?

1.	Leur dites-vous la même chose?	Ne leur dites-vous pas la même chose?
2.	Cette paire lui va-t-elle?	Cette paire ne lui va-t-elle pas?
3.	Cette chambre lui convient-elle?	Cette chambre ne lui convient-elle pas?
4.	Leur téléphonons-nous ce soir?	Ne leur téléphonons-nous pas ce soir?
5.	Leur apportez-vous la bonne nouvelle?	Ne leur apportez-vous pas la bonne nouvelle?
6.	Lui parlez-vous de votre affaire de transports?	Ne lui parlez-vous pas de votre affaire de transports?
7.	Leur présente-t-il ses amis?	Ne leur présente-t-il pas ses amis?
8.	Lui montrons-nous le télégramme?	Ne lui montrons-nous pas le télégramme?
9.	Leur achetons-nous les chaussures à grosses semelles?	Ne leur achetons-nous pas les chaussures à grosses semelles?

PRACTICE DRILL E

Tutor: Donnez-vous la lettre à votre ami?
Student: Non, je ne lui donne pas la lettre.

1.	Téléphonez-vous à M. Petit?	Non, je ne lui téléphone pas.
2.	Me téléphonez-vous à midi?	Non, je ne vous téléphone pas.
3.	Janine parle-t-elle à ses amis?	Non, elle ne leur parle pas.
4.	Est-ce que M. Dupré vous parle?	Non, il ne me parle pas
5.	Parlez-vous à M. Dupré?	Non, je ne lui parle pas.
6.	Montrez-vous vos lettres à vos amis?	Non, je ne leur montre pas mes lettres.
7.	Vos amis vous montrent-ils leurs lettres?	Non, ils ne me montrent pas leurs lettres.
8.	Est-ce que la chambre convient à vos amis?	Non, la chambre ne leur convient pas.
9.	Est-ce que cette paire de chaussures me va?	Non, elle ne vous va pas.
10.	Vos amis téléphonent-ils à Christiane et à sa soeur?	Non, ils ne leur téléphonent pas.

PRACTICE DRILL F

Tutor: Ces chaussures vous vont-elles? (oui)
Student: Oui, ces chaussures me vont.

1.	Vont-elles à votre frère? (non)	Non, elles ne lui vont pas.
2.	Téléphonez-vous à Pierre? (oui)	Oui, je lui téléphone.
3.	Est-ce que Pierre vous téléphone? (non)	Non, Pierre ne me téléphone pas.
4.	Me téléphonez-vous ce soir? (oui)	Oui, je vous téléphone ce soir.
5.	Votre soeur téléphone-t-elle à ses amis? (non)	Non, elle ne leur téléphone pas.
6.	Vos amis vous envoient-ils ça par avion? (oui)	Oui, ils m'envoient ça par avion.
7.	Et vous, leur envoyez-vous ces colis par avion? (non)	Non, je ne leur envoie pas ces colis par avion.
8.	Cette chambre vous convient-elle? (oui)	Oui, elle me convient.
9.	Est-ce qu'elle convient à vos amis? (non)	Non, elle ne leur convient pas.
10.	Le coiffeur vous parle-t-il de la rubrique sportive? (oui)	Oui, il me parle de la rubrique sportive.
11.	Lui parlez-vous de la rubrique sportive? (non)	Non, je ne lui parle pas de la rubrique sportive.

PRACTICE DRILL G

Tutor: Est ce-que M. Dumont vous téléphone ce soir ou demain?
Student: Il me téléphone ce soir.

1.	Est-ce que nous lui téléphonons à midi ou à deux heures?	Nous lui téléphonons à midi.
2.	Est-ce que vous leur demandez leur adresse ou leur numéro de téléphone?	Je leur demande leur numéro de téléphone.
3.	Est-ce que Pierre lui parle de Christiane ou de Roger?	Il lui parle de Christiane.
4.	Envoyez-vous ce colis à vos amis cette semaine ou la semaine prochaine?	Je leur envoie ce colis la semaine prochaine.
5.	Est-ce que mes amis me téléphonent ce soir ou demain?	Ils vous téléphonent demain.
6.	Est-ce que vous lui achetez une malle ou une valise?	Je lui achète une valise.
7.	Est-ce que nous lui apportons cette malle ou ces valises?	Nous lui apportons cette malle.
8.	Est-ce que vous lui envoyez une lettre ou un télégramme?	Je lui envoie un télégramme.
9.	Est-ce qu'on vous donne cinq cents ou six cents francs?	On me donne six cents francs.

PRACTICE DRILL H

Tutor: Nous apportons des nouvelles à votre ami.
Student: Nous lui apportons des nouvelles.

1.	Apportez-vous des nouvelles à votre ami?	Lui apportez-vous des nouvelles?
2.	Il apporte des nouvelles à ses amis.	Il leur apporte des nouvelles?
3.	Apportez-vous des nouvelles à vos amis?	Leur apportez-vous des nouvelles?
4.	Je téléphone à mes bons clients.	Je leur téléphone.
5.	Est-ce que je téléphone à mes bons clients?	Est-ce que je leur téléphone?

6. Ce monsieur téléphone au gérant. — Ce monsieur lui téléphone.
7. Est-ce que vous téléphonez à votre femme? — Est-ce que vous lui téléphonez?
8. Nous parlons à Christiane. — Nous lui parlons.
9. Est-ce que Roger parle à Christiane? — Est-ce que Roger lui parle?

PRACTICE DRILL I

Tutor: Que pouvez-vous me donner? (deux coins fenêtres)
Student: Je peux vous donner deux coins fenêtres.

1. Que pouvez-vous lui donner? — Je peux lui donner deux coins fenêtres.
2. Que pouvez-vous leur donner? — Je peux leur donner deux coins fenêtres.
3. Que peuvent-ils nous donner? — Ils peuvent nous donner deux coins fenêtres.
4. Que peut-il leur donner? — Il peut leur donner deux coins fenêtres.
5. Que peuvent-ils leur donner? — Ils peuvent leur donner deux coins fenêtres.
6. Que puis-je leur donner? — Vous pouvez leur donner deux coins fenêtres.
7. Que pouvez-vous nous donner? — Je peux vous donner deux coins fenêtres.
8. Que peut-on donner à ce monsieur? — On peut lui donner deux coins fenêtres.
9. Que pouvons-nous leur donner? — Nous pouvons leur donner deux coins fenêtres.

PRACTICE DRILL J

Tutor: A quelle heure me téléphonez-vous? (à 9 heures)
Student: Je vous téléphone à 9 heures.

1. A quelle heure votre ami vous téléphone-t-il? — Il me téléphone à 9 heures.
2. A quelle heure téléphonez-vous à votre ami? — Je lui téléphone à 9 heures.
3. A quelle heure téléphone-t-on à vos amis? — On leur téléphone à 9 heures.
4. A quelle heure vos amis me téléphonent-ils? — Ils vous téléphonent à 9 heures.
5. A quelle heure est-ce que je téléphone à vos amis? — Vous leur téléphonez à 9 heures.
6. A quelle heure votre ami nous téléphone-t-il? — Il nous téléphone à 9 heures.
7. A quelle heure téléphonons-nous à votre ami? — Nous lui téléphonons à 9 heures.
8. A quelle heure téléphonez-vous à vos amis? — Je leur téléphone à 9 heures.

PRACTICE DRILL K

Tutor: Qu'allez-vous dire à vos amis? (de partir)
Student: Je vais leur dire de partir.

1. Que vont-ils nous dire? — Ils vont nous dire de partir.
2. Que puis-je leur dire? — Vous pouvez leur dire de partir.
3. Qu'allons-nous lui demander? — Nous allons lui demander de partir.
4. Que faut-il leur demander? — Il faut leur demander de partir.
5. Que va-t-elle vous dire? — Elle va me dire de partir.
6. Qu'allez-vous lui demander? — Je vais lui demander de partir.
7. Que peuvent-ils nous demander? — Ils peuvent nous demander de partir.
8. Que va-t-on lui dire? — On va lui dire de partir.
9. Que faut-il leur dire? — Il faut leur dire de partir.

PRACTICE DRILL L

Tutor: Combien de paquets m'envoyez-vous? (deux paquets)
Student: Je vous envoie deux paquets.

1.	Combien de paquets votre ami m'envoie-t-il? (trois paquets)	Il vous envoie trois paquets.
2.	Que lui envoyez-vous ? (un paquet)	Je lui envoie un paquet.
3.	Quand lui envoyez-vous ça? (samedi)	Je lui envoie ça samedi.
4.	A quelle heure me téléphonez-vous? (à 3 heures)	Je vous téléphone à 3 heures.
5.	A quelle heure téléphonez-vous à votre ami? (à 4 heures)	Je lui téléphone à 4 heures.
6.	A quelle heure vos amis nous téléphonent-ils? (à 9 heures)	Ils nous téléphonent à 9 heures.
7.	Qu'envoyons-nous à nos amis? (un colis)	Nous leur envoyons un colis.
8.	Et eux, que nous envoient-ils? (un colis aussi)	Ils nous envoient un colis aussi.
9.	Comment leur envoyez-vous ça? (par avion)	Nous leur envoyons ça par avion.
10.	Combien ce client doit-il au chauffeur? (deux francs)	Il lui doit deux francs.

GRAMMAR 3

LEARNING DRILL A

1.	Nous en vendons.	We sell some.
2.	Nous en avons.	We have some.
3.	Nous en voulons.	We want some.
4.	Nous en faisons.	We make some.
5.	Nous en remplissons.	We fill out some.
6.	Nous en achetons.	We buy some.
7.	Nous en choisissons.	We choose some.
8.	Nous en réparons.	We repair some.

LEARNING DRILL B

1.	Ils en font.	They make some.
2.	Ils en choisissent.	They choose some.
3.	Ils en achètent.	They buy some.
4.	Ils en louent.	They rent some.
5.	Ils en veulent.	They want some.
6.	Ils en ont.	They have some.
7.	Ils en remplissent.	They fill out some.
8.	Ils en donnent.	They give some.

LEARNING DRILL C

1.	Vous n'en avez pas.	You don't have any.
2.	Vous n'en achetez pas.	You aren't buying any.
3.	Vous n'en apportez pas.	You aren't bringing any.
4.	Vous n'en envoyez pas.	You aren't sending any.
5.	Vous n'en essayez pas.	You aren't trying on any.
6.	Vous n'en acceptez pas.	You aren't accepting any.

LEARNING DRILL D

1.	En ont-ils?	Do they have any?
2.	En font-ils?	Do they make any?
3.	En veulent-ils?	Do they want any?
4.	En apportent-ils?	Are they bringing any?

5.	En achètent-ils?	Are they buying any?
6.	En essaient-ils?	Are they trying on any?

LEARNING DRILL E

1.	Nous y sommes.	We're here.
2.	Nous y allons.	We're going there.
3.	Nous y habitons.	We live there.
4.	Nous y montons.	we're going up there.
5.	Nous y travaillons.	We're working there.
6.	Nous y restons.	We're staying there.

LEARNING DRILL F

1.	Il y est.	He's there.
2.	Il y va.	He's going there.
3.	Il y habite.	He lives there.
4.	Il y monte.	He's going up there.
5.	Il y travaille.	He's working there.
6.	Il y reste.	He's staying there.

LEARNING DRILL G

1.	Y êtes-vous?	Are you there?
2.	Y allez-vous?	Are you going there?
3.	Y habitez-vous?	Are you living there?
4.	Y montez-vous?	Are you going up there?
5.	Y travaillez-vous?	Are you working there?
6.	Y restez-vous?	Are you staying there?

LEARNING DRILL H

1.	Je n'y suis pas.	I'm not there.
2.	Je n'y vais pas.	I'm not going there.
3.	Je n'y habite pas.	I don't live there.
4.	Je n'y monte pas.	I'm not going up there.
5.	Je n'y travaille pas.	I'm not working there.
6.	Je n'y reste pas.	I'm not staying there.

LEARNING DRILL I

1.	N'y sont-ils pas?	Aren't they there?
2.	N'y vont-ils pas?	Aren't they going there?
3.	N'y habitent-ils pas?	Don't they live there?
4.	N'y montent-ils pas?	Aren't they going up there?
5.	N'y travaillent-ils pas?	Aren't they working there?
6.	N'y restent-ils pas?	Aren't they staying there?

GRAMMAR NOTE 3: Object Pronouns: y, en

Je n'y manquerai pas.
Il y fait chaud et sec.
En tout cas les automnes y sont très humides.
Nous en vendons beaucoup.

This set of object pronouns has the following shapes:

Pre-vocalic	Pre-consonantal		
/i/	/i/	y	'there'
/ɑ̃n/	/ɑ/	en	'of it, of him, of her, of them, some, any, etc.'

They refer back to prepositional phrases as follows:

y ⟷ (à + any noun or pronoun not referring to a person or persons)
⟷ (chez + any noun [all nouns after chez refer to persons])
⟷ (en + place name)
⟷ (dans + place name)

Elle travaille au magasin. ⟷ Elle y travaille.
Elle travaille chez Mme Durand. ⟷ Elle y travaille.
Elle travaille en Normandie. ⟷ Elle y travaille.
Elle travaille dans le Midi. ⟷ Elle y travaille.

en ⟷ (de + any noun or pronoun)

Nous achetons des chemises. ⟷ Nous en achetons.

These forms also follow affirmative imperative verb forms but precede all other verb forms:

Achetez-en!	'Buy some'
N'en achetez pas!	'Don't buy any'
Vous en achetez.	'You're buying some'
En achetez-vous?	'Are you buying any?'
Voulez-vous en acheter?	'Do you want to buy any?'

PRACTICE DRILL A

1.	Nous y allons en auto.	We're going there by car.
2.	Vous y allez en auto.	You're going there by car.
3.	Vous y allez à trois heures.	You're going there at 3 o'clock.
4.	Mlle Perrier y va à trois heures.	Miss Perrier is going there at 3 o'clock.
5.	Mlle Perrier y est à trois heures.	Miss Perrier is there at 3 o'clock.
6.	Mes amis y sont à trois heures.	My friends are there at 3 o'clock.
7.	Mes amis y sont maintenant.	My friends are there now.
8.	Mes amis y vont maintenant.	My friends are going there now.
9.	Nous y allons maintenant.	We're going there now.
10.	Nous y allons en auto.	We're going there by car.

PRACTICE DRILL B

1.	Y allez-vous à une heure ou à deux heures?	Are you going there at 1 or 2 o'clock?
2.	Y vont-ils à une heure ou à deux heures?	Are they going there at 1 or 2 o'clock?
3.	Y vont-ils maintenant ou plus tard?	Are they going there now or later?
4.	Y allons-nous maintenant ou plus tard?	Are we going there now or later?
5.	Y va-t-il maintenant ou plus tard?	Is he going there now or later?
6.	Y va-t-il seul ou avec des amis?	Is he going there alone or with friends?
7.	Y déjeune-t-il seul ou avec des amis?	Is he having lunch there alone or with friends?
8.	Y déjeune-t-il à midi ou à une heure?	Is he having lunch there at noon or at 1 o'clock?
9.	Y déjeunez-vous à midi ou à une heure?	Are you having lunch there at noon or at 1 o'clock?
10.	Y allez-vous à midi ou à une heure?	Are you going there at noon or at 1 o'clock?
11.	Y allez-vous à une heure ou à deux heures?	Are you going there at 1 o'clock or 2 o'clock?

PRACTICE DRILL C

1.	Nous en vendons beaucoup.	We sell a lot of them.
2.	Nous en avons beaucoup.	We have a lot of them.
3.	Nous en avons plusieurs.	We have several of them.
4.	J'en ai plusieurs.	I have several of them
5.	J'en ai encore.	I still have some of them.
6.	Ils en ont encore.	They still have some of them.
7.	Vous en avez encore.	You still have some of them.
8.	Vous en avez beaucoup.	You have a lot of them.
9.	Nous en avons beaucoup.	We have a lot of them.
10.	Nous en vendons beaucoup.	We sell a lot of them.

PRACTICE DRILL D

1.	Nous en avons plusieurs de libres aujourd'hui.	We have several vacant today.
2.	J'en ai plusieurs de libres aujourd'hui.	I have several vacant today.
3.	J'en ai une de libre aujourd'hui.	I have one vacant today.
4.	Ils en ont une de libre aujourd'hui.	They have one vacant today.
5.	Ils en ont deux de libres aujourd'hui.	They have two vacant today.
6.	Il en a deux de libres aujourd'hui.	He has two vacant today
7.	Il en a trois de libres aujourd'hui.	He has three vacant today.
8.	Vous en avez trois de libres aujourd'hui.	You have three vacant today.
9.	Vous en avez plusieurs de libres aujourd'hui.	You have several vacant today.
10.	Nous en avons plusieurs de libres aujourd'hui.	We have several vacant today.

PRACTICE DRILL E

Tutor: Elle a des places pour le train de 19 heures.
Student: Elle en a pour le train de 19 heures.

1.	Ils ont des fiches.	Ils en ont.
2.	Il y a du vent.	Il y en a.
3.	Nous allons au magasin.	Nous y allons.
4.	Il achète des chaussures.	Il en achète.
5.	Elle dépose ses amis à la gare.	Elle y dépose ses amis.
6.	Ils sont au restaurant.	Ils y sont.
7.	Ils veulent des coins fenêtres.	Ils en veulent.
8.	Nous sommes à Paris depuis trois jours.	Nous y sommes depuis trois jours.
9.	Je vais dans le Midi cet été.	J'y vais cet été.
10.	Nous vendons des billets.	Nous en vendons.
11.	Il fait chaud et sec dans le Midi.	Il y fait chaud et sec.
12.	Nous parlons de nos vacances.	Nous en parlons.
13.	Ils vont au bord de la mer cet été.	Ils y vont cet été.

PRACTICE DRILL F

Tutor: Combien de fiches avez-vous?
Student: Combien en avez-vous?

1.	Combien de places louons-nous?	Combien en louons-nous?
2.	Quand votre ami va-t-il à Paris?	Quand votre ami y va-t-il?
3.	A quelle heure va-t-on en ville?	A quelle heure y va-t-on?
4.	Vos amis sont-ils au Café de Paris?	Vos amis y sont-ils?

5.	Combien de chambres voulez-vous?	Combien en voulez-vous?
6.	Allons-nous au Parc des Princes?	Y allons-nous?
7.	Etes-vous au Parc des Princes?	Y êtes-vous?
8.	Pourquoi restez-vous en Normandie?	Pourquoi y restez-vous?
9.	Pleut-il souvent dans le Midi?	Y pleut-il souvent?
10.	Quand vos amis vont-ils dans la forêt?	Quand vos amis y vont-ils?
11.	Avez-vous des places pour le train de 21 heures.	En avez-vous pour le train de 21 heures?
12.	Ne restez-vous pas à Paris pendant le week-end?	N'y restez-vous pas pendant le week-end?

PRACTICE DRILL G

Tutor: Allez-vous acheter des billets?
Student: Allez-vous en acheter?

1.	Pouvez-vous aller au magasin?	Pouvez-vous y aller?
2.	Dois-je acheter des timbres?	Dois-je en acheter?
3.	Combien de revues doit-on envoyer?	Combien doit-on en envoyer?
4.	Combien de journaux faut-il acheter?	Combien faut-il en acheter?
5.	Où peut-on prendre des tickets de quai?	Où peut-on en prendre?
6.	Quand peut-on aller à Versailles?	Quand peut-on y aller?
7.	Où puis-je trouver des journaux français?	Où puis-je en trouver?
8.	Ne comptez-vous pas rester à Paris cet hiver?	Ne comptez-vous pas y rester cet hiver?
9.	Quand vos amis veulent-ils aller en Normandie?	Quand vos amis veulent-ils y aller?

PRACTICE DRILL H

Tutor: Quel temps fait-il l'été dans le Midi? (chaud et sec)
Student: Il y fait chaud et sec.

1.	Qu'est-ce que le facteur met dans la boîte aux lettres? (le courrier)	Il y met le courrier.
2.	Quand déjeunez-vous au restaurant? (tous les jours)	J'y déjeune tous les jours.
3.	Par quel train votre ami va-t-il à Paris? (celui de 8 heures)	Il y va par le celui de 8 heures.
4.	A quelle heure allons-nous au match de football? (à 2 heures)	Nous y allons à 2 heures.
5.	Comment vos amis vont-ils à Versailles? (en auto)	Ils y vont en auto.
6.	Où peut-on trouver des timbres? (à la poste)	On peut en trouver à la poste.
7.	Où achète-t-on des médicaments? (à la pharmacie)	On en achète à la pharmacie.
8.	Depuis combien de temps êtes-vous en France? (depuis trois mois)	J'y suis depuis trois mois.
9.	Combien de temps allez-vous y rester? (deux ans)	Je vais y rester deux ans.

PRACTICE DRILL I

Tutor: Il y neige tous les hivers.
Student: Il n'y neige pas tous les hivers.

1.	Ils en ont.	Ils n'en ont pas.
2.	Nous en avons.	Nous n'en avons pas.
3.	Vous en faites.	Vous n'en faites pas.
4.	Nous en vendons.	Nous n'en vendons pas.
5.	Ils en veulent.	Ils n'en veulent pas.
6.	Ils en font.	Ils n'en font pas.
7.	J'y vais tous les jours.	Je n'y vais pas tous les jours.
8.	Y allez-vous ce soir?	N'y allez-vous pas ce soir?
9.	Il en veut aujourd'hui?	Il n'en veut pas aujourd'hui?
10.	Y sont-ils maintenant?	N'y sont-ils pas maintenant?
11.	En faites-vous?	N'en faites-vous pas?
12.	En a-t-il cette semaine?	N'en a-t-il pas cette semaine?
13.	Il y va par le train de 9 h.	Il n'y va pas par le train de 9 h.
14.	Il y fait chaud au printemps.	Il n'y fait pas chaud au printemps.
15.	Nous en parlons souvent.	Nous n'en parlons pas souvent.

PRACTICE DRILL J

Tutor: N'a-t-il pas de nouvelles de sa famille?
Student: Si, il en a.

1.	Vos amis ne sont-ils pas dans le Midi?	Si, ils y sont.
2.	N'achetez-vous pas de médicaments?	Si, j'en achète.
3.	N'allons-nous pas en ville cet après-midi?	Si, nous y allons.
4.	Est-ce que je n'ai pas de billet pour le match de football?	Si, vous en avez.
5.	Votre ami ne va-t-il pas au Parc des Princes dimanche?	Si, il y va.
6.	N'avons-nous pas de billet aller et retour pour ce monsieur?	Si, nous en avons.
7.	Ne voulez-vous pas de ticket de quai?	Si, j'en veux.
8.	Ne sommes-nous pas à Paris maintenant?	Si, nous y sommes.
9.	N'avez-vous pas de fiches pour mandats?	Si, j'en ai.
10.	N'ont-ils pas de chaussures à grosses semelles?	Si, ils en ont.
11.	Ne sont-ils pas dans leur bureau?	Si, ils y sont.

PRACTICE DRILL K

Tutor: Pleut-il souvent dans le Midi?
Student: Non, il n'y pleut pas souvent.

1.	Allons-nous en Normandie l'année prochaine?	Non, nous n'y allons pas.
2.	Avez-vous une lettre recommandée?	Non, je n'en ai pas.
3.	Est-ce que vous allez au premier étage?	Non, je n'y vais pas.
4.	Votre frère est-il dans sa chambre?	Non, il n'y est pas.
5.	Est-ce que vous pensez au match de football de cet après-midi?	Non, je n'y pense pas.
6.	Est-ce que nous avons des vacances cet été?	Non, nous n'en avons pas.
7.	Vos amis veulent-ils des tickets de quai?	Non, ils n'en veulent pas.

8.	Travaillez-vous à la pharmacie?	Non, je n'y travaille pas.
9.	Allez-vous dans le compartiment pour fumeurs?	Non, je n'y vais pas.
10.	Ont-ils des coins fenêtres?	Non, ils n'en ont pas.

GRAMMAR 4

LEARNING DRILL A

1.	Donnez-moi les billets.	Give me the tickets.
2.	Apportez-moi les billets.	Bring me the tickets.
3.	Demandez-moi les billets.	Ask me for the tickets.
4.	Montrez-moi les billets.	Show me the tickets.
5.	Montez-moi les billets.	Bring me up the tickets.
6.	Trouvez-moi les billets.	Find me the tickets.
7.	Changez-moi les billets.	Change the tickets for me.
8.	Achetez-moi les billets.	Buy the tickets for me.
9.	Envoyez-moi les billets.	Send me the tickets.
10.	Payez-moi les billets.	Pay me for the tickets.

LEARNING DRILL B

1.	Téléphonez-lui à midi.	Telephone him at noon.
2.	Téléphonez-lui aujourd'hui.	Telephone him today.
3.	Répondez-lui aujourd'hui.	Answer him today.
4.	Répondez-lui tout de suite.	Answer him right away.
5.	Parlez-lui tout de suite.	Speak to him right away.
6.	Parlez-lui des billets.	Speak to him about the tickets.
7.	Demandez-lui des billets.	Ask him for some tickets.
8.	Demandez-lui des nouvelles.	Ask him for news.
9.	Donnez-lui des nouvelles.	Give him some news.

GRAMMAR NOTE 4: Imperatives

Alors, choisissez l'Atlantique.
Partez vite alors.
Allons, faites un effort.
Permettez-moi de vous présenter Monsieur Lelong.
Transmettez-leur mon meilleur souvenir.
Excusez-moi.
Dites-moi que nous allons au café.
Réveillez-moi à six heures et demie.

Verb forms in /eˈ/ occurring initially and neither preceded nor followed by the /vu/ subject pronoun have the meaning of request or command:

/vu par leˈfrɑ̃ se/	Vous parlez français	'You're speaking French'
/par leˈfrɑ̃ se/	Parlez français	'Speak French'

Such constructions are called Imperatives (impératif). Similarly, /ɔ̃/ forms in the same frame are regarded as Imperatives, with a meaning 'Let's___'

/parlɔ̃ frɑ̃ se/	Parlons français	'Let's speak French'
/a lɔ̃ dɑ̃l midi/	Allons dans le Midi	'Let's go South'

Four verbs have special Imperative stems:

avoir /ey/

/eyeˈleˈbiye a sɛ̃ kör/	Ayez les billets à 5 h.	'Have the tickets at 5'

être /sway/

/swayeˈz ɑ̃ na vɑ̃s/	Soyez en avance.	'Be early'

savoir /saš/

/saše kö ža ri va sizör/ Sachez que j'arrive à 6 h. 'Understand that I'm arriving at 6'

vouloir /vöy/

/vöye mswivr/ Veuillez me suivre. 'Please follow me'

All object pronouns which occur with Imperatives always follow affirmative and precede negative Imperatives:

Parlez-lui ce soir	'Speak to him tonight'
Ne lui parlez pas ce soir.	'Don't speak to him tonight'
Donnons-lui le numéro.	'Let's give him the number'
Ne lui donnons pas le numéro.	'Let's not give him the number'

PRACTICE DRILL A

1. Demandez à M. X d'arriver à l'heure.
2. Dites-lui de ne pas être en retard en classe.
3. Dites-lui de ne pas rester à côté de vous.
4. Demandez-lui de ne pas vous déranger quand vous travaillez.
5. Dites-lui de finir la leçon 8 et de commencer la leçon 9 aujourd'hui.
6. Demandez à M. X de fermer la fenêtre.
7. Demandez-lui de compter jusqu'à 100.
8. Demandez-lui de bien vous écouter.
9. Dites-lui de ne pas parler si fort.
10. Dites-lui de bien savoir la leçon pour demain.
11. Dites-lui de ne pas avoir peur de vous déranger.
12. Demandez-lui de vous excuser parce que vous devez partir.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Montrez les chambres.
Student: Ne les montrez pas.

1. Donnez votre numéro.	Ne le donnez pas.
2. Parlez à Henri.	Ne lui parlez pas
3. Répondez à votre ami.	Ne lui répondez pas.
4. Allez en ville cet après-midi.	N'y allez pas cet après-midi.
5. Remplissons vos fiches.	Ne les remplissons pas.
6. Soyez à la gare avant 5 h.	N'y soyez pas avant 5 h.
7. Apportez cette valise.	Ne l'apportez pas.
8. Louons les chambres.	Ne les louons pas.
9. Montons les bagages.	Ne les montons pas.
10. Ouvrez les fenêtres	Ne les ouvrez pas.
12. Essayez des chaussures.	N'en essayez pas.
13. Réveillez-moi demain.	Ne me réveillez pas demain.

PRACTICE DRILL C

Tutor: Est-ce que je fais apporter vos valises?
Student: Oui, faites-les apporter.
Non, ne les faites pas apporter.

1. Est-ce que je fais assurer vos bagages?	Oui, faites-les assurer.
2. Est-ce que je commande votre déjeuner maintenant?	Oui, commandez-le maintenant.
3. Est-ce que je vais à la poste?	Oui, allez-y.
4. Est-ce que je demande des timbres?	Oui, demandez-en.
5. Est-ce que j'achète des fruits?	Oui, achetez-en.

533-148 O - 66 - 14

6.	Est-ce que je paye le livre.	Oui, payez-le.
7.	Est-ce que je pèse les paquets?	Oui, pesez-les.
8.	Est-ce que je commence tout de suite?	Oui, commencez tout de suite.
9.	Est-ce que je finis la leçon aujourd'hui?	Oui, finissez-la aujourd'hui.
10.	Est-ce que je choisis pour vous?	Oui, choisissez pour moi.

PRACTICE DRILL D

Tutor: Téléphonez à votre frère.
Student: Téléphonez-lui.

1.	Montrez ça à vos amis.	Montrez-leur ça.
2.	Dites à votre ami d'être ici à 2 h.	Dites-lui d'être ici à 2 h.
3.	Apportez ça à Janine.	Apportez-lui ça.
4.	Répondez à vos amis que vous êtes pressé.	Répondez-leur que vous êtes pressé.
5.	Donnons ça à nos clients.	Donnons-leur ça.
6.	Parlez à M. Perrier, s'il vous plait.	Parlez-lui, s'il vous plait.
7.	Envoyez ça à vos frères.	Envoyez-leur ça.
8.	Apportons quelque chose aux enfants.	Apportons-leur quelque chose.
9.	Téléphonons à Roger maintenant.	Téléphonons-lui maintenant.

PRACTICE DRILL E

Tutor: Envoyons-lui notre adresse.
Student: Ne lui envoyons pas notre adresse.

1.	Téléphonez-lui.	Ne lui téléphonez pas.
2.	Donnons-leur ça.	Ne leur donnons pas ça.
3.	Dites-lui de rentrer à 7 h.	Ne lui dites pas de rentrer à 7 h.
4.	Parlons-lui du match de football.	Ne lui parlons pas du match de football.
5.	Envoyez-lui la rubrique sportive.	Ne lui envoyez pas la rubrique sportive.
6.	Montrez-leur où est la gare.	Ne leur montrez pas où est la gare.
7.	Dites-leur où on peut trouver un taxi.	Ne leur dites pas où on peut trouver un taxi.
8.	Dites-moi qu'il faut partir.	Ne me dites pas qu'il faut partir.
9.	Parlez-nous de vos amis.	Ne nous parlez pas de vos amis.
10.	Envoyons-leur les dernières nouvelles.	Ne leur envoyons pas les dernières nouvelles.
11.	Demandez-lui de vous déposer près de la gare.	Ne lui demandez pas de vous déposer près de la gare.
12.	Apportons-leur cette lettre.	Ne leur apportons pas cette lettre.
13.	Téléphonez-nous à 6 h.	Ne nous téléphonez pas à 6 h.
14.	Envoyez-moi le colis par avion.	Ne m'envoyez pas le colis par avion.

GRAMMAR 5

LEARNING DRILL A

1.	La femme de chambre finit les bagages.	Je finis, nous finissons, mon ami finit, nos amis finissent, vous finissez, ma soeur finit, M. et Mme Mercier finissent.

LEARNING DRILL B

1. Finissez-vous tout de suite?

Roger finit-il, finissons-nous, les enfants finissent-ils, finissez-vous Mademoiselle Mercier finit-elle, vos soeurs finissent-elles, finissons-nous.

LEARNING DRILL C

1. Est-ce que nous finissons le café?

est-ce que vous finissez, est-ce que les enfants finissent, est-ce que je finis, est-ce que votre femme finit, est-ce qu'il finit, est-ce que nous finissons.

LEARNING DRILL D

1. Je ne finis pas à l'heure.

la secrétaire ne finit pas, nous ne finissons pas, les dactylos ne finissent pas, nous ne finissons pas, vous ne finissez pas, l'employé ne finit pas, elle ne finit pas, je ne finis pas.

LEARNING DRILL E

1. Ne finit-elle pas aujourd'hui?

ne finissons-nous pas, Mlle Mercier ne finit-elle pas, ne finissez-vous pas, ne finit-il pas, ne finissent-ils pas.

GRAMMAR NOTE 5: Verbs like √finir

Voulez-vous remplir ces fiches?
Oui, je vais les remplir tout de suite.

The Present Stem of most Class II verbs has a changed form before the "plural" endings. For most Class II verbs (see page 53), the change is a matter of the presence or absence of a final consonant in the Stem:

Shorter Stem	(without final consonant)	/il fini/	il finit
Longer stem	(with final consonant)	/il finis/	ils finissent

Class II verbs may thus be grouped according to which Stem final consonant occurs. Verbs like √finir are characterized by /s/ and listed /fini s/, which is to be read 'Shorter Stem' /fini/, 'Longer Stem' /finis/.

finir 'to finish'

žö fini	je finis	'I finish'
il fini	il finit	'he finishes'
il fini s	ils finissent	'they finish'
nu fini s ŏ	nous finissons	'we finish'
vu fini s e˙	vous finissez	'you finish'

Other verbs having /-s-/

remplir	Ils remplissent des fiches.	'They're filling out forms'
choisir	Ils choisissent la nouvelle route.	'They're choosing the new road'

rougir	Ils rougissent pour un rien.	'They blush over nothing'
pâlir	Je pâlis de peur.	'I get pale with fear'
grandir	Ils grandissent vite.	'They are growing up fast'
vieillir	Nous vieillissons trop tôt.	'We grow old too soon'
grossir	Ils grossissent parce qu'ils mangent trop.	'They're getting fat because they eat too much'
maigrir	Nous maigrissons quand nous travaillons	'We get thin when we work'
ralentir	Il ralentit à cause de la pluie.	'He's slowing down because of the rain'
atterrir	Ils atterrissent près d'ici.	'They're landing near here'
obéir à	Elle obéit à ses parents.	'She obeys her parents'

PRACTICE DRILL A

1. Nous finissons de déjeuner.
2. Ne finissez-vous pas à 5 h?
3. Finissez-vous maintenant?
4. Quand finissez-vous ça?
5. Je ne finis pas ça aujourd'hui.

M. Perrier, Christiane, nous, ils, elles, les enfants, votre frère, les amis de M. Perrier, nous, je, le client, mes soeurs, vous, M. et Mme Dubois, les employés, cet enfant.

PRACTICE DRILL B

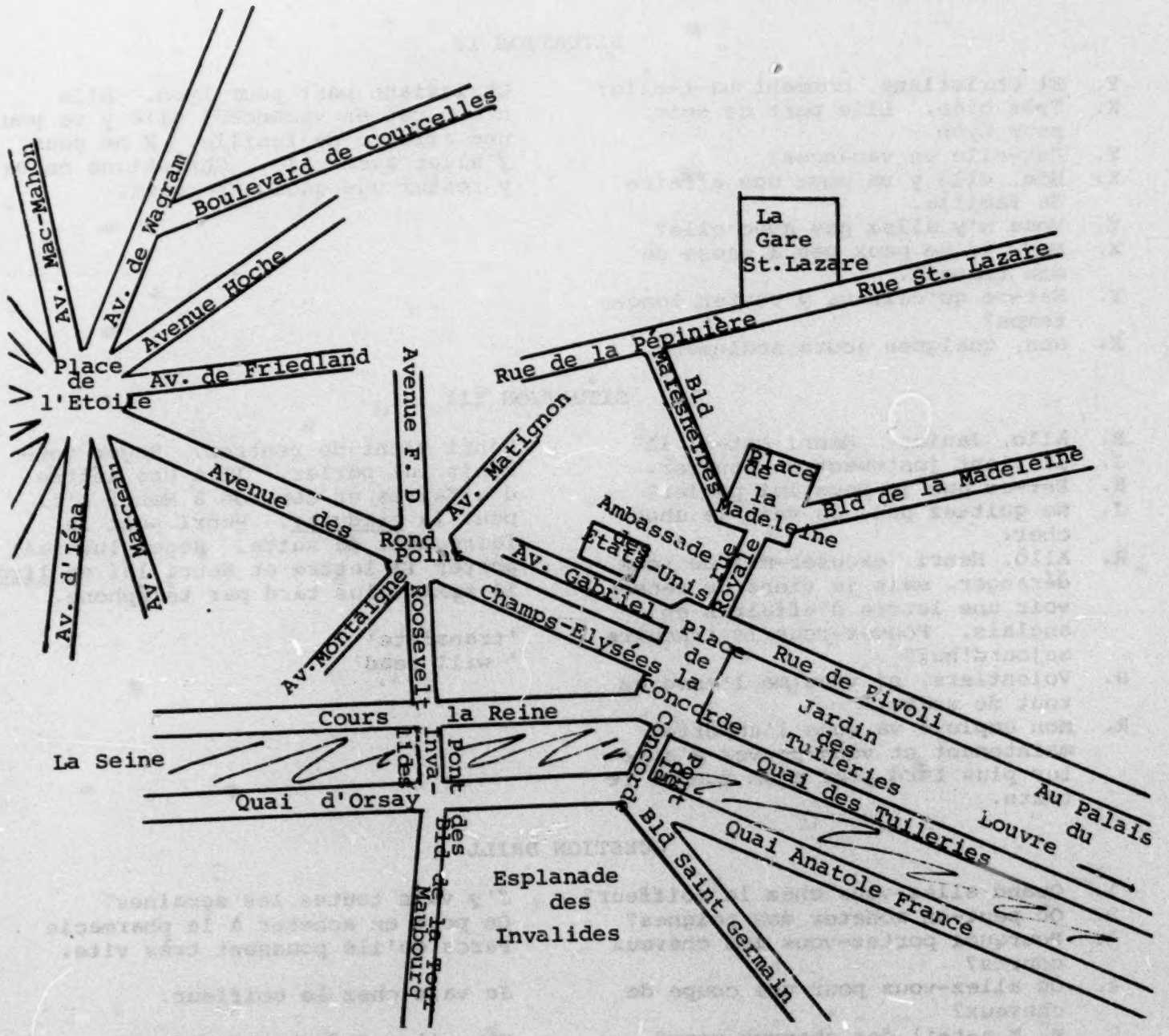
1. Remplissez-vous les valises jusqu'-au bord?
2. Elle remplit les malles de linge.
3. Que choisissez-vous maintenant?
4. Ils choisissent une auto noire.
5. Ne remplissez-vous pas les fiches?
6. Je ne remplis pas tout à fait les valises.

nous, M. et Mme Lelong, Janine, je, elle, nos amis, les employés, ils, son mari, ses soeurs, leurs enfants, Mme Dupont, Roger et Christiane.

QUESTIONS ON THE DOCUMENT

1. Par quelle avenue va-t-on de la place de l'Etoile à la Place de la Concorde?
2. Où est l'Ambassade des Etats-Unis?
3. Quelle gare trouve-t-on rue St. Lazare?
4. Par quel boulevard arrivez-vous au pont de la Concorde?
5. Quelle rue prenez-vous pour aller de la Concorde à la Place de la Madeleine?
6. Comment va-t-on de la Place de la Madeleine à la gare St. Lazare?
7. Où trouve-t-on le Palais du Louvre?
8. A quel quai arrive l'Esplanade des Invalides?
9. Quel est le boulevard qui part de la Place de la Madeleine?
10. Quel jardin va jusqu'à la Place de la Concorde?
11. Quels sont les quais qui vont jusqu'au pont de la Concorde?
12. Quel pont traverse-t-on pour aller Avenue F. D. Roosevelt?
13. Que traversent les ponts de Paris?
14. Si vous êtes au Louvre, comment allez-vous Place de l'Etoile?
15. Si vous partez de l'Ambassade des Etats-Unis, comment allez-vous Boulevard Saint Germain?
16. Si vous habitez Avenue d'Iéna, comment allez-vous à la Gare St. Lazare?
17. Quel pont traversez-vous pour aller du Cours la Reine au Quai Anatole France?
18. Quelle avenue prenez-vous pour aller du Rond-Point à la Place de la Concorde?
19. Quel boulevard y a-t-il à gauche de l'Esplanade des Invalides?
20. Si j'habite Avenue Friedland, est-ce que je suis loin de l'Etoile?
21. Quelle rue y a-t-il à droite des Tuileries?

DOCUMENT


Av. Mac-Mahon
Av. de Wagram
Boulevard de Courcelles
Avenue Hoche
Place de l'Etoile
Av. de Friedland
Avenue F. D
Av. Matignon
Avenue des
Rond Point
Av. d'Iéna
Av. Marceau
Av. Montaigne
Roosevelt
Champs-Elysées
Av. Gabriel
Ambassade des États-Unis
La Gare St.Lazare
Rue St. Lazare
Rue de la Pépinière
Bld Malesherbes
Place de la Madeleine
Bld de la Madeleine
Rue Royale
Place de la Concorde
Rue de Rivoli
Jardin des Tuileries
Au Palais du Louvre
Quai des Tuileries
Quai Anatole France
Cours la Reine
La Seine
Pont Invalides
Quai d'Orsay
Bld des Invalides
Bld de la Tour Maubourg
Esplanade des Invalides
Bld Saint Germain

SITUATION I

G. Fermez la porte, s'il vous plait. Asseyez-vous. Quel est votre nom?
S. Robert Salavin.
G. Où travaillez-vous maintenant?
S. A l'hôtel de Paris, mais je dois changer, il va fermer pour l'hiver.
G. Voulez-vous travailler ici?
S. Cela me convient tout à fait.
G. Notre employé part dans quinze jours. Vous pouvez commencer le mois prochain.

Le gérant dit à M. Salavin de fermer la porte et de s'asseoir. M. Salavin donne son nom au gérant. M. Salavin travaille maintenant à l'hôtel de Paris, mais l'hôtel va fermer. Il accepte de travailler ici. L'employé de l'hôtel va partir et M. Salavin peut commencer le mois prochain.

'to sit down'

SITUATION II

Y. Et Christiane, comment va-t-elle?
X. Très bien. Elle part ce soir pour Lyon.
Y. Est-elle en vacances?
X. Non, elle y va pour une affaire de famille.
Y. Vous n'y allez pas avec elle?
X. Non, je ne peux pas à cause de mon travail.
Y. Est-ce qu'elle va y rester longtemps?
X. Non, quelques jours seulement.

Christiane part pour Lyon. Elle n'est pas en vacances; elle y va pour une affaire de famille. X ne peut y aller avec elle. Christiane ne va y rester que quelques jours.

SITUATION III

R. Allo, Janine. Henri est-il là?
J. Il vient justement de rentrer.
R. Est-ce que je peux lui parler?
J. Ne quittez pas, je vais le chercher.
R. Allô, Henri, excusez-moi de vous déranger, mais je viens de recevoir une lettre d'affaires en anglais. Pouvez-vous la traduire aujourd'hui?
H. Volontiers, si vous me l'envoyez tout de suite.
R. Mon employé va vous l'apporter maintenant et vous pouvez m'appeler plus tard pour m'en donner le texte.

Henri vient de rentrer. Roger voudrait lui parler. Il a une lettre d'affaires et demande à Henri s'il peut la traduire. Henri peut le faire tout de suite. Roger lui fait porter la lettre et Henri lui en lira le texte plus tard par téléphone.

'translate'
' will read'

QUESTION DRILL

1. Quand allez-vous chez le coiffeur? — J'y vais toutes les semaines.
2. Où peut-on acheter des peignes? — On peut en acheter à la pharmacie
3. Pourquoi portez-vous les cheveux courts? — Parce qu'ils poussent très vite.
4. Où allez-vous pour une coupe de cheveux? — Je vais chez le coiffeur.
5. M. X a-t-il des cheveux roux? — Non, il a des cheveux blonds.
6. Votre femme a-t-elle les cheveux longs ou courts? — Elle a les cheveux courts.
7. Y a-t-il des matchs de football toute l'année — Non, il n'y en a que pendant la saison.

8.	A quelle heure les matchs commencent-ils?	Ils commencent à 2 h.
9.	Où allez-vous voir un match?	Au Parc des Princes.
10.	Où prend-on les billets pour les matchs?	On les prend au guichet.
11.	Qu'avez-vous lu ce matin?	J'ai lu la rubrique sportive.
12.	Avez-vous lu la rubrique sportive?	Non, je n'ai lu que le discours du président.
13.	Quand commence la saison de football?	Elle commence en automne.
14.	Pourquoi votre femme reste-t-elle quand vous partez?	Elle reste à cause des enfants.
15.	Pourquoi vous dépêchez-vous?	Parce que je suis en retard.
16.	Avons-nous un climat humide ou un climat sec?	Nous avons un climat humide.
17.	Que portez-vous quand il fait froid?	Je porte un gros manteau.
18.	Allez-vous à toute vitesse quand il neige?	Non, je ne vais pas vite.
19.	Partez-vous plus tôt quand les routes sont glissantes?	Oui, parce que je ne peux pas aller vite.
20.	Quand vous prenez un taxi, que dites-vous au chauffeur?	Je lui dis d'aller vite.
21.	Avec quoi lave-t-on le linge?	On le lave avec du savon.
22.	Depuis quand êtes-vous ici?	J'y suis depuis trois mois.
23.	Que risquez-vous quand vous allez vite?	Je risque un accident.

RESPONSE DRILL

1. Demandez à M. X s'il va toujours chez le même coiffeur.
2. Demandez à M. X où on peut acheter du savon.
3. Demandez à M. X à quelle heure finit la classe.
4. Dites à M. X de répéter.
5. Demandez à M. X s'il va acheter des chaussures noires.
6. Demandez à M. X s'il va finir son travail à l'heure.
7. Dites-moi que vous n'avez pas lu le discours du président.
8. Demandez à M. X si vos cheveux sont assez courts.
9. Dites-moi que vous n'avez lu que le discours du président.
10. Demandez à M. X si son auto est noire.
11. Demandez à M. X s'il aime conduire à toute vitesse.
12. Demandez à M. X à quelle heure finissent les matchs de football.
13. Demandez à M. X s'il aime le football.
14. Demandez à M. X s'il a rendez-vous chez le coiffeur.
15. Demandez à M. X s'il faut arriver tôt pour avoir des places a un match.
16. Demandez à M. X s'il part plus tôt que ses enfants le matin.
17. Demandez à M. X s'il remplit une fiche pour envoyer un paquet.
18. Demandez à M. X s'il y a tous les jours une rubrique sportive.
19. Dites-moi que votre femme ne peut pas s'absenter à cause des enfants.
20. Dites-moi pourquoi vous allez chez le coiffeur.
21. Dites-moi que j'ai les cheveux trop longs.
22. Demandez à M. X s'il porte toujours des costumes gris.
23. Demandez à M. X à quelle heure il a rendez-vous avec sa femme.
24. Demandez à M. X s'il choisit des chemises blanches ou des chemises bleues.
25. Demandez à M. X si les fiches d'hôtel sont jaunes ou blanches.

NARRATION: Monsieur Perrier

Connaissez-vous M. Perrier? Non, eh bien, je vais vous le présenter.

Il est grand, maigre, toujours bien habillé, c'est important dans les affaires.

Ce qu'il fait? Des affaires et c'est tout.

Il a une femme charmante, trois enfants, un fils et deux filles, mais qu'il ne voit pas souvent, il a trop de travail. Parisien, il habite un très joli quartier, près du Parc des Princes, mais voyage beaucoup, pour affaires naturellement, et toujours par avion. Il est si pressé.

Bien entendu, il pourrait déjeuner ou dîner avec des amis, mais non, il y a les clients, toujours les clients qu'il ne faut pas manquer.

Il pourrait aussi prendre des vacances, aller dans le Midi où il a une grande villa, mais non, il n'a jamais le temps. Mme Perrier et les enfants y vont tout seuls. Les affaires sont les affaires.

M. Perrier a beaucoup lu, peut-être, mais quoi? Le dernier discours du président? La rubrique sportive? Celle des accidents? Rien de plus. Il est trop pressé.

M. Perrier pourrait être heureux, il n'en a pas le temps.

Pauvre M. Perrier!

connaissez-vous	'do you know'
maigre	'thin'
habillé	'dressed'
important	'important'
charmante	'charming'
quartier	'neighborhood'
voyage	'travels'
naturellement	'naturally'
bien entendu	'of course'
dîner	'have dinner'
ne... jamais	'never'
a lu	'has read'
pauvre	'poor'

ORTHOGRAPHY NOTES

Oral vowels

The oral vowels are presented here with the several spelling possibilities and representative examples for each one. Nasal vowels follow on page 238.
See statement on Orthography, page 168.

Sounds	Letters		
/i/	i	un ami	/ɛ̃˙na mi/
		à Paris	/a pa ri/
		dix billets	/di bi ye˙/
		il dit	/il di/
		Janine	/ža nin/
	ie	une amie	/ün na mi/
		à la boulangerie	/a la bu lɑ̃ žri/
	î	ils dînent	/il din/
	y	il y fait chaud	/i li fe˙šo˙/
/e˙/	e	parler	/par le˙/
		vous allez	/vu za le˙/
		et sa soeur	/e˙sa sör/
	ai	je parlerai	/žö parl re˙/
/e/	e	avec elle	/a ve kɛl/
		il regrette	/il rö gret/
	ai	la caisse	/la kes/
		il l'aime	/il lem/
	ê	vous êtes	/vu zet/
	è	son frère	/sõ frer/
		il achète	/i la šet/
/e˙/ or /e/	e	des chaussures	/de˙šo˙sür/ or /de šo˙sür/
		en juillet	/ɑ̃ žüi ye˙/ or /ɑ̃ žüi ye/
		c'est ça	/se˙sa/ or /se sa/
	ai	mais	/me˙/ or /me/
		il voudrait	/il vu dre˙/ or /il vu dre/
	ê	la forêt	/la fo re˙/ or /la fo re/
	è	très bien	/tre˙byɛ̃/ or /tre byɛ̃/
	é	il était	/i le˙te˙/ or /i le te/
	ei	des renseignements	/de˙rɑ̃ se˙nö mɑ̃/ or /de˙rɑ̃ señ mɑ̃/
		meilleur	/me˙yör/ or /me yör/
/e:/	ê	peut-être	/pö te:tr/
		la tête	/la te:t/

Sounds	Letters		
/ü/	u	une heure	/ü nör/
		des chaussures	/de˙šo˙sür/
		la plus proche	/la plü proš/
	ue	l'avenue	/lav nü/
	û	il a dû	/i la dü/
	eu	il a eu	/i la ü/
/ö˙/	eu	un peu	/ë˙pö˙/
		heureux	/ö˙rö˙/
		deux	/dö˙/
		monsieur	/mö syö˙/
	oeu	des oeufs	/de˙zö˙/
/ö/	eu	jeune	/žön/
		il a peur	/i la pör/
	oeu	un oeuf	/ë˙nöf/
/ö˙/ or /ö/	e	il me le dit	/il mö˙lö˙di/ or /il mö lö di/
		je vois cela	/žö˙vwa sla/ or /žö vwa sla/
/u/	ou	plus ou moins	/plü zu mwë/
		très doux	/tre˙du/
		nous allons	/nu za lõ/
		au bout	/o˙bu/
		beaucoup	/bo˙ku/
	oue	il loue	/il lu/
	oû	cela coûte cher	/sla kut šer/
		en Août	/ã nu/
	où	où va-t-il	/u va til/
/o˙/	o	une auto	/ü no˙to˙/
		la chose	/la šo˙z/
		vos billets	/vo˙biye˙/
		le gigot	/lö ži go˙/
	au	aussi	/o˙si/
		il faut	/il fo˙/
		il fait chaud	/il fe˙šo˙/
	eau	le bureau	/lö bü ro˙/
		les manteaux	/le˙mã to˙/
/o/	o	à l'école	/a le˙kol/
		prochain	/pro šë/

Sounds	Letters				
/o˙/ or /o/	o	sa connaissance	/sa ko˙ne sãs/	or	/sa ko ne sãs
		comment	/ko˙mã/	or	/ko mã/
		joli	/žo˙li/	or	/žo li/
	au	le restaurant	/lö re sto˙rã/	or	/lö re sto rã/
	ô	le nôtre 'ours'	/lö no˙tr/	or	/lö notr/
		à l'hôtel	/a lo˙tel/	or	/a lo tel/
/a/	a	aller	/a le˙/		
	à	là-bas	/la ba/		
	e	ma femme	/ma fam/		
	â	quel âge a-t-il	/ke la ža til/	'How old is he?'	
/a:/	â	la pâte	/la pa:t/	'dough'	

DIALOGUE: Au restaurant

M. Léger est arrivé à pied au nouvel immeuble de Monsieur Houdain. Les deux hommes vont déjeuner ensemble.

Mr. Léger has walked over to Mr. Houdain's new office building to join him for lunch.

M. LEGER

J'ai très faim après avoir tant marché.	²ǯe˙ tre³fɛ̃ ²a pre˙ a vwar ³tɑ̃²mar³ǯe˙↓	I'm very hungry after having walked so much.
faim (f) tant marcher (avoir marché)		hunger so much to walk (to have walked)
N'y a-t-il pas de restaurant dans ce quartier?	²nya til³pad ²re sto˙³rɑ̃ ²dɑ̃ skar³tye˙↑	Isn't there a restaurant in this neighborhood?

M. HOUDAIN

Si, je crois qu'il y en a un au coin de la rue.	²si↑²ʒö³krwa ²kil yɑ̃ na ɛ̃ o˙ kwɛ̃³dla¹rü↓	Yes, I think there's one at the corner.

M. LEGER

Vous avez raison, le voilà.	²vu za ve˙ re˙¹sõ↓ ²lö³vwa¹la↓	You're right. Here it is.

M. HOUDAIN

Il n'a pas l'air mal et il n'est pas loin de l'immeuble.	²il na³pa²ler³mal↓ ²e˙ il ne ³pa²lwɛ̃³dli¹mö˙bl↓	It doesn't look bad and it's not far from the building.
avoir l'air loin immeuble		to appear far building
(Ils entrent)	(³il¹zɑ̃tr↓)	(They go in)

LE GARCON

Bonjour, Messieurs. Une table pour deux? Voici.	³bõ¹ʒur me˙ syö˙↓ ²ün tabl pur³dö↑ ³vwa¹si↓	Good afternoon, gentlemen. A table for two? Right here.

M. LEGER

Prenez-vous un apéritif?[1]	³prö ne˙²vu ɛ̃˙ na pe ri¹tif↑	Are you going to have an apéritif?
prendre (prenez-vous)		to take (are you taking)

M. HOUDAIN		
Non, merci. Je ne bois jamais rien avant les repas.	²nõ-→ mer¹si↓ ²ʒön bwa³ʒa²me˙ ³ryẽ²a vã le˙r¹pa↓	No, thank you. I never drink anything before meals.
boire (je bois) jamais avant repas (m)		to drink (I drink) never before meals
M. LEGER		
Moi, j'aimerais un Dubonnet, garçon.[2]	³mwa↑ ²ʒem re˙ ẽ˙ dü bo¹ne˙ gar sõ↑	I'd like a Dubonnet, waiter.
LE GARCON		
Très bien, Monsieur. Voilà la carte.	³tre˙¹byẽ mö syö˙↓ ³vwa la la¹kart↓	Yes, sir. Here's the menu.
M. HOUDAIN		
Par quoi allez-vous commencer?	²par³kwa²a le˙ vu ko mã se˙↑	What are you going to start with?
quoi		what
M. LEGER		
Par des hors-d'oeuvres variés. Et vous?	²par de˙ or³döv²va¹rye˙↓ ²e˙³vu↑	Assorted hors-d'oeuvres. And you?
variés		assorted
M. HOUDAIN		
Je prendrais bien un peu de pâté.	²ʒö prã dre˙³byẽ²ẽ˙ pöd³pa¹te˙↓	I guess I'll have a little pâté.
prendre (je prendrais) un peu (m) pâté (m)		to take (I would take) a little pâté
Ensuite, un chateaubriand avec des pommes de terre frites.	²ã³sẅit²ẽ˙ ʃa to˙ bri³ã ²a vek de˙ pom dö³ter¹frit↓	Then a chateaubriand and some French fried potatoes.
ensuite chateaubriand pommes de terre (f) frites		then chateaubriand steak potatoes fried
M. LEGER		
Et pour moi du gigot avec des haricots.	²e˙ pur³mwa dü ʒi³go˙²a vek de˙ a³ri¹ko˙↓	And for me some leg of lamb with green beans.

LE GARCON		
Avez-vous choisi votre dessert?	²a ve·³vu²ʒwa zi vo trö de·³ser↑	Have you chosen your dessert?
M. HOUDAIN		
Pas encore, nous verrons plus tard.	³pa²zɑ̃¹kor↓ ³nu²ve rõ plü¹tar↓	Not yet. We'll see later.
M. LEGER		
Apportez-nous une carafe de vin rouge.	²a por te·³nu²ün ka³raf²dö³vɛ̃¹ruž↓	Bring us a carafe of red wine.
LE GARCON		
Bien, Messieurs.	³byɛ̃¹me·syö·↓	Fine, gentlemen.
(Après le repas)	(²a³prel²rö¹pa↓)	(After the meal)
M. LEGER		
Garçon! Je voudrais un paquet de Gauloises et des allumettes.[3]	²gar³sõ↑ ²žvu dre ɛ̃· pa ke·d go·l³waz ²e· de· za lü¹met↓	Waiter. I'd like a package of Gauloises and some matches.
M. HOUDAIN		
Apportez aussi l'addition, s'il vous plaît.	²a³por²te· o· si la di¹syõ sil vu ple·→	Bring the check too, please.
M. LEGER		
Ah! J'ai oublié le pourboire. Qu'est-ce qu'on laisse?	²a·↑že· u bli e·l ³pur¹bwar↓ ³kes²kõ les→	Ah! I forgot the tip. What do you leave?
oublier (j'ai oublié) laisser		to forget (I forgot) to leave
M. HOUDAIN		
Pas plus d'un franc, le service est compris.[4]	²pa³plü²dɛ̃·¹frɑ̃↓ ²lö ser³vis²e³kõ¹pri↓	No more than one franc. The service is included.

DIALOGUE NOTES

[1] An apéritif is a wine processed with herbs, usually drunk before meals.
[2] Dubonnet is a trade name of a popular apéritif wine.
[3] Gauloises is a popular brand of cigarette.
[4] It is a widespread custom in France to include a service charge in the bill at a restaurant or hotel.

USEFUL WORDS

Est-ce que vous connaissez cet auteur américain?	Do you know that American author?
Est-ce que vous connaissez cet auteur russe?	Do you know that Russian author?
Est-ce que vous connaissez cet auteur chinois?	Do you know that Chinese author?
Est-ce que vous connaissez cet auteur espagnol?	Do you know that Spanish author?
Est-ce que vous connaissez cet auteur allemand?	Do you know that German author?
Est-ce que vous connaissez cet auteur anglais?	Do you know that English author?
Est-ce que vous connaissez cet auteur italien?	Do you know that Italian author?
Emportez les couteaux.(m)	Take away the knives.
Emportez les fourchettes.(f)	Take away the forks.
Emportez les cuillers.(f)	Take away the spoons.
Emportez les assiettes.(f)	Take away the plates.
Emportez les verres.(m)	Take away the glasses.
Emportez les serviettes(f)de table.	Take away the napkins.
Je suis en train de couper un morceau de fromage.(m)	I'm in the act of cutting a piece of cheese.
Je suis en train de couper une tranche de pain.	I'm in the act of cutting a slice of bread.
Je suis en train de couper les pages(f) du livre.	I'm in the act of cutting the pages of the book.
Je suis en train de couper les fleurs(f) du jardin.	I'm in the act of cutting the garden flowers.
Je suis en train de couper le bout du cigare.	I'm in the act of cutting the end of the cigar.

LEXICAL DRILL A

1. J'ai faim.	I am hungry.
2. Roger a faim.	Roger is hungry.
3. Roger a raison.	Roger is right.
4. Vous avez raison.	You are right.
5. Vous avez froid.	You are cold.
6. Nous avons froid.	We are cold.
7. Nous avons peur.	We are afraid.
8. Elle a peur.	She is afraid.
9. Elle a chaud.	She is warm.
10. J'ai chaud.	I am warm.
11. J'ai faim.	I am hungry.

LEXICAL DRILL B

1. Je crois qu'il y en a un au coin de la rue.	I think there's one at the corner.
2. Je sais qu'il y en a un au coin de la rue.	I know there's one at the corner.
3. Je sais qu'il y en a un près de chez vous.	I know there's one near your place.

4.	On dit qu'il y en a un près de chez vous.	They say there's one near your place.
5.	On dit qu'il y en a un à côté du magasin.	They say there's one next to the store.
6.	Il nous répète qu'il y en a un à côté du magasin.	He is telling us again there's one next to the store.
7.	Il nous répète qu'il y en a un en face de la gare.	He is telling us again there's one across from the station.
8.	Je vous assure qu'il y en a un en face de la gare.	I assure you there's one across from the station.
9.	Je vous assure qu'il y en a un dans l'immeuble.	I assure you there's one in the building.
10.	Je crois qu'il y en a un dans l'immeuble.	I think there's one in the building.
11.	Je crois qu'il y en a un au coin de la rue.	I think there's one at the corner.

LEXICAL DRILL C

1.	Je ne bois jamais rien avant les repas.	I never drink anything before meals.
2.	Je ne bois jamais de vin avant les repas.	I never drink wine before meals.
3.	Je ne bois jamais de vin pendant les repas.	I never drink wine during meals.
4.	Il ne prend jamais de vin pendant les repas.	He never drinks wine during meals.
5.	Il ne prend jamais de fruits pendant les repas.	He never eats fruit during meals.
6.	Il ne prend jamais de fruits avant les repas.	He never eats fruit before meals.
7.	Elle ne donne jamais de fruits avant les repas.	She never serves fruit before meals.
8.	Elle ne donne jamais de gâteaux avant les repas.	She never serves cake before meals.
9.	Elle ne donne jamais de gâteaux après les repas.	She never serves cake after meals.
10.	Je ne prends jamais de gâteaux après les repas.	I never eat cake after meals.
11.	Je ne prends jamais rien après les repas.	I never eat anything after meals.
12.	Je ne prends jamais rien avant les repas.	I never eat anything before meals.
13.	Je ne bois jamais rien avant les repas.	I never drink anything before meals.

LEXICAL DRILL D

1.	Par quoi allez-vous commencer?	What are you going to start with?
2.	Par où allez-vous commencer?	Where are you going to start from?
3.	Par où pouvons-nous commencer?	Where can we start from?
4.	Par où pouvons-nous entrer?	Where can we enter from?
5.	Comment pouvons-nous entrer?	How can we enter?
6.	Comment va-t-il entrer?	How is he going to enter?
7.	Comment va-t-il finir?	How is he going to finish?
8.	Quand va-t-il finir?	When is he going to finish?

9.	Quand allez-vous finir?	When are you going to finish?
10.	Quand allez-vous commencer?	When are you going to start?
11.	Par quoi allez-vous commencer?	What are you going to start with?

LEXICAL DRILL E

1.	Je prendrais bien un peu de pâté.	I'd like to have a little pâté.
2.	Je prendrais bien une tranche de gigot.	I'd like to have a slice of leg of lamb.
3.	Elle aimerait bien une tranche de gigot.	She'd rather like a slice of leg of lamb.
4.	Elle aimerait bien un morceau de fromage.	She'd rather like a piece of cheese.
5.	Il prendrait bien un morceau de fromage.	He'd like to have a piece of cheese.
6.	Il prendrait bien un verre de vin blanc.	He'd like to have a glass of white wine.
7.	J'aimerais bien un verre de vin blanc.	I'd rather like a glass of white wine.
8.	J'aimerais bien un apéritif.	I'd rather like an apéritif.
9.	Je prendrais bien un apéritif.	I'd like to have an apéritif.
10.	Je prendrais bien un peu de pâté.	I'd like to have a little pâté.

LEXICAL DRILL F

1.	Qu'est-ce qu'on laisse?	What do you leave?
2.	Qu'est-ce que vous laissez?	What do you leave?
3.	Qu'est-ce que vous faites?	What do you do?
4.	Qu'est-ce qu'ils font?	What do they do?
5.	Qu'est-ce qu'ils veulent?	What do they want?
6.	Qu'est-ce qu'il veut?	What does he want?
7.	Qu'est-ce qu'il risque?	What does he risk?
8.	Qu'est-ce que nous risquons?	What do we risk?
9.	Qu'est-ce que nous achetons?	What do we buy?
10.	Qu'est-ce qu'il achète?	What does he buy?
11.	Qu'est-ce qu'il laisse?	What does he leave?
12.	Qu'est-ce qu'on laisse?	What do you leave?

QUESTIONS ON THE DIALOGUE

1.	Qui a très faim?	M. Léger a très faim.
2.	Pourquoi a-t-il très faim?	Il a très faim parce qu'il a beaucoup marché.
3.	Que cherche M. Léger?	Il cherche un restaurant.
4.	Où y a-t-il un restaurant?	Il y a un restaurant au coin de la rue.
5.	Est-il loin de l'immeuble?	Non, il n'est pas loin de l'immeuble.
6.	Pourquoi M. Houdain ne prend-il pas d'apéritif?	Parce qu'il ne boit jamais rien avant les repas.
7.	Que prend M. Léger avant le repas?	M. Léger aimerait un Dubonnet.
8.	Que leur donne le garçon?	Le garçon leur donne la carte.
9.	Par quoi M. Léger va-t-il commencer?	Il va commencer par des hors-d'oeuvres variés.
10.	M. Houdain prend-il aussi des hors-d'oeuvres?	M. Houdain ne prend pas de hors-d'oeuvres.
11.	Que prend M. Houdain avec un chateaubriand?	Il prend des pommes de terre frites.

12. Avec quoi M. Léger prend-il des haricots?	Il prend des haricots avec du gigot.
13. Ont-ils choisi leur dessert?	Non, ils verront plus tard.
14. Que vont-ils boire?	Ils vont boire du vin rouge.
15. Que demande M. Léger après le repas?	Après le repas, M. Léger demande un paquet de Gauloises et des allumettes.
16. Que doit aussi apporter le garçon?	Le garçon doit aussi apporter l'addition.
17. Qu'est-ce qu'on laisse toujours au garçon?	On laisse toujours un pourboire au garçon.
18. Pourquoi ne laissent-ils qu'un franc?	Ils ne laissent qu'un franc parce que le service est compris.

GRAMMAR 1

LEARNING DRILL A

1. Votre soeur est aussi grande que vous.	Your sister is as tall as you are.
2. Votre soeur est aussi <u>jolie</u> que vous.	Your sister is as pretty as you are.
3. Votre soeur est aussi <u>bonne</u> que vous.	Your sister is as good as you are.
4. Votre soeur est aussi <u>brune</u> que vous.	Your sister is as dark as you are.
5. Votre soeur est aussi <u>petite</u> que vous.	Your sister is as small as you are.
6. Votre soeur est aussi <u>blonde</u> que vous.	Your sister is as blond as you are.
7. Votre soeur est aussi <u>pressée</u> que vous.	Your sister is as rushed as you are.

LEARNING DRILL B

1. Cette route est plus glissante que l'autre.	This road is more slippery than the other one.
2. Cette route est plus <u>belle</u> que l'autre.	This road is more beautiful than the other one.
3. Cette route est plus <u>courte</u> que l'autre.	This road is shorter than the other one.
4. Cette route est plus <u>ancienne</u> que l'autre.	This road is older than the other one.
5. Cette route est plus <u>jolie</u> que l'autre.	This road is prettier than the other one.
6. Cette route est plus <u>longue</u> que l'autre.	This road is longer than the other one.

LEARNING DRILL C

1. L'Atlantique est moins agréable que le Midi.	The Atlantic is less pleasant than the South.
2. L'Atlantique est moins <u>sec</u> que le Midi.	The Atlantic is less dry than the South.
3. L'Atlantique est moins <u>joli</u> que le Midi.	The Atlantic is less nice than the South.

4.	L'Atlantique est moins <u>beau</u> que le Midi.	The Atlantic is less beautiful than the South.
5.	L'Atlantique est moins <u>humide</u> que le Midi.	The Atlantic is less humid than the South.
6.	L'Atlantique est moins <u>chaud</u> que le Midi.	The Atlantic is less warm than the South.

GRAMMAR NOTE 1: Comparison frames

Both pre-nominal and post-nominal adjectives occur also after the verb <u>être</u> (and a few other verbs):

Je suis heureux de faire votre connaissance.
Excusez-moi, je suis pressée.
Vous êtes seul?
Vous n'êtes pas satisfait?
Elle n'est pas chère.
Malgré la pluie, elle n'était pas glissante du tout.
Le service est compris.

These adjectives, like post-nominal adjectives, show number and gender, but have <u>no</u> linking forms.

Forms which immediately precede post-verbal adjectives are intensifier adverbs:

Leurs chaussures sont bien jolies.
Les automnes y sont très humides.

Intensifier adverbs also occur before other adverbs and before prepositional phrases.

The intensifier adverb <u>plus</u> /plüz, plü/ corresponds to the English comparative '____er' or 'more____':

Parlez plus fort.
Elle doit être aussi plus jolie que l'ancienne.

The intensifier adverb <u>moins</u> /mwẽz, mwẽ/ corresponds to English 'less____':

Cette année il a fait moins froid que l'année dernière.

The intensifier adverb <u>aussi</u> /o͡si/ corresponds to English '(just) as____':

Aussi courts que d'habitude?
Il n'est pas aussi joli. 'It's not as pretty.'
Il n'est pas si joli. 'It's not as pretty.'

After a negative, the adverb <u>aussi</u> has an alternate form <u>si</u>.

These three items: <u>plus</u> <u>moins</u>, <u>aussi (si)</u>, occur frequently in an expanded post-verbal adjective construction:

Noun + Verb + Adverb + Adjective + <u>que</u> + Noun Phrase

corresponding to English '____er than', less____than', 'as____as'.

Elle doit être aussi plus jolie que l'ancienne.
Cette année il a fait moins froid que l'année dernière.

When the adverbs <u>plus</u> and <u>moins</u> occur before pre-nominal or post-nominal adjectives, that is, after noun-markers, the resulting phrases correspond to the English "superlative" constructions: '____est' or 'most____':

pre-nominally:	la plus jolie route	'the prettiest road'
	les plus grandes chaussures	'the biggest shoes'
	le plus cher	'the most expensive'
post-nominally:	la route la plus glissante	'the slipperiest road'
	les chaussures les moins grandes	'the least big shoes'

Pre-nominal adjectives preceded by plus or moins may occur in either pattern:

la plus jolie route, la route la plus jolie;

whereas the post-nominal adjective constructions occur only post-nominally:

la route la plus glissante.

PRACTICE DRILL A

Tutor: Mon costume est neuf.
(mon manteau)
Student: Mon costume est aussi neuf que mon manteau.
Mon costume est plus neuf que mon manteau.
Mon costume est moins neuf que mon manteau.

1.	Le beurre coûte cher. (la viande)	Le beurre coûte aussi cher que la viande.
2.	La boulangerie est loin. (l'épicerie)	La boulangerie est aussi loin que l'épicerie.
3.	Jean est heureux. (vous)	Jean est aussi heureux que vous.
4.	Mon fils vient souvent. (ma fille)	Mon fils vient aussi souvent que ma fille.
5.	Janine travaille vite. (sa soeur)	Janine travaille aussi vite que sa soeur.
6.	Paris est beau. (New-York)	Paris est aussi beau que New-York.
7.	Cette route est glissante. (l'autre)	Cette route est aussi glissante que l'autre.
8.	Ce climat est sec. (celui du Midi)	Ce climat est aussi sec que celui du Midi.
9.	Je suis pressé. (vous)	Je suis aussi pressé que vous.
10.	Ma mère est grande. (mon père)	Ma mère est aussi grande que mon père.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Pleut-il plus souvent en hiver qu'en été?
Student: Oui, il pleut plus souvent en hiver qu'en été.

1.	Travaillez-vous plus vite que moi?	Oui, je travaille plus vite que vous.
2.	Votre ami travaille-t-il aussi mal que vous?	Oui, mon ami travaille aussi mal que moi.
3.	Etes-vous arrivé aussi en retard que votre ami?	Oui, je suis arrivé aussi en retard que mon ami.
4.	Paris est-il plus grand que Washington?	Oui, Paris est plus grand que Washington.
5.	Cet immeuble est-il aussi humide que l'immeuble de Roger?	Oui, cet immeuble est aussi humide que l'immeuble de Roger.
6.	Cette route est-elle aussi belle que l'autre?	Oui, cette route est aussi belle que l'autre.
7.	Votre frère est-il plus petit que votre soeur?	Oui, mon frère est plus petit que ma soeur.
8.	Le Café de la Gare est-il moins mauvais que le Café de Paris?	Oui, le Café de la Gare est moins mauvais que le Café de Paris.
9.	Allez-vous en ville moins volontiers que moi?	Oui, je vais en ville moins volontiers que vous.

PRACTICE DRILL C

Tutor: Le sucre coûte-t-il aussi cher que le café?
Student: Non, le sucre ne coûte pas aussi cher que le café.

1.	Fait-il plus chaud à Paris qu'à Lyon?	Non, il ne fait pas plus chaud à Paris qu'à Lyon.

2.	Janine n'est-elle pas moins jolie que sa soeur?	Non, Janine n'est pas moins jolie que sa soeur.
3.	Le restaurant est-il aussi loin que la gare?	Non, le restaurant n'est pas aussi loin que la gare.
4.	Pleut-il plus souvent dans le Midi qu'en Normandie?	Non, il ne pleut pas plus souvent dans le Midi qu'en Normandie.
5.	L'hôtel de la gare n'est-il pas aussi bon que le Café de Paris?	Non, l'hôtel de la gare n'est pas aussi bon que le Café de Paris.
6.	Ce restaurant ferme-t-il plus tard que l'autre?	Non, ce restaurant ne ferme pas plus tard que l'autre.
7.	Votre soeur ne travaille-t-elle pas moins bien que vous?	Non, ma soeur ne travaille pas moins bien que moi.
8.	Votre costume bleu n'est-il pas aussi chaud que votre costume marron?	Non, mon costume bleu n'est pas aussi chaud que mon costume marron.
9.	Gèle-t-il moins longtemps à Paris qu'à Washington?	Non, il ne gèle pas moins longtemps à Paris qu'à Washington.
10.	Conduisez-vous plus vite que moi?	Non, je ne conduis pas plus vite que vous.

PRACTICE DRILL D

1.	Elle porte les plus jolies robes.	She wears the prettiest dresses.
2.	Elle porte les plus belles robes.	She wears the most beautiful dresses.
3.	Elle porte les robes les plus chères.	She wears the most expensive dresses.
4.	Elle porte les plus vieilles robes.	She wears the oldest dresses.
5.	Elle porte les robes les plus chaudes.	She wears the warmest dresses.
6.	Elle porte les plus nouvelles robes.	She wears the most up to date dresses.
7.	Elle porte les robes les plus courtes.	She wears the shortest dresses.
8.	Elle porte les robes les plus neuves.	She wears the newest dresses.
9.	Elle porte les robes les plus claires.	She wears the lightest dresses.

PRACTICE DRILL E

1.	Janine est plus grande que sa soeur.	Janine is taller than her sister.
2.	Robert est plus grand que sa soeur.	Robert is taller than his sister.
3.	Robert est plus vieux que sa soeur.	Robert is older than his sister.
4.	Ma secrétaire est plus vieille que sa soeur.	My secretary is older than her sister.
5.	Ma secrétaire est plus petite que sa soeur.	My secretary is shorter than her sister.
6.	Le garçon est plus petit que sa soeur.	The boy is shorter than his sister.
7.	Le garçon est plus blond que sa soeur.	The boy is more blond than his sister.
8.	Madame Durand est plus blonde que sa soeur.	Mrs. Durand is more blond than her sister.
9.	Madame Durand est plus grosse que sa soeur.	Mrs. Durand is stouter than her sister.
10.	Roger est plus gros que sa soeur.	Roger is stouter than his sister.
11.	Roger est plus grand que sa soeur.	Roger is taller than his sister.
12.	Janine est plus grande que sa soeur.	Janine is taller than her sister.

GRAMMAR 2

LEARNING DRILL A

1.	Qu'avez-vous fait pendant le week-end?	What did you do over the week-end?
2.	Qu'a-t-elle fait pendant le week-end?	What did she do over the week-end?
3.	Qu'avons-nous fait pendant le week-end?	What did we do over the week-end?
4.	Qu'ont-ils fait pendant le week-end?	What did they do over the week-end?
5.	Qu'ai-je fait pendant le week-end?	What did I do over the week-end?
6.	Qu'a-t-il fait pendant le week-end?	What did he do over the week-end?
7.	Qu'ont-elles fait pendant le week-end?	What did they do over the week-end?
8.	Qu'avez-vous fait pendant le week-end?	What did you do over the week-end?

LEARNING DRILL B

1.	Elle a dû rester à cause des enfants.	She had to stay because of the children.
2.	Nous avons dû rester à cause des enfants.	We had to stay because of the children.
3.	J'ai dû rester à cause des enfants.	I had to stay because of the children.
4.	Il a dû rester à cause des enfants.	He had to stay because of the children.
5.	Ils ont dû rester à cause des enfants.	They had to stay because of the children.
6.	Vous avez dû rester à cause des enfants.	You had to stay because of the children.
7.	Elles ont dû rester à cause des enfants.	They had to stay because of the children.
8.	Elle a dû rester à cause des enfants.	She had to stay because of the children.

LEARNING DRILL C

1.	Nous avons envoyé les paquets.	We sent the packages.
2.	Il a apporté les paquets.	He brought the packages.
3.	Vous avez porté les paquets.	You took the packages.
4.	Ils ont pesé les paquets.	They weighed the packages.
5.	J'ai trouvé les paquets.	I found the packages.
6.	Elle a compté les paquets.	She counted the packages.
7.	Nous avons envoyé les paquets.	We sent the packages.

LEARNING DRILL D

1.	J'ai vu vos amis en ville.	I saw your friends downtown.
2.	Nous avons conduit vos amis en ville.	We took your friends downtown.

3.	Il a déposé vos amis en ville.	He let your friends off downtown.
4.	Vous avez laissé vos amis en ville.	You left your friends downtown.
5.	Ils ont quitté vos amis en ville.	They left your friends downtown.
6.	Elle a trouvé vos amis en ville.	She found your friends downtown.
7.	J'ai vu vos amis en ville.	I saw your friends downtown.

LEARNING DRILL E

1.	Qu'avez-vous fait?	What did you do?
2.	Qu'avez-vous dit?	What did you say?
3.	Qu'avez-vous lu?	What did you read?
4.	Qu'avez-vous acheté?	What did you buy?
5.	Qu'avez-vous pris?	What did you take?
6.	Qu'avez-vous entendu?	What did you hear?
7.	Qu'avez-vous choisi?	What did you choose?
8.	Qu'avez-vous eu?	What did you have?
9.	Qu'avez-vous écrit?	What did you write?
10.	Qu'avez-vous fait?	What did you do?

GRAMMAR NOTE 2: Passé Composé: √avoir + Past Participle

Qu'avez-vous fait pendant le week-end?
Mais cette année il a fait moins froid que l'année dernière.
On ne vous a pas vu depuis longtemps, Monsieur.
Non, je n'ai lu que la rubrique sportive.
Avez-vous choisi votre dessert?
Ah! J'ai oublié le pourboire.

Besides the Present system, all verbs have a Past Participle system. Here is a list of all the verbs which have occurred so far and their Past Participle forms:

Infinitive	Past Participle	
accepter	accepté	aksepte·
acheter	acheté	ašte·
aimer	aimé	eme·
appeler	appelé	aple·
apporter	apporté	aporte·
assurer	assuré	asüre·
changer	changé	šäže·
chercher	cherché	šerše·
commencer	commencé	komäse·
composer	composé	kõpo·ze·
compter	compté	kõte·
couper	coupé	kupe·
coûter	coûté	kute·
critiquer	critiqué	kritike·
décrocher	décroché	de·kroše·
déjeuner	déjeuné	de·žöne·
demander	demandé	dömäde·
déposer	déposé	de·po·ze·
déranger	dérangé	de·räže·
désirer	désiré	de·zire·
donner	donné	done·
écouter	écouté	e·kute·
emporter	emporté	äporte·
enregistrer	enregistré	äröžistre·
envoyer	envoyé	ävwaye·
espérer	espéré	espe·re·

Infinitive	Past Participle	
essayer	essayé	eseye·
exagérer	exagéré	egzaže·re·
fermer	fermé	ferme·
geler	gelé	žöle·
habiter	habité	abite·
laisser	laissé	lese·
laver	lavé	lave·
louer	loué	lue·
manquer	manqué	mãke·
marcher	marché	mærše·
montrer	montré	mõtre·
neiger	neigé	neže·
nettoyer	nettoyé	netwaye·
oublier	oublié	ublie·
parler	parlé	parle·
payer	payé	peye·
penser	pensé	pãse·
peser	pesé	pöze·
porter	porté	porte·
pousser	poussé	puse·
présenter	présenté	pre·zãte·
prier	prié	prie·
quitter	quitté	kite·
raccrocher	raccroché	rakroše·
recommander	recommandé	rökomãde·
regarder	regardé	rögarde·
remercier	remercié	römersie·
réparer	réparé	re·pare·
repasser	repassé	röpase·
répéter	répété	re·pe·te·
retrouver	retrouvé	rötruve·
réveiller	réveillé	re·veye·
risquer	risqué	riske·
téléphoner	téléphoné	te·le·fone·
travailler	travaillé	travaye·
traverser	traversé	traverse·
trouver	trouvé	truve·
atterrir	atterri	ateri
choisir	choisi	šwazi
finir	fini	fini
grandir	grandi	grãdi
grossir	grossi	grosi
maigrir	maigri	megri
obéir	obéi	obei
pâlir	pâli	pali
ralentir	ralenti	ralãti
remplir	rempli	rãpli
réussir	réussi	re·üsi
rougir	rougi	ruži
suivre	suivi	sẅivi
vieillir	vieilli	vyeyi
conduire	conduit	kõdẅi(t)[1]
dire	dit	di(t)[1]
traduire	traduit	tradẅi(t)[1]
comprendre	compris	kõpri(z)[1]
mettre	mis	mi(z)[1]
permettre	permis	permi(z)[1]
prendre	pris	pri(z)[1]
transmettre	transmis	trãsmi(z)[1]

Infinitive	Past Participle	
entendre	entendu	ătădü
répondre	répondu	re˙pŏdü
vendre	vendu	vădü
avoir	eu	ü
boire	bu	bü
connaître	connu	konü
croire	cru	krü
devoir	dû	dü
falloir	fallu	falü
lire	lu	lü
plaire	plu	plü
pleuvoir	plu	plü
pouvoir	pu	pü
recevoir	reçu	rösü
retenir	retenu	rötönü
savoir	su	sü
voir	vu	vü
vouloir	voulu	vulü
ouvrir	ouvert	uver(t)[1]
faire	fait	fe(t)[1]
être	été	e˙te˙

Past Participles occur most often after forms of avoir or être and mark different kinds of past time.[2] The Past Participle Verb Phrase consisting of:

Present Tense of avoir + Past Participle

is sometimes called the Passé Composé and marks a single event in the past. Here is the Passé composé of the verb parler:

SP √avoir + Past Participle

ž	e˙	parle˙	j'ai parlé	'I spoke'
il	a	parle˙	il a parlé	'he spoke'
ilz	ŏ	parle˙	ils ont parlé	'they spoke'
nuz	avŏ	parle˙	nous avons parlé	'we spoke'
vuz	ave˙	parle˙	vous avez parlé	'you spoke'

SP ne √avoir pas + Past Participle

žö n	e˙	pa parle˙	je n'ai pas parlé	'I didn't speak'
il n	a	pa parle˙	il n'a pas parlé	'he didn't speak'
il n	ŏ	pa parle˙	ils n'ont pas parlé	'they didn't speak'
nu n	avŏ	pa parle˙	nous n'avons pas parlé	'we didn't speak'
vu n	ave˙	pa parle˙	vous n'avez pas parlé	'you didn't speak'

√avoir SP + Past Participle

e	ž	parle˙	ai-je parlé?	'Did I speak?'
a	til	parle˙	a-t-il parlé?	'Did he speak?'
ŏ	til	parle˙	ont-ils parlé?	'Did they speak?'
avŏ	nu	parle˙	avons-nous parlé?	'Did we speak?'
ave˙	vu	parle˙	avez-vous parlé?	'Did you speak?'

[1] A few Past Participle forms have gender-marking final consonants, indicated in parenthesis.
[2] Past Participle forms also occur as post-nominal and post-verbal adjectives.

ne √avoir SP pas + Past Participle

n	e	ž	pa	parle	N'ai-je pas parlé? 'Didn't I speak?'
n	a	til	pa	parle	N'a-t-il pas parlé? 'Didn't he speak?'
n	ɔ̃	til	pa	parle	N'ont-ils pas parlé? 'Didn't they speak?'
n	avɔ̃	nu	pa	parle	N'avons-nous pas parlé? 'Didn't we speak?'
n	ave	vu	pa	parle	N'avez-vous pas parlé? 'Didn't you speak?'

PRACTICE DRILL A

1.	Qu'avez-vous dit à l'employé?	What did you say to the clerk?
2.	Qu'avez-vous demandé à l'employé?	What did you ask the clerk?
3.	Qu'avez-vous demandé à la bonne?	What did you ask the maid?
4.	Qu'ont-ils demandé à la bonne?	What did they ask the maid?
5.	Qu'ont-ils répondu à la bonne?	What did they answer the maid?
6.	Qu'ont-ils répondu au facteur?	What did they answer the mailman?
7.	Qu'ont-ils donné au facteur?	What did they give to the mailman?
8.	Qu'a-t-il donné au facteur?	What did he give to the mailman?
9.	Qu'a-t-il dit au facteur?	What did he say to the mailman?
10.	Qu'a-t-il dit à l'employé?	What did he say to the clerk?
11.	Qu'avez-vous dit à l'employé?	What did you say to the clerk?

PRACTICE DRILL B

1.	Je n'ai pas compris le texte.	I didn't understand the text.
2.	Nous n'avons pas compris le texte.	We didn't understand the text.
3.	Nous n'avons pas lu le texte.	We haven't read the text.
4.	Vous n'avez pas lu le texte.	You haven't read the text.
5.	Vous n'avez pas commencé le texte.	You haven't started the text.
6.	Je n'ai pas commencé le texte.	I haven't started the text.
7.	Je n'ai pas écouté le texte.	I haven't listened to the text.
8.	Nous n'avons pas écouté le texte.	We haven't listened to the text.
9.	Nous n'avons pas compris le texte.	We didn't understand the text.
10.	Je n'ai pas compris le texte.	I didn't understand the text.

PRACTICE DRILL C

1.	Christiane n'a pas lu la rubrique sportive.	Christiane didn't read the sports section.
2.	Nous n'avons pas lu la rubrique sportive.	We didn't read the sports section.
3.	Nous n'avons pas lu le discours du président.	We didn't read the president's speech.
4.	Vous n'avez pas lu le discours du président.	You didn't read the president's speech.
5.	Vous n'avez pas vu le discours du président.	You didn't see the president's speech.
6.	Vous n'avez pas vu le dernier match de la saison.	You didn't see the last game of the season.
7.	Je n'ai pas vu le dernier match de la saison.	I didn't see the last game of the season.
8.	Je n'ai pas vu la rubrique sportive.	I didn't see the sports section.
9.	Je n'ai pas lu la rubrique sportive.	I didn't read the sports section.
10.	Christiane n'a pas lu la rubrique sportive.	Christiane didn't read the sports section.

PRACTICE DRILL D

1.	Les enfants n'ont pas voulu aller chez le coiffeur.	The children didn't want to go to the barber's.
2.	Je n'ai pas voulu aller chez le coiffeur.	I didn't want to go to the barber's.
3.	Je n'ai pas pu aller chez le coiffeur.	I couldn't go to the barber's.
4.	Nous n'avons pas pu aller chez le coiffeur.	We couldn't go to the barber's.
5.	Nous n'avons pas voulu aller chez le coiffeur.	We didn't want to go to the barber's.
6.	Roger n'a pas voulu aller chez le coiffeur.	Roger didn't want to go to the barber's.
7.	Roger n'a pas pu aller chez le coiffeur.	Roger couldn't go to the barber's.
8.	Vous n'avez pas pu aller chez le coiffeur.	You couldn't go to the barber's.
9.	Vous n'avez pas voulu aller chez le coiffeur.	You didn't want to go to the barber's.
10.	Les enfants n'ont pas voulu aller chez le coiffeur.	The children didn't want to go to the barber's.

PRACTICE DRILL E

Tutor: Avez-vous reçu des lettres cette semaine?
Student: Non, je n'en ai pas reçu.

1.	En avez-vous envoyé?	Non, je n'en ai pas envoyé.
2.	Votre fille en a-t-elle reçu?	Non, ma fille n'en a pas reçu.
3.	En a-t-elle écrit?	Non, elle n'en a pas écrit.
4.	En avez-vous écrit?	Non, je n'en ai pas écrit.
5.	Avez-vous parlé à vos amis?	Non, je ne leur ai pas parlé.
6.	Vos amis vous ont-ils parlé?	Non, mes amis ne m'ont pas parlé.
7.	Vous ont-ils téléphoné?	Non, ils ne m'ont pas téléphoné.
8.	Leur avez-vous téléphoné?	Non, je ne leur ai pas téléphoné.
9.	Mon ami vous a-t-il téléphoné?	Non, votre ami ne m'a pas téléphoné.
10.	M'avez-vous téléphoné?	Non, je ne vous ai pas téléphoné.

PRACTICE DRILL F

Tutor: Aujourd'hui, nous déjeunons à la campagne.
Student: Aujourd'hui, nous avons déjeuné à la campagne.

1.	Je n'aime pas ce match de football.	Je n'ai pas aimé ce match de football.
2.	Ils achètent deux billets aller et retour.	Ils ont acheté deux billets aller et retour.
3.	Les enfants ne veulent pas aller chez le coiffeur.	Les enfants n'ont pas voulu aller chez le coiffeur.
4.	Nous ne pouvons pas accepter ça.	Nous n'avons pas pu accepter ça.
5.	Mes amis changent de train à Lyon.	Mes amis ont changé de train à Lyon.
6.	Nous vendons beaucoup de chemises.	Nous avons vendu beaucoup de chemises.
7.	Je ne vous crois pas.	Je ne vous ai pas cru.
8.	Ces enfants n'obéissent pas à leurs parents.	Ces enfants n'ont pas obéi à leurs parents.
9.	Il faut ralentir à cause de la pluie.	Il a fallu ralentir à cause de la pluie.
10.	Nous ne voulons pas risquer d'accident pour lui.	Nous n'avons pas voulu risquer d'accident pour lui.
11.	Vous ne faites pas beaucoup d'effort.	Vous n'avez pas fait beaucoup d'effort.

12.	Ma femme doit rester à cause des enfants.	Ma femme a dû rester à cause des enfants.
13.	Moi, je prends un Dubonnet.	Moi, j'ai pris un Dubonnet.
14.	Les enfants ne savent pas lui répondre.	Les enfants n'ont pas su lui répondre.
15.	Il ne neige pas beaucoup en avril.	Il n'a pas beaucoup neigé en avril.
16.	La distribution du courrier commence à 11 heures.	La distribution du courrier a commencé à 11 heures.
17.	J'ai peur d'être en retard aujourd'hui.	J'ai eu peur d'être en retard aujourd'hui.
18.	Nous ne pouvons pas trouver le compartiment pour fumeurs.	Nous n'avons pas pu trouver le compartiment pour fumeurs.
19.	Janine n'a pas de courrier aujourd'hui.	Janine n'a pas eu de courrier aujourd'hui.
20.	Les enfants déjeunent à la campagne.	Les enfants ont déjeuné à la campagne.

PRACTICE DRILL G

Tutor: Fait-il froid à Paris?
Student: A-t-il fait froid à Paris?

1.	Pourquoi déjeunez-vous à la campagne?	Pourquoi avez-vous déjeuné à la campagne?
2.	Parce qu'il fait beau aujourd'hui.	Parce qu'il a fait beau aujourd'hui.
3.	Téléphonez-vous à vos amis?	Avez-vous téléphoné à vos amis?
4.	Non, je ne leur téléphone pas cet après-midi.	Non, je ne leur ai pas téléphoné cet après-midi.
5.	Pourquoi n'appelez-vous pas Monsieur Perrier?	Pourquoi n'avez-vous pas appelé Monsieur Perrier?
6.	Parce que je ne veux pas le déranger.	Parce que je n'ai pas voulu le déranger.
7.	Est-ce que vous prenez un apéritif?	Est-ce que vous avez pris un apéritif?
8.	Oui, je prends un Dubonnet.	Oui, j'ai pris un Dubonnet.
9.	Neige-t-il cet hiver à Paris?	A-t-il neigé cet hiver à Paris?
10.	Oui, et il y fait très froid.	Oui, et il y a fait très froid.

PRACTICE DRILL H

Tutor: Nous avons déjeuné au restaurant.
Student: Avons-nous déjeuné au restaurant?

1.	Vous n'avez pas reçu mon télégramme.	N'avez-vous pas reçu mon télégramme?
2.	Nous n'avons pas envoyé la lettre.	N'avons-nous pas envoyé la lettre?
3.	J'ai lu le discours du président.	Ai-je lu le discours du président?
4.	Ils ont parlé d'une affaire de transports.	Ont-ils parlé d'une affaire de transports?
5.	Vos cheveux ont poussé très vite.	Vos cheveux ont-ils poussé très vite?
6.	Ils n'ont pas entendu votre discours.	N'ont-ils pas entendu votre discours?
7.	On vous a donné quelque chose.	Vous a-t-on donné quelque chose?
8.	Ils n'ont pas voulu vous parler.	N'ont-ils pas voulu vous parler?
9.	Vous n'avez pas essayé de me téléphoner.	N'avez-vous pas essayé de me téléphoner?
10.	Je n'ai pas parlé à votre femme.	N'ai-je pas parlé à votre femme?
11.	Nous n'avons pas marché longtemps.	N'avons-nous pas marché longtemps?
12.	Elle n'a pas compté la monnaie.	N'a-t-elle pas compté la monnaie?

PRACTICE DRILL I

Tutor: Avez-vous lu le discours du président?
Student: L'avez-vous lu?

1.	J'ai téléphoné à mes amis plusieurs fois.	Je leur ai téléphoné plusieurs fois.
2.	Nous avons réveillé les enfants à 8 heures.	Nous les avons réveillés à 8 heures.
3.	Le président n'a pas aimé le discours de M. Perrier.	Le président ne l'a pas aimé.
4.	Il a fait très chaud dans le Midi cet été.	Il y a fait très chaud.
5.	Avez-vous acheté des chaussures à grosses semelles?	En avez-vous acheté?
6.	J'ai oublié la date de votre retour.	Je l'ai oubliée.
7.	Avez-vous pris du pâté?	En avez-vous pris?
8.	N'avez-vous pas choisi votre dessert?	Ne l'avez-vous pas choisi?
9.	Nous n'avons pas aimé les haricots.	Nous ne les avons pas aimés.
10.	Ils n'ont pas changé l'heure du rendez-vous.	Ils ne l'ont pas changée.
11.	J'ai vu cette femme quelque part.	Je l'ai vue quelque part.
12.	Combien de chambres avez-vous retenu?	Combien en avez-vous retenu?
13.	Avez-vous vu le président ce matin?	L'avez-vous vu ce matin?
14.	Ils n'ont pas retrouvé leur auto.	Ils ne l'ont pas retrouvée.
15.	Où avez-vous déposé Christiane et sa soeur?	Où les avez-vous déposées?
16.	Nous n'avons pas écouté la rubrique sportive.	Nous ne l'avons pas écoutée.
17.	Je n'ai pas lu le journal ce soir.	Je ne l'ai pas lu ce soir.
18.	Ils ont fermé les fenêtres.	Ils les ont fermées.
19.	Avez-vous acheté des allumettes?	En avez-vous acheté?
20.	Je n'ai pas payé l'addition.	Je ne l'ai pas payée.

PRACTICE DRILL J

Tutor: Avez-vous fermé la porte?
(non)
Student: Non, je ne l'ai pas fermée.

1.	Avez-vous vu le facteur? (non)	Non, je ne l'ai pas vu.
2.	Janine m'a-t-elle téléphoné? (oui)	Oui, elle vous a téléphoné.
3.	Avez-vous reçu le mandat? (oui)	Oui, je l'ai reçu.
4.	Ont-ils pris des tickets de quai? (oui)	Oui, ils en ont pris.
5.	Avons-nous fermé la fenêtre avant de partir? (non)	Non, nous ne l'avons pas fermée.
6.	Est-ce que je vous ai dérangé? (non)	Non, vous ne m'avez pas dérangé.
7.	Le président a-t-il fait son discours? (oui)	Oui, il l'a fait.
8.	Pardon, Monsieur, m'avez-vous parlé? (non)	Non, je ne vous ai pas parlé.
9.	Mlle Perrier a-t-elle manqué son train? (non)	Non, elle ne l'a pas manqué.
10.	M. Léger n'a-t-il pas lu son courrier? (si)	Si, il l'a lu.
11.	Avez-vous demandé l'addition? (non)	Non, je ne l'ai pas demandée.

12.	Le garçon a-t-il apporté le dessert? (non)	Non, il ne l'a pas apporté.
13.	Les enfants n'ont-ils pas pris de dessert? (si)	Si, ils en ont pris.
14.	Avons-nous reçu le colis recommandé? (non)	Non, nous ne l'avons pas reçu.
15.	Avez-vous acheté des lames de rasoir? (oui)	Oui, j'en ai acheté.

PRACTICE DRILL K

Tutor: M'avez-vous téléphoné du bureau ou de chez vous?
Student: Je vous ai téléphoné du bureau.
or: Je vous ai téléphoné de chez moi.

1.	Avons-nous choisi du vin blanc ou du vin rouge?	Nous avons choisi du vin blanc.
2.	A-t-il fait beau ou mauvais la semaine dernière?	Il a fait beau la semaine dernière.
3.	Votre fils a-t-il grossi ou maigri pendant ses vacances?	Mon fils a grossi pendant ses vacances.
4.	Avez-vous parlé à M. Houdain ou à sa femme?	J'ai parlé à M. Houdain.
5.	Vos amis ont-ils habité cet immeuble pendant deux ans ou trois ans?	Mes amis l'ont habité pendant deux ans.
6.	Avez-vous fait le discours en français ou en anglais?	Je l'ai fait en français.
7.	A-t-il plu ou neigé cet après-midi?	Il a plu cet après-midi.
8.	Avons-nous marché pendant une heure ou deux heures?	Nous avons marché pendant une heure.
9.	Avez-vous bu du lait ou du café?	J'ai bu du lait.
10.	Votre femme a-t-elle acheté la robe grise ou la bleu foncé?	Elle a acheté la robe grise.
11.	M. X m'a-t-il répondu en français ou en anglais?	M. X vous a répondu en français.
12.	Vos amis ont-ils pris l'avion ou le train pour aller à Paris?	Mes amis ont pris l'avion pour aller à Paris.
13.	Avez-vous lu les journaux de ce matin ou de cet après-midi?	J'ai lu les journaux de ce matin.
14.	Est-ce que j'ai reçu des journaux ou des revues?	Vous avez reçu des journaux.
15.	A-t-il fallu aller travailler samedi ou lundi?	Il a fallu aller travailler samedi.

PRACTICE DRILL L

Tutor: Où avez-vous déjeuné à midi?
(au Café de Paris)
Student: J'ai déjeuné au Café de Paris.

1.	Dites-moi, qu'est-ce que j'ai oublié? (les billets)	Vous avez oublié les billets.
2.	Où a-t-elle laissé l'auto? (en face de l'hôtel)	Elle l'a laissée en face de l'hôtel.
3.	Combien de temps avons-nous marché? (pendant une heure)	Nous avons marché pendant une heure.
4.	Où avez-vous pris le taxi? (près de la gare)	Je l'ai pris près de la gare.
5.	Jusqu'à quelle heure m'avez-vous attendu? (jusqu'à 6 heures)	Je vous ai attendu jusqu'à 6 heures.
6.	Quand a-t-il plu? (ce matin)	Il a plu ce matin.

7.	En quelle année avez-vous habité en Normandie? (en 1960)	J'y ai habité en 1960.
8.	Quand votre frère a-t-il quitté le Midi? (en janvier)	Il a quitté le Midi en janvier.
9.	Où a-t-on envoyé votre ami? (à Paris)	On l'a envoyé à Paris.
10.	A quelle heure a-t-il commencé à pleuvoir? (à 3 heures)	Il a commencé à pleuvoir à 3 heures.
11.	Où avons-nous acheté ces aspirines? (à la pharmacie du coin)	Nous les avons achetées à la pharmacie du coin.
12.	Qu'est-ce que j'ai reçu? (des revues françaises)	Vous avez reçu des revues françaises.
13.	Où avez-vous fait assurer vos bagages? (au guichet 13)	Je les ai fait assurer au guichet 13.
14.	Où vos amis vous ont-ils conduit? (au Parc des Princes)	Ils m'ont conduit au Parc des Princes.
15.	Comment ont-ils conduit? (à toute vitesse)	Ils ont conduit à toute vitesse.
16.	Qu'avez-vous demandé au garçon? (une carafe de vin)	Je lui ai demandé une carafe de vin.
17.	Que nous a-t-il apporté après le repas? (l'addition)	Il nous a apporté l'addition.
18.	Où avez-vous déjeuné aujourd'hui? (au restaurant)	J'ai déjeuné au restaurant.

GRAMMAR 3

LEARNING DRILL A

1.	Il la lui donne.	He gives it to him.
2.	Il les lui donne.	He gives them to him.
3.	Il le lui donne.	He gives it to him.
4.	Il les leur donne.	He gives them to them.
5.	Il le leur donne.	He gives it to them.
6.	Il la leur donne.	He gives it to them.
7.	Il vous la donne.	He gives it to you.
8.	Il vous les donne.	He gives them to you.
9.	Il vous le donne.	He gives it to you.
10.	Il nous les donne.	He gives them to us.
11.	Il nous le donne.	He gives it to us.
12.	Il nous la donne.	He gives it to us.
13.	Il me le donne.	He gives it to me.

LEARNING DRILL B

1.	Il va lui en envoyer.	He's going to send him some.
2.	Il va leur en envoyer.	He's going to send them some.
3.	Il va vous en envoyer.	He's going to send you some.
4.	Il va nous en envoyer.	He's going to send us some.
5.	Il va m'en envoyer.	He's going to send me some.
6.	Il va les y envoyer.	He's going to send them there.
7.	Il va l'y envoyer.	He's going to send him there.
8.	Il va vous y envoyer.	He's going to send you there.
9.	Il va nous y envoyer.	He's going to send us there.
10.	Il va m'y envoyer.	He's going to send me there.

LEARNING DRILL C

1.	Les employés ne lui en montent pas.	The clerks don't bring any up to him.
2.	Les employés ne vous en montent pas.	The clerks don't bring any up to you.
3.	Les employés ne nous en montent pas.	The clerks don't bring any up to us.

4.	Les employés ne <u>leur en</u> montent pas.	The clerks don't bring any up to them.
5.	Les employés ne <u>la leur</u> montent pas.	The clerks don't bring it up to them.
6.	Les employés ne <u>les lui</u> montent pas.	The clerks don't bring them up to him.
7.	Les employés ne <u>la leur</u> montent pas.	The clerks don't bring it up to them.
8.	Les employés ne <u>les y</u> montent pas.	The clerks don't bring them up there.
9.	Les employés ne <u>l'y</u> montent pas.	The clerks don't bring it up there.
10.	Les employés ne <u>le lui</u> montent pas.	The clerks don't bring it up to him.

LEARNING DRILL D

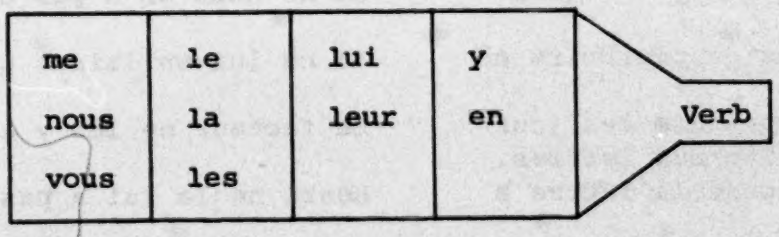
1.	Montrez-les-lui.	Show them to him.
2.	Montrez-<u>le-nous</u>.	Show it to us.
3.	Montrez-<u>la-leur</u>.	Show it to them.
4.	Montrez-<u>le-moi</u>.	Show it to me.
5.	Montrez-<u>la-nous</u>.	Show it to us.
6.	Montrez-<u>m'en</u>.	Show me some.
7.	Montrez-<u>lui-en</u>.	Show him some.
8.	Montrez-<u>leur-en</u>.	Show them some.
9.	Montrez-<u>la-moi</u>.	Show it to me.
10.	Montrez-<u>nous-en</u>.	Show us some.
11.	Montrez-<u>la-lui</u>.	Show it to him.
12.	Montrez-<u>les-leur</u>.	Show them to them.

GRAMMAR NOTE 3: Order of Object Pronouns

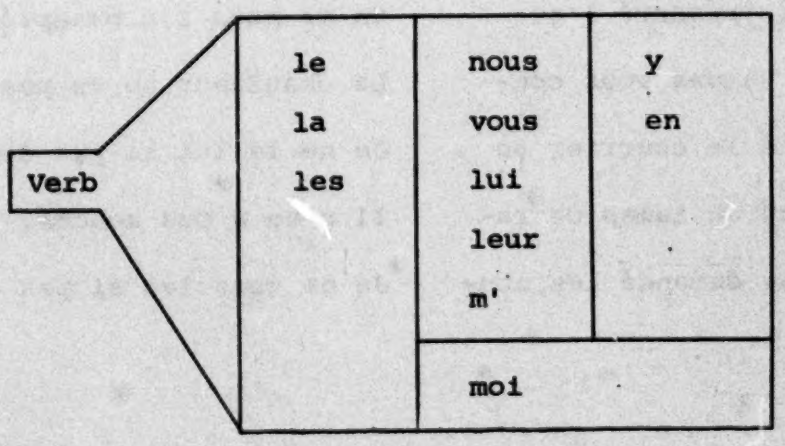
Voulez-vous me la montrer?
La femme de chambre va vous y conduire.
Donnez-m'en quatre.

All the Object Pronoun forms and their positions relative to the verb have been presented.

Two Object Pronoun forms can occur in sequence; more than two never occur. The sequence is shown in the tables below:



In all cases except the affirmative imperative:



522-148 O - 66 - 16

PRACTICE DRILL A

Tutor: J'envoie le paquet à mon père.
Student: Je le lui envoie.

1.	Je donne des fruits aux enfants.	Je leur en donne.
2.	Il dépose les valises à la gare.	Il les y dépose.
3.	Le gérant donne des fiches à M. Day.	Le gérant lui en donne.
4.	Ils envoient leurs filles au bord de la mer	Ils les y envoient.
5.	Nous vous apportons des fleurs.	Nous vous en apportons.
6.	Il retrouve la vendeuse à la caisse.	Il l'y retrouve.
7.	Je vais porter les lettres à M. Lelong.	Je vais les lui porter.
8.	J'ai laissé mon livre dans le compartiment.	Je l'y ai laissé.
9.	Il nous loue des chambres.	Il nous en loue.
10.	La femme de chambre va conduire Robert au premier étage.	La femme de chambre va l'y conduire.
11.	Je voudrais présenter mon fils à M. Lelong.	Je voudrais le lui présenter.
12.	J'envoie ces timbres à mes parents.	Je les leur envoie.
13.	Lisez ce livre à vos enfants.	Lisez-le-leur.
14.	Apportez-moi des gâteaux.	Apportez-m'en.
15.	Henri va vous payer les billets.	Henri va vous les payer.
16.	Il vient de nous donner son numéro de téléphone.	Il vient de nous le donner.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Je n'ai pas vu les Durand au restaurant.
Student: Je ne les y ai pas vus.

1.	Il ne nous a pas apporté de cigares.	Il ne nous en a pas apporté.
2.	Il ne laisse pas de pourboire au garçon.	Il ne lui en laisse pas.
3.	Le facteur n'a pas mis les journaux dans la boîte aux lettres.	Le facteur ne les y a pas mis.
4.	Henri n'a pas donné la lettre à son père.	Henri ne la lui a pas donnée.
5.	Il n'a pas montré les télégrammes à ses frères.	Il ne les leur a pas montrés.
6.	Je ne veux pas parler de mes affaires à mes employés.	Je ne veux pas leur en parler.
7.	On ne nous a pas présenté l'auteur.	On ne nous l'a pas présenté.
8.	Le chauffeur ne va pas vous conduire en ville.	Le chauffeur ne va pas vous y conduire.
9.	Je n'ai pas donné le courrier au facteur.	Je ne le lui ai pas donné.
10.	Il n'a pas acheté de lames de rasoir.	Il n'en a pas acheté.
11.	Je ne vous ai pas demandé les nouvelles.	Je ne vous les ai pas demandées.

PRACTICE DRILL C

Tutor: Montrez la lettre à Janine.
Student: Montrez-la-lui.

1.	Ne m'achetez pas de peigne.	Ne m'en achetez pas.
2.	Ne donnez pas de couteaux aux enfants.	Ne leur en donnez pas.
3.	Montez le courrier au gérant.	Montez-le-lui.
4.	N'envoyez pas les livres au client.	Ne les lui envoyez pas.
5.	Parlez de cette affaire à Jean.	Parlez-lui-en.
6.	N'apportez pas ce costume à mon fils.	Ne le lui apportez pas.
7.	Demandez les renseignements aux employés.	Demandez-les-leur.
8.	Parlez-moi de ce nouveau livre.	Parlez-m'en.
9.	Déposez les fiches au guichet.	Déposez-les-y.
10.	Apportez-nous les revues.	Apportez-les-nous.
11.	Ne lui coupez pas sa tranche de gigot.	Ne la lui coupez pas.

PRACTICE DRILL D

Tutor: Avez-vous apporté les journaux à Christiane?
Student: Oui, je les lui ai apportés.

1.	M'avez-vous acheté le pain?	Oui, je vous l'ai acheté.
2.	Le garçon vous a-t-il donné la monnaie?	Oui, il me l'a donnée.
3.	Est-ce qu'ils vous ont envoyé des cartes postales?	Oui, ils m'en ont envoyé.
4.	A-t-elle téléphoné la nouvelle à Janine?	Oui, elle la lui a téléphonée.
5.	Avez-vous laissé votre manteau chez nous?	Oui, je l'y ai laissé.
6.	Pouvez-vous nous retrouver au restaurant?	Oui, je peux vous y retrouver.
7.	Vous a-t-il demandé mon numéro?	Oui, il me l'a demandé.
8.	Met-elle les lettres dans la boîte?	Oui, elle les y met.
9.	Allez-vous louer la villa à Pierre?	Oui, je vais la lui louer.
10.	Vous a-t-il acheté les timbres?	Oui, il me les a achetés.
11.	Avez-vous montré ce texte à M. Houdain?	Oui, je le lui ai montré.
12.	L'auteur vous a-t-il donné son livre?	Oui, il me l'a donné.
13.	La femme de chambre m'a-t-elle nettoyé mon manteau?	Oui, elle vous l'a nettoyé.
14.	Roger vous a-t-il demandé des revues?	Oui, il m'en a demandé.
15.	Avez-vous transmis nos souvenirs à vos parents?	Oui, je les leur ai transmis.
16.	Ont-ils apporté des gâteaux aux enfants?	Oui, ils leur en ont apporté.

GRAMMAR 4

LEARNING DRILL A

1.	Y a-t-il de bonnes routes dans cette région?	Are there good roads in this region?
2.	Y a-t-il de grandes routes dans cette région?	Are there highways in this region?
3.	Y a-t-il de mauvaises routes dans cette région?	Are there bad roads in this region?
4.	Y a-t-il de jolies routes dans cette région?	Are there pretty roads in this region?
5.	Y a-t-il de belles routes dans cette région?	Are there beautiful roads in this region?
6.	Y a-t-il de vieilles routes dans cette région?	Are there old roads in this region?
7.	Y a-t-il d'autres routes dans cette région?	Are there other roads in this region?
8.	Y a-t-il de meilleures routes dans cette région?	Are there better roads in this region?
9.	Y a-t-il de nouvelles routes dans cette région?	Are there new roads in this region?
10.	Y a-t-il d'anciennes routes dans cette région?	Are there no longer used roads in this region?

LEARNING DRILL B

1.	Nous avons de bons amis dans le Midi.	We have good friends in the South.
2.	Nous avons de belles routes dans le Midi.	We have beautiful roads in the South.
3.	Nous avons de jolies fleurs dans le Midi.	We have pretty flowers in the South.
4.	Nous avons de grandes forêts dans le Midi.	We have big forests in the South.
5.	Nous avons de bonnes saisons dans le Midi.	We have nice seasons in the South.
6.	Nous avons de longs étés dans le Midi.	We have long summers in the South.
7.	Nous avons de jolies femmes dans le Midi.	We have pretty women in the South.
8.	Nous avons de petites villes dans le Midi.	We have pretty towns in the South.
9.	Nous avons de beaux hivers dans le Midi.	We have nice winters in the South.
10.	Nous avons de vieilles villas dans le Midi.	We have old villas in the South.

GRAMMAR NOTE 4: de + Adj. + N

Before a pre-nominal adjective, de occurs, marking an undetermined plural:

Plural:	Ils ont les bons vins.	'They have the good wines.'
	Ils ont ces bons vins.	'They have those good wines.'
	Ils ont de bons vins.	'They have good wines.'

The combinations du, de la, de l' mark the Adj. + N sequence as singular:

Singular:	Ils ont le bon vin.	'They have the good wine.'
	Ils ont ce bon vin.	'They have that good wine.'
	Ils ont du bon vin.	'They have good wine.'

PRACTICE DRILL A

Tutor: Avez-vous des enfants? (grands)
Student: Oui, j'ai de grands enfants.

1.	Avez-vous des nouvelles de votre ami? (bonnes)	Oui, j'ai de bonnes nouvelles de mon ami.
2.	Avez-vous reçu des lettres cette semaine? (longues)	Oui, j'ai reçu de longues lettres cette semaine.
3.	A-t-il acheté des livres? (vieux)	Oui, il a acheté de vieux livres.
4.	Avez-vous rendez-vous avec des amis? (bons)	Oui, j'ai rendez-vous avec de bons amis.
5.	Ont-ils des appartements à louer? (jolis)	Oui, ils ont de jolis appartements à louer.
6.	Loue-t-il des villas? (petites)	Oui, il loue de petites villas.
7.	Les employés ont-ils pesé des paquets? (gros)	Oui, les employés ont pesé de gros paquets.
8.	Janine a-t-elle acheté des robes? (jolies)	Oui, Janine a acheté de jolies robes.
9.	Votre fils a-t-il des amis? (nouveaux)	Oui, mon fils a de nouveaux amis.
10.	Achète-t-il encore des livres? (autres)	Oui, il achète encore d'autres livres.
11.	Avez-vous trouvé des revues? (vieilles)	Oui, j'ai trouvé de vieilles revues.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Il a écrit des lettres. (longues)
Student: Il a écrit de longues lettres.

1.	Le facteur a apporté des colis. (gros)	Le facteur a apporté de gros colis.
2.	J'ai traversé des forêts. (belles)	J'ai traversé de belles forêts.
3.	Je fais des efforts pour bien parler. (gros)	Je fais de gros efforts pour bien parler.
4.	Il est en train de couper des fleurs. (jolies)	Il est en train de couper de jolies fleurs.
5.	On m'a donné des cigares. (bons)	On m'a donné de bons cigares.
6.	Connaissez-vous des restaurants chinois? (autres)	Connaissez-vous d'autres restaurants chinois?
7.	Ils ont acheté des livres allemands. (vieux)	Ils ont acheté de vieux livres allemands.
8.	Nous avons des enfants. (grands)	Nous avons de grands enfants.
9.	J'ai déjeuné avec des amis. (bons)	J'ai déjeuné avec de bons amis.
10.	Il y a des magasins français dans ce quartier. (nouveaux)	Il y a de nouveaux magasins français dans ce quartier.
11.	J'ai vu des matches de football. (mauvais)	J'ai vu de mauvais matches de football.
12.	Ils font des efforts pour arriver à l'heure. (gros)	Ils font de gros efforts pour arriver à l'heure.
13.	Avez-vous des nouvelles de vos amis? (bonnes)	Avez-vous de bonnes nouvelles de vos amis?
14.	J'ai des nouvelles de M. Léger. (mauvaises)	J'ai de mauvaises nouvelles de M. Léger.

15. Connaissez-vous des auteurs américains? (bons) — Connaissez-vous de bons auteurs américains?
16. Nos enfants nous ont envoyé des cartes postales. (jolies) — Nos enfants nous ont envoyé de jolies cartes postales.
17. Il est en train de faire des additions. (longues) — Il est en train de faire de longues additions.
18. Elle porte toujours des robes claires. (belles) — Elle porte toujours de belles robes claires.
19. On leur a donné des vêtements. (vieux) — On leur a donné de vieux vêtements.

PRACTICE DRILL C

Tutor: Qu'avez-vous acheté? (bons fromages)
Student: J'ai acheté de bons fromages.

1. Qu'avez-vous vu dans ce quartier? (nouveaux restaurants) — J'ai vu de nouveaux restaurants.
2. Avec qui a-t-elle rendez-vous? (bons amis) — Elle a rendez-vous avec de bons amis.
3. Cette fois-ci, que vous ont-ils demandé? (autres renseignements) — Cette fois-ci, ils m'ont demandé d'autres renseignements.
4. Avec qui allons-nous au match de football? (vieux amis) — Nous y allons avec de vieux amis.
5. Qu'est-ce que Christiane vous a donné? (bonnes adresses) — Christiane m'a donné de bonnes adresses.
6. Qu'avez-vous envoyé à vos amis? (jolies cartes postales) — Je leur ai envoyé de jolies cartes postales.
7. Qu'est-ce que le concierge vous a montré? (autres appartements) — Il m'a montré d'autres appartements.
8. Que nous a-t-on donné? (mauvais livres) — On nous a donné de mauvais livres.
9. Pendant combien de temps faut-il marcher? (longues heures) — Il faut marcher pendant de longues heures.
10. Qu'avez-vous entendu? (longs discours) — J'ai entendu de longs discours.

GRAMMAR 5

LEARNING DRILL A

1. Il conduit trop vite. — mes frères conduisent, nous conduisons, le chauffeur conduit, je conduis, vous conduisez, Roger et Pierre conduisent

LEARNING DRILL B

1. Il ne conduit pas bien. — vous ne conduisez pas, ses fils ne conduisent pas, je ne conduis pas, nous ne conduisons pas, Christiane ne conduit pas, vous ne conduisez pas

LEARNING DRILL C

1. Les Perrier conduisent-ils Roger en ville? — conduisons-nous, est-ce que je conduis, Christiane conduit-elle, conduisez-vous, vos parents conduisent-ils, est-ce que nous conduisons, conduisez-vous

LEARNING DRILL D

1. Je dis qu'il va faire beau. — Christiane dit, nous disons, le garçon dit, vous dites, vos amis disent, elle dit, je dis, les journaux disent, nous disons

LEARNING DRILL E

1. Elle ne dit pas ça. — M. et Mme Léger ne disent pas, je ne dis pas, vous ne dites pas, Roger ne dit pas, nous ne disons pas, leurs amis ne disent pas, vous ne dites pas

LEARNING DRILL F

1. Que disent-ils au gérant? — qu'est-ce que nous disons, que dites-vous, que dit Henri, qu'est-ce que je dis, que disent les Lelong, que disons-nous, que dites-vous

LEARNING DRILL G

1. Elle lit les journaux le soir. — nous lisons, je lis, Christiane lit, Pierre et Henri lisent, vous lisez, ma femme et moi lisons, mes parents lisent, Roger lit

LEARNING DRILL H

1. Lisez-vous des livres français? — Janine lit-elle, vos enfants lisent-ils, est-ce que je lis, lisez-vous, est-ce que nous lisons

LEARNING DRILL I

1. Je ne lis jamais la rubrique sportive. — nous ne lisons jamais, mon fils ne lit jamais, nos amis ne lisent jamais, je ne lis jamais, vous ne lisez jamais, M. Perrier ne lit jamais, M. et Mme Lelong ne lisent jamais

GRAMMAR NOTE 5: Verbs: √conduire, √dire, √lire

La femme de chambre va vous y conduire.

Dites-moi que nous allons au café.
Que veut dire ce mot?
Tous les clients disent la même chose.

Ne lisez pas la leçon.
Avez-vous lu le discours du Président?

These Class II verbs are characterized by a Stem-final /-z-/ consonant:

conduire 'to drive'						
	ʒö	kɔ̃dɥi			je conduis	'I drive'
	il	kɔ̃dɥi			il conduit	'he drives'
	il	kɔ̃dɥi	z	t	ils conduisent	'they drive'
	nu	kɔ̃dɥi	z	ɔ̃ z	nous conduisons	'we drive'
	vu	kɔ̃dɥi	z	e z	vous conduisez	'you drive'

Past Participle: /kɔ̃dɥi(t)/ conduit(e)

Other verbs like conduire having /-z-/ are:

construire:	Ils construisent une route. 'They're building a road.'
détruire:	Je détruis ces vieux livres. 'I'm destroying these old books.'
introduire:	La France introduit de nouveaux vins en Amérique. 'France is introducing new wines in America.'
produire:	Nous produisons deux cents autos par jour. 'We produce two hundred cars a day.'
traduire:	Traduisez-vous la lettre en français? 'Are you translating the letter into French?'

Similar, except for the vous dites form, is

dire
'to say'

ʒö	di			je dis	'I say'
il	di			il dit	'he says'
il	di	z	t	ils disent	'they say'
nu	di	z	ðz	nous disons	'we say'
vu	di	t		vous dites	'you say'

Past Participle: /di(t)/ dit(e)

All these verbs have a gender-marking consonant in their Past Participle forms indicated by parentheses. This phenomenon is discussed in detail in Unit 21.

The verb lire differs only in its Past Participle from conduire:

lire
'to read'

ʒö	li			je lis	'I read'
il	li			il lit	'he reads'
il	li	z	t	ils lisent	'they read'
nu	li	z	ðz	nous lisons	'we read'
vu	li	z	e.z	vous lisez	'you read'

Past Participle: /lü/

PRACTICE DRILL A

1. Est-ce que vous lisez beaucoup?
2. Avez-vous lu les nouvelles?
3. Roger n'a pas lu ce livre.
4. Je ne leur ai rien dit.
5. Henri dit que les nouvelles sont bonnes.
6. Leur avez-vous dit de rester?
7. Je les conduis au premier étage.
8. Pourquoi conduisent-ils à toute vitesse?
9. Je ne conduis pas depuis longtemps.
10. Je traduis huit pages par jour.
11. Ils ont traduit cette lettre hier.

vos employés, je, Christiane, nous, vous, Henri

PRACTICE DRILL B

Tutor: Robert lit cette revue.
Student: Robert ne lit pas cette revue.
Robert lit-il cette revue?

1. Je les conduis chez le coiffeur.
2. Ils traduisent de longs textes.
3. Roger lit trop vite.
4. Il nous a dit au revoir.
5. Je traduis cette lettre en français.
6. Christiane m'a dit de lui téléphoner.
7. Robert a lu leur lettre.
8. Vous les avez conduits au grand magasin.
9. Nos amis disent toujours cela.
10. Ils lisent de vieilles revues.
11. Elle lit de bons livres.
12. Nous lui avons dit de commencer à neuf heures.
13. Je leur dis tout.
14. Vous traduisez depuis longtemps.
15. Nous avons lu vos textes.
16. Ils ont traduit ce livre en un mois.

Je ne les conduis pas chez le coiffeur.
Ils ne traduisent pas de longs textes.
Roger ne lit pas trop vite.
Il ne nous a pas dit au revoir.
Je ne traduis pas cette lettre en français.
Christiane ne m'a pas dit de lui téléphoner.
Robert n'a pas lu leur lettre.
Vous ne les avez pas conduits au grand magasin.
Nos amis ne disent pas toujours cela.
Ils ne lisent pas de vieilles revues.
Elle ne lit pas de bons livres.
Nous ne lui avons pas dit de commencer à neuf heures.
Je ne leur dis pas tout.
Vous ne traduisez pas depuis longtemps.
Nous n'avons pas lu vos textes.
Ils n'ont pas traduit ce livre en un mois.

PRACTICE DRILL C

Tutor: Qu'avez-vous fait hier soir? (lire un livre)
Student: J'ai lu un livre.

1. Qu'est-ce que je traduis maintenant? (ce texte)
2. Que leur ont-ils dit? (d'y aller)
3. Que faites-vous de ce livre? (traduire)
4. Qu'est-ce que je leur dis? (de m'attendre)
5. Conduisons-nous Janine au restaurant? (non, à l'hôtel)
6. Combien de pages traduisent-ils par jour? (cinq pages)
7. Que dites-vous? (qu'il va pleuvoir)
8. Leur a-t-elle dit de rester? (non de partir)
9. Comment conduisons-nous? (très bien)
10. Depuis quand conduisez-vous? (depuis l'année dernière)
11. Lisez-vous les journaux le matin ou le soir? (le matin)
12. Qu'ont-ils lu de cet auteur? (son dernier livre)
13. Votre femme et vous ne lisez-vous pas les nouvelles? (si, tous les jours)
14. Traduisent-ils un livre français ou allemand? (un livre allemand)

Vous traduisez ce texte.
Ils leur ont dit d'y aller.
Je le traduis.
Dites-leur de m'attendre.
Non, nous la conduisons à l'hôtel.
Ils en traduisent cinq par jour.
Je dis qu'il va pleuvoir.
Non, elle leur a dit de partir.
Nous conduisons très bien.
Je conduis depuis l'année dernière.
Je les lis le matin.
Ils ont lu son dernier livre.
Si, nous les lisons tous les jours.
Ils traduisent un livre allemand.

DOCUMENT

MENU

Couvert: 0,20 fr.

Hors-d'oeuvre	Hors-d'oeuvre variés	0,40 fr.
	Melon glacé	0,60 fr.
	Escargots, la douzaine	1,60 fr.
	Huîtres d'Arcachon	1,20 fr.
Poissons	Sole meunière	1,50 fr.
	Colin (mayonnaise)	1,25 fr.
Viandes	Gigot d'agneau	2,00 fr.
	Côtelette de porc	1,80 fr.
	Rôti de veau	2,00 fr.
Légumes	Pommes de terre frites	0,60 fr.
	Choux de Bruxelles	0,50 fr.
	Petits pois	0,50 fr.
Salades	Salade de laitue	0,30 fr.
	Chicorée	0,30 fr.
Desserts	Fromages: Camembert	0,40 fr.
	Brie	0,40 fr.
	Pâtisserie: Eclair	1,00 fr.
	Baba au rhum	1,15 fr.
	Choux à la crème	1,00 fr.
	Fruits: Raisin	0,60 fr.
	Poire	0,70 fr.
	Café	
	Café filtre	

Mots nouveaux:

le menu	'menu'	le veau	'veal'
un centime	'hundredth of a franc	choux (m) de Bruxelles	'Brussels sprouts'
le melon glacé	'iced melon'	petits pois	'peas'
escargots (m)	'snails'	la laitue	'lettuce'
la douzaine	'dozen'	la chicorée	'chicory'
huîtres (f) d'Arcachon	'Arcachon oysters'	baba au rhum (m)	'rum cake'
le poisson	'fish'	choux à la crème	'cream puffs'
la sole meunière	'sole with butter'	raisin (m)	'grapes'
le colin	'kind of whiting'	une poire	'pear'
la mayonnaise	'mayonnaise'	le café filtre	'filtered coffee'
agneau (m)	'lamb'	endives (f)	'endive'
une côtelette	'a chop'	préférer	'to prefer'
le porc	'pork'	commander	'to order'
un rôti	'a roast'		

QUESTIONS ON THE DOCUMENT

1. Quel poisson désirez-vous?
2. Combien coûtent les escargots?
3. Y a-t-il des petits pois au menu?
4. Que préférez-vous: une sole meunière ou du colin à la mayonnaise?
5. Les choux à la crème ne coûtent-ils pas 2 francs?
6. Allez-vous commander du Camembert ou du Brie?
7. Ont-ils des endives aujourd'hui?
8. Commandez-vous du poisson ou de la viande?
9. Combien coûte le gigot d'agneau?
10. Quelle salade avez-vous choisi?
11. Prend-on les fruits avant ou après la pâtisserie?
12. Quels fruits y a-t-il au menu?
13. Les hors-d'oeuvre coûtent-ils plus cher que le melon?
14. Y a-t-il des Chateaubriand au menu?
15. Quels légumes voulez-vous avec le gigot?
16. Y a-t-il du rôti de porc?
17. Combien coûte le café?
18. Désirez-vous la salade avant ou après la viande?
19. Le colin est-il chaud ou froid?
20. Combien de légumes y a-t-il au menu?

SITUATION I

R. Avez-vous vu cette jeune femme?
P. Quelle jeune femme? Celle qui porte un manteau noir?
R. Non, la blonde qui est à côté de la porte.
P. Ah! oui, je vois. Elle est très jolie mais un peu trop grande.
R. Je l'ai déjà vue quelque part, mais je ne sais plus où.
P. Elle a l'air d'être italienne, vous ne trouvez pas?
R. Si, vous avez raison. J'aimerais bien faire sa connaissance.
P. Allez vous présenter.
R. Vous exagérez, ça ne se fait pas.

Roger regarde une jeune femme blonde et la montre à Pierre. Celui-ci la trouve jolie, mais trop grande. Roger croit l'avoir déjà vue, il ne sait plus où. Pierre trouve qu'elle a l'air d'être italienne. Roger aimerait bien faire sa connaissance, mais, se présenter seul, ça ne se fait pas.

SITUATION II

D. Voici le texte de mon discours. Voulez-vous le voir et me dire ce que vous en pensez?
C. D'accord. Est-ce que vous êtes pressé?
D. Oui, je dois le faire taper avant 4 heures, le président m'a demandé de le lui apporter.
C. Ah! dites-moi; on m'a téléphoné du journal; ils veulent savoir si vous allez leur donner le texte.
D. J'en ai parlé au président et il a dit que oui, alors je vais le leur porter dans la soirée.

M. Durand montre le texte de son discours à M. Courtois. Il doit le faire taper ensuite car le président veut le voir. Quelqu'un a téléphoné du journal pour demander si M. Durand allait leur donner le texte. Comme le président est d'accord, M. Durand va le leur porter dans la soirée.

SITUATION III

P. Vous ne voudriez pas ralentir un peu?
L. Si. Est-ce que nous arrivons?
P. Je crois que oui, mais je n'en suis pas sûr. Il faut que je regarde les numéros.
L. C'est la première fois que vous allez chez eux?
P. Non, mais j'y suis toujours allé avec Roger.
L. Quel est le numéro de leur maison?
P. 342. Voilà. Nous y sommes.

M. Perrier demande à M. Lelong de ralentir. Il faut qu'il regarde les numéros. Ce n'est pas la première fois qu'il va chez ces gens, mais il y est toujours allé avec Roger et il n'a pas fait attention.

'those people'
'has gone'
'paid attention'

QUESTION DRILL

1. Aimez-vous les fromages français?

Je les aime quand ils ne sont pas trop secs.

2. Que vous a dit le garçon du restaurant?

Il m'a remercié pour le pourboire.

3.	Vous ont-ils apporté des cigares espagnols ou américains?	Ils m'ont apporté des cigares espagnols.
4.	Où avez-vous laissé vos allumettes?	Je les ai laissées dans ma chambre.
5.	Y a-t-il plus de fruits en hiver qu'en été?	Non, il y en a moins.
6.	Prend-on du fromage avant ou après la salade?	On en prend après la salade.
7.	Qu'est-ce qu'on laisse comme pourboire au restaurant?	Si le service est compris, on laisse ce qu'on veut.
8.	Avez-vous pris du gâteau comme dessert?	Non, j'ai pris des fruits.
9.	Avez-vous bu du vin blanc ou du vin rouge?	Nous avons bu du vin blanc.
10.	Pourquoi les fleurs de votre jardin ne poussent-elles pas bien?	Parce qu'elles n'ont pas de soleil.
11.	Qui avez-vous conduit en ville?	J'y ai conduit mes enfants.
12.	Où avez-vous trouvé ces beaux verres?	Je les ai trouvés dans un tout petit magasin.
13.	Est-ce qu'il a neigé aussi souvent cette année que l'année dernière?	Non, il a neigé moins souvent.
14.	Pourquoi n'avez-vous pas eu le temps de déjeuner?	Parce que je suis allé faire des courses.
15.	Qu'avez-vous fait en ville?	Je suis allé acheter des livres.
16.	Y a-t-il plus de monde l'après-midi que le matin dans les magasins?	Oui, il y en a plus l'après-midi.
17.	A quelle heure avez-vous reçu ce télégramme?	Je l'ai reçu à deux heures.
18.	Quels livres avez-vous lu pendant vos vacances?	Je n'ai pas lu de livres; je n'ai lu que des revues.
19.	Avec quoi coupe-t-on les pages d'un livre?	Avec un couteau quand on n'a pas autre chose.
20.	Pourquoi n'avez-vous pas répondu à ma question?	Parce que je n'ai pas compris.

RESPONSE DRILL

1. Demandez à M. X s'il habite un grand immeuble.
2. Demandez à M. X s'il commence les repas par un apéritif.
3. Demandez à M. X s'il y a un pâtissier au coin de la rue.
4. Demandez à M. X s'il a lu les journaux de ce matin.
5. Demandez à M. X ce qu'il a oublié chez lui.
6. Demandez à M. X s'il n'a pas acheté d'allumettes.
7. Dites-moi que vous n'aimez pas marcher quand il pleut.
8. Demandez à M. X s'il achète du vin français ou italien.
9. Demandez à M. X s'il a laissé un pourboire au garçon.
10. Dites-nous que vous ne prenez jamais de hors-d'oeuvres.
11. Demandez à M. Y s'il a toujours faim à midi.
12. Dites-moi que vous ne savez pas par quoi commencer.
13. Demandez à M. X ce qu'il prend avant les repas.
14. Demandez à M. X si ses couteaux coupent bien.
15. Demandez à M. Y s'il veut un peu de café.
16. Demandez à M. X s'il a manqué son rendez-vous.
17. Demandez à M. X s'il y a de bons restaurants dans le quartier.
18. Demandez à M. Y s'il a vu ses amis au match.

19. Dites-moi que vous n'avez pas lu les nouvelles ce matin.
20. Dites-moi que vous avez pu faire toutes vos courses.
21. Demandez à M. X si vous avez raison.
22. Demandez à M. X s'il a mis les lettres à la boîte.
23. Demandez à M. X s'il n'a pas répondu à ses lettres.
24. Demandez à M. Y par quoi il a commencé au restaurant.

NARRATION: "Chez Maurice"

Si vous n'êtes jamais allé "Chez Maurice", allez-y donc.

C'est un bon petit restaurant au coin de l'avenue de Neuilly. Il est assez cher mais pas mal du tout.

Sa spécialité est la bouillabaisse et il la fait fort bien, mais ses pâtés ne sont pas mauvais non plus.

Et ses vins. Oh! Ses vins! On n'en trouve pas de meilleurs en France.

M. Maurice a commencé il y a vingt ans par un tout petit café de rien du tout. On y servait des pommes de terre frites, du fromage et du vin rouge, rien de plus, et les chauffeurs de taxi du quartier venaient y écouter les nouvelles sportives que le patron était toujours prêt à leur donner.

Maintenant, il n'y a plus beaucoup de chauffeurs de taxi chez Maurice. Ses clients sont tous présidents de quelque chose, et le patron est beaucoup trop pressé pour se mettre à table avec eux.

On ne donne plus les dernières nouvelles sportives, mais on parle politique ou affaires et c'est dommage.

Tout de même, "Chez Maurice" est un bon restaurant que vous pouvez essayer si vous allez à Paris.

donc	(polite familiar form)
avenue	'avenue'
spécialité	'specialty'
bouillabaisse	'seafood soup'
servait	'served'
venaient	'would come'
patron	'owner'
prêt à	'ready to'
politique	'politics'
dommage	'too bad'

ORTHOGRAPHY NOTES

Nasal vowels

In word-final position or followed by a consonant other than n or m

Sounds	Letters		
/ɛ̃/	in	le vin	/lö vɛ̃/
		la province	/la pro vɛ̃s/
	ain	prochain	/pro ʃɛ̃/
		le pain	/lö pɛ̃/
	im	simple	/sɛ̃pl/
		des timbres	/de˙ tɛ̃br/
	ein	le teinturier	/lö tɛ̃ tür ye˙/
	aim	j'ai faim	/ʒe˙ fɛ̃/
	ym	le thym	/lö tɛ̃/
	en	Benjamin	/bɛ̃ ʒa mɛ̃/

/ɛ̃˙/ or /ɛ̃/	un	chacun	/ša kɛ̃˙/ or /ša kɛ̃/
		un train	/ɛ̃˙ trɛ̃/ or /ɛ̃ trɛ̃/
	um	le parfum	/lö par fɛ̃/ or /lö par fɛ̃/
		humble	/ɛ̃˙bl/ or /ɛ̃bl/
/ɔ̃/	on	mon frère	/mɔ̃ frer/
		ils sont	/il sɔ̃/
	om	ombragé	/ɔ̃ bra že˙/
		accompagner	/a kɔ̃ pa ñe˙/
/ã/	en	enchanté	/ã šã te˙/
		comprendre	/kɔ̃ prãdr/
	an	l'écran	/le˙ krã/
	em	l'employé	/lã plwa ye˙/
	am	la chambre	/la šãbr/
	aon	un paon	/ɛ̃˙ pã/ (peacock)

The above letter sequences represent an oral vowel when:

1. Followed by a vowel letter

inutile	/i nü til/
prochaine	/pro šen/
l'imagination	/li ma ži na syɔ̃/
haleine	/a len/
chacune	/ša kün/
carbone	/kar bon/
domicile	/do mi sil/
le grenier	/lö grö nye˙/
Janine	/ža nin/
amener	/a mö ne˙/

2. Followed by the letters m or n

innocence	/i no sãs/
l'ancienne	/lã syen/
sa connaissance	/sa ko ne sãs/
comment	/ko mã/
ils comprennent	/il kɔ̃ pren/
l'annuaire	/la nüer/
sa femme	/sa fam/

The prefixes em- or en- when followed by letter m or n do not fit the above pattern. em and en represent nasal /ã/ in:

emmener	/ãm ne˙/
ennoblir	/ã no blir/

DIALOGUE: Au bureau

M. Morin ayant reçu une lettre de M. Pelletier, appelle sa secrétaire. Il est dans son bureau.

Mr. Morin, having received a letter from Mr. Pelletier calls his secretary. He is in his office.

LA SECRETAIRE

Vous m'avez appelée, Monsieur?	^{3}vu^{2}ma ve˙a^{3}ple˙ mö syö˙↑	You called me, sir?

M. MORIN

Oui, Mademoiselle.	^{3}wi mad mwa^{1}zel↓	Yes.
Vous souvenez-vous de la dernière commande de M. Pelletier?	^{2}vu^{3}suv^{2}ne˙^{3}vu^{2}dö la der nyer ko^{3}mãd^{2}dö̈ mö^{1}syö˙pel^{3}tye˙↑	Do you remember the last order from Mr. Pelletier?

se souvenir de
(vous souvenez-vous)
commande (f)

to remember
(do you remember)
order

LA SECRETAIRE

Oui, Monsieur. Je m'en suis occupée moi-même.	^{3}wi mö^{1}syö˙↓^{2}žö mã swi zo kü pe ^{3}mwa^{1}mem↓	Yes, sir. I took care of it myself.

s'occuper de
(je me suis occupé)
moi-même

to take care of
(I took care of)
myself

M. MORIN

Quand l'avez-vous envoyée?	^{3}kã^{2}la ve˙ vu ã vwa ye˙↑	When did you send it?
M. Pelletier se plaint de ne pas l'avoir reçue	^{2}mö syö˙pel^{3}tye˙^{2}sö ^{3}plɛ̃^{2}dö nö ^{3}pa^{2}la vwar^{3}rö^{1}sü↓	Mr. Pelletier is complaining that he hasn't received it.

se plaindre
(il se plaint)
recevoir
(avoir reçue)

to complain
(he is complaining)
to receive
(to have received)

LA SECRETAIRE

Nous l'avons expédiée il y a huit jours environ.[1]	^{2}nu la võ ek spe˙^{3}dye˙ ^{2}il ya^{3}ẅi žur ^{2}ã vi^{1}rõ↓	We sent it out about a week ago.

expédier
environ

to dispatch
approximately

M. MORIN		
Oh! Alors, il n'y a pas lieu de s'inquiéter.	$^{2}o\cdot\rightarrow{}^{2}a\ {}^{3}lor\downarrow$ $^{2}il\ nya$ $^{3}pa^{2}ly\ddot{o}\cdot d\ddot{o}$ $s\tilde{e}^{3}kye^{1}te\cdot\downarrow$	Oh! Then there's no reason to worry.
lieu (m)		place
LA SECRETAIRE		
Allons-nous lui répondre, Monsieur?	$^{3}a\ l\tilde{o}\ nu$ $l\ddot{w}i\ re\cdot{}^{2}p\tilde{o}dr$ $m\ddot{o}^{3}sy\ddot{o}\cdot\uparrow$	Are we going to answer him, sir?
répondre		to reply
M. MORIN		
Oui. Voulez-vous prendre la lettre en sténo?	$^{2}wi\downarrow$ $^{2}vu\ le\cdot{}^{3}vu^{2}pr\tilde{a}dr$ $la^{3}le^{2}tr\tilde{a}\ ste^{1}no\cdot\uparrow$	Yes. Will you take the letter in shorhand?
LA SECRETAIRE		
Certainement, Monsieur. Je vais chercher un bloc et des crayons.	$^{2}ser\ ten^{3}m\tilde{a}^{1}m\ddot{o}\ sy\ddot{o}\downarrow$ $^{2}\check{z}\ddot{o}\ ve\cdot\check{s}er^{3}\check{s}e\cdot$ $^{2}\tilde{e}\cdot{}^{3}blok$ $^{2}e\cdot de\cdot{}^{3}kre\cdot{}^{1}y\tilde{o}\downarrow$	Certainly, sir. I'll get a notebook and some pencils.
aller chercher (je vais chercher)		to get (I'll get)
(M. Morin dicte la lettre)	$^{2}m\ddot{o}\ sy\ddot{o}\ mo^{3}r\tilde{e}$ $^{2}dikt\ la^{1}letr\downarrow$	(M. Morin dictates the letter)
LA SECRETAIRE		
Je tape la lettre en trois exemplaires, comme d'habitude?	$^{2}\check{z}\ddot{o}^{3}tap$ $^{2}la^{3}le^{2}tr\tilde{a}$ $trwa\ zeg\ z\tilde{a}^{3}pler\uparrow$ $^{2}kom\ da\ bi^{3}t\ddot{u}d\uparrow$	Shall I type the letter in three copies as usual?
taper (je tape)		to type (I type)
M. MORIN		
Oui, et vous me l'apporterez à signer immédiatement	$^{2}wi\uparrow{}^{2}e\cdot vum$ $la\ por^{3}tre\cdot{}^{2}a$ $si^{3}\tilde{n}e\cdot$ $^{2}i\ me\cdot dyat^{1}m\tilde{a}\downarrow$	Yes, and bring it to me right away to sign.
apporter (vous apporterez) signer immédiatement		to bring (you will bring) to sign immediately

LA SECRETAIRE

Entendu, Monsieur.

^{3}ã tã^{2}dü mö syö→ Yes, sir.

entendre
(entendu)

to hear
(understood)

(Un client entre dans le bureau quelques minutes plus tard)

^{2}ë·kli^{3}ã^{2}ãtr dãl bü^{3}ro· ^{2}kel kö mi nüt plu^{1}tar↓

(A few minutes later a customer comes into the office)

M. LARUE

J'ai rendez-vous avec M. Morin à 4 h.

^{2}ž̌e·rã de·^{3}vu ^{2}a vek mö syö mo^{3}rẽ ^{2}a^{3}ka^{1}trör↓

I have an appointment with Mr. Morin at 4 o'clock.

Je crois que je suis un peu en avance.

^{2}ž̌ö^{3}krwak^{2}ž̌ö swi zë· ^{3}pö·^{2}ã na^{3}vãs↓

I think I'm a little early.

LA SECRETAIRE

Vous êtes Monsieur Jean Larue, n'est-ce pas?

^{2}vu^{3}zet ^{2}mö syö ž̌ã la^{3}rü ^{2}nes^{3}pa↑

You're Mr. Jean Larue, aren't you?

M. LARUE

Oui, c'est cela.

^{2}wi↑^{3}se^{1}sla↑ Yes, that's right.

LA SECRETAIRE

Veuillez vous asseoir, Monsieur.

vö·ye·vu za^{1}swar mö syö↓ Won't you sit down, sir.

s'asseoir

to sit down

M. Morin est encore en conférence.

^{2}mö syö·mo^{3}rẽ e tã^{3}kor ^{2}ã kõ fe^{1}rãs↓

Mr. Morin is still in conference.

M. LARUE

En a-t-il pour longtemps?

^{2}ã na til pur lõ^{3}tã↑ Will he be long?

LA SECRETAIRE

Non, il a presque terminé et vous prie de l'attendre.

^{3}nõ↓ ^{2}i la ^{3}pre^{2}skö ter mi^{1}ne·↓ ^{2}e·vu ^{3}prid^{2}la^{1}tãdr↓

No, he has almost finished and asks you to wait for him.

presque
terminer
(terminé)
attendre

almost
to finish
(finished)
to wait for

DIALOGUE NOTE

1 Huit jours is used to express the passage of a week's time. Similarly, quinze jours is a fortnight, two weeks' time.

USEFUL WORDS

J'ai mis la machine à écrire sur le bureau de la dactylo.	I put the typewriter on the typist's desk.
J'ai mis l'annuaire(m) sur le bureau de la dactylo. (f)	I put the telephone directory on the typist's desk.
J'ai mis l'encre (f) sur le bureau de la dactylo.	I put the ink on the typist's desk.
J'ai mis le dictionnaire sur le bureau de la dactylo.	I put the dictionary on the typist's desk.
J'ai mis le buvard sur le bureau de la dactylo.	I put the blotter on the typist's desk.
La clef se trouve dans le tiroir de la dactylo.	The key is in the typist's drawer.
Le papier à lettres se trouve dans le tiroir de la dactylo.	The letter paper is in the typist's drawer.
La gomme se trouve dans le tiroir de la dactylo.	The eraser is in the typist's drawer.
Les enveloppes (f) se trouvent dans le tiroir de la dactylo.(f)	The envelopes are in the typist's drawer.
La boîte de trombones(m) se trouve dans le tiroir de la dactylo.	The box of paper clips is in the typist's drawer.
C'est un travail agréable.	This is a pleasant job.
C'est un travail urgent.	This is an urgent job.
C'est un travail intéressant.	This is an interesting job.
C'est un travail nécessaire.	This is a necessary job.
C'est un travail difficile.	This is a difficult job.
C'est un travail important.	This is an important job.
C'est un travail utile.	This is a useful job.
C'est un travail efficace.	This is an efficient job.

LEXICAL DRILL A

1.	Nous l'avons expédié il y a huit jours.	We sent it out a week ago.
2.	Ils l'ont reçu il y a huit jours.	They received it a week ago.
3.	Ils l'ont reçu il y a trois semaines.	They received it three weeks ago.
4.	Il m'a répondu il y a trois semaines.	He answered me three weeks ago.
5.	Il m'a répondu il y a un mois.	He answered me a month ago.
6.	Nous l'avons vu il y a un mois.	We saw him a month ago.
7.	Nous l'avons vu il y a une heure.	We saw him an hour ago.
8.	Il m'a téléphoné il y a une heure.	He phoned me an hour ago.
9.	Il m'a téléphoné il y a une demi-heure.	He phoned me a half hour ago.
10.	Je l'ai traduit il y a une demi-heure.	I translated it a half hour ago.
11.	Je l'ai traduit il y a huit jours.	I translated it a week ago.
12.	Nous l'avons expédié il y a huit jours.	We sent it out a week ago.

LEXICAL DRILL B

1.	Allons-nous lui répondre?	Are we going to answer him?
2.	Vont-ils lui répondre?	Are they going to answer him?
3.	Vont-ils nous téléphoner?	Are they going to phone us?
4.	Voulez-vous nous téléphoner?	Do you want to phone us?
5.	Voulez-vous leur écrire?	Do you want to write them?
6.	Peut-il leur écrire?	Can he write them?
7.	Peut-il vous recevoir?	Can he receive you?
8.	Va-t-il vous recevoir?	Is he going to receive you?
9.	Va-t-il lui parler?	Is he going to talk to him?
10.	Allons-nous lui parler?	Are we going to talk to him?
11.	Allons-nous lui répondre?	Are we going to answer him?

LEXICAL DRILL C

1.	Voulez-vous prendre une lettre en sténo?	Would you take a letter in shorthand?
2.	Pouvez-vous prendre une lettre en sténo?	Can you take a letter in shorthand?
3.	Pouvez-vous prendre une lettre en français?	Can you take a letter in French?
4.	Sait-il prendre une lettre en français?	Does he know how to take a letter in French?
5.	Sait-il traduire un texte en français?	Does he know how to translate a text in French?
6.	Sait-il traduire un texte en italien?	Does he know how to translate a text in Italian?
7.	Pouvez-vous traduire un texte en italien?	Can you translate a text in Italian?
8.	Pouvez-vous dicter une lettre en italien?	Can you dictate a letter in Italian?
9.	Pouvez-vous dicter une lettre en espagnol?	Can you dictate a letter in Spanish?
10.	Voulez-vous dicter une lettre en espagnol?	Would you dictate a letter in Spanish?
11.	Voulez-vous prendre une lettre en espagnol?	Would you take a letter in Spanish?
12.	Voulez-vous prendre une lettre en sténo?	Would you take a letter in shorthand?

LEXICAL DRILL D

1.	J'ai rendez-vous avec M. Morin à quatre heures.	I have an appointment with Mr. Morin at 4 o'clock.
2.	J'ai rendez-vous avec lui à quatre heures.	I have an appointment with him at 4 o'clock.
3.	Nous avons rendez-vous avec lui à quatre heures.	We have an appointment with him at 4 o'clock.
4.	Nous avons rendez-vous avec lui au bureau.	We have an appointment with him at the office.
5.	Nous avons rendez-vous avec elle au bureau.	We have an appointment with her at the office.
6.	Ils ont rendez-vous avec elle au bureau.	They have an appointment with her at the office.
7.	Ils ont rendez-vous avec elle en ville.	They have an appointment with her in town.

8.	Ils ont rendez-vous avec nous en ville.	They have an appointment with us in town.
9.	Vous avez rendez-vous avec nous en ville.	You have an appointment with us in town.
10.	Vous avez rendez-vous avec nous à quatre heures.	You have an appointment with us at 4 o'clock.
11.	Vous avez rendez-vous avec M. Morin à quatre heures.	You have an appointment with Mr. Morin at 4 o'clock.
12.	J'ai rendez-vous avec M. Morin à quatre heures.	I have an appointment with Mr. Morin at 4 o'clock.

LEXICAL DRILL E

1.	M. Morin est encore en conférence.	Mr. Morin is still in conference.
2.	M. Morin est encore en vacances.	Mr. Morin is still on vacation.
3.	Roger est encore en vacances.	Roger is still on vacation.
4.	Roger est encore en train de travailler.	Roger is still working.
5.	La dactylo est encore en train de travailler.	The typist is still working.
6.	La dactylo est encore en train de taper.	The typist is still typing.
7.	La secrétaire est encore en train de taper.	The secretary is still typing.
8.	La secrétaire est encore chez le coiffeur.	The secretary is still at the hairdresser.
9.	Christiane est encore chez le coiffeur.	Christiane is still at the hairdresser.
10.	Christiane est encore au bureau.	Christiane is still at the office.
11.	M. Morin est encore au bureau.	Mr. Morin is still at the office.
12.	M. Morin est encore en conférence.	Mr. Morin is still in conference.

LEXICAL DRILL F

1.	Il vous prie de l'attendre.	He asks you to wait for him.
2.	Il vous prie de les attendre.	He asks you to wait for them.
3.	Il leur a demandé de les attendre.	He asked them to wait for them.
4.	Il leur a demandé de faire réparer la machine.	He asked them to have the machine repaired.
5.	J'ai oublié de faire réparer la machine.	I forgot to have the machine repaired.
6.	J'ai oublié de laisser la clef sur le bureau.	I forgot to leave the key on the desk.
7.	Je lui ai demandé de laisser la clef sur le bureau.	I asked him to leave the key on the desk.
8.	Je lui ai demandé de finir ce travail urgent.	I asked him to finish that rush job.
9.	Elle m'a prié de finir ce travail urgent.	She asked me to finish that rush job.
10.	Elle m'a prié de lui acheter un dictionnaire.	She asked me to buy her a dictionary.
11.	Il vous prie de lui acheter un dictionnaire.	He asks you to buy him a dictionary.
12.	Il vous prie de l'attendre.	He asks you to wait for him.

QUESTIONS ON THE DIALOGUE

1.	Qui M. Morin a-t-il appelé?	M. Morin a appelé sa secrétaire.
2.	De quelle commande parle M. Morin?	Il parle de la dernière commande de M. Pelletier.
3.	De quoi M. Pelletier se plaint-il?	Il se plaint de ne pas l'avoir reçue.
4.	Quand ont-ils expédié la commande?	Ils l'ont expédiée il y a huit jours environ.
5.	Vont-ils répondre à M. Pelletier?	Oui, ils vont lui répondre.
6.	Comment la secrétaire doit-elle prendre la lettre?	Elle doit la prendre en sténo.
7.	Que va-t-elle chercher?	Elle va chercher un bloc et des crayons.
8.	En combien d'exemplaires tape-t-elle la lettre?	Elle la tape en trois exemplaires.
9.	En combien d'exemplaires tape-t-elle les lettres d'habitude?	D'habitude, elle les tape aussi en trois exemplaires.
10.	A qui doit-elle apporter la lettre?	Après l'avoir tapée, elle doit apporter la lettre à M. Morin.
11.	Qui entre dans le bureau quelques minutes plus tard?	M. Jean Larue entre dans le bureau quelques minutes plus tard.
12.	A quelle heure le client a-t-il rendez-vous?	Le client a rendez-vous à quatre heures.
13.	Est-il en retard ou en avance?	Il est un peu en avance.
14.	Avec qui a-t-il rendez-vous?	Il a rendez-vous avec M. Morin.
15.	Que demande la secrétaire au client?	La secrétaire demande au client s'il est bien M. Jean Larue.
16.	Où est M. Morin?	M. Morin est encore en conférence.
17.	M. Morin en a-t-il pour longtemps?	Non, il a presque terminé.

GRAMMAR 1

LEARNING DRILL A

1.	Le gigot était aussi bon que les haricots.	The lamb was as good as the string beans.
2.	Le gigot était <u>meilleur</u> que les haricots.	The lamb was better than the string beans.
3.	<u>Les hors-d'oeuvres</u> étaient meilleurs que les haricots.	The hors d'oeuvres were better than the string beans.
4.	<u>Le pâté</u> était meilleur que les haricots.	The pâté was better than the string beans.
5.	<u>Le chateaubriand</u> était meilleur que les haricots.	The Chateaubriand was better than the string beans.
6.	<u>Les pommes de terre</u> étaient meilleures que les haricots.	The potatoes were better than the string beans.
7.	<u>Les pommes</u> étaient meilleures que les haricots.	The apples were better than the string beans.
8.	<u>Le dessert</u> était meilleur que les haricots.	The dessert was better than the string beans.
9.	<u>Le gigot</u> était meilleur que les haricots.	The lamb was better than the string beans.
10.	Le gigot était <u>aussi bon</u> que les haricots.	The lamb was as good as the string beans.

LEARNING DRILL B

1.	Le gigot était aussi mauvais que les haricots.	The lamb was as bad as the string beans.
2.	Le gigot était <u>plus mauvais</u> que les haricots.	The lamb was worse than the string beans.
3.	<u>Les hors-d'oeuvre</u> étaient plus mauvais que les haricots.	The hors d'oeuvres were worse than the string beans.
4.	<u>Le pâté</u> était plus mauvais que les haricots.	The pâté was worse than than the string beans.

5.	Le chateaubriand était plus mauvais que les haricots.	The Chateaubriand was worse than the string beans.
6.	Les pommes de terre étaient plus mauvaises que les haricots.	The potatoes were worse than the string beans.
7.	Les pommes étaient plus mauvaises que les haricots.	The apples were worse than the string beans.
8.	Le dessert était plus mauvais que les haricots.	The dessert was worse than the string beans.
9.	Le gigot était plus mauvais que les haricots.	The lamb was worse than the string beans.
10.	Le gigot était aussi mauvais que les haricots.	The lamb was as bad as the string beans.

LEARNING DRILL C

1.	La nouvelle secrétaire tape aussi bien que Christiane.	The new secretary types as well as Christiane does.
2.	La nouvelle secrétaire tape mieux que Christiane.	The new secretary types better than Christiane does.
3.	Vous travaillez mieux que Christiane.	You work better than Christiane does.
4.	Nous conduisons mieux que Christiane.	We drive better than Christiane does.
5.	Je comprends mieux que Christiane.	I understand better than Christiane does.
6.	Vous comptez mieux que Christiane.	You count better than Christiane does.
7.	Nous lisons mieux que Christiane.	We read better than Christiane does.
8.	La nouvelle secrétaire tape mieux que Christiane.	The new secretary types better than Christiane does.
9.	La nouvelle secrétaire tape aussi bien que Christiane.	The new secretary types as well as Christiane does.

LEARNING DRILL D

1.	La nouvelle secrétaire tape aussi mal que Christiane.	The new secretary types as badly as Christiane.
2.	La nouvelle secrétaire tape plus mal que Christiane.	The new secretary types worse than Christiane.
3.	Vous travaillez plus mal que Christiane.	You work worse than Christiane.
4.	Nous conduisons plus mal que Christiane.	We drive worse than Christiane.
5.	Je comprends plus mal que Christiane.	I understand worse than Christiane.
6.	Vous comptez plus mal que Christiane.	You count worse than Christiane.
7.	Nous lisons plus mal que Christiane.	We read worse than Christiane.
8.	La nouvelle secrétaire tape plus mal que Christiane.	The new secretary types worse than Christiane.
9.	La nouvelle secrétaire tape aussi mal que Christiane.	The new secretary types as badly as Christiane.

GRAMMAR NOTE 1 : Comparison Forms.

Elle est meilleure que l'autre.
Transmettez-leur mon meilleur souvenir.

Instead of combining with plus and moins in comparison frames (see page 212) a few adjectives and adverbs have special comparison forms:

ADJECTIVES

		Feminine		Masculine	
		Pre-V	Pre-C	Pre-V	Pre-C
√bon 'good'	sg	bon	bon	bon	bõ
	pl	bonz	bon	bõz	bõ
√meilleur 'better'		meyör	meyör	meyör	meyör
		meyörz	meyör	meyörz	meyör
√le meilleur 'best'		lameyör	lameyör	lömeyör	lömeyör
		lemeyörz	lemeyör	lemeyörz	lemeyör
√mauvais 'bad'	sg	movez	movez	movez	move
	pl	movezz	movez	movez	move
√pire, plus √mauvais 'worse'		*pir	*pir	*pir	*pir
		*pirz	*pir	*pirz	*pir
√le pire, √le plus mauvais 'worst'		*lapir	*lapir	*löpir	*löpir
		*lepirz	*lepir	*lepirz	*lepir

*All these forms also have the regular pattern plus √mauvais.

ADVERBS

		Pre-V	Pre-C
bien	'well'	byen	byẽ
mieux	'better'	myö˙z	myö˙
le mieux	'best'	lömyö˙z	lomyö˙
mal	'badly'	mal	mal
plus mal	'worse'	plümal	plümal
le plus mal	'worst'	löplümal	löplümal

PRACTICE DRILL A

Tutor: L'ancienne route n'est-elle pas meilleure que la nouvelle?
Student: Si, l'ancienne route est meilleure que la nouvelle.

1. Ce nouveau restaurant n'est-il pas meilleur que l'autre? — Si, ce nouveau restaurant est meilleur que l'autre.
2. Le climat du Midi n'est-il pas meilleur que celui de Normandie? — Si, le climat du Midi est meilleur que celui de Normandie.
3. Le vin rouge n'est-il pas meilleur que le blanc? — Si, le vin rouge est meilleur que le blanc.
4. Ce savon n'est-il pas meilleur que l'autre? — Si, ce savon est meilleur que l'autre.
5. Les chemises blanches ne sont-elles pas meilleures que les bleues? — Si, les chemises blanches sont meilleures que les bleues.
6. Ces couteaux ne sont-ils pas meilleurs que les autres? — Si, ces couteaux sont meilleurs que les autres.

7.	Votre vieux costume n'est-il pas meilleur que le neuf?	Si, mon vieux costume est meilleur que le neuf.
8.	Le chateaubriand n'est-il pas meilleur que le gigot?	Si, le chateaubriand est meilleur que le gigot.
9.	Les grosses semelles ne sont-elles pas meilleures que les autres semelles?	Si, les grosses semelles sont meilleures que les autres semelles.
10.	L'encre noire n'est-elle pas meilleure que la bleue?	Si, l'encre noire est meilleure que la bleue.
11.	Les dernières nouvelles ne sont-elles pas meilleures que celles de jeudi?	Si, les dernières nouvelles sont meilleures que celles de jeudi.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Le climat de Paris n'est-il pas plus mauvais que celui de Normandie?
Student: Si, le climat de Paris est plus mauvais que celui de Normandie.

1.	Cette petite rue n'est-elle pas plus mauvaise que les autres?	Si, cette petite rue est plus mauvaise que les autres.
2.	Ces haricots ne sont-ils pas plus mauvais que les pommes de terre?	Si, ces haricots sont plus mauvais que les pommes de terre.
3.	Les bains de mer ne sont-ils pas plus mauvais que les bains de soleil?	Si, les bains de mer sont plus mauvais que les bains de soleil.
4.	Ce restaurant chinois n'est-il pas plus mauvais que le restaurant italien?	Si, ce restaurant chinois est plus mauvais que le restaurant italien.
5.	Le gigot n'est-il pas plus mauvais que le pâté?	Si, le gigot est plus mauvais que le pâté.
6.	Les hors-d'oeuvres ne sont-ils pas plus mauvais que le dessert?	Si, les hors-d'oeuvres sont plus mauvais que le dessert.
7.	Les bains chauds ne sont-ils pas plus mauvais que les bains froids?	Si, les bains chauds sont plus mauvais que les bains froids.
8.	Ce dictionnaire espagnol n'est-il pas plus mauvais que le dictionnaire français?	Si, ce dictionnaire espagnol est plus mauvais que le dictionnaire français.
9.	Cet auteur russe n'est-il pas plus mauvais que cet auteur anglais?	Si, cet auteur russe est plus mauvais que cet auteur anglais.
10.	Ce papier n'est-il pas plus mauvais que l'autre?	Si, ce papier est plus mauvais que l'autre.
11.	Cette machine à écrire n'est-elle pas plus mauvaise que la vieille?	Si, cette machine à écrire est plus mauvaise que la vieille.

PRACTICE DRILL C

Tutor: Je ne conduis pas aussi bien que ma femme.
Student: Ma femme conduit mieux que moi.

1.	Nous ne travaillons pas aussi bien que vous.	Vous travaillez mieux que nous.
2.	Christiane ne tape pas aussi bien que la dactylo.	La dactylo tape mieux que Christiane.
3.	Je ne parle pas aussi bien que vous.	Vous parlez mieux que moi.
4.	Vous ne comptez pas aussi bien que nous.	Nous comptons mieux que vous.
5.	Le costume gris ne vous va pas aussi bien que le costume marron.	Le costume marron vous va mieux que le costume gris.
6.	La jeune femme blonde n'est pas aussi bien que la jeune femme brune.	La jeune femme brune est mieux que la jeune femme blonde.
7.	M. Perrier ne dicte pas les lettres aussi bien que M. Dumont.	M. Dumont dicte mieux les lettres que M. Perrier.

8. Je ne comprends pas aussi bien que lui quand on parle français. — Il comprend mieux que moi quand on parle français.

PRACTICE DRILL D

Tutor: Comment votre femme conduit-elle? (moi)
Student: Elle conduit mieux que moi.

1. Comment est-ce que je conduis? (moi) — Vous conduisez mieux que moi.
2. Comment la dactylo tape-t-elle? (la secrétaire) — Elle tape mieux que la secrétaire.
3. Comment Janine parle-t-elle russe? (nous) — Elle le parle mieux que nous.
4. Comment ces chaussures vous vont-elles? (les autres) — Elles me vont mieux que les autres.
5. Comment ce blanchisseur lave-t-il les chemises? (l'autre) — Il les lave mieux que l'autre.
6. Comment votre nouvel employé travaille-t-il? (les anciens) — Il travaille mieux que les anciens.
7. Comment allez-vous cet après-midi? (ce matin) — Je vais mieux que ce matin.
8. Comment ont-ils travaillé aujourd'hui? (d'habitude) — Ils ont mieux travaillé aujourd'hui que d'habitude.
9. Comment le nouveau coiffeur coupe-t-il les cheveux? (l'autre) — Il les coupe mieux que l'autre.
10. Comment mange-t-on dans ce petit restaurant? (l'autre) — On y mange mieux que dans l'autre.
11. Comment conduisez-vous à la campagne? (en ville) — Je conduis mieux à la campagne qu'en ville.
12. Comment ce vieux costume lui va-t-il? (le neuf) — Il lui va mieux que le neuf.

PRACTICE DRILL E

Tutor: Elle parle mieux que moi.
Student: Elle parle plus mal que moi.

1. Ils conduisent mieux que nous. — Ils conduisent plus mal que nous.
2. Ces chaussures vous vont mieux que les rouges. — Ces chaussures vous vont plus mal que les rouges.
3. La secrétaire tape mieux que la dactylo. — La secrétaire tape plus mal que la dactylo.
4. On mange mieux dans ce grand restaurant que dans le petit. — On mange plus mal dans ce grand restaurant que dans le petit.
5. Cet après-midi j'ai mieux travaillé que ce matin. — Cet après-midi j'ai travaillé plus mal que ce matin.
6. Nos amis ne vont pas mieux que nous. — Nos amis ne vont pas plus mal que nous.
7. Vous tapez mieux que moi. — Vous tapez plus mal que moi.
8. Ils font cela mieux que nous. — Ils font cela plus mal que nous.
9. On peut parler mieux que ça. — On peut parler plus mal que ça.
10. Où peut-on manger mieux qu'ici? — Où peut-on manger plus mal qu'ici?
11. Cette semaine, elle va mieux que la semaine dernière. — Cette semaine, elle va plus mal que la semaine dernière.

PRACTICE DRILL F

Tutor: Je conduis mal mais ma femme conduit...
Student: Je conduis mal mais ma femme conduit plus mal que moi.

1.	Nous comptons mal mais vous comptez...	Nous comptons mal mais vous comptez plus mal que nous.
2.	Vous allez mal mais je vais...	Vous allez mal mais je vais plus mal que vous.
3.	Nous conduisons mal mais vous conduisez...	Nous conduisons mal mais vous conduisez plus mal que nous.
4.	Elle tape très mal à la machine mais je tape...	Elle tape très mal à la machine mais je tape plus mal qu'elle.
5.	J'entends mal mais vous entendez...	J'entends mal mais vous entendez plus mal que moi.
6.	Nous parlons très mal le français mais vous le parlez...	Nous parlons très mal le français mais vous le parlez plus mal que nous.
7.	Vous traduisez très mal mais je traduis...	Vous traduisez très mal mais je traduis plus mal que vous.
8.	Je lis très mal mais mes enfants lisent...	Je lis très mal mais mes enfants lisent plus mal que moi.
9.	Ils font cela très mal mais nous le faisons...	Ils font cela très mal mais nous le faisons plus mal qu'eux.
10.	Vous parlez mal mais je parle...	Vous parlez mal mais je parle plus mal que vous.
11.	Vous dites que nous lisons mal mais vous lisez...	Vous dites que nous lisons mal mais vous lisez plus mal que nous.

PRACTICE DRILL G

Tutor: Ce fromage est bon, achetons-en.
Student: Ce fromage est mauvais, n'en achetons pas.

1.	Ce restaurant est mauvais, n'y allons pas.	Ce restaurant est bon, allons-y.
2.	Le gigot est bon, prenez-en.	Le gigot est mauvais, n'en prenez pas.
3.	C'est un bon magasin, allons-y.	C'est un mauvais magasin, n'y allons pas.
4.	C'est une bonne affaire, prenez-la.	C'est une mauvaise affaire, ne la prenez pas.
5.	Ce vin rouge est très bon, achetez-en.	Ce vin rouge est très mauvais, n'en achetez pas.
6.	Ce discours est mauvais, ne l'écoutez pas.	Ce discours est bon, écoutez-le.
7.	Ce pâté est mauvais, n'en demandez pas.	Ce pâté est bon, demandez-en.
8.	Cette revue est mauvaise, ne la lisez pas.	Cette revue est bonne, lisez-la.
9.	Ce papier est bon, achetez-en.	Ce papier est mauvais, n'en achetez pas.
10.	C'est un très mauvais livre, ne l'achetez pas.	C'est un très bon livre, achetez-le.
11.	Votre question est mauvaise, changez-la.	Votre question est bonne, ne la changez pas.

PRACTICE DRILL H

Tutor: Vous conduisez très bien.
Student: Vous conduisez très mal.

1.	Ils ont bien travaillé aujourd'hui.	Ils ont mal travaillé aujourd'hui.
2.	Je comprends toujours très mal.	Je comprend toujours très bien.

3.	Ça va très bien aujourd'hui.	Ça va très mal aujourd'hui.
4.	Ça va mieux que la semaine dernière.	Ça va plus mal que la semaine dernière.
5.	Ce chauffeur de taxi conduit très bien.	Ce chauffeur de taxi conduit très mal.
6.	Il conduit mieux que moi.	Il conduit plus mal que moi.
7.	Cette route est-elle meilleure que l'autre?	Cette route est-elle pire que l'autre?
8.	Votre auto marche très bien aujourd'hui.	Votre auto marche très mal aujourd'hui.
9.	C'est une mauvaise affaire.	C'est une bonne affaire.
10.	Ils ont fait du mauvais travail.	Ils ont fait du bon travail.
11.	Notre affaire de transport commence mal.	Notre affaire de transport commence bien.
12.	Est-ce que ça finit mal?	Est-ce que ça finit bien.
13.	Je vais plus mal que d'habitude.	Je vais mieux que d'habitude.
14.	Les fleurs du parc poussent très mal.	Les fleurs du parc poussent très bien.
15.	Je crois qu'il a fait un bon discours.	Je crois qu'il a fait un mauvais discours.

GRAMMAR 2

LEARNING DRILL A

1.	Je suis arrivé en avance.	I arrived ahead of time.
2.	La secrétaire est arrivée en avance.	The secretary arrived ahead of time.
3.	M. Morin est arrivé en avance.	Mr. Morin arrived ahead of time.
4.	Les employés sont arrivés en avance.	The employees arrived ahead of time.
5.	Nous sommes arrivés en avance.	We arrived ahead of time.
6.	Vous êtes arrivés en avance.	You arrived ahead of time.
7.	Les dactylos sont arrivées en avance.	The typists arrived ahead of time.
8.	Madame Morin est arrivée en avance.	Mrs. Morin arrived ahead of time.

LEARNING DRILL B

1.	Est-il sorti dimanche?	Did he go out Sunday?
2.	Les enfants sont-ils sortis dimanche?	Did the children go out Sunday?
3.	Etes-vous sorti dimanche?	Did you go out Sunday?
4.	Mlle Morin est-elle sortie dimanche?	Did Miss Morin go out Sunday?
5.	Les secrétaires sont-elles sorties dimanche?	Did the secretaries go out Sunday?
6.	Sommes-nous sortis dimanche?	Did we go out Sunday?
7.	Suis-je sorti dimanche?	Did I go out Sunday?
8.	La dactylo est-elle sortie dimanche?	Did the typist go out Sunday?

LEARNING DRILL C

1.	Nous ne sommes pas allés au bureau.	We did not go to the office.
2.	Notre client n'est pas allé au bureau.	Our customer did not go to the office.
3.	Les employés ne sont pas allés au bureau.	The employees did not go to the office.
4.	La secrétaire n'est pas allée au bureau.	The secretary did not go to the office.
5.	M. Léger n'est pas allé au bureau.	Mr. Léger did not go to the office.
6.	Je ne suis pas allé au bureau.	I did not go to the office.

7. Vous n'êtes pas allé au bureau. — You did not go to the office.
8. Elles ne sont pas allées au bureau. — They did not go to the office.

LEARNING DRILL D

1. Pourquoi n'êtes-vous pas venu par le train? — Why didn't you come by train?
2. Pourquoi Janine n'est-elle pas venue par le train? — Why didn't Janine come by train?
3. Pourquoi M. Houdain n'est-il pas venu par le train? — Why didn't Mr. Houdain come by train?
4. Pourquoi ne sommes-nous pas venus par le train? — Why didn't we come by train?
5. Pourquoi vos filles ne sont-elles pas venues par le train? — Why didn't your daughters come by train?
6. Pourquoi ne sont-ils pas venus par le train? — Why didn't they come by train?
7. Pourquoi votre amie n'est-elle pas venue par le train? — Why didn't your friend come by train?
8. Pourquoi votre frère n'est-il pas venu par le train? — Why didn't your brother come by train?

GRAMMAR NOTE 2: Passé composé: √être + Past Participle

Je suis allé à Versailles.

Most Past Participle forms fit into the frame √avoir + Past Participle (page 218). A few Past Participles fit into the frame √être + Past Participle. Frequent in occurrence, they include:

'to go'	aller	allé	/ale˙
'to come'	venir	venu	vnü
'to arrive'	arriver	arrivé	arive˙
'to depart'	partir	parti	parti
'to enter'	entrer	entré	ătre˙
'to exit'	sortir	sorti	sorti
'to go up (into)'	monter	monté	mŏte˙
'to go down (into)'	descendre	descendu	de˙să di
'to be born'	naître	né	ne˙
'to die'	mourir	mort	mor (t)
'to stay'	rester	resté	reste˙
'to return'	retourner	retourné	röturne˙
'to fall'	tomber	tombé	tŏbe˙/

Here is the Passé Composé of the verb arriver :

SP √être + Past Participle

žö swi z arive˙	Je suis arrivé	'I arrived'
il e t arive˙	il est arrivé	'he arrived'
il sŏ t arive˙	ils sont arrivés	'they arrived'
nu som z arive˙	nous sommes arrivés	'we arrived'
vuz et z arive˙	vous êtes arrivés	'you arrived'

√être SP + Past Participle

sẅi ž arive·	suis-je arrivé?	'did I arrive'
e til arive·	est-il arrivé?	'did he arrive'
sõ til arive·	sont-ils arrivés?	'did they arrive'
som nu z arive·	sommes-nous arrivés?	'did we arrive'
et vu z arive·	êtes-vous arrivés?	'did you arrive'

SP ne √être pas + Past Participle

žönsẅi paz arive·	je ne suis pas arrivé	'I didn't arrive'
il ne paz arive·	il n'est pas arrivé	'he didn't arrive'
il nö sõ paz arive·	ils ne sont pas arrivés	'they didn't arrive'
nun som paz arive·	nous ne sommes pas arrivés	'we didn't arrive'
vu net paz arive·	vous n'êtes pas arrivés	'you didn't arrive'

ne √être SP pas + Past Participle

nö šẅi ž paz arive·	ne suis-je pas arrivé?	'didn't I arrive'
n e til paz arive·	n'est-il pas arrivé?	'didn't he arrive'
nö sõ til paz arive·	ne sont-ils pas arrivés?	'didn't they arrive'
nö som nu paz arive·	ne sommes-nous pas arrivés	'didn't we arrive'
n et vu paz arive·	n'êtes-vous pas arrivés?	'didn't you arrive'

PRACTICE DRILL A

1.	Je suis allé à Paris.	I went to Paris.
2.	Janine est allée à Paris.	Janine went to Paris.
3.	Janine est arrivée à Paris.	Janine arrived in Paris.
4.	Janine est arrivée chez sa soeur.	Janine arrived at her sister's.
5.	Mme Lelong est arrivée chez sa soeur.	Mrs. Lelong arrived at her sister's
6.	Mme Lelong est restée chez sa soeur.	Mrs. Lelong stayed at her sister's.
7.	Mme Lelong est restée au bureau.	Mrs. Lelong stayed at the office.
8.	Nous sommes restés au bureau.	We stayed at the office.
9.	Nous sommes venus au bureau.	We came to the office.
10.	Nous sommes venus chez Roger.	We came to Roger's.
11.	Vous êtes venus chez Roger.	You came to Roger's.
12.	Vous êtes allés chez Roger.	You went to Roger's.
13.	Vous êtes allés à Paris.	You went to Paris.
14.	Je suis allé à Paris.	I went to Paris.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Je vais en ville.
Student: Je suis allé en ville.

1.	Arrivons-nous à huit heures?	Sommes-nous arrivés à huit heures?
2.	Vous restez chez vous.	Vous êtes restés chez vous.
3.	Entrent-ils dans le bureau?	Sont-ils entrés dans le bureau?
4.	Je viens avec vous.	Je suis venu avec vous.
5.	Mes amis montent au premier étage.	Mes amis sont montés au premier étage.
6.	Nous partons pour le Midi.	Nous sommes partis pour le Midi.
7.	Sortent-elles avec leurs amies?	Sont-elles sorties avec leurs amies?
8.	Vous allez à l'hôtel.	Vous êtes allés à l'hôtel.
9.	Arrivent-ils à la gare?	Sont-ils arrivés à la gare?

PRACTICE DRILL C

Tutor: Vous ne montez pas au premier étage.
Student: Vous n'êtes pas monté au premier étage.

1.	Nous ne sortons pas avec votre soeur.	Nous ne sommes pas sortis avec votre soeur.
2.	Je ne vais pas chez le boulanger.	Je ne suis pas allé chez le boulanger.
3.	Le blanchisseur ne vient-il pas aujourd'hui?	Le blanchisseur n'est-il pas venu aujourd'hui?
4.	Ils ne partent pas à six heures.	Ils ne sont pas partis à six heures.
5.	Ne restez-vous pas à Washington?	N'êtes-vous pas restés à Washington?
6.	La nouvelle dactylo n'arrive-t-elle pas ce matin?	La nouvelle dactylo n'est-elle pas arrivée ce matin?
7.	N'allez-vous pas en vacances?	N'êtes-vous pas allé en vacances?
8.	Il ne vient pas avec vous.	Il n'est pas venu avec vous.
9.	Ne sort-elle pas tous les soirs?	N'est-elle pas sortie tous les soir?
10.	Je ne rentre pas à l'hôtel.	Je ne suis pas rentré à l'hôtel.

PRACTICE DRILL D

1.	Allez-vous travailler?	Etes-vous allé travailler?
2.	Non, je vais faire des courses.	Non, je suis allé faire des courses.
3.	Comment y allez-vous?	Comment y êtes-vous allé?
4.	J'y vais en auto.	J'y suis allé en auto.
5.	Votre soeur ne sort-elle pas avec vous?	Votre soeur n'est-elle pas sortie avec vous?
6.	Non, elle reste chez elle.	Non, elle est restée chez elle.
7.	Revenez-vous tard?	Etes-vous revenu tard?
8.	Non, je reviens à huit heures.	Non, je suis revenu à huit heures.
9.	Pourquoi rentrez-vous si tôt?	Pourquoi êtes-vous rentré si tôt?
10.	Parce que je pars samedi pour la campagne.	Parce que je suis parti samedi pour la campagne.

PRACTICE DRILL E

1.	où êtes-vous allé cet été?(En France)	Je suis allé en France.
2.	Votre femme y est-elle allée avec vous? (oui)	Oui, elle y est allée avec moi.
3.	Quand êtes-vous parti pour la France?(en juin)	Nous y sommes partis en juin.
4.	Etes-vous resté longtemps à Paris? (dix jours)	J'y suis resté dix jours.
5.	N'êtes-vous pas sortis avec des francais? (si)	Si, nous sommes sortis avec des français.
6.	Comment êtes-vous rentrés en Amérique? (par avion)	Nous sommes rentrés par avion.
7.	Par quel avion êtes-vous revenu? (français)	Je suis revenu par un avion français.
8.	Vos amis sont-ils allés à la gare? (oui)	Oui, ils y sont allés.
9.	Etes-vous arrivé en avance? (non)	Non, nous ne sommes pas arrivés en avance.

10.	Etes-vous repartis depuis cet été? (non)	Non, nous ne sommes pas repartis.

PRACTICE DRILL F

1.	Venez-vous au bureau aujourd'hui?	Etes-vous venu au bureau aujourd'hui?
2.	Oui, je viens au bureau.	Oui, je suis venu au bureau.
3.	Votre femme vous y conduit-elle?	Votre femme vous y a-t-elle conduit?
4.	Non, elle ne m'y conduit pas.	Non, elle ne m'y a pas conduit.
5.	Alors, comment y allez-vous?	Alors, comment y êtes-vous allé?
6.	J'y vais en taxi.	J'y suis allé en taxi.
7.	Comment! Vous traversez toute la ville en taxi?	Comment! Vous avez traversé toute la ville en taxi?
8.	Oui, je traverse toute la ville en taxi à sept heures du matin.	Oui, j'ai traversé toute la ville en taxi à sept heures du matin.
9.	Arrivez-vous au bureau en avance?	Etes-vous arrivé au bureau en avance?
10.	Oui, j'y arrive en avance.	Oui, j'y suis arrivé en avance.
11.	Votre secrétaire monte-t-elle en même temps que vous?	Votre secrétaire est-elle montée en même temps que vous?
12.	Non, elle n'arrive qu'à neuf heures.	Non, elle n'est arrivée qu'à neuf heures.
13.	Reste-t-elle tout l'après-midi?	Est-elle restée tout l'après-midi?
14.	Non, elle part à trois heures.	Non, elle est partie à trois heures.
15.	Vous laisse-t-elle toutes les lettres à envoyer?	Vous a-t-elle laissé toutes les lettres à envoyer?
16.	Non, elle quitte le bureau après avoir tout fini.	Non, elle a quitté le bureau après avoir tout fini.

GRAMMAR 3

LEARNING DRILL A

1.	Nous avons trop de travail maintenant.	We have too much work now.
2.	Nous avons <u>beaucoup</u> de travail maintenant.	We have a great deal of work now.
3.	Nous avons <u>peu</u> de travail maintenant.	We have little work now.
4.	Nous avons <u>assez</u> de travail maintenant.	We have enough work now.
5.	Nous avons <u>moins</u> de travail maintenant.	We have less work now.
6.	Nous avons <u>pas mal</u> de travail maintenant.	We have lots of work now.
7.	Nous avons <u>plus</u> de travail maintenant.	We have more work now.
8.	Nous avons <u>tant</u> de travail maintenant.	We have so much work now.

LEARNING DRILL B

1.	Il nous reste beaucoup d'aspirine.	We still have a great deal of aspirin.
2.	Il nous reste <u>peu de pain</u>.	We still have little bread.
3.	Il nous reste <u>assez de crayons</u>.	We still have enough pencils.
4.	Il nous reste <u>trop de timbres</u>.	We still have too many stamps.

5.	Il nous reste plus de dix lettres à taper.	We still have more than ten letters to type.
6.	Il nous reste moins de cinq pages à traduire.	We still have less than five pages to translate.
7.	Il nous reste pas mal de papier.	We still have lots of paper.
8.	Il nous reste tant de blocs.	We still have so many scratch-pads.

LEARNING DRILL C

1.	Ils ont plus de commandes que vous.	They have more orders than you.
2.	Ils ont autant de commandes que vous.	They have as many orders as you.
3.	Ils ont moins de commandes que vous.	They have fewer orders than you.
4.	Ils ont moins de travail que vous.	They have less work than you.
5.	Ils ont autant de travail que vous.	They have as much work as you.
6.	Ils ont plus de travail que vous.	They have more work than you.
7.	Ils ont plus de commandes que vous.	They have more orders than you.

GRAMMAR NOTE 3: Quantity Expressions

When a word referring to a quantity or measure precedes a noun, that noun has no √le marker, but only de:

1) Quantity Noun + de + Noun

Je prendrais bien un peu de pâté.
Apportez-nous une carafe de vin rouge.
Je voudrais un paquet de Gauloises.

2) Quantity Question-word + de + Noun

Combien de malles avez-vous?

3) Quantity Adverb + de + Noun

J'ai beaucoup de travail.	'I've got a great deal of work'
J'ai trop de travail.	'I've got too much work'
J'ai tant de travail.	'I've got so much work'
J'ai peu de travail.	'I've got little work'
J'ai pas mal de travail.	'I've got lots of work'
J'ai plus de travail.	'I've got more work'
J'ai moins de travail.	'I've got less work'
J'ai autant de travail.	'I've got as much work'

The last three expressions expand to form the following pattern:

plus

moins de + Noun + que de + Noun 'more N than N'

autant

La compagnie a plus de directeurs que de clients.	'The company has more directors than customers'

PRACTICE DRILL A

1.	J'ai plus de bagages qu'avant.	I have more baggage than before.
2.	J'ai moins de bagages qu'avant.	I have less baggage than before.
3.	J'ai moins de bagages que vous.	I have less baggage than you.
4.	J'ai moins de livres que vous.	I have fewer books than you.
5.	Il achète moins de livres que vous.	He buys fewer books than you.
6.	Il achète autant de livres que vous.	He buys as many books as you.
7.	Il achète autant de livres qu'elle.	He buys as many books as she.
8.	Il achète autant de revues qu'elle.	He buys as many magazines as she.
9.	J'emporte autant de revues qu'elle.	I am taking as many magazines as she.
10.	J'emporte plus de revues qu'elle.	I am taking more magazines than she.
11.	J'emporte plus de revues qu'avant.	I am taking more magazines than before.
12.	J'emporte plus de bagages qu'avant.	I am taking more baggage than before.
13.	J'ai plus de bagages qu'avant.	I have more baggage than before.

PRACTICE DRILL B

1.	Elle a pris trop de pain.	She took too much bread.
2.	Elle a pris beaucoup de pain.	She took a great deal of bread.
3.	Elle a pris beaucoup de café.	She took a great deal of coffee.
4.	Je bois beaucoup de café.	I drink a great deal of coffee.
5.	Je bois peu de café.	I drink little coffee.
6.	Je bois peu de vin.	I drink little wine.
7.	Il me reste peu de vin.	I have little wine left.
8.	Il me reste assez de vin.	I have enough wine left.
9.	Il me reste assez de gâteaux.	I have enough cakes left.
10.	Elle a pris assez de gâteaux.	She took enough cakes.
11.	Elle a pris trop de gâteaux.	She took too many cakes.
12.	Elle a pris trop de pain.	She took too much bread.

PRACTICE DRILL C

Tutor: Nous avons acheté du pain.
(trop)
Student: Nous avons acheté trop de pain.

1.	Il prend du vin.	(peu - trop - assez)
2.	Ne demandez pas de papier.	(tant - beaucoup - trop)
3.	Ils ont des amis.	(beaucoup - pas mal)
4.	Donnez-lui de l'aspirine.	(plus - beaucoup - peu)
5.	Nous avons reçu des lettres.	(peu - assez - beaucoup)
6.	Avons-nous du vin pour ce soir?	(assez - beaucoup)
7.	J'ai eu du travail à faire.	(pas mal - assez - trop)
8.	Voulez-vous du papier?	(plus - beaucoup)
9.	Allons-nous acheter des journaux?	(tant - beaucoup - plus)
10.	Ils ont reçu des commandes.	(beaucoup - pas mal - trop)
11.	Elle n'a pas apporté de pain.	(assez - beaucoup)
12.	J'ai demandé des buvards.	(trop - pas mal - beaucoup)
13.	J'ai traduit des lettres aujourd'hui.	(moins - plus - assez)
14.	Nous avons acheté du pain.	(trop - beaucoup - assez)

GRAMMAR 4

LEARNING DRILL A

1.	Il m'en reste <u>beaucoup</u>.	I still have many of them.
2.	Il m'en reste <u>trois</u>.	I still have three of them.
3.	Il m'en reste <u>peu</u>.	I still have a few of them.
4.	Il m'en reste <u>cinq</u>.	I still have five of them.
5.	Il m'en reste <u>plusieurs</u>.	I still have several of them.
6.	Il m'en reste <u>assez</u>.	I still have enough of them.
7.	Il m'en reste <u>un</u>.	I still have one of them.
8.	Il m'en reste <u>trop</u>.	I still have too many of them.

LEARNING DRILL B

1.	J'en ai acheté <u>une boîte</u>.	I bought a box of them.
2.	J'en ai acheté <u>un paquet</u>.	I bought a package of them.
3.	J'en ai acheté <u>un morceau</u>.	I bought a piece of them.
4.	J'en ai acheté <u>une tranche</u>.	I bought a slice of them.
5.	J'en ai acheté <u>une paire</u>.	I bought a pair of them.

GRAMMAR NOTE 4: Quantity expressions with <u>en</u>

The quantity expressions listed on page 258 are all followed by nouns. If they occur without a noun following, the verb of the utterance is preceded by <u>en</u>:

Je prendrais bien un peu de pâté.	J'en prendrais bien un peu.
Combien de malles avez-vous?	Combien en avez-vous?
Il y a trop de monde.	Il y en a trop.
Nous vendons beaucoup de chemises.	Nous en vendons beaucoup.

This pattern occurs also with (a) the √un noun-markers (page 28)
(b) the √3 noun-markers (page 30)
(c) the √plusieurs noun-markers (page 104)

(a)	Je voudrais une chambre avec avec salle de bains.	J'en voudrais une avec salle de bains.
	Je crois qu'il y a un restaurant au coin de la rue.	Je crois qu'il y en a un au coin de la rue.
(b)	J'ai deux coins fenêtres.	J'en ai deux.
	Voici trois modèles en marron.	En voici trois en marron.
	Donnez-moi quatre chemises.	Donnez-m'en quatre.
(c)	Nous avons plusieurs chambres de libres.	Nous en avons plusieurs de libres.
	N'y a-t-il pas plusieurs restaurants dans le quartier?	N'y en a-t-il pas plusieurs dans le quartier?

Compare:

J'en ai trois	'I have three of them'
Je n'en ai pas.	'I don't have any of them'
Je n'en ai pas trois.	'I don't have <u>three</u> of them (I have some other number of them)'

PRACTICE DRILL A

Tutor: Achetez deux salades.
Student: Achetez-en deux.

1.	J'ai essayé un manteau.	J'en ai essayé un.
2.	Je voudrais un apéritif.	J'en voudrais un.
3.	Elle a repassé six chemises.	Elle en a repassé six.
4.	Avez-vous choisi un dessert?	En avez-vous choisi un?
5.	Il m'a envoyé trois cartes postales.	Il m'en a envoyé trois.
6.	Je lui ai donné un stylo.	Je lui en ai donné un.
7.	Je vais acheter deux revues.	Je vais en acheter deux.
8.	Apportez-moi une carafe de vin.	Apportez-m'en une.
9.	Le facteur a déposé trois paquets.	Le facteur en a déposé trois.
10.	Nous emportons deux malles.	Nous en emportons deux.
11.	Il y a trois hôtels dans le quartier.	Il y en a trois dans le quartier.
12.	Nous voulons louer une villa.	Nous voulons en louer une.
13.	Je voudrais emporter deux valises.	Je voudrais en emporter deux.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Vous achetez trop de papier.
Student: Vous en achetez trop.

1.	J'envoie peu de paquets.	J'en envoie peu.
2.	Vous reste-t-il assez de sucre?	Vous en reste-t-il assez?
3.	Il dicte beaucoup de lettres.	Il en dicte beaucoup.
4.	Cet enfant prend trop de gâteaux.	Cet enfant en prend trop.
5.	Cette villa n'a pas assez de fenêtres.	Cette villa n'en a pas assez.
6.	Mettez moins de beurre.	Mettez-en moins.
7.	Il y a peu de soleil ici.	Il y en a peu ici.
8.	Il y a beaucoup d'accidents quand il neige.	Il y en a beaucoup quand il neige.
9.	Elle demande trop de renseignements.	Elle en demande trop.
10.	Ne nous donnez pas beaucoup de hors-d'oeuvres.	Ne nous en donnez pas beaucoup.
11.	N'écrivez pas tant de lettres.	N'en écrivez pas tant.
12.	Achetez moins de pain que ce matin.	Achetez-en moins que ce matin.
13.	Ne commencez pas plusieurs choses en même temps.	N'en commencez pas plusieurs en même temps.

PRACTICE DRILL C

Tutor: Avez-vous beaucoup de crayons.
Student: Non, je n'en ai pas beaucoup.

1.	Avez-vous assez de pain?	Non, je n'en ai pas assez.
2.	Prend-il trop de café?	Non, il n'en prend pas trop.
3.	A-t-il autant de temps que vous?	Non, il n'en a pas autant que moi.
4.	Reçoit-il beaucoup de courrier?	Non, il n'en reçoit pas beaucoup.
5.	Vous a-t-il demandé trop de vin?	Non, il ne m'en a pas trop demandé.
6.	A-t-il traduit plusieurs livres?	Non, il n'en a pas traduit plusieurs.

7.	Loue-t-elle beaucoup de chambres?	Non, elle n'en loue pas beaucoup.
8.	Faites-vous moins de travail que lui?	Non, je n'en fais pas moins que lui.
9.	Avez-vous dicté deux lettres?	Non, je n'en ai pas dicté deux.
10.	Ai-je acheté trop de pain?	Non, vous n'en avez pas trop acheté.
11.	Prenez-vous assez de vacances?	Non, je n'en prends pas assez.
12.	Parle-t-il beaucoup de ses affaires?	Non, il n'en parle pas beaucoup.
13.	Avez-vous reçu assez de gommes?	Non, je n'en ai pas reçu assez.
14.	Emportez-vous autant de bagages que la dernière fois?	Non, je n'en emporte pas autant que la dernière fois.
15.	Y a-t-il plus de taxis ici qu'à Paris?	Non, il n'y en a pas plus ici qu'à Paris.

PRACTICE DRILL D

Tutor: Avez-vous des enveloppes? (beaucoup)
Student: Oui, j'en ai beaucoup.

1.	Combien de cigares avez-vous achetés? (une boîte)	J'en ai acheté une boîte.
2.	Voulez-vous des timbres? (oui, trois)	Oui, j'en veux trois.
3.	Avez-vous besoin de papier? (non, assez)	Non, j'en ai assez.
4.	Leur reste-il des fruits? (oui, trop)	Oui, il leur en reste trop.
5.	N'a-t-il pas de soeur? (si, une)	Si, il en a une.
6.	Allez-vous acheter tout un fromage? (non, un morceau seulement)	Non, je vais en acheter un morceau seulement.
7.	Prenez-vous du pain? (oui, une tranche)	Oui, j'en prends une tranche.
8.	Avez-vous des crayons bleus? (oui, plusieurs)	Oui, j'en ai plusieurs.
9.	A-t-il vu de nouveaux immeubles? (oui, deux)	Oui, il en a vu deux.
10.	Combien de livres avez-vous demandés? (dix)	J'en ai demandé dix.
11.	Avez-vous des courses à faire? (oui, plusieurs)	Oui, j'en ai plusieurs.
12.	A-t-il loué des places? (oui, quatre)	Oui, il en a loué quatre.
13.	Combien de valises vous faut-il? (six) (non, peu)	Il m'en faut six.
14.	Vous reste-t-il beaucoup d'encre?	Non, il m'en reste peu.
15.	Le facteur a-t-il apporté des lettres? (oui, beaucoup)	Oui, il en a beaucoup apporté.
16.	Vous n'emportez pas de papier? (si, un paquet)	Si, j'en emporte un paquet.
17.	Boit-il du lait? (oui, un verre par jour)	Oui, il en boit un verre par jour.
18.	Combien de tranches de pain avez-vous coupées? (dix)	J'en ai coupé dix.
19.	Avez-vous fait réparer des chaussures? (oui, deux paires)	Oui, j'en ai fait réparer deux paires.
20.	Emportez-vous des aspirines? (oui, une boîte)	Oui, j'en emporte une boîte.

21.	Combien de clients attend-il? (quatre)	Il en attend quatre.
22.	Combien de sucre voulez-vous? (une boîte)	J'en veux une boîte.
23.	Est-ce que j'achète dix enveloppes? (non, un paquet)	Non, achetez-en un paquet.
24.	A-t-elle beaucoup de temps libre? (non, peu)	Non, elle en a peu.

GRAMMAR 5

LEARNING DRILL A

1.	Vous partez ce soir?	mon fils part, je pars, mes parents partent, vous partez, nous partons, Henri part

LEARNING DRILL B

1.	Nous ne partons pas cette semaine.	Je ne pars pas, Janine ne part pas, vous ne partez pas, la dactylo ne part pas, nous ne partons pas, mes amis ne partent pas

LEARNING DRILL C

1.	Par quel train part-il?	partez-vous, Roger part-il, est-ce que je pars, partons-nous, M. et Mme Santerre partent-ils, part-elle

LEARNING DRILL D

1.	Nous sortons souvent.	Je sors, vous sortez, Christiane sort, mes frères sortent, nous sortons

LEARNING DRILL E

1.	Il ne sort pas quand il gèle	nous ne sortons pas, je ne sors pas, M. Lelong ne sort pas, vous ne sortez pas, leurs parents ne sortent pas

LEARNING DRILL F

1.	Dort-il assez?	Dormez-vous, Pierre dort-il, vos enfants dorment-ils, est-ce que je dors, dormons-nous, dorment-elles

GRAMMAR NOTE 5: Verbs like √partir

Par quel train partez-vous?
Le train part à l'heure.
Il fallait partir plus tôt.
Sortez-vous dimanche?

The verb partir has a Stem-final /-t-/ :

partir 'to depart'

ʒö par	je pars	'I leave'
il par	il part	'he leaves'
il part	ils partent	'they leave'
nu part ð	nous partons	'we leave'
vu part e˙	vous partez	'you leave'

Past Participle : /parti/ (être) parti

Similarly with /-t-/ :

sortir (être sorti) 'to go out'	Nous sortons ce soir	'we're going out this evening'
mentir 'to tell a lie'	Il ment toujours.	'He always lies'
sentir 'to smell'	Ces fleurs sentent bon.	'These flowers smell good'

Similarly but with /-m-/ is :

dormir 'to sleep'

ʒö dor	je dors	'I sleep'
il dor	il dort	'he sleeps'
il dorm	ils dorment	'they sleep'
nu dorm ð	nous dormons	'we sleep'
vu dorm e˙	vous dormez	'you sleep'

Past Participle: /dormi/ dormi

and with /-v-/ :

servir 'to serve'

ʒö ser	je sers	'I serve'
il ser	il sert	'he serves'
il ser v	ils servent	'they serve'
nu ser vð	nous servons	'we serve'
vu ser ve˙	vous servez	'you serve'

Past Participle: /servi/ servi

PRACTICE DRILL A

1. Vous partez cet après-midi.
2. Nous ne partons pas avant le premier Juin.
3. Avec qui partons-nous?
4. Je suis parti le même jour qu'eux.
5. Il est sorti sans manteau.
6. Janine ne sort pas le soir.
7. Est-ce que vous sortez tous les jours?
8. Avez-vous assez dormi?
9. Je dors mal.

nous, leurs enfants, je , Roger, vous, les Lelong, vos amis, ma femme et moi.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Je suis parti à huit heures et demie.
Student: Je pars à huit heures et demie.

1. Il est sorti malgré la pluie. — Il sort malgré la pluie.
2. Avez-vous bien dormi? — Dormez-vous bien?
3. Mes parents sont partis pour un mois. — Mes parents partent pour un mois.
4. J'ai mal dormi dans le train. — Je dors mal dans le train.
5. Nous ne sommes pas sortis à cause des enfants. — Nous ne sortons pas à cause des enfants.
6. Etes-vous sorti avec M. Morin? — Sortez-vous avec M. Morin?
7. Ils sont partis pour affaires. — Ils partent pour affaires.
8. Roger est-il parti pour Paris? — Roger part-il pour Paris?
9. Nous ne sommes pas sortis avec eux. — Nous ne sortons pas avec eux.
10. Ils sont sortis presque tous les soirs. — Ils sortent presque tous les soirs.
11. Les Perrier sont partis dimanche. — Les Perrier partent dimanche.

PRACTICE DRILL C

1. Quand Roger part-il? — Il part ce soir.
2. Partez-vous avec lui? — Non, je ne pars pas avec lui.
3. Vos parents partent-ils plus tard? — Oui, ils partent plus tard.
4. Ne partons-nous pas avec eux? — Si, nous partons avec eux.
5. Est-ce que je pars par le train du soir? — Oui, vous partez par le train du soir.
6. Sortez-vous avec des amis? — Non, je ne sors pas avec des amis.
7. N'avez-vous pas peur de sortir seul? — Non, je n'ai pas peur de sortir seul.
8. Combien de fois par semaine votre fils sort-il? — Il sort deux fois par semaine.
9. Votre femme sort-elle avec vos enfants? — Oui, elle sort avec nos enfants.
10. Vos enfants sortent-ils quand il neige? — Oui, ils sortent quand il neige.
11. Dormez-vous bien quand il fait trop chaud? — Non, je ne dors pas bien quand il fait trop chaud.
12. Vos enfants dorment-ils avec les fenêtres fermées? — Non, ils dorment avec les fenêtres ouvertes.
13. Avez-vous dormi en avion? — Non, je n'ai pas dormi en avion.
14. Etes-vous sorti la semaine dernière? — Oui, je suis sorti la semaine dernière.

DOCUMENT

N° 517-1 FICHE DE DÉPOT d'un envoi chargé ou recommandé

J. S. 329509. O.

EXPÉDITEUR : (A REMPLIR à l'encre, sans rature ni surcharge)

M Henri MARTIN
16 rue Santerre
à PARIS (XIIIe)

DESTINATAIRE :

Madame Pierre PERRIER
95 rue du Parc
à Lyon (Rhône)

Nature de l'objet (1) PVD
Valeur déclarée : 110 frs.50
Contre-remboursem' :
(1) Voir au verso.

Affranchissement perçu : 0,50

Étiquette du registre 510 ou 510 bis

Étiquette du registre 510 ou 510 bis

N° 517-2 RÉCÉPISSÉ

PAR L'EXPÉDITEUR

DESTINATAIRE :

Madame Pierre PERRIER
95 rue du Parc
à Lyon (Rhône)

A REMPLIR PAR L'AGENT DES POSTES

Nature de l'objet : verres
Valeur déclarée : 110,50
Contre-remboursem' :
Poids : 2 kgs, 500
Affranchissement perçu : 0,50

Signature de l'agent.

RECTO

TRÈS IMPORTANT

Les réclamations sont reçues dans tous les bureaux de poste, mais de préférence au bureau expéditeur.

Elles ne sont admises que dans le délai d'un an à compter du jour du dépôt.

(1) NATURE DE L'OBJET.

Porter l'une des indications abrégées ci-après :

1re catégorie.

LR : Lettre recommandée.
PLR : Paquet lettre recommandé.
CPR : Carte postale recommandée.
CVD. : Lettre avec valeur déclarée.
CVD : Boîte avec valeur déclarée.
PVD : Paquet avec valeur déclarée.
CHFa : Chargement en franchise payé.

2e catégorie.

OPR : Objet à prix réduit recommandé (échantillon ou imprimé).
VAR : Valeur à recouvrer.
CHFa : Chargement en franchise non payé.
PapAf: Papiers d'affaires (régime international seulement.)

VERSO

récépissé (m)	receipt	la valeur	value
fiche de dépôt (f)	deposit form (for registered letter or package)	verres (m)	glass wear
		contre-remboursement	for repayment
		poids	weight
un envoi chargé	a registered letter with enclosure.	affranchissement perçu	payment collected.
un envoi recommandé	a registered letter or package.	les réclamations.	claims
		le délai	period
l'expéditeur (m)	sender	à droite	to the right
la destinataire (f)	receiver	recto	face
sans rature ni surcharge	without erasure or writing over words	verso	reverse side

QUESTIONS ON THE DOCUMENT

1. Pour quel envoi fait-on une fiche de dépôt?
2. Qui doit remplir la fiche?
3. Comment appelle-t-on celui qui expédie un envoi?
4. Comment appelle-t-on celui qui va le recevoir?
5. Doit-on remplir la fiche au crayon ou à l'encre?
6. Comment s'appelle l'expéditeur?
7. Quelle est son adresse?
8. Comment s'appelle la destinataire?
9. Où habite-t-elle?
10. Qu'est-ce que M. Martin envoie?
11. Quelle est la valeur du paquet?
12. Combien M. Martin a-t-il payé pour l'affranchissement?
13. Combien pèse le paquet?
14. Qu'est-ce que M. Martin envoie dans le paquet?
15. Qui doit signer la fiche?
16. Que veut dire LR?
17. Comment appelle-t-on l'autre côté de la fiche?
18. Où les réclamations sont-elles reçues?
19. Où sont-elles reçues de préférence?
20. Dans quel délai sont-elles reçues?
21. Que veut dire CPR?
22. L'agent doit-il signer à droite ou à gauche de la fiche?

SITUATION I

P. Bonjour, Henri. Comment allez-vous?
H. Mal, très mal. J'ai si peu dormi que je n'ai pas pu me réveiller à temps.
P. C'est tout?
H. Oui, mais à cause de ça, j'ai manqué M. Dupont. Il m'avait apporté ma nouvelle machine et voulait être payé tout de suite.
P. Et alors?
H. Comme je n'étais pas là, il n'a pas voulu attendre et ma dactylo n'a pas de machine

Henri va mal. Il a si peu dormi qu'il ne s'est pas réveillé à temps. Il a manqué M. Dupont qui avait apporté une machine à écrire, mais voulait être payé tout de suite. Comme Henri n'était pas là, sa dactylo est <u>sans</u> machine.

'without'

SITUATION II

M. Mademoiselle, vous êtes encore en retard.
S. Mais monsieur, je suis allée faire une course pour vous.
M. Ne me dites par qu'il vous a fallu deux heures.
S. Si, car M. Larue ne m'a pas reçue immédiatement. J'ai dû attendre plus d'une demi-heure.
M. Ah! bon, mais dépêchez-vous maintenant. Vous savez qu'il y a du travail urgent à faire. Commencez par chercher le numéro de Robert et appelez-le.
S. Est-ce que je lui dis de venir ce matin même?
M. Oui, car je dois le présenter à des clients importants.

La secrétaire de M. Morin est en retard. Elle est allée faire une course pour lui. M. Morin ne croit pas qu'elle <u>ait eu besoin de</u> deux heures pour la faire. Mais la secrétaire a dû attendre M. Larue. M. Morin lui dit qu'il y a du travail urgent. Elle doit appeler Robert et lui dire de venir ce matin même. M. Morin doit le présenter a des clients.

'needed'

SITUATION III

X. Connaissez-vous cet auteur?
Y. Nous avons fait sa connaissance en Italie.
X. Avez-vous lu un de ses livres?
Y. Oui, j'ai lu le dernier, qui est très bien.
X. J'aimerais bien le lire. On dit que l'auteur y parle de ma famille.
Y. C'est vrai, j'avais tout à fait oublié. Voulez-vous l'emporter?
X. Volontiers. Vous savez que je lis très vite.

M. Y a fait la connaissance de l'auteur en Italie. Il a lu son dernier livre. M. X voudrait bien le lire. On y parle de sa famille. M. Y va le lui prêter, et M. X va le rapporter dans huit jours.

'to lend'
'to return'

QUESTION DRILL

1. Savez-vous taper à la machine?
2. Tapez-vous sur une machine française ou américaine?
3. Votre secrétaire ne tape-t-elle pas mieux que vous?
4. En combien d'exemplaires faites-vous taper vos lettres?
5. A quelle heure êtes-vous sorti du bureau mercredi?
6. Etes-vous allé déjeuner au restaurant?
7. Etes-vous parti de Washington pendant le week-end?
8. Conduisez-vous plus vite ou moins vite que votre femme?
9. En avez-vous pour longtemps ici?
10. Quand allez-vous terminer ce travail?
11. N'avez-vous pas souvent besoin de votre dictionnaire?
12. Etes-vous arrivé en retard ou en avance en classe?
13. Ecrivez-vous beaucoup de lettres au stylo?
14. Quel jour avez-vous rempli votre stylo?
15. Avez-vous reçu pas mal de lettres ces jours-ci?
16. Y avez-vous répondu tout de suite?
17. A quelle heure êtes-vous arrivé en classe ce matin?
18. A quelle heure allez-vous en repartir ce soir?
19. Devez-vous traverser la ville pour aller travailler?
20. Dans quel quartier habitez-vous?
21. Avez-vous presque terminé la laçon 10?

Oui, je sais taper à la machine.
Je tape sur une machine américaine.

Si, elle tape mieux que moi.

Je les fais taper en trois exemplaires.

J'en suis sorti à six heures et demie.
Non, je n'y suis pas allé.

Oui, j'en suis parti.

Je conduis plus vite que ma femme.

Non, je n'en ai pas pour longtemps.
Je vais le terminer demain.

Si, j'en ai souvent besoin.

J'y suis arrivé en avance.

Non, je n'en écris pas beaucoup.

Je l'ai rempli mardi.

Oui, j'en ai reçu pas mal.

Certainement, j'y ai répondu tout de suite.
J'y suis arrivé à neuf heures moins le quart.
Je vais en repartir à cinq heures et demie.
Non, je ne dois pas la traverser pour aller travailler.
J'habite tout près d'ici.
Oui, je l'ai presque terminée.

22. Quand pensez-vous en commencer une autre?	Nous pensons en commencer une autre lundi.
23. Quelle est la date aujourd'hui?	Nous sommes le vingt et un février 1960.
24. N'y a-t-il pas de bons magasins près d'ici?	Si, il y en a un.
25. N'avez-vous pas lu de journaux ce matin?	Si, j'en ai lu.
26 Quand êtes-vous allé chez le coiffeur?	J'y suis allé samedi.
27. Les coiffeurs sont-ils bons ou mauvais?	Ils sont assez bons.
28. Sont-ils meilleurs ou pires qu'à New-York?	Ils sont pires qu'à New-York.
29. Avons-nous bien ou mal travaillé aujourd'hui?	Nous avons très bien travaillé.

RESPONSE DRILL

1. Demandez à M. Y s'il est déjà allé à un match de football.
2. Demandez à M. X quand il va aller faire des courses.
3. Demandez à M. X s'il va souvent à New-York.
4. Demandez à M. Y s'il n'y a pas lieu de s'inquiéter des nouvelles.
5. Demandez à M. X si la nouvelle conférence du président est importante.
6. Dites à M. X de ne pas lire la rubrique sportive aujourd'hui.
7. Demandez à M. Y s'il lit les journaux tous les jours.
8. Dites à M. X de prendre un travail intéressant.
9. Dites à M. X de ne choisir qu'une région agréable.
10. Demandez à M. X comment il a su la nouvelle.
11. Demandez à M. X si c'est important.
12. Demandez à M. Y où vous pouvez acheter du papier à lettres et des enveloppes.
13. Demandez à M. X de vous apporter la boîte de trombones.
14. Demandez à M. X dans quel tiroir se trouve le buvard.
15. Dites à M. X que vous avez un rendez-vous important.
16. Demandez à M. Y s'il aime mieux un cigare ou des Gauloises.
17. Demandez à M. X s'il aime mieux le vin rouge que le vin blanc.
18. Dites à M. X que vous le priez de vous attendre.
19. Demandez à M. X de vous apporter l'annuaire de 1960
20. Demandez à M. Y combien coûte cette revue.
21. Dites-moi que vous m'avez bien entendu.
22. Demandez à M. X de signer le courrier pour vous.
23. Demandez à M. Y si ce n'est pas difficile.
24. Demandez à M. X si c'est urgent.
25. Dites-moi que vous avez expédié le courrier il y a huit jours.

NARRATION

Quelle narration allons-nous vous donner pour cette leçon?

Vous savez dire bonjour à quelqu'un, lui demander des nouvelles de sa famille, le présenter à quelqu'un et l'inviter à déjeuner... à condition d'être près du "Café de Paris."

Vous savez comment demander une chambre à l'hôtel, et vous tombez sur un hotêl qui a plusieurs chambres libres, ce qui n'arrive pas tous les jours.

Vous pouvez partir à la troisième leçon, mais seulement par le train et pour aller à Lyon, Lille ou Paris. Le reste viendra plus tard.

Le grand magasin vous est familier, mais ne sortez pas du rayon des chemises ou des chaussures. C'est tout ce que vous pouvez achetez maintenant comme vêtements.

Après avoir fini la cinquième leçon, si vous ne savez pas quoi dire dans une conversation, vous pouvez toujours parler du temps en toutes saisons, ce qui est très utile.

A la sixième leçon, vous l'avez vu, on rappelle ses souvenirs; la petite chambre, le gérant, la famille, la Normandie, le restaurant, la malle verte, le train pour Lille, les chemises en solde, etc...

Etes-vous sûrs de vos dialoques? Pouvez-vous me les répéter? Oui, Alors, je vous conduis à la septième leçon. Mais vous allez à toute vitesse! Vous pouvez déjà envoyer des lettres et téléphoner à qui vous voulez.

Vous avez ensuite droit à une coupe de cheveux chez le coiffeur. J'espère que vous n'avez pas besoin d'autre chose, sinon il faudra revenir dans quelques ... leçons.

A la neuvième leçon, nous pouvons enfin déjeuner. Si vous n'aimez pas le chateaubriand ou le gigot, vous pouvez toujours essayer le "plat du jour". Vous n'y avez pas encore droit, c'est un mot nouveau, mais je ne veux pas vous voir rester à table sans rien prendre.

Nous avons le temps de finir le repas avant d'aller voir comment M. Morin et sa secrétaire s'occupent de leurs affaires.

Avez-vous pris en sténo ce que je viens de vous lire? Non? Vous n'avez pas tout compris? Alors, je recommence.

Et la narration?.....

leçon	'lesson'
quelqu'un	'someone'
inviter	'to invite'
à condition de	'provided'
viendra	'will come'
familier	'familiar'
rappelle	'recall'
dialogues	'dialogues'
droit	'right'
plat du jour	'daily special'
recommence	'begin again'

ORTHOGRAPHY NOTES

Consonants

Sounds	Letters	Examples		
/p/	p	du pain	/dü pɛ̃/	
		une coupe	/ün kup/	
	pp	un appartement	/ɛ̃˙na part ö mɑ̃/	
		elle frappe	/el frap/	'she's knocking'
/t/	t	le temps	/lö tɑ̃/	
		à droite	/a drwat/	
		sept	/set/	
	tt	permettez	/per me te˙/	
		des allumettes	/de˙za lü met/	
	th	au théatre	/o˙te˙atr/	
		la menthe	/la mɑ̃t/	'mint'

/k/	c	beaucoup	/bo˙ku/
		à côté	/a ko˙te˙/
	cc	elle s'en occupe	/el sã no kup/
	q	quand	/kã/
		il me manque	/il mö mãk/
		cinq	/sẽk/
	k	kilo	/ki lo˙/
	x	excusez-moi	/ek skü ze˙mwa/
/b/	b	bleu	/blö˙/
		combien	/kõ byẽ/
		une robe	/ün rob/
/d/	d	la dactylo	/la dak ti lo/
		tout le monde	/tul mõd/
		le sud	/lö süd/ 'the south'
/g/	g	la gomme	/la gom/
		des légumes	/de˙le˙güm/
		longue	/lõg/
	x	vous exagérez	/vu zeg za že re˙/
/f/	f	mon frère	/mõ frer/
		une carafe	/ün ka raf/
		l'apéritif	/la pe˙ri tif/
	ff	difficile	/di fi sil/
	ph	il téléphone	/il te˙le˙fon/
		l'orthographe	/lr to˙graf/
/v/	v	souvent	/su vã/
		vous avez	/vu za ve˙/
	w	wagon-lit (m)	/va gõ li/
/s/	s	ils sont	/il sõ/
		un fils	/ẽ˙fis/
	ss	le blanchisseur	/lö blã ši sör/
		l'adresse	/la dres/
	c	facile	/fa sil/
		une annonce	/ü na nõs/
	ç	le français	/lö frã se˙/
	x	j'en ai six	/žã ne˙sis/
	t	la démocratie	/la de˙mo kra si/
/z/	s	le magasin	/lö ma ga zẽ/
		heureuse	/ö˙rö˙z/
	z	zéro	/ze˙ro˙/
		quinze	/kẽz/
	x	vous exagérez	/vu zeg za že˙re˙/

/š/	ch	une chemise	/ün šö miz/
		à gauche	/a go˙š/
/ž/	j	justement	/žüs tö mã/
		toujours	/tu žur/
	g	du fromage	/dü fro maž/
		le gigot	/lö ži go˙/
/m/	m	merci	/mer si/
		des légumes	/de˙le˙güm/
	mm	recommandé	/rö ko mã de˙/
		des femmes	/de fam/
/n/	n	nouveau	/nu vo˙/
		moderne	/mo dern/
	nn	sa connaissance	/sa ko ne sãs/
		une bonne	/ün bon/
/ñ/	gn	des renseignements	/de˙rã señ mã/
		à la campagne	/a la kã pañ/
/l/	l	un colis	/ẽ˙ko li/
		au sous-sol	/o˙su sol/
	ll	nous allons	/nu za lõ/
		mademoiselle	/mad mwa zel/
/r/	r	ses parents	/se˙pa rã/
		le soir	/lö swar/
		du sucre	/dü sükr/
		en retard	/ã rö tar/
		très court	/tre kur/
	rr	en Angleterre	/ã nã glö ter/

Further spelling notes:

When the sounds /p/ /t/ /b/ /d/ /v/ /n/ and /m/ occur in word final position, their most frequent spelling is the consonant letter followed by e.

For example ;

la coupe
à droite
une robe
tout le monde
il trouve
moderne
un légume

The letter c before o, a, and u represents the sound /k/ in word initial or medial position. Final /k/ is frequently represented by final letter c

For example:

comment	/komã/	avec	/a vek/
carafe	/karaf/		
cuisine	/kwi zin/		

The letter c before i or e represents the sound /s/.

For example:

ciré	/si re˙/
par ici	/pa ri si/
cent	/sɑ̃/
vous recevez	/vu rö sö ve˙/

Other spelling conventions for representing /s/ are as follows:

1) ss between vowels as in dessert /de ser/

2) ç before u, o, and a as in:

il a reçu	/i la rö sü/
il reçoit	/il rö swa/
c'est ça	/se˙sa/

3) t before ion and ie as in :

la démocratie	/la de˙mo kra si/
la nation	/la na syõ/

The letter g when followed by i or e represents the sound /ž/.

For example:

le gigot	/lö ži go˙/	
nous mangeons	/nu mɑ̃ žõ/	'we're eating'

Followed by the vowel letters u, o, or a or by a consonant, the letter g represents /g/.

For example:

un légume	/ɛ̃˙le˙güm/
le gigot	/lö ži go˙/
à gauche	/a go˙š/
il est grand	/i le grɑ̃/

The letter sequence il or ill represents semi-consonant /y/ (See Orthography Notes: Unit 11). The following examples are exceptions to this pattern:

la ville	/la vil/	
tranquille	/trɑ̃ kil/	
mille	/mil/	'thousand'

The most frequent spelling combinations for consonant sounds have been treated. This is not, however, an exhaustive list.

DIALOGUE: Maison à louer

M. et Mme Chevron viennent visiter une maison à louer dont ils ont vu l'annonce.

Mr. and Mrs. Chevron come to visit a house for rent for which they saw an ad.

LA PROPRIETAIRE

Vous venez visiter?	²vuv ne˙ vi zi³te˙↑	You've come to see the house?

venir (vous venez)
visiter

to come (you're coming)
to visit

M. CHEVRON

Oui, Madame.	²wi³ma¹dam↓	Yes. W saw your ad in the
Nous avons vu votre annonce dans le journal.	²nu za võ³vü ²vo tra³nõs ²dã¹ʒur¹nal↓	paper.
La maison est-elle toujours libre?	²la³me˙zõ ²e˙ tel tu ʒur¹libr↑	Is the house still available?

LA PROPRIETAIRE

Pour le moment, oui, mais j'ai plusieurs locataires en vue.	²pur lö mo mã³wi↓ ²me˙ ʒe³plü²zyör lo˙ ka³te rã¹vü↓	For the time being, yes, but I have several prospective tenants.

moment (m)
locataires (m)
vue (f)

moment
tenants
view

MME CHEVRON

Combien de pièces a-t-elle?	³kõ byɛ̃d²pyes a tel↑	How many rooms does it have?

LA PROPRIETAIRE

Sept, et deux salles de bain	²set→ ²e˙³dö sal dö¹bɛ̃↓	Seven, and two bathrooms.
(Ils entrent)		(They go in)
Voici d'abord l'entrée avec une grande penderie.	²vwa si da bor lã³tre˙↑²a ve kün ³grãd pã¹dri↓	First of all, here's the entrance hallway with a large closet.

d'abord
entrée (f)
penderie (f)

first
entrance
closet

MME CHEVRON

Comme c'est commode!	²kom se˙ ko¹mod↓	How convenient! We don't have
Nous n'avons pas cela dans notre appartement.	²nu na vɔ̃ pa³sla↓ ²dã no tra par tö¹mã↓	that in our apartment.

LA PROPRIETAIRE

De ce côté il y a une grande bibliothèque.	²dö sko˙³te˙→ ²il ya ün ³grãd²bi bli o˙¹tek↓	On this side there is a large library.

M. CHEVRON

Quelle belle pièce!	³kel²bel¹pyes↓	What a beautiful room! I
Je pourrais	²ʒö pu re	could easily put my desk in
très bien y installer	tre³byɛ̃²i ɛ̃ sta le˙	here.
mon bureau.	mɔ̃³bü¹ro˙↓	

pouvoir — can
(je pourrais) — (I could)
installer — to move in

LA PROPRIETAIRE

A droite,	²a³drwat→	On the right, the living-
le salon donnant	²lö sa³lɔ̃²do³nã	room looking out on the ter-
sur la terrasse.	²sür la³te˙¹ras↓	race.

MME CHEVRON

Il est beaucoup plus ensoleillé que le nôtre.	²i le˙³bo˙²ku plü zã sö le³ye˙²kö lö³no˙tr↓	It's much sunnier than ours.

LA PROPRIETAIRE

Passons maintenant dans la salle à manger.	²pa³sɔ̃²mɛ̃t nã dã la sa la mã¹ʒe˙↓	Now let's go into the dining room.

passer — to pass
salle à manger — dining room

MME CHEVRON

Pouvons-nous aussi jeter un coup d'oeil à la cuisine?	³pu²vɔ̃ nu o˙³siʒ ²te˙ ɛ̃ ku döy a la kwi¹zin↑	Could we also have a look at the kitchen?

jeter — to throw
coup d'oeil (m) — glance
cuisine (f) — kitchen

LA PROPRIETAIRE

Mais certainement. Vous verrez qu'elle est tout à fait moderne.	²me· ser³ten¹mɛ̃↓ ²vu ve³re·²ke le· ³tu²ta³fe· mo¹dern↓	Certainly. You'll see that's completely modern.

MME CHEVRON

Est-ce que les appareils sont au gaz?	³e²skö le· za pa rey sõ to·¹gaz↑	Are the appliances gas?

appareils (m) appliances
gaz (m) gas

LA PROPRIETAIRE

Non, ils sont tous électriques et très faciles à entretenir.	²nõ↑ il sõ ³tu²se· lek¹trik↑ ²e³tre²fa³sil ²a ɑ̃³tröt¹nir↓	No, they're all electric and very easy to take care of.

MME CHEVRON

Cela me plaît beaucoup. Pourrions-nous voir les chambres?	²slam ple³bo·¹ku↓ ³pu²ryõ nu vwar le·²šɑ̃br↑	That suits me fine. Could we see the bedrooms?

LA PROPRIETAIRE

Bien sûr. Voici l'escalier. Attention! Les marches sont cirées.	²byɛ̃³sür↓ ³vwa si le· skal¹ye·↓ ²a³tɑ̃¹syõ↓ ²le·³marš sõ si¹re·↓	Of course. Here's the stair- way. Be careful. The steps are waxed.

M. CHEVRON

Y a-t-il une chambre de bonne?	²ya³til ün²šɑ̃ brö dö¹bon↑	Is there a maid's room?

bonne (f) maid

LA PROPRIETAIRE

Oui, à l'étage suivant.	²wi↑ a³le· taž sÿi¹vɑ̃↓	Yes, on the next floor.

suivant following

M. CHEVRON

C'est vraiment une charmante maison.	²se· vre·³mɛ̃ ²ün šar³mɑ̃t²me·¹zõ↓	It's really a charming house.

Nous vous donnerons la réponse dans la soirée.	²nu vu don³rõ ²la re·³põs ²dã la¹swa· re·↓	We'll give you our answer this evening.

donner	to give
(nous donnerons)	(we'll give)
réponse (f)	answer
soirée (f)	evening

USEFUL WORDS

Passez l'aspirateur (m) sous les chaises.(f)	Vacuum under the chairs.
Passez l'aspirateur sous les fauteuils.(m)	Vacuum under the armchairs.
Passez l'aspirateur sous les lits.(m)	Vacuum under the beds.
Passez l'aspirateur sous le sofa.	Vacuum under the sofa.
Passez l'aspirateur sous l'armoire.(f)	Vacuum under the wardrobe.
Passez l'aspirateur sous la commode.	Vacuum under the dresser.
Rangez les rideaux (m) sur ce rayon.	Put the curtains on that shelf.
Rangez les couvertures (f) sur ce rayon.	Put the blankets on that shelf.
Rangez les draps (m) sur ce rayon.	Put the sheets on that shelf.
Rangez les nappes (f) sur ce rayon.	Put the tablecloths on that shelf.
Rangez les couvre-lits (m) sur ce rayon.	Put the bedspreads on that shelf.
Vous trouverez la concierge en haut.	You will find the concierge upstairs.
Vous trouverez la concierge en bas.	You will find the concierge downstairs.
Vous trouverez la concierge au sous-sol.	You will find the concierge in the basement.
Vous trouverez la concierge dans la cour.	You will find the concierge in the courtyard.
Vous trouverez la concierge dans le couloir.	You will find the concierge in the corridor.

LEXICAL DRILL A

1.	La maison est-elle toujours libre?	Is the house still available?
2.	La maison est-elle encore occupée?	Is the house still occupied?
3.	L'appartement est-il encore occupé?	Is the apartment still occupied?
4.	L'appartement est-il encore à louer?	Is the apartment still for rent?
5.	L'immeuble est-il encore à louer?	Is the apartment house still for rent?
6.	L'immeuble est-il toujours à vendre?	Is the apartment house still for sale?
7.	La villa est-elle toujours à vendre?	Is the villa still for sale?
8.	La villa est-elle encore assurée?	Is the villa still insured?
9.	La maison est-elle encore assurée?	Is the house still insured?
10.	La maison est-elle toujours libre?	Is the house still available?

LEXICAL DRILL B

1. De ce côté, il y a une grande bibliothèque.	On this side, there is a large library.
2. A droite, il y a une grande bibliothèque.	On the right, there is a large library.
3. A droite, il y a un petit salon.	On the right, there is a small living room.
4. En face, il y a un petit salon.	On the opposite side, there is a small living room.
5. En face, il y a un escalier.	On the opposite side, there is a stairway.
6. A gauche, il y a un escalier.	On the left, there is a stairway.
7. A gauche, il y a une grande penderie.	On the left, there is a big closet.
8. De l'autre côté, il y a une grande penderie.	On the other side, there is a big closet.
9. De l'autre côté, il y a une salle de bains.	On the other side, there is a bathroom.
10. De ce côté, il y a une salle de bains.	On this side, there is a bathroom.
11. De ce côté, il y a une grande bibliothèque.	On this side, there is a large library.

LEXICAL DRILL C

1. Quelle belle pièce!	What a beautiful room!
2. Quelle grande terrasse!	What a big terrace!
3. Quel beau jardin!	What a beautiful garden!
4. Quelle charmante maison!	What a charming house!
5. Quel bel immeuble!	What a beautiful building!
6. Quelle jolie chambre!	What a pretty bedroom!
7. Quel mauvais temps!	What bad weather!
8. Quel bon déjeuner!	What a good lunch!
9. Quel gros paquet!	What a big package!
10. Quel long discours!	What a long talk!

LEXICAL DRILL D

1. Nous n'avons pas cela dans notre appartement.	We don't have that in our apartment.
2. Nous n'avons pas cela dans la maison.	We don't have that in the house.
3. Il n'y a pas de sous-sol dans la maison.	There is no basement in the house.
4. Il n'y a pas de sous-sol dans la villa.	There is no basement in the villa.
5. Ils n'ont pas de locataires dans la villa.	There are no tenants in the villa.
6. Ils n'ont pas de locataires dans l'immeuble.	There are no tenants in the building.
7. Vous n'avez pas de concierge dans l'immeuble.	You don't have a concierge in the building.
8. Vous n'avez pas de concierge dans la maison.	You don't have a concierge in the house.
9. Il n'y a pas de chambre de bonne dans la maison.	There is no maid's room in the house.

10. Il n'y a pas de chambre de bonne dans notre appartement. — There is no maid's room in our apartment.
11. Nous n'avons pas cela dans notre appartement. — We don't have that in our apartment.

LEXICAL DRILL E

1. Je pourrais très bien y installer mon bureau. — I could certainly put my desk in there.
2. Je pourrais très bien y mettre un sofa. — I could certainly put a sofa in there.
3. Nous pourrions très bien y mettre un sofa. — We could certainly put a sofa in there.
4. Nous pourrions très bien y monter la commode. — We could certainly take the dresser up there.
5. Ils peuvent très bien y monter la commode. — They certainly can take the dresser up there.
6. Ils peuvent très bien y recevoir des clients. — They certainly can receive customers there.
7. Vous pouvez très bien y recevoir des clients. — You certainly can receive customers there.
8. Vous pouvez très bien y donner des conférences. — You certainly can hold conferences there.
9. Je peux très bien y donner des conférences. — I certainly can hold conferences there.
10. Je peux très bien y déposer les couvertures. — I certainly can put the covers away there.
11. Je pourrais très bien y déposer les couvertures. — I could certainly put the covers away there.
12. Je pourrais très bien y installer mon bureau. — I could certainly put my desk in there.

LEXICAL DRILL F

1. Passons maintenant dans la salle à manger. — Now let's go into the dining room.
2. Passez maintenant dans la salle à manger. — Now go into the dining room.
3. Passez ensuite dans la salle à manger. — Then go into the dining room.
4. Passez ensuite au salon. — Then go into the living room.
5. Allez ensuite au salon. — Then go into the living room.
6. Allez tout de suite au salon. — Go into the living room right away.
7. Allez tout de suite sur la terrasse. — Go on the terrace right away.
8. Installez-vous tout de suite sur la terrasse. — Make yourself comfortable on the terrace right away.
9. Installez-vous maintenant sur la terrasse. — Make yourself comfortable on the terrace now.
10. Installez-vous maintenant dans la salle à manger. — Make yourself comfortable in the dining room now.
11. Passons maintenant dans la salle à manger. — Now let's go into the dining room.

LEXICAL DRILL G

1.	Ils sont très faciles à entretenir.	They are very easy to keep up.
2.	La maison est très facile à entretenir.	The house is very easy to keep up.
3.	La maison est très facile à trouver.	The house is very easy to find.
4.	La maison est très difficile à trouver.	The house is very difficult to find.
5.	Ces livres sont très difficiles à trouver.	These books are very difficult to find.
6.	Ces livres sont très difficiles à lire.	These books are very difficult to read.
7.	Ces livres sont très intéressants à lire.	These books are very interesting to read.
8.	Ce texte est très intéressant à lire.	This text is very interesting to read.
9.	Ce texte est très intéressant à traduire.	This text is very interesting to translate.
10.	Ce texte est très facile à traduire.	This text is very easy to translate.
11.	Ils sont très faciles à traduire.	They are very easy to translate.
12.	Ils sont très faciles à entretenir.	They are very easy to keep up.

QUESTIONS ON THE DIALOGUE

1.	Où M. et Mme Chevron ont-ils vu l'annonce?	Ils l'ont vue dans le journal.
2.	La maison est-elle toujours libre?	Pour le moment, oui.
3.	Combien de locataires la propriétaire a-t-elle en vue?	Elle en a plusieurs.
4.	Combien de pièces la maison a-t-elle?	La maison a sept pièces.
5.	Que trouve-t-on dans l'entrée?	On y trouve une grande penderie.
6.	M. et Mme Chevron en ont-ils une dans leur appartement?	Non, ils n'en ont pas dans leur appartement.
7.	Y a-t-il une bibliothèque dans la maison?	Oui, il y en a une grande.
8.	Qu'est-ce que M. Chevron pourrait y installer?	Il pourrait y installer son bureau.
9.	Qu'y a-t-il à droite?	Il y a le salon.
10.	Sur quoi donne le salon?	Il donne sur la terrasse.
11.	Le salon est-il comme celui des Chevron?	Non, il est beaucoup plus ensoleillé que leur salon.
12.	Où passent-ils maintenant?	Ils passent dans la salle à manger.
13.	A quoi vont-ils jeter un coup d'oeil?	Ils vont jeter un coup d'oeil à la cuisine.
14.	Comment est-elle?	La cuisine est très moderne.
15.	Les appareils sont-ils au gaz?	Non, ils sont tous électriques.
16.	Qu'est-ce que les Chevron voudraient voir?	Ils voudraient voir les chambres.
17.	Par où y va-t-on?	Par l'escalier.
18.	Où est la chambre de bonne?	Elle est à l'étage suivant.

19.	Comment est la maison?	Elle est charmante.
20.	Que donneront-ils dans la soirée?	Ils donneront la réponse.

GRAMMAR 1

LEARNING DRILL A

1.	Ils vont partir ce soir.	They are going to leave tonight.
2.	Vous pouvez partir ce soir.	You can leave tonight.
3.	Elle doit partir ce soir.	She must leave tonight.
4.	Nous voulons partir ce soir.	We want to leave tonight.
5.	Je veux partir ce soir.	I want to leave tonight.
6.	Nous allons partir ce soir.	We are going to leave tonight.

LEARNING DRILL B

1.	Est-ce qu'il vient voir le match de football?	Is he coming to see the football game?
2.	Est-ce que nous allons voir le match de football?	Are we going to see the football game?
3.	Est-ce que vous venez voir le match de football?	Are you coming to see the football game?
4.	Est-ce que je peux voir le match de football?	May I see the football game?
5.	Est-ce que vous pouvez voir le match de football?	Can you see the football game?
6.	Est-ce qu'elles veulent voir le match de football?	Do they want to see the football game?

LEARNING DRILL C

1.	Elle ne veut pas aller au bureau.	She doesn't want to go to the office.
2.	Il ne doit pas aller au bureau.	He mustn't go to the office.
3.	Ils ne veulent pas aller au bureau.	They don't want to go to the office.
4.	Je ne peux pas aller au bureau.	I cannot go to the office.
5.	Vous ne devez pas aller au bureau.	You mustn't go to the office.
6.	Nous n'allons pas aller au bureau.	We are not going to go to the office.
7.	Vous ne pouvez pas aller au bureau.	You cannot go to the office.

LEARNING DRILL D

1.	Ils n'ont pas dû ralentir.	They didn't have to slow down.
2.	Je n'ai pas pu ralentir.	I couldn't slow down.
3.	Nous n'avons pas pu ralentir.	We couldn't slow down.
4.	Vous n'avez pas voulu ralentir.	You didn't want to slow down.
5.	Elle n'a pas dû ralentir.	She didn't have to slow down.
6.	Il n'a pas voulu ralentir.	He didn't want to slow down.
7.	Vous n'avez pas dû ralentir.	You didn't have to slow down.
8.	Ils n'ont pas pu ralentir.	They couldn't slow down.

GRAMMAR NOTE 1: Infinitive Verb Phrases

Verb phrases are defined as two or more verb forms in sequence. There are two types of verb phrases. The Past Participle verb phrases were discussed in Grammar Notes 9.2 and 10.2:

√avoir + Past Participle J'ai travaillé pour une compagnie française.

√être + Past Participle Je suis allé à la campagne.

Both these patterns carry the meaning of past time.
All other verb phrases in French are Infinitive verb phrases:

√verb other than √avoir or √être + Infinitive

Voulez-vous aller au Café de Paris?
Où puis-je retenir mes places?
Je dois justement aller en ville.
Il vient chercher le linge.

These patterns have meanings as follows:

a) aller + Infinitive

Où allons-nous déjeuner?
La femme de chambre va vous y conduire.
Je vais les remplir tout de suite.

b) faire + Infinitive

Faites faire les bagages.
Je fais prendre des renseignements.
Elle a fait préparer la chambre.
Nous allons faire faire nos costumes.

c) vouloir + Infinitive

Voulez-vous me la montrer?
Je voudrais changer de chambre.
Voulez-vous remplir ces fiches?

d) pouvoir + Infinitive

Je peux vous donner deux coins-fenêtres.
Vous pouvez les faire assurer en face.
Où puis-je envoyer une lettre par avion?

e) savoir + Infinitive

Il ne sait pas conduire.
Savez-vous lire le russe?
Sait-elle faire la cuisine?
Savez-vous taper à la machine?

f) devoir + Infinitive

Elle doit être aussi plus jolie que l'ancienne.
Elle a dû rester à cause des enfants.
Il a dû partir en avance.

g) venir + Infinitive

Vous venez visiter?
Elle est venue prendre le courrier.
Nous venons voir les enfants.

h) venir de + Infinitive

Je viens seulement de rentrer.
Je viens de changer de chambre.
Elle vient de faire monter les bagages.
Nous venons de téléphoner.

If a third verb form occurs, it too may be an infinitive:

Subject + Verb other than avoir or être + Infinitive + Another Infinit.

Je vais faire apporter vos bagages.
Je voudrais faire enregistrer mes bagages pour Lille.

PRACTICE DRILL A

Tutor: Où allez-vous?
(visiter un nouvel immeuble)
Student: Je vais visiter un nouvel immeuble.

1. Où vont-elles? — Elles vont visiter un nouvel immeuble.
2. Où va-t-elle? — Elle va visiter un nouvel immeuble.
3. Où allons-nous? — Nous allons visiter un nouvel immeuble.
4. Où va-t-on? — On va visiter un nouvel immeuble.
5. Où allez-vous? — Je vais visiter un nouvel immeuble.
6. Où va-t-il? — Il va visiter un nouvel immeuble.
7. Où allons-nous? — Nous allons visiter un nouvel immeuble.
8. Où vont-ils? — Ils vont visiter un nouvel immeuble.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Où allez-vous cet après-midi?
(expédier ce paquet)
Student: Je vais expédier ce paquet.

1. Où va-t-il à 3 heures? — Il va expédier ce paquet.
2. Que voulez-vous faire? — Je veux expédier ce paquet.
3. Que veulent-ils faire? — Ils veulent expédier ce paquet.
4. Où allons-nous maintenant? — Nous allons expédier ce paquet.
5. Que va-t-on faire demain? — On va expédier ce paquet.
6. Que puis-je faire maintenant? — Vous pouvez expédier ce paquet.
7. Qu'allons-nous faire avant de déjeuner? — Nous allons expédier ce paquet.
8. Vos amis sont pressés; où vont-ils? — Ils vont expédier ce paquet.
9. Cette dame, au guichet, que veut-elle? — Elle veut expédier ce paquet.
10. Que devez-vous faire en sortant du bureau? — Je dois expédier ce paquet.
11. Que dois-je faire maintenant? — Vous devez expédier ce paquet.

PRACTICE DRILL C

Tutor: Où voulez-vous aller cet après-midi?
(en ville)
Student: Je veux aller en ville.

1. Qu'allons-nous faire maintenant? (partir) — Nous allons partir.
2. Que puis-je faire maintenant? (partir) — Vous pouvez partir.
3. Où puis-je aller? (au Parc des Princes) — Vous pouvez aller au Parc des Princes.
4. Où votre ami veut-il aller? (au Parc des Princes) — Il veut aller au Parc des Princes.

5.	Où devez-vous être à 6 heures? (chez moi)	Je dois être chez moi.
6.	Quel temps va-t-il faire demain? (beau)	Il va faire beau.
7.	Où allons-nous atterrir? (à Paris)	Nous allons atterrir à Paris.
8.	Où doit-elle aller maintenant? (au bureau)	Elle doit aller au bureau.
9.	Que peut-elle faire? (s'occuper du courrier)	Elle peut s'occuper du courrier.

PRACTICE DRILL D

1.	Je ne sais pas conduire.	I don't know how to drive.
2.	Nous ne savons pas conduire.	We don't know how to drive.
3.	Nous ne voulons pas conduire.	We don't want to drive.
4.	Nous ne voulons pas travailler.	We don't want to work.
5.	Je ne veux pas travailler.	I don't want to work.
6.	Je ne peux pas travailler.	I cannot work.
7.	Je ne peux pas sortir.	I cannot go out.
8.	Nous ne pouvons pas sortir.	We cannot go out.
9.	Nous n'allons pas sortir.	We're not going to go out.
10.	Nous n'allons pas conduire.	We're not going to drive.
11.	Je ne vais pas conduire.	I'm not going to drive.
12.	Je ne sais pas conduire.	I don't know how to drive.

PRACTICE DRILL E

Tutor: Savez-vous conduire?
Student: Non, je ne sais pas conduire.

1.	Allez-vous téléphoner?	Non, je ne vais pas téléphoner.
2.	L'avion va-t-il atterrir?	Non, il ne va pas atterrir.
3.	Est-ce qu'il va pleuvoir aujourd'hui?	Non, il ne va pas pleuvoir aujourd'hui.
4.	Venez-vous travailler ce matin?	Non, je ne viens pas travailler ce matin.
5.	Faites-vous réparer votre machine à écrire?	Non, je ne la fais pas réparer.
6.	Vos amis veulent-ils aller à Paris?	Non, ils ne veulent pas y aller.
7.	Votre fille sait-elle parler italien?	Non, elle ne sait pas parler italien.
8.	Pouvez-vous ralentir?	Non, je ne peux pas ralentir.
9.	Cette jeune fille sait-elle taper à la machine?	Non, elle ne sait pas taper à la machine.
10.	Pouvons-nous partir avant dimanche?	Non, nous ne pouvons pas partir avant dimanche.
11.	Le garçon peut-il accepter des pourboires?	Non, il ne peut pas accepter de pourboires.

PRACTICE DRILL F

1.	L'avion vient d'atterrir.	The plane has just landed.
2.	L'avion vient d'arriver.	The plane has just arrived.
3.	Le train vient d'arriver.	The train has just arrived.
4.	Le train vient de partir.	The train has just left.
5.	La vendeuse vient de partir.	The salesgirl has just left.
6.	La vendeuse vient d'entrer.	The salesgirl has just come in.
7.	La dactylo vient d'entrer.	The typist has just come in.
8.	La dactylo vient d'arriver.	The typist has just arrived.
9.	L'avion vient d'arriver.	The plane has just arrived.
10.	L'avion vient d'atterrir.	The plane has just landed.

PRACTICE DRILL G

Tutor: Elle est partie.
Student: Elle vient de partir.

1.	Le courrier est arrivé.	Le courrier vient d'arriver.
2.	J'ai déjeuné.	Je viens de déjeuner.
3.	L'avion a quitté le sol.	L'avion vient de quitter le sol.
4.	Je leur ai envoyé une lettre.	Je viens de leur envoyer une lettre.
5.	Il a rempli sa fiche.	Il vient de remplir sa fiche.
6.	On vous a téléphoné.	On vient de vous téléphoner.
7.	J'ai loué deux places pour Paris.	Je viens de louer deux places pour Paris.
8.	Je lui ai donné un cigare.	Je viens de lui donner un cigare.
9.	Le magasin est fermé.	Le magasin vient de fermer.
10.	Il a accepté.	Il vient d'accepter.
11.	L'auteur de ce livre est mort.	L'auteur de ce livre vient de mourir.
12.	L'avion Paris-New-York a atterri.	L'avion Paris-New-York vient d'atterrir.
13.	J'ai lu le discours du Président.	Je viens de lire le discours du Président.
14.	Le garçon a apporté l'addition.	Le garçon vient d'apporter l'addition.

PRACTICE DRILL H

1.	Ils ont fait monter les bagages.	They had the luggage brought up.
2.	J'ai fait monter les bagages.	I had the luggage brought up.
3.	J'ai fait réparer la machine à écrire.	I had the typewriter repaired.
4.	Il a fait réparer la machine à écrire.	He had the typewriter repaired.
5.	Il a fait signer la lettre.	He had the letter signed.
6.	Nous avons fait signer la lettre.	We had the letter signed.
7.	Nous avons fait faire une terrasse.	We had a terrace made.
8.	Elle a fait faire une terrasse.	She had a terrace made.
9.	Elle a fait traduire le texte.	She had the text translated.
10.	Ils ont fait traduire le texte.	They had the text translated.
11.	Ils ont fait monter les bagages.	They had the luggage brought up.

GRAMMAR 2

LEARNING DRILL A

1.	Je la fais taper.	I am having it typed.
2.	Je le fais taper.	I am having it typed.
3.	J'en fais taper.	I am having some typed.
4.	Je les fais taper.	I am having them typed.

LEARNING DRILL B

1.	Henri la lui a fait envoyer.	Henry had it sent to him.
2.	Henri les lui a fait envoyer.	Henry had them sent to him.
3.	Henri nous les a fait envoyer.	Henry had them sent to us.
4.	Henri la leur a fait envoyer.	Henry had it sent to them.
5.	Henri leur en a fait envoyer.	Henry had some sent to them.
6.	Henri vous l'a fait envoyer.	Henry had it sent to you.
7.	Henri lui en a fait envoyer.	Henry had some sent to him.
8.	Henri me les a fait envoyer.	Henry had them sent to me.

LEARNING DRILL C

1.	Je dois y aller.	I have to go there.
2.	Je sais y aller.	I know how to go there.
3.	Je veux y aller.	I want to go there.
4.	Je peux y aller.	I can go there.
5.	Je viens d'y aller.	I have just gone there.
6.	Je vais y aller.	I'm going to go there.

LEARNING DRILL D

1.	Henri veut-il en prendre?	Does Henri want to take some?
2.	Henri doit-il en prendre?	Does Henri have to take some?
3.	Henri va-t-il en prendre?	Is Henri going to take some?
4.	Henri vient-il d'en prendre?	Has Henri just taken some?
5.	Henri sait-il en prendre?	Does Henri know how to take some?
6.	Henri peut-il en prendre?	Can Henri take some?
7.	Henri vient-il en prendre?	Is Henri coming to take some?

LEARNING DRILL E

1.	Elle doit le lui traduire.	She has to translate it for him.
2.	Elle veut le lui traduire.	She wants to translate it for him.
3.	Elle peut le lui traduire.	She can translate it for him.
4.	Elle sait le lui traduire.	She knows how to translate it for him.
5.	Elle va le lui traduire.	She is going to translate it for him.
6.	Elle vient le lui traduire.	She is coming to translate it for him.
7.	Elle vient de le lui traduire.	She has just translated it for him.

LEARNING DRILL F

1.	La secrétaire est venue les y déposer.	The secretary came to put them down there.
2.	La secrétaire est venue les lui apporter.	The secretary came to bring them to him.
3.	La secrétaire est venue lui en apporter.	The secretary came to bring him some.
4.	La secrétaire a pu nous en apporter.	The secretary was able to bring us some.
5.	La secrétaire a pu vous les envoyer.	The secretary was able to send them to you.
6.	La secrétaire a pu vous y envoyer.	The secretary was able to send you there.
7.	La secrétaire a dû me les envoyer.	The secretary had to send them to me.
8.	La secrétaire a dû m'en laisser.	The secretary had to leave me some.
9.	La secrétaire a dû nous la laisser.	The secretary had to leave it with us.
10.	La secrétaire a voulu nous la laisser.	The secretary wanted to leave it with us.
11.	La secrétaire a voulu la lui donner.	The secretary wanted to give it to him.
12.	La secrétaire a voulu les leur donner.	The secretary wanted to give them to them.
13.	La secrétaire est allée leur en donner.	The secretary went to give them some.
14.	La secrétaire est allée l'y déposer.	The secretary went to put it down there.
15.	La secrétaire est venue les y déposer.	The secretary came to put them down there.

GRAMMAR NOTE 2: Object Pronouns in Infinitive Verb Phrases

Voulez-vous me la montrer?
La femme de chambre va vous y conduire.
Je vais les remplir tout de suite.
Je peux vous donner deux coins fenêtres.

Object Pronouns in Infinitive verb phrases involving infinitives pattern as follows:

a) SP + Object Pronoun + √faire + Infinitive

Je les fais réparer.	'I'm having them repaired.'
Il m'en fait acheter.	'He's having me buy some.'
Vous lui en avez fait envoyer.	'You had some sent to him.'
Nous les y faisons faire.	'We're having them made there.'

b) SP + √aller / √vouloir / √pouvoir / √savoir / √devoir / √venir / √venir de + Object Pronoun + Infinitive

Je vais les lire dans ma chambre.	'I'm going to read them in my room.'
Voulez-vous lui parler?	'Do you want to speak to him?'
Pourriez-vous me donner l'adresse du bureau de votre mari?	'Could you give me your husband's office address?'
Savons-nous les faire?	'Do we know how to make them?'
Elle doit y aller.	'She must go there.'
Venez-vous le prendre?	'Are you coming to get it?'
Il vient de l'apporter.	'He's just brought it.'

PRACTICE DRILL A

Tutor: Je fais envoyer la lettre.
Student: Je la fais envoyer.

1. Nous avons fait faire des costumes d'été.	Nous en avons fait faire.
2. Ils ont fait cirer l'escalier.	Ils l'ont fait cirer.
3. La propriétaire nous a fait visiter la maison.	Elle nous l'a fait visiter.
4. Je fais taper ces lettres.	Je les fais taper.
5. Ne faites-vous pas pousser de fleurs?	N'en faites-vous pas pousser?
6. Est-ce que j'ai fait repasser les rideaux?	Est-ce que je les ai fait repasser?
7. Christiane n'a pas fait attendre Roger.	Christiane ne l'a pas fait attendre.
8. Henri a fait envoyer des revues à Pierre.	Henri lui en a fait envoyer.
9. Nous faisons installer la commode dans la chambre.	Nous l'y faisons installer.
10. Je vous fait expédier votre commande aujourd'hui.	Je vous la fait expédier aujourd'hui.
11. Il n'a pas fait réparer la machine.	Il ne l'a pas fait réparer.
12. Vous n'avez pas fait envoyer de fleurs à Mme Lelong.	Vous ne lui en avez pas fait envoyer.

PRACTICE DRILL B

Tutor: J'ai voulu vous apporter ce livre.
Student: J'ai voulu vous l'apporter.

1.	Je vais envoyer ce paquet à ma soeur.	Je vais le lui envoyer.
2.	Elle va vous montrer le jardin.	Elle va vous le montrer.
3.	Je ne peux pas lui traduire cette lettre.	Je ne peux pas la lui traduire.
4.	Il n'a pas pu installer l'appareil dans la cuisine.	Il n'a pas pu l'y installer.
5.	Nous ne savons pas comment leur expédier ces journaux.	Nous ne savons pas comment les leur expédier.
6.	Henri n'a pas pu nous déposer en ville.	Henri n'a pas pu nous y déposer.
7.	Pouvez-vous laisser cette lettre chez eux?	Pouvez-vous l'y laisser?
8.	Ils doivent emporter des vêtements d'hiver.	Ils doivent en emporter.
9.	Il vient de parler des annonces à son père.	Il vient de lui en parler.
10.	Je viens chercher un numéro de téléphone.	Je viens en chercher un.
11.	Il n'a pas voulu louer la maison aux Durand.	Il n'a pas voulu la leur louer.
12.	Elle voudrait parler de ses vacances à M. Morin.	Elle voudrait lui en parler.

PRACTICE DRILL C

Tutor: Allez-vous envoyer un télégramme?
Student: Allez-vous en envoyer un?

1.	Pouvez-vous me donner votre numéro?	Pouvez-vous me le donner?
2.	A-t-il fait réparer ses chaussures chez le cordonnier?	Les y a-t-il fait réparer?
3.	Va-t-il dicter la lettre à la dactylo?	Va-t-il la lui dicter?
4.	Avez-vous pu m'expédier la commande?	Avez-vous pu me l'expédier?
5.	Veulent-elles faire leurs courses aujourd'hui?	Veulent-elles les faire aujourd'hui?
6.	Faites-vous déposer ces revues dans leur boîte?	Les y faites-vous déposer?
7.	Fait-elle cirer les marches?	Les fait-elle cirer?
8.	Savez-vous passer l'aspirateur dans l'escalier?	Savez-vous l'y passer?
9.	Est-ce que vous venez de voir M. Larue?	Est-ce que vous venez de le voir?
10.	Venez-vous montrer ces bijoux à Mme Larue?	Venez-vous les lui montrer?
11.	A-t-il dû payer sa commande avant de l'avoir reçue?	A-t-il dû la payer avant de l'avoir reçue?
12.	Faites-vous ranger les couvertures en haut de l'armoire?	Les y faites-vous ranger?

522-148 O - 66 - 20

PRACTICE DRILL D

Tutor: Où va-t-il acheter des timbres?
(à la poste)
Student: Il va en acheter à la poste.

1.	A qui voulez-vous monter ce télégramme? (M. Larue)	Je veux le monter à M. Larue.
2.	Quand allez-vous conduire M. Durand en ville? (cet après-midi)	Je vais l'y conduire cet après-midi.
3.	Où peut-on acheter des chaises? (grand magasin)	On peut en acheter au grand magasin.
4.	Comment doit-il envoyer la commande à M. Morin? (par avion)	Il doit la lui envoyer par avion.
5.	Qu'êtes-vous venu dire à la propriétaire? (c'était trop cher)	Je suis venu lui dire que c'était trop cher.
6.	Qui a-t-il envoyé à la poste? (son employé)	Il y a envoyé son employé.
7.	Depuis quand savez-vous faire la cuisine? (un an)	Je sais la faire depuis un an.
8.	Que peut-elle faire au bureau? (taper des lettres)	Elle peut y taper des lettres.
9.	Que voulez-vous demander à la secrétaire? (du papier)	Je veux lui demander du papier.
10.	Combien de locataires veut-elle trouver? (trois)	Elle veut en trouver trois.
11.	A quelle heure avez-vous pu voir M. Durand? (2 heures)	J'ai pu le voir à 2 heures.
12.	Qu'ont-ils fait acheter chez le pharmacien? (des médicaments)	Ils y ont fait acheter des médicaments.

PRACTICE DRILL E

Tutor: Quand allons-nous arriver à Paris?
(dans la soirée)
Student: Nous allons y arriver dans la soirée.

1.	A quelle heure venez-vous nous chercher? (à 6 heures)	Je viens vous chercher à 6 heures.
2.	A quelle heure êtes-vous allé travailler? (à 8 heures)	Je suis allé travailler à 8 heures.
3.	Qu'allons-nous acheter maintenant? (un peigne)	Nous allons acheter un peigne.
4.	Que doit-on faire quand une route est mauvaise? (ralentir)	On doit ralentir.
5.	Qu'allez-vous lire dans les journaux? (la rubrique sportive)	Je vais y lire la rubrique sportive.
6.	Que voulez-vous écouter à 8 heures? (le discours du Président)	Je veux écouter le discours du Président.
7.	Où devez-vous aller dimanche prochain? (à un match de football)	Je dois aller à un match de football.
8.	Où votre femme doit-elle nous retrouver? (à la gare)	Elle doit nous retrouver à la gare.
9.	Combien allons-nous laisser au garçon? (2 francs)	Nous allons lui laisser 2 francs.
10.	A quelle heure devez-vous être au magasin? (4 heures)	Je dois y être à 4 heures.

GRAMMAR 3

LEARNING DRILL A

1.	Roger est en retard, je ne le suis pas.	Roger is late, I'm not.
2.	Roger est en retard, M. et Mme Léger ne le sont pas.	Roger is late, Mr. and Mrs. Léger aren't.
3.	Roger est en retard, vous ne l'êtes pas.	Roger is late, you aren't.
4.	Roger est en retard, nous ne le sommes pas.	Roger is late, we aren't.
5.	Roger est en retard, Janine ne l'est pas.	Roger is late, Janine isn't.
6.	Roger est en retard, le client ne l'est pas.	Roger is late, the customer isn't.
7.	Roger est en retard, elle ne l'est pas.	Roger is late, she isn't.

LEARNING DRILL B

1.	Il va en ville aujourd'hui. Y alles-vous aussi?	He's going downtown today. Are you going too?
2.	Il va en ville aujourd'hui. Y vont-ils aussi?	He's going downtown today. Are they going too?
3.	Il va en ville aujourd'hui. Y va-t-elle aussi?	He's going downtown today. Is she going too?
4.	Il va en ville aujourd'hui. Y allons-nous aussi?	He's going downtown today. Are we going too?
5.	Il va en ville aujourd'hui. Henri y va-t-il aussi?	He's going downtown today. Is Henry going too?
6.	Il va en ville aujourd'hui. Ses parents y vont-ils aussi?	He's going downtown today. Are his parents going too?
7.	Il va en ville aujourd'hui. Est-ce que j'y vais aussi?	He's going downtown today. Am I going too?

LEARNING DRILL C

1.	Voici des enveloppes; en avez-vous besoin?	Here are some envelopes. Do you need some?
2.	Voici des enveloppes; Henri en a-t-il besoin?	Here are some envelopes. Does Henry need some?
3.	Voici des enveloppes; en avons-nous besoin?	Here are some envelopes. Do we need some?
4.	Voici des enveloppes; Janine en a-t-elle besoin?	Here are some envelopes. Does Janine need some?
5.	Voici des enveloppes; les dactylos en ont-elles besoin?	Here are some envelopes. Do the typists need some?
6.	Voici des enveloppes; les employés en ont-ils besoin?	Here are some envelopes. Do the clerks need some?

LEARNING DRILL D

1.	Henri le dit.	Henry says it.
2.	Henri le fait.	Henry does it.
3.	Nous le faisons.	We do it.

4.	Nous le <u>disons</u>.	We say it.
5.	<u>Vous</u> le dites.	You say it.
6.	Vous le <u>faites</u>.	You do it.
7.	<u>Mes parents</u> le font.	My parents do it.
8.	Mes parents le <u>disent</u>.	My parents say it.
9.	<u>Henri</u> le dit.	Henry says it.

GRAMMAR NOTE 3: Essential Object Pronouns

Certain frequently occurring verbs in French are always preceded by object pronouns when not followed by nouns; such is not always the case with the corresponding English verbs:

<u>aller</u>	Y allez-vous?	'Are you going?'
	Oui, j'y vais.	'Yes, I'm going.'
<u>avoir</u>	En avez-vous?	'Have you any?'
	Oui, j'en ai.	'Yes, I have.'
<u>avoir besoin</u>	En avez-vous besoin?	'Do you need any?'
	Oui, j'en ai besoin.	'Yes, I do.'
<u>être</u>	Etes-vous américain?	'Are you an American?'
	Oui, je le suis.	'Yes, I am.'
<u>dire</u>	Dites-vous qu'il arrive?	'Are you saying he's arriving?'
	Oui, je le dis.	'Yes, I'm saying so.'
<u>falloir</u>	Faut-il partir?	'Is it necessary to leave?'
	Oui, il le faut.	'Yes, it is.'

PRACTICE DRILL A

Tutor: Y allez-vous?
Student: Oui, nous y allons.

1.	Le dit-il?	Oui, il le dit.
2.	En ont-ils besoin?	Oui, ils en ont besoin.
3.	En a-t-elle?	Oui, elle en a.
4.	Le faisons-nous?	Oui, nous le faisons.
5.	Le faut-il?	Oui, il le faut.
6.	Y va-t-on?	Oui, on y va.
7.	Le dites-vous?	Oui, je le dis.
8.	En ont-ils?	Oui, ils en ont.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Ils disent que c'est intéressant.
Student: Ils le disent.

1.	Il dit que c'est vrai.	Il le dit.
2.	Faites ce travail tout de suite.	Faites-le tout de suite.
3.	Il n'a pas besoin de machine.	Il n'en a pas besoin.
4.	Il faut partir à l'heure.	Il le faut.
5.	Je ne vais pas au parc.	Je n'y vais pas.
6.	Nous avons des cartes postales.	Nous en avons.
7.	Je dis que nous avons raison.	Je le dis.
8.	Il est jeune.	Il l'est.
9.	J'ai besoin de tout ça.	J'en ai besoin.
10.	N'allez pas au bureau.	N'y allez pas.

PRACTICE DRILL C

Tutor: Allez-vous au bureau?
Student: Oui, j'y vais.

1.	Dit-il qu'il va pleuvoir?	Oui, il le dit.
2.	Font-ils ce travail?	Oui, ils le font.
3.	Faut-il qu'ils partent?	Oui, il le faut.
4.	Faut-il vraiment rentrer?	Oui, il le faut vraiment.
5.	Vont-ils à la gare?	Oui, ils y vont.
6.	Dites-vous que c'est difficile?	Oui, je le dis.
7.	Faites-vous ce qu'il demande?	Oui, je le fais.
8.	Faut-il recommencer?	Oui, il le faut.
9.	Etes-vous souvent en retard?	Oui, je le suis souvent.

GRAMMAR 4

LEARNING DRILL A

1.	Ce sont les quatre premiers numéros.	These are the first four numbers.
2.	Ce sont les six premiers numéros.	These are the first six numbers.
3.	Ce sont les neuf premiers numéros.	These are the first nine numbers.
4.	Ce sont les dix premiers numéros.	These are the first ten numbers.
5.	Ce sont les cinq premiers numéros.	These are the first five numbers.
6.	Ce sont les huit premiers numéros.	These are the first eight numbers.
7.	Ce sont les trois premiers numéros.	These are the first three numbers.
8.	Ce sont les quinze premiers numéros.	These are the first fifteen numbers.

LEARNING DRILL B

1.	Nous avons deux autres bureaux.	We have two other offices.
2.	Nous avons trois autres bureaux.	We have three other offices.
3.	Nous avons cinq autres bureaux.	We have five other offices.
4.	Nous avons six autres bureaux.	We have six other offices.
5.	Nous avons huit autres bureaux.	We have eight other offices.
6.	Nous avons sept autres bureaux.	We have seven other offices.
7.	Nous avons douze autres bureaux.	We have twelve other offices.
8.	Nous avons seize autres bureaux.	We have sixteen other offices.

LEARNING DRILL C

1.	Il a apporté les deux nouveaux livres.	He brought the two new books.
2.	Il a apporté ses trois vieux livres.	He brought his three old books.
3.	Il a apporté les six autres livres.	He brought the other six books.
4.	Il a apporté mes autres vieux livres.	He brought my other old books.
5.	Il a apporté son premier bon livre.	He brought his first good book.
6.	Il a apporté quelques nouveaux petits livres.	He brought a few new small books.
7.	Il a apporté les deux mêmes livres.	He brought the two same books.

GRAMMAR NOTE 4: Expanded Noun Phrases

When more than one noun-marker or pre-nominal adjective occurs in a noun phrase, the order is as follows:

<table>
<tr><td rowspan="3">tout</td><td>√le
√ce
√mon
√quel</td><td>√trois
(Cardinal Numbers)</td><td>même</td><td rowspan="3">autre
√premier
(Ordinal Numbers)</td><td rowspan="3">beau
bon
faux
grand
gros
jeune
joli
mauvais
nouveau
petit
vieux
vrai</td><td rowspan="3">+ Noun</td></tr>
<tr><td colspan="3">√un</td></tr>
<tr><td colspan="4">chaque
quelques
plusieurs</td></tr>
</table>

Although the table shows many possibilities, French speakers do not usually cluster more than two of these forms before a noun. When they do, the order is fixed, which is not the case in English:

les premiers beaux jours du printemps.	'the first beautiful days of spring' or 'the beautiful first days of spring'
les deux autres bureaux	'the two other offices' or 'the other two offices'

PRACTICE DRILL A

Tutor: Mes meilleurs amis sont à Paris. (deux)
Student: Mes deux meilleurs amis sont à Paris.

1.	Les premiers mois de l'année sont très froids. (trois)	Les trois premiers mois de l'année sont très froids.
2.	Il a visité ces grands appartements. (deux)	Il a visité ces deux grands appartements.
3.	Ces petites valises sont à Henri. (trois)	Ces trois petites valises sont à Henri.
4.	Nous avons lu vos derniers livres. (deux)	Nous avons lu vos deux derniers livres.
5.	Il pleut pendant les premières semaines de l'été. (cinq)	Il pleut pendant les cinq premières semaines de l'été.
6.	Vous souvenez-vous de sa grosse commande? (première)	Vous souvenez-vous de sa première grosse commande?
7.	Rangez les couvertures sur ces trois rayons. (derniers)	Rangez les couvertures sur ces trois derniers rayons.
8.	Leurs dernières annonces sont intéressantes. (trois)	Leurs trois dernières annonces sont intéressantes.
9.	M. Morin est dans le grand bureau à droite. (premier)	M. Morin est dans le premier grand bureau à droite.
10.	Je n'ai que ces vieux journaux. (deux)	Je n'ai que ces deux vieux journaux.
11.	Vous n'avez pas signé vos trois lettres. (dernières)	Vous n'avez pas signé vos trois dernières lettres.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Elle a une petite fille.
(jolie)
Student: Elle a une jolie petite fille.

1.	Coupez trois tranches de pain sec. (grosses)	Coupez trois grosses tranches de pain sec.
2.	Nous avons acheté les mêmes verres que vous. (petits)	Nous avons acheté les mêmes petits verres que vous.
3.	Apportez-moi de petits couteaux anglais. (bons)	Apportez-moi de bons petits couteaux anglais.
4.	Je ne trouve pas le petit dictionnaire. (nouveau)	Je ne trouve pas le nouveau petit dictionnaire.
5.	Il voudrait acheter le grand sofa gris. (autre)	Il voudrait acheter l'autre grand sofa gris.

GRAMMAR 5

LEARNING DRILL A

1.	Nous venons tout de suite.	Jean vient, les Perrier viennent, elle vient, vous venez, je viens, nous venons

LEARNING DRILL B

1.	Venez-vous d'arriver?	les Lelong viennent-ils, Janine vient-elle, est-ce que je viens, Henri vient-il, viennent-ils, est-ce que vous venez

LEARNING DRILL C

1.	Ils ne reviennent jamais à midi.	je ne reviens jamais, mes frères ne reviennent jamais, Pierre ne revient jamais, nous ne revenons jamais, elle ne revient jamais, vous ne revenez jamais

LEARNING DRILL D

1.	Obtenez-vous toujours des places?	vos parents obtiennent-ils, est-ce que nous obtenons, obtient-elle, est-ce que vous obtenez, M. Léger obtient-il

LEARNING DRILL E

1.	Je ne retiens pas de chambre.	vous ne retenez pas, Christiane ne retient pas, nous ne retenons pas, leurs amis ne retiennent pas, je ne retiens pas, elles ne retiennent pas

GRAMMAR NOTE 5: Verbs like √venir

Oui, Monsieur, si vous voulez venir par ici.
Et je viens seulement de rentrer.
Vous venez visiter?

The verb venir, with a Stem-final /-n-/, has three Present Stems:

venir 'to come'						
ʒö	vyẽ			je viens	'I am coming'
il	vyẽ			il vient	'he is coming'
il	vye	n	t	ils viennent	'they are coming'
nu	vö	n	ð z	nous venons	'we are coming'
vu	vö	n	e·z	vous venez	'you are coming'

Past Participle: /vönü/ (être) venu

Similarly:

venir de	Nous venons d'arriver. 'We've just arrived.'
convenir (de)	Elle me convient tout à fait. 'It suits me fine.'
devenir	Que devenez-vous? 'What is happening to you?'
maintenir	Il maintient que c'est vrai. 'He maintains that it's true.'
obtenir	Il obtient toujours ce qu'il veut. 'He always gets what he wants.'
prévenir	Je l'ai prévenu de mon retard. 'I forewarned him that I would be late.'
retenir	Où puis-je retenir mes places? 'Where can I reserve my seats?'
revenir	Ils reviennent de la campagne. 'They're coming back from the country.'
se souvenir (de)	Vous souvenez-vous de la dernière commande de M. Pelletier? 'Do you remember Mr. Pelletier's last order?'
tenir	Elle tient un livre. 'She is holding a book.'

PRACTICE DRILL A

1. Ils viennent de téléphoner.	Henri, je, vous, Pierre et Robert,
2. Retenons-nous des places pour jeudi?	Janine, les employés, nous
3. Je ne viens pas le lundi.	
4. Elle lui convient pour ce travail.	
5. Nous n'obtenons pas de réponse.	

PRACTICE DRILL B

1.	Christiane est venue payer.	nous, le gérant, vous, la secrétaire, je, ses soeurs, ces messieurs, vous
2.	Ils n'ont pas obtenu de rendez-vous.	
3.	Avez-vous retenu la date?	
4.	Je ne suis pas venu le mois dernier.	
5.	Nous sommes revenus en auto.	

PRACTICE DRILL C

1.	Henri vient visiter l'appartement.	Henry comes to see the apartment.
2.	Ces messieurs viennent visiter l'appartement.	These gentlemen come to see the apartment.
3.	Ces messieurs viennent visiter la maison.	These gentlemen come to see the house.
4.	Ces messieurs viennent louer la maison.	These gentlemen come to rent the house.
5.	Je viens louer la maison.	I come to rent the house.
6.	Je viens louer votre villa.	I come to rent your villa.
7.	Je viens acheter votre villa.	I come to buy your villa.
8.	Nous venons acheter votre villa.	We come to buy your villa.
9.	Nous venons acheter l'appartement.	We come to buy the apartment.
10.	Nous venons visiter l'appartement.	We come to see the apartment.
11.	Henri vient visiter l'appartement.	Henry comes to see the apartment.

PRACTICE DRILL D

1.	Les Durand viennent d'arriver.	The Durands have just arrived.
2.	Christiane vient d'arriver.	Christiane has just arrived.
3.	Christiane vient de vous téléphoner.	Christiane has just telephoned you.
4.	Je viens de vous téléphoner.	I have just telephoned you.
5.	Je viens de voir Henri.	I have just seen Henry.
6.	Vous venez de voir Henri	You have just seen Henry.
7.	Vous venez de prendre la clé.	You have just taken the key.
8.	Nous venons de prendre la clé.	We have just taken the key.
9.	Nous venons de déposer le paquet.	We have just set the package down.
10.	Roger vient de déposer le paquet.	Roger has just set the package down.
11.	Roger vient d'arriver.	Roger has just arrived.
12.	Les Durand viennent d'arriver.	The Durands have just arrived.

PRACTICE DRILL E

Tutor: Je ne suis pas venu travailler.
Student: Je ne viens pas travailler.

1.	Ils n'ont pas obtenu d'appartement.	Ils n'obtiennent pas d'appartement.
2.	Avez-vous retenu des places?	Retenez-vous des places?
3.	Roger est venu les voir.	Roger vient les voir.
4.	Nous sommes venus visiter la maison.	Nous venons visiter la maison.

5. Ils sont venus donner la réponse. — Ils viennent donner la réponse.
6. Il est venu installer les appareils. — Il vient installer les appareils.
7. La maison ne nous a pas convenu. — La maison ne nous convient pas.
8. J'ai retenu cet appartement. — Je retiens cet appartement.
9. L'employé est venu réparer la machine. — L'employé vient réparer la machine.
10. La secrétaire est-elle venue à l'heure? — La secrétaire vient-elle à l'heure?
11. Est-il venu pour la conférence? — Vient-il pour la conférence?
12. Ils sont venus de Versailles pour nous voir. — Ils viennent de Versailles pour nous voir.
13. A-t-elle obtenu une grosse commande? — Obtient-elle une grosse commande?
14. Nous n'avons pas retenu de couchettes. — Nous ne retenons pas de couchettes.

PRACTICE DRILL F

Tutor: Que vient-il faire? (les voir)
Student: Il vient les voir.

1. Combien de places avez-vous obtenu? (trois) — J'en ai obtenu trois.
2. Est-il venu à trois heures? (non, deux heures et demie) — Non, il est venu à deux heures et demie.
3. Que venez-vous de taper? (cette lettre) — Je viens de taper cette lettre.
4. Qui est-il venu chercher? (son frère) — Il est venu chercher son frère.
5. Qu'est-ce que les employés viennent demander? (de sortir tôt) — Ils viennent demander de sortir tôt.
6. Quand est-il sorti? (vient de sortir) — Il vient de sortir.
7. Que sont-ils venus faire? (réparer la table) — Ils sont venus réparer la table.
8. Où avez-vous retenu vos places? (à la location) — Je les ai retenues à la location.
9. Ce travail vous convient-il? (non, pas du tout) — Non, il ne me convient pas du tout.
10. Ont-ils obtenu quelque chose? (une petite commande) — Oui, ils ont obtenu une petite commande.
11. Quand viennent-ils? (lundi prochain) — Ils viennent lundi prochain.
12. Qu'est-ce que les enfants viennent de dire? (qu'ils ont faim) — Ils viennent de dire qu'ils ont faim.
13. Qu'est-il venu chercher? (l'annuaire) — Il est venu chercher l'annuaire.
14. D'où venez-vous? (de chez moi) — Je viens de chez moi.

PRACTICE DRILL G

Tutor: J'arrive à 8 heures.
Student: Je viens à 8 heures.

1. Il part toujours tard. — Il vient toujours tard.

2.	Nous avons pu leur parler.	Nous sommes venus leur parler.
3.	Je ne vais pas souvent à Paris.	Je ne viens pas souvent à Paris.
4.	Allez-vous déjeuner avec nous?	Venez-vous déjeuner avec nous?
5.	M. Larue est-il sorti aujourd'hui?	M. Larue est-il venu aujourd'hui?
6.	La dactylo va-t-elle taper des lettres?	La dactylo vient-elle taper des lettres?
7.	A quelle heure partez-vous?	A quelle heure venez-vous?
8.	A-t-elle su traduire ce texte?	Est-elle venue traduire ce texte?
9.	Pouvez-vous m'apporter des livres?	Venez-vous m'apporter des livres?
10.	Je suis passé vous chercher.	Je suis venu vous chercher.
11.	Nous allons chercher du papier.	Nous venons chercher du papier.
12.	N'est-il pas rentré avec vous?	N'est-il pas venu avec vous?
13.	Je ne sais pas taper à la machine.	Je ne viens pas taper à la machine.

SITUATION I

D.	Ma femme vient de voir de très jolis fauteuils. Elle aimerait bien les acheter.	La femme de M. Durand a vu de jolis fauteuils qu'elle aimerait bien acheter. Elle les a vus dans un petit magasin mais elle ne sait pas s'ils sont chers car le magasin était fermé. M. Durand et M. Lelong vont y passer après déjeuner. La femme de M. Durand les voudrait pour le salon, pour aller avec le sofa.
L.	Où les a-t-elle vus?	
D.	Dans un petit magasin en face du bureau.	
L.	Est-ce qu'ils sont très chers?	
D.	Elle ne sait pas. Le magasin était fermé.	
L.	Nous pourrions y passer après le déjeuner.	
D.	Si vous voulez. Ma femme aimerait les avoir pour le salon. Elle dit qu'ils vont très bien avec le sofa.	

SITUATION II

P.	Il est urgent que je trouve une maison.	M. Perrier doit trouver une maison, car sa propriétaire veut reprendre celle qu'il habite. Il peut seulement y rester jusqu'en mars. M. Santerre a entendu parler d'une grande maison dans son quartier. Il ne sait pas exactement où elle est, mais sa femme va y conduire M. Perrier.
S.	Pourquoi? La vôtre est très bien.	
P.	Oui, mais la propriétaire veut la reprendre pour elle. Elle accepte de nous laisser rester jusqu'en mars, c'est tout.	
S.	J'ai entendu parler d'une grande maison à louer. Je sais qu'elle est neuve et qu'il y a un grand jardin.	
P.	Est-ce qu'elle est dans votre quartier?	
S.	Oui, je crois qu'elle n'est pas loin de chez moi. Je vais demander à ma femme de vous y conduire.	
P.	Merci beaucoup.	

SITUATION III

P. Quel beau jardin!
Vous avez des fleurs toute l'année?
R. Oh! non. En automne le vent les fait tomber et en hiver, elles ne poussent pas.
P. Prenez-vous vos repas sur la terrasse, en été?
R. Quelquefois seulement, pendant le week-end, quand nous faisons un déjeuner froid.
P. Voilà quelque chose que nous ne pouvons pas faire.
R. Bien sûr, mais il est plus commode d'habiter en ville.

Pierre demande à Roger s'il a des fleurs toute l'année. Roger dit qu'en automne elles tombent et qu'en hiver elles ne poussent pas. Pierre et sa famille prennent quelquefois des repas froids sur la terrasse. Pierre ne peut pas faire ça. Mais Roger trouve qu'il est plus commode d'habiter en ville.

'fall'
'take'

DOCUMENT

PETITES ANNONCES

AUTOMOBILES

VENTES

AMERICAINES 83-85, av. Kléber KLE. 81-15.

IL NOUS RESTE QUELQUES
OLDSMOBILES
ET
PONTIACS
neuves à liquider — PRIX INTERESSANTS
SADVA
26, Rue de SABLONVILLE — ETO. 41-41

LOCATIONS

LOUEZ sans CHAUFFEUR,
VERSAILLES - ARONDE - 4 CV
Garage, 13, r. Magdebourg (16e). KLE. 88-46

APPARTEMENTS

VENTES

Bd MAURICE-BARRES Face Bois de Boulogne
4 pièces, cuisine, bains,
VUE - SOLEIL - GRAND STANDING
Information 23, bd des Capucines OPE. 69-23

GRANDS STUDIOS TOUT CONFORT
LIBRES avec terrasse
T.R.D., 123, Champs-Elysées — ELY. 86-00

QUAI rive gauche face au Louvre **Gd 4 Pces**
Insonorisées, décoration bon goût
PASTEYER, 7, r. d'Aguesseau. ANJ. 35-84

A VENDRE 16e ARR.
Libre à la vente
TRES BEL APPARTEMENT
4 pièces principales
gde galerie, chambre de bonne.
Grand confort.
Pour visiter et traiter s'adresser à M. DESTHOT, 14, place Gabriel-Péri, Paris. — EUR. 47-57. «

16e Beau 5 p. tt cft, bon standing, jardinet, 2e ét. 50 % crédit 1 à 10 ans. RIC. 99-09.

16e, 5 p., ch.dom., conf., terras., gar. Strauss, 6, r. Henri-Heine.

LOCATIONS MEUBLÉES

Repré. étrang. cherche urg. appt mblé pr 6 mois 2-3 p. tt cft, préf. IXe. TRI. 06-50 et TRI. 51-38.

Disponibles ts mblés, ts px. Azemar. 32,r.Réaumur.Arc.96-96.

DEMANDES D'EMPLOI

JEUNE FILLE allemande, 24 ans, parl. anglais, cherche emploi dans une bonne famille française pour le 1er janvier 1957. Ec. no 8.086, « le Monde » Publi.

Fem.ménage ch. heures, préf.9e. Ec. no 6.138, « le Monde » P. «

OCCASIONS

A VENDRE penderie chêne, nve larg. 1 m. 80, haut. 1 m. 84, prof. 60 cm. Prix intéres. Tél. TAI.75-60, poste 232, hres bur. «

Abbreviations:

av.	avenue
r.	rue
bd.	boulevard
16e/XVIe	seizième
arr.	arrondissement
gd./gde.	grand/grande
bains.	salle de bains
tt./ts.	tout/tous
cft./conf.	confort
ét.	étage
ch.dom.	chambre de domestique
terras.	terrasse
gar.	garage
représ.	représentant
étrang.	étranger
urg.	urgent
appt.	appartement
mblé/mblés	meublé/meublés
pr.	pour
préf.	préférence
intéres.	intéressant
ts.prix	tous prix
parl.	parlant
pces./p.	pièces
éc.	écrire
publ./p.	publicité
fem.ménage	femme de ménage
ch.	cherche
no.	numéro
nve.	neuve
larg.	largeur
1m.	1 mètre
haut.	hauteur
prof.	profondeur
hres.bur.	heures de bureau

QUESTIONS ON THE DOCUMENT

1. Où peut-on louer une auto?
2. Y a-t-il des Chevrolets à vendre chez SADVA?
3. Qui cherche un appartement meublé de 2 ou 3 pièces?
4. Dans quel arrondissement veut-il habiter?
5. N'y a-t-il pas d'appartement à vendre en face du Bois de Boulogne?
6. Quelle en est l'adresse?
7. La jeune fille qui cherche un emploi pour le ler janvier est-elle française?
8. Quelle est la largeur de la penderie à vendre?
9. Où peut-on téléphoner pour en savoir le prix?
10. A quelle heure doit-on téléphoner?
11. N'y a-t-il pas d'appartement à vendre dans le 16e?
12. A qui doit-on s'adresser pour visiter l'appartement de 4 pièces?
13. N'y a-t-il pas de chambre de bonne dans cet appartement?
14. Dans quel garage peut-on louer une auto sans chauffeur?
15. Quel est le numéro de téléphone de SADVA?
16. N'y a-t-il pas de studios à vendre?
17. Combien y a-t-il de pièces dans l'appartement de la rive gauche?
18. Où doit-on écrire pour se renseigner sur la femme de ménage qui cherche du travail?
19. L'appartement du Bd. Maurice-Barrès est-il ensoleillé?
20. Les Pontiacs à liquider chez SADVA ne sont-elles pas neuves?

QUESTION DRILL

1. Habitez-vous loin ou près de votre bureau?	J'habite très loin de mon bureau.
2. Habitez-vous une maison ou un appartement?	J'habite un appartement.
3. Le facteur met-il les lettres dans la boîte ou sous votre porte?	Il les met dans la boîte.
4. Combien de marches y a-t-il devant la porte de votre maison?	Il y en a quatre.
5. Faites-vous pousser des fleurs dans votre jardin?	Non, car la terre n'y est pas bonne.
6. Toutes les maisons ont-elles un jardin et une cour?	Non, elles n'en ont pas toutes.
7. Les appareils de votre cuisine sont-ils au gaz ou électriques?	Ils sont au gaz.
8. Faites-vous laver votre escalier ou le faites-vous cirer?	Je le fais cirer.
9. Votre cuisine est-elle au sous-sol ou au rez-de-chaussée?	Elle est au rez-de-chaussée.
10. Combien de pièces y a-t-il dans votre maison?	Il y en a cinq.
11. Avez-vous des chaises ou des fauteuils dans votre salle à manger?	Nous avons de petits fauteuils.
12. Votre salon donne-t-il sur la rue ou sur le jardin?	Il donne sur la rue.
13. Combien de locataires y a-t-il dans l'immeuble où vous habitez?	Je ne sais pas exactement. Je crois qu'il y en a trente ou trente-cinq.
14. Allez-vous entendre un discours ou une conférence?	Je vais entendre un discours.
15. Votre pharmacien est-il américain?	Oui, il l'est.
16. A quelle heure pouvez-vous nous conduire en ville?	Je peux vous y conduire à 5 heures.

17.	Votre fils est-il grand?	Oui, il l'est.
18.	Allez-vous remplir la fiche au crayon ou au stylo?	Je vais la remplir au crayon. Je n'ai pas de stylo.
19.	Quels sont les trois derniers mois de l'année?	Ce sont octobre, novembre et décembre.
20.	Quels sont les deux premiers jours de la semaine?	Ce sont lundi et mardi.
21.	Quels sont les cinq autres jours de la semaine?	Ce sont mercredi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche.
22.	Quelles sont les meilleures grandes revues américaines?	Ce sont "Atlantic Monthly" et "Harpers Magazine".

RESPONSE DRILL

1. Demandez à M. X s'il sait taper à la machine.
2. Demandez-lui à quelle vitesse il peut taper.
3. Demandez à M. X quand il compte quitter Washington.
4. Demandez-lui s'il pense partir avant ou après l'été.
5. Demandez à M. Y à quelle heure il va passer vous chercher demain matin.
6. Dites-moi si votre épicier est italien.
7. Dites-moi si vous savez ce qu'on a dit.
8. Demandez à M. X s'il a obtenu les renseignements nécessaires.
9. Demandez-lui s'il est revenu pour les obtenir.
10. Demandez à M. X de vous redire pourquoi M. Y est revenu.
11. Demandez à M. X si on a fini les dix premières leçons.
12. Dites-moi pourquoi vous ne venez pas en classe cet après-midi.
13. Demandez à M. X s'il a fait ce que je lui ai demandé.
14. Demandez à M. Y s'il a visité toutes les autres petites maisons.
15. Demandez à M. X si les deux vieux garçons du restaurant sont toujours là.
16. Demandez à M. X si je lui ai donné les trois dernières leçons.
17. Demandez à M. X pourquoi les appartements d'en face ne lui conviennent pas.
18. Demandez à M. Y quand ses parents reviennent ici.
19. Demandez à M. Y s'il a retenu ses places d'avion.
20. Demandez à M. X si ses deux nouveaux fauteuils sont modernes.
21. Demandez à M. X si sa salle à manger est moderne ou ancienne.
22. Demandez à M. X si le sofa qu'il vient d'acheter est vert.
23. Demandez à M. Y si le monsieur qu'il vient voir est grand ou petit.
24. Demandez à M. X s'il peut vous reconduire chez vous.
25. Demandez à M. X s'il a obtenu ce qu'il voulait.
26. Demandez à M. Y s'il y a beaucoup de livres à la bibliothèque de son quartier.
27. Demandez à M. X ce que vous devez faire pour obtenir une place d'avion.
28. Dites-moi pourquoi votre appartement ne vous convient pas.
29. Demandez à M. X s'il lit les annonces pour trouver une maison.
30. Demandez à M. X à quelle heure il revient après le déjeuner.
31. Demandez à M. Y pourquoi il ne fait pas taper ses lettres.
32. Demandez à M. X s'il aime mieux les vieilles maisons que les maisons modernes.
33. Dites-moi que votre appartement est plus ensoleillé que celui de M. X.
34. Demandez à M. X de venir vous chercher à six heures.
35. Demandez à M. Y pourquoi vous devez aller le chercher.

NARRATION: M. Smith et M. Durand

Quelle grande différence y a-t-il entre M. Smith et M. Durand?
Vous ne savez pas? Eh bien! je vais vous le dire: l'Américain travaille toute sa vie pour payer une maison qu'il a commencé par acheter. Le Français, lui, travaille toute sa vie en pensant à la maison que pour finir il ne peut pas acheter.

A vingt-cinq ans, M. Durand la voit très bien sa maison, dans un joli quartier, avec un grand jardin, six pièces au moins et bien ensoleillée, une cuisine tout à fait moderne, une grande terrasse etc... Si tout va bien, elle est à lui. Mais voilà, tout ne va pas bien, il y a la politique. Ah! cette politique! Il y a les dévaluations, M. Durand gagne beaucoup d'argent, mais plus il en gagne et plus la maison risque, elle, d'être petite.

A quarante ans, il n'est plus question de jardin, peut-être aussi qu'il va changer de quartier. Non, vraiment il n'a pas besoin de six pièces, et la salle de bains n'est pas utile.

A cinquante ans, M. Durand s'inquiète beaucoup. Va-t-il acheter ou louer? Il demande à tous ses amis, il ne sait plus que faire, et dans le doute, il va louer.

Je vous avais bien dit:"Si tout va bien", et voilà que M. Durand a travaillé toute sa vie pour une maison qu'il n'achète pas.

Oui, vraiment, il y a une grande différence entre M. Smith et M. Durand.

différence	'difference'
vie	'life'
en pensant	'thinking about'
dévaluations	'devaluations'
argent	'money'
question	'no longer a question of'
doute	'doubt'

ORTHOGRAPHY NOTES

Semi-Consonants

Sounds	Letter Sequence	Examples	
/y/	ie	hier 'yesterday'	/yer/
		bien	/byĕ/
		premier	/prö myė·/
	io	la distribution	/la dis tri bü syŏ/
	ill	une fille	/ün fiy/
		il réveille	/il re· vey/
	il	le soleil	/lö so ley/
		du travail	/dü tra vay/
	ia	siamois 'Siamese'	/sya mwa/
	y	voyons	/vwa yŏ/
		essayez	/e se ye·/
/ẅ/	ui	huit	/ẅit/
		la cuisine	/la kẅi zin/
		la pluie	/la plẅi/
	ua	l'annuaire	/la nẅer/ or /la nü er/

/w/	ou	oui	/wi/
		à l'ouest	/a lwest/
		'to the West'	
		Louis	/lwi/
		il louait	/il lwe˙/ or /il lue˙/
	oi	pour moi	/pur mwa/
		pas loin	/pa lwɛ̃/
		un oiseau 'a bird'	/ɛ̃ nwa zo˙/
		pouvoir	/pu vwar/
	oy	voyons	/vwa yõ/

REVIEW DRILL A

1. Isn't there a post-office in the area?	A. N'y a-t-il pas de poste dans le quartier?
2. Yes, I think I saw one at the corner.	B. Si, je crois en avoir vue une au coin de la rue.
3. While I go to send this package, will you reserve a table at the restaurant?	A. Pendant que je vais envoyer ce paquet, voulez-vous retenir une table au restaurant?
4. All right. Will it take you very long?	B. D'accord. Vous en avez pour long-temps?
5. No, there aren't many people before noon.	A. Non, il n'y a pas beaucoup de monde avant midi.
6. Anyhow, if you're hungry, begin.	A. En tous cas si vous avez faim, commencez.
7. Don't wait for me.	A. Ne m'attendez pas.

REVIEW DRILL B

1. Hello. I'd like to speak to Mr. Mercier.	X. Allo! Je voudrais parler à Mr. Mercier.
2. Mr. Mercier isn't here. What can I do for you?	Y. Mr. Mercier n'est pas là. Que puis-je faire pour vous?
3. Do you know if the apartment is still available?	X. Savez-vous si l'appartement est toujours libre?
4. For the moment, yes. But we have two prospective tenants.	Y. Pour le moment oui. Mais nous avons deux locataires en vue.
5. How many rooms are there?	X. Combien de pièces y a-t-il?
6. Five, and a bath.	Y. Cinq, et une salle de bains.
7. Does it face the street?	X. Est-ce qu'il donne sur la rue?
8. No, it overlooks the court, but it's very sunny.	Y. Non. Il donne sur la cour, mais il est très ensoleillé.
9. Are there maids'rooms in the apart-ment building.	X. Y a-t-il des chambres de bonnes dans l'immeuble?
10. Certainly, Sir. On the top floor.	Y. Certainement, Monsieur. Au dernier étage.
11. May we look at the apartment?	X. Peut-on visiter cet appartement?
12. Yes, the concierge has the keys.	Y. Oui, la concierge a les clefs.

REVIEW DRILL C

1. Taxi! The Café de Paris. Full speed.	C. Taxi, au Café de Paris à toute vitesse.
2. Oh, there's too much snow to go fast.	D. Oh il y a trop de neige pour aller vite.
3. You should have left on time.	D. Il fallait partir à l'heure.
4. But I've been waiting for a cab for more than a half hour.	C. Mais il y a plus d'une demi-heure que j'attends un taxi.
5. It's always the same thing with the customers.	D. C'est toujours la même chose avec les clients.
6. They often forget that I risk an accident.	D. Ils oublient souvent que je ris-que ur accident.
7. Well, make a little effort.	C. Allons, faites un petit effort.
8. You wouldn't want to make me miss my appointment.	C. Vous ne voudriez pas me faire manquer mon rendez-vous.

522-148 O - 68 - 21

REVIEW DRILL D

1.	Miss Lelong I'd like to answer Mr. Perrier.	L. Mademoiselle, je voudrais répondre à M. Perrier.
2.	Can you take the letter in short-- hand?	L. Pouvez-vous prendre la lettre en sténo?
3.	Yes, Sir. I'll bring my notebook right away.	M. Oui, Monsieur, j'apporte mon bloc tout de suite.
4.	Did Mr. Perrier get your letter?	M. M. Perrier a-t-il reçu votre lettre?
5.	No, he's complaining about this delay.	L. Non, il se plaint de ce retard.
6.	When did you send it?	L. Quand l'avez-vous expédiée?
7.	About ten days ago.	M. Il y a dix jours environ.
8.	Was the letter registered?	L. La lettre était-elle recommandée?
9.	Yes, I'll go see if I have the number of the slip.	M. Oui, je vais voir si j'ai le numéro de la fiche.
10.	Will you also see if Mr. Larue has arrived?	L. Voulez-vous aussi voir si M. Larue est arrivé?
11.	I gave him a four o'clock appointment.	L. Je lui ai donné rendez-vous à quatre heures.

REVIEW DRILL E

1.	Aren't you hungry after having walked so much?	F. N'avez-vous pas faim après avoir tant marché?
2.	Oh, yes. Do you know a good restaurant along this way?	G. Oh si! Connaissez-vous un bon restaurant par ici?
3.	Yes. There's one on the other side of the street.	F. Oui. Il y en a un de l'autre côté de la rue.
4.	You're right, and there aren't too many people there.	G. Vous avez raison, et il n'y a pas trop de monde.
5.	Would you like an aperitif?	F. Voulez-vous un apéritif?
6.	No, thank you. I almost never drink before meals.	G. Non merci. Je ne bois presque jamais avant les repas.
7.	I'd rather like a Dubonnet.	F. Moi, je prendrais bien un Dubonnet.
8.	If you want to have lunch right away, there's the menu.	G. Si vous voulez déjeuner tout de suite, voilà la carte.
9.	Waiter, bring me a Dubonnet and some Gauloises.	F. Garçon, apportez-moi un Dubonnet et des Gauloises.
10.	Meanwhile we'll look at the menu.	F. Pendant ce temps-là nous allons regarder la carte

REVIEW DRILL F

1.	Je finis cette lettre.	I'm finishing this letter.
2.	Nous finissons cette lettre.	We're finishing this letter.
3.	Nous traduisons cette lettre.	We're translating this letter.
4.	Nous traduisons votre livre.	We're translating your book.
5.	Henri traduit votre livre.	Henri is translating your book.
6.	Henri lit votre livre.	Henri is reading your book.
7.	Henri lit le journal.	Henri is reading the newspaper.
8.	Vous lisez le journal.	You are reading the newspaper.
9.	Vous oubliez le journal.	You are forgetting the newspaper.
10.	Vous oubliez cette lettre.	You are forgetting this letter.
11.	J'oublie cette lettre.	I'm forgetting this letter.
12.	Je finis cette lettre.	I'm finishing this letter.

REVIEW DRILL G

1.	Nous travaillons très bien.	We work very well.
2.	Janine travaille très bien.	Janine works very well.
3.	Janine travaille très peu.	Janine works very little.
4.	Janine sort très peu.	Janine goes out very little.
5.	Mes fils sortent très peu.	My sons go out very little.
6.	Mes fils sortent souvent.	My sons go out often.
7.	Mes fils téléphonent souvent.	My sons telephone often.
8.	Vous téléphonez souvent.	You telephone often.
9.	Vous téléphonez tous les jours.	You telephone every day.
10.	Vous travaillez tous les jours.	You work every day.
11.	Nous travaillons tous les jours.	We work every day.
12.	Nous travaillons très bien.	We work very well.

REVIEW DRILL H

1.	Voulez-vous déjeuner à une heure?	Do you want to have lunch at one o'clock?
2.	Pouvons-nous déjeuner à une heure?	Can we have lunch at one o'clock?
3.	Pouvons-nous partir à une heure?	Can we leave at one o'clock?
4.	Pouvons-nous partir tout de suite?	Can we leave right away?
5.	Veut-il partir tout de suite?	Does he want to leave right away?
6.	Veut-il téléphoner tout de suite?	Does he want to telephone right away?
7.	Veut-il téléphoner maintenant?	Does he want to telephore now?
8.	Puis-je téléphoner maintenant?	May I telephone now?
9.	Puis-je déjeuner maintenant?	May I have lunch now?
10.	Puis-je déjeuner à une heure?	May I have lunch at one o'clock?
11.	Voulez-vous déjeuner à une heure?	Do you want to have lunch at one o'clock?

REVIEW DRILL I

Tutor: Il donne les lettres à Paul.
Student: Il a donné les lettres à Paul.

1.	Je pars par le train de 19 h.30.	Je suis parti par le train de 19 h.30.
2.	Il demande un morceau de fromage.	Il a demandé un morceau de fromage.
3.	Achetez-vous du papier à lettres?	Avez-vous acheté du papier à lettres?
4.	Mes amis arrivent ce soir.	Mes amis sont arrivés ce soir.
5.	Il quitte l'hôtel vendredi.	Il a quitté l'hôtel vendredi.
6.	Ils partent pour la Russie.	Ils sont partis pour la Russie.
7.	Je fais réparer mon auto.	J'ai fait réparer mon auto.
8.	Il me faut plusieurs couvertures.	Il m'a fallu plusieurs couvertures.
9.	L'avion atterrit à l'heure.	L'avion a atterri à l'heure.
10.	Vous ne me dérangez pas.	Vous ne m'avez pas dérangé.
11.	Nous laissons les malles dans le couloir.	Nous avons laissé les malles dans le couloir.
12.	Ils ne peuvent pas ralentir.	Ils n'ont pas pu ralentir.

REVIEW DRILL J

Tutor: A-t-il loué des chambres?
Student: Non, il n'en a pas loué.

1.	A-t-il compris les renseignements?	Non, il ne les a pas compris.
2.	Avez-vous bu du vin?	Non, je n'en ai pas bu.
3.	Est-ce que j'ai raccroché le récepteur.	Non, vous ne l'avez pas raccroché.

4.	Peut-il déposer ce paquet?	Non, il ne peut pas le déposer.
5.	Savez-vous faire des pommes de terre frites?	Non, je ne sais pas en faire.
6.	La concierge est-elle montée au troisième étage?	Non, elle n'y est pas montée.
7.	Est-ce qu'elle peut couper des fleurs?	Non, elle ne peut pas en couper.
8.	Faites-vous faire vos costumes?	Non, je ne les fais pas faire.
9.	Est-ce que nous faisons descendre l'armoire?	Non, nous ne la faisons pas descendre.
10.	Janine est-elle allée à la poste?	Non, elle n'y est pas allée.
11.	Est-il descendu au sous-sol?	Non, il n'y est pas descendu.
12.	Faites-vous cirer les escaliers?	Non, je ne les fais pas cirer.
13.	Va-t-il vous conduire en ville?	Non, il ne va pas m'y conduire.
14.	Vos frères sont-ils en Allemagne?	Non, ils n'y sont pas.
15.	Avez-vous vu le facteur?	Non, je ne l'ai pas vu.

REVIEW DRILL K

Tutor: Il a envoyé deux lettres.
Student: Il en a envoyé deux.

1.	Je voudrais deux crayons.	J'en voudrais deux.
2.	Combien de chemises emportez-vous?	Combien en emportez-vous?
3.	Il n'y a pas d'appareils électriques.	Il n'y en a pas.
4.	Nous avons choisi un sofa bleu.	Nous en avons choisi un bleu.
5.	Je ne suis pas resté à Paris.	Je n'y suis pas resté.
6.	N'avez-vous pas demandé deux cafés?	N'en avez-vous pas demandé deux?
7.	N'ont-ils pas vendu plusieurs villas?	N'en ont-ils pas vendu plusieurs?
8.	Nous n'avons pas compris le discours.	Nous ne l'avons pas compris.
9.	Je n'ai pas besoin d'encre.	Je n'en ai pas besoin.
10.	Allez appeler votre fille.	Allez l'appeler.
11.	Il a dicté trois lettres.	Il en a dicté trois.
12.	J'ai pris deux apéritifs à midi.	J'en ai pris deux à midi.
13.	Vous voulez me faire manquer le train.	Vous voulez me le faire manquer.
14.	Connaissez-vous de bons hôtels?	En connaissez-vous de bons?
15.	Il est né en Chine.	Il y est né.

REVIEW DRILL L

1.	Ce restaurant est plus grand que l'autre.	This restaurant is bigger than the other.
2.	Ce restaurant est <u>meilleur</u> que l'autre.	This restaurant is better than the other.
3.	<u>Cet hôtel</u> est meilleur que l'autre.	This hotel is better than the other.
4.	Cet hôtel est <u>pire</u> que l'autre.	This hotel is worse than the other.
5.	<u>Cet appartement</u> est pire que l'autre.	This apartment is worse than the other.
6.	Cet appartement est <u>plus petit</u> que l'autre.	This apartment is smaller than the other.
7.	<u>Cet immeuble</u> est plus petit que l'autre.	This building is smaller than the other.

8. Cet immeuble est plus cher que l'autre.	This building is more expensive than the other.
9. Ce costume est plus cher que l'autre.	This suit is moreexpensive than the other.
10. Ce costume est plus vieux que l'autre.	This suit is older than the other.
11. Ce restaurant est plus vieux que l'autre.	This restaurant is older than the other.
12. Ce restaurant est plus grand que l'autre.	This restaurant is bigger than the other.

REVIEW DRILL M

1. Ce café est pire que l'autre.	This coffee is worse than the other.
2. Cette dactylo est pire que l'autre.	This typist is worse than the other.
3. Cette dactylo est moins efficace que l'autre.	This typist is less efficient than the other.
4. Cette secrétaire est moins efficace que l'autre.	This secretary is less efficient than the other.
5. Cette secrétaire est moins jolie que l'autre.	This secretary is not as pretty as the other.
6. Ce jardin est moins joli que l'autre.	This garden is not as pretty as the other.
7. Ce jardin est moins agréable que l'autre.	This garden is not as pleasant as the other.
8. Ce quartier est moins agréable que l'autre.	This neighborhood is not as pleasant as the other.
9. Ce quartier est moins cher que l'autre.	This neighborhood is less expensive than the other.
10. Ce café est moins cher que l'autre.	This coffee is less expensive than the other.
11. Ce café est pire que l'autre.	This coffee is worse than the other.

REVIEW DRILL N

1. Il a fait taper ces lettres.	He had these letters typed.
2. Nous avons fait taper ces lettres.	We had these letters typed.
3. Nous avons fait expédier votre commande.	We had your order shipped.
4. La secrétaire a fait expédier votre commande.	The secretary had your order shipped.
5. La secrétaire a fait réparer ma machine.	The secretary had my machine repaired.
6. J'ai fait réparer ma machine.	I had my machine repaired.
7. J'ai fait fermer les fenêtres.	I had the windows closed.
8. Les employés ont fait fermer les fenêtres.	The employees had the windows closed.
9. Les employés ont fait installer ces bureaux.	The employees had the desks installed.
10. Elle a fait installer ces bureaux.	She had these desks installed.
11. Elle a fait signer le courrier.	She had the correspondence signed.
12. Il a fait signer le courrier.	He had the correspondence signed.
13. Il a fait taper ces lettres.	He had these letters typed.

REVIEW DRILL O

Tutor: A-t-il appelé le garçon?
Student: N'a-t-il pas appelé le garçon?

1.	Sont-ils partis pour l'Italie?	Ne sont-ils pas partis pour l'Italie?
2.	Avez-vous vu le dictionnaire?	N'avez-vous pas vu le dictionnaire?
3.	Etes-vous arrivé en avance?	N'êtes-vous pas arrivé en avance?
4.	A-t-on changé les serviettes?	N'a-t-on pas changé les serviettes?
5.	Avez-vous jeté le journal?	N'avez-vous pas jeté le journal?
6.	Avons-nous payé l'addition?	N'avons-nous pas payé l'addition?
7.	A-t-il neigé la semaine dernière?	N'a-t-il pas neigé la semaine dernière?
8.	A-t-elle lavé les verres?	N'a-t-elle pas lavé les verres?
9.	Ont-ils accepté de venir?	N'ont-ils pas accepté de venir?
10.	Avez-vous eu peur de manquer l'avion?	N'avez-vous pas eu peur de manquer l'avion?
11.	A-t-il déjeuné avec elle?	N'a-t-il pas déjeuné avec elle?

REVIEW DRILL P

Tutor: Elle finit plus tôt que moi.
Student: Elle commence plus tôt que moi.

1.	Nous commençons la douzième leçon.	Nous finissons la douzième leçon.
2.	Il entre dans la classe.	Il sort de la classe.
3.	Il fait trop chaud dans cette région.	Il fait trop froid dans cette région.
4.	Ce climat est très sec.	Ce climat est très humide.
5.	Il est né à Paris.	Il est mort à Paris.
6.	Ce vin est meilleur que l'autre.	Ce vin est plus mauvais que l'autre.
7.	Il fait beau aujourd'hui.	Il fait mauvais aujourd'hui.
8.	Je vais faire monter vos bagages.	Je vais faire descendre vos bagages.
9.	M. Morin vient d'arriver.	M. Morin vient de partir.
10.	Vous habitez près de chez moi.	Vous habitez loin de chez moi.
11.	Son manteau est trop long.	Son manteau est trop court.
12.	Il y a peu de monde ce matin.	Il y a beaucoup de monde ce matin.
13.	La dactylo a bien tapé la lettre.	La dactylo a mal tapé la lettre.
14.	Décrochez le récepteur.	Raccrochez le récepteur.
15.	Ils ont reçu un paquet.	Ils ont envoyé un paquet.
16.	Votre couloir est plus grand que notre couloir.	Votre couloir est plus petit que notre couloir.
17.	Il voudrait vendre des livres.	Il voudrait acheter des livres.
18.	Allez au premier guichet.	Allez au dernier guichet.
19.	Ouvrez la fenêtre s'il vous plaît.	Fermez la fenêtre s'il vous plaît.
20.	C'est une vieille maison.	C'est une maison neuve.
21.	Il est descendu par l'escalier.	Il est monté par l'escalier.

REVIEW DRILL Q

1.	Ne veut-il pas travailler aujourd'hui?	Doesn't he want to work today?
2.	Ne veut-il pas sortir aujourd'hui?	Doesn't he want to go out today?
3.	Ne peuvent-ils pas sortir aujourd'hui?	Can't they go out today?
4.	Ne peuvent-ils pas sortir à midi?	Can't they go out at noon?
5.	Ne peuvent-ils pas rester à midi?	Can't they stay at noon?
6.	N'allez-vous pas rester à midi?	Aren't you going to stay at noon?

7.	N'allez-vous pas rester ce soir?	Aren't you going to stay this evening?
8.	N'allez-vous pas venir ce soir?	Aren't you going to come over this evening?
9.	Ne doit-elle pas venir ce soir?	Doesn't she have to come over this evening?
10.	Ne doit-elle pas venir aujourd'hui?	Doesn't she have to come over today?
11.	Ne doit-elle pas travailler aujourd'hui?	Doesn't she have to work today?
12.	Ne veut-il pas travailler aujourd'hui?	Doesn't he want to work today?

REVIEW DRILL R

1.	Je suis allé à la campagne.	I went to the country.
2.	Nous sommes allés à la campagne.	We went to the country.
3.	Nous sommes allés à Paris.	We went to Paris.
4.	Nous sommes venus à Paris.	We came to Paris.
5.	Mes amis sont venus à Paris.	My friends came to Paris.
6.	Mes amis sont venus à l'hôtel.	My friends came to the hotel.
7.	Mes amis sont restés à l'hôtel.	My friends stayed at the hotel.
8.	Henri est resté à l'hôtel.	Henry stayed at the hotel.
9.	Henri est resté au restaurant.	Henry stayed at the restaurant.
10.	Henri est allé au restaurant.	Henry went to the restaurant.
11.	Je suis allé au restaurant.	I went to the restaurant.
12.	Je suis allé à la campagne.	I went to the country.

REVIEW DRILL S

1.	Robert a visité un bel appartement.	Robert saw a beautiful apartment
2.	J'ai visité un bel appartement.	I saw a beautiful apartment.
3.	J'ai loué un bel appartement.	I rented a beautiful apartment.
4.	J'ai loué une petite auto.	I rented a little car.
5.	Nous avons loué une petite auto.	We rented a little car.
6.	Nous avons choisi une petite auto.	We chose a little car.
7.	Nous avons choisi une grande villa.	We chose a big country house.
8.	Les Lelong ont choisi une grande villa.	The Lelongs chose a big country house.
9.	Les Lelong ont acheté une grande villa.	The Lelongs bought a big country house.
10.	Les Lelong ont acheté un bel appartement.	The Lelongs bought a beautiful apartment.
11.	Robert a acheté un bel appartement.	Robert bought a beautiful apartment.
12.	Robert a visité un bel appartement.	Robert saw a beautiful apartment.

REVIEW DRILL T

1.	A quelle heure êtes-vous parti de chez vous ce matin?	Je suis parti de chez moi à 8 heures.
2.	Combien de fois êtes-vous allé en ville cette semaine?	J'y suis allé une fois.
3.	Qu'avez-vous fait pendant le week-end?	Je suis resté chez moi.
4.	Depuis quand prenez-vous des leçons de français?	J'en prends depuis deux mois.

5.	Quel est le numéro de votre maison?	C'est le numéro 2416
6.	L'hiver a-t-il été plus froid cette année que l'année dernière?	Non, il a été plus froid l'année dernière.
7.	Habitez-vous loin d'ici?	Oui, j'habite assez loin.
8.	Combien de temps êtes-vous resté à Paris?	J'y suis resté quinze jours.
9.	Aimez-vous mieux l'automne que le printemps?	Oui, je l'aime mieux.
10.	Quel jour a-t-il plu cette semaine?	Il a plu mardi.
11.	Qu'est-ce que vous n'avez pas compris?	Je n'ai pas compris ce que vous avez demandé.
12.	Quand allez-vous écrire à vos parents?	Je vais leur écrire demain.
13.	Envoyez-vous les télégrammes de chez vous ou de la poste?	Je les envoie de chez moi.
14.	Combien de lettres avez-vous reçu la semaine dernière?	J'en ai reçu cinq.
15.	Avez-vous rendez-vous avec votre ami ici ou en ville?	J'ai rendez-vous avec lui ici.
16.	Lisez-vous le journal le matin ou le soir?	Je le lis le soir.
17.	Qu'avez-vous lu ce matin?	Je n'ai rien lu.
18.	Que vous a-t-on fait faire en classe aujourd'hui?	On nous a fait faire la leçon.
19.	Quelle rue habitez-vous?	Nous habitons la 22ème rue.
20.	Votre propriétaire vient-elle souvent voir votre maison?	Non, elle ne vient jamais.
21.	Combien d'étages y a-t-il dans votre immeuble?	Il y en a six.
22.	Pourquoi lisez-vous les annonces du journal?	Pour trouver une vieille auto.
23.	Comment conduisez-vous?	Je conduis très vite.
24.	A quelle heure sort-on de la classe?	On sort à 4 h.
25,	Dormez-vous mieux en vacances que quand vous travaillez?	Non, je dors mieux quand je travaille.
26.	Pourquoi ne peuvent-ils pas dormir en avion?	Parce qu'ils ont peur.
27.	Où M. X est-il tombé?	Il est tombé dans l'escalier.
28.	Que doit-on mettre sur une enveloppe?	On doit y mettre un timbre.

REVIEW DRILL U

1. Demandez à M. X s'il sort ce soir.
2. Demandez à M. X ce qu'il vient de répondre.
3. Demandez à M. X s'il a une machine à écrire neuve.
4. Demandez à M. X où il est né.
5. Dites à M. X de vous répéter sa réponse.
6. Demandez à M. X s'il a fait son courrier.
7. Demandez à M. X de vous laisser son crayon.
8. Demandez à M. X s'il a besoin d'une nouvelle auto.
9. Demandez à M. X si les rues sont glissantes quand il neige.
10. Demandez à M. X pourquoi il n'est pas venu la semaine dernière.
11. Demandez à M. X si son fauteuil est commode.
12. Demandez à M. X si ses fauteuils sont moins commodes que les nôtres.
13. Demandez à M. X si son fils a beaucoup grandi en un an.
14. Demandez à M. X s'il n'a pas maigri depuis l'année dernière.

15. Demandez à M. X pourquoi il ralentit à chaque coin de rue.
16 Demandez à M. X s'il veut vous dire l'heure.
17. Demandez à M. X si en Amérique le pourboire est compris dans l'addition.
18. Demandez à M. X s'il aime mieux marcher qu'aller en auto.
19. Demandez à M. X si tous les taxis sont jaunes.
20. Demandez à M. X s'il habite un immeuble neuf ou vieux.
21. Demandez à M. X combien de maisons il a visité avant d'en trouver une.
22. Demandez à M. X s'il passe par la France pour aller en Espagne.
23. Demandez à M. X s'il parle mieux le français que l'italien.
24. Demandez à M. X si le facteur passe deux fois par jour.
25. Demandez à M. X si sa cuisine donne sur la cour.
26. Demandez à M. X si une maison est plus difficile à entretenir qu'un appartement.
27. Demandez à M. X s'il aime mieux déjeuner au restaurant chinois qu'au restaurant italien.

NARRATION

En refermant la porte de la villa où il vient de passer deux mois, Henri pense à M. Moreau. Celui-ci répète à tout le monde qu'il ne faut pas aller en Normandie. Heureusement qu'Henri ne l'a pas écouté. C'est grâce à M. Perrier, qui vient souvent pour affaires dans la région, qu'il a décidé d'y passer ses vacances. M. Perrier est d'ailleurs venu passer un week-end chez Henri et a trouvé la maison si bien installée, si commode, qu'il pense la louer pour l'année prochaine si Henri ne la reprend pas.

Celui-ci avait peur de s'ennuyer, mais il n'en a pas eu le temps. Il a presque toujours eu des invités. Roger et Pierre ses meilleurs amis ont passé tout le mois d'août avec lui. Ils ont longuement parlé des derniers livres lus, de la politique, des nouvelles revues... et des jeunes filles avec lesquelles ils sortent; l'une d'elles, Christiane, devait venir les voir avant de rentrer à Paris; elle passait ses vacances dans le Midi avec Janine Courtois. Malheureusement celle-ci est tombée un jour dans l'escalier et n'a pas pu marcher pendant plusieurs jours. Christiane a dû rester avec elle.

Henri doit maintenant se dépêcher car il ne veut pas manquer le train. Il doit dîner ce soir chez ses parents, M. et Mme Chevron, dans la maison qu'ils viennent de louer. Henri ne l'a pas encore vue. Il va d'ailleurs y faire la connaissance de la secrétaire de M. Morin qui est aussi invitée, et dont il a beaucoup entendu parler.

en refermant	'closing the door again'
celui-ci	'the latter'
heureusement	'fortunately'
grâce à	'thanks to'
décidé	'decided'
s'ennuyer	'become bored'
invités	'guests'
longuement	'a long time'
politique	'politics'
devait	'was supposed to'
malheureusement	'unfortunately'
entendu parler	'heard'

ORTHOGRAPHY NOTES

This is a review of the spelling combinations which represent the sounds of French speech. In Units 7 - 11 we have started with the sounds and given their spellings. In this section the spelling forms are listed alphabetically for reference, followed by their equivalent sounds. See orthography notes (Units 7 - 11) for statements on distribution. The pronunciation forms vary depending upon the preceding and following letters:

Letters	Sounds	Refer to Orthography Notes, Unit:
a	/a/	8
â	/a/ /a:/	8
à	/a/	8
ai	/e/ /e˙/	8
aim	/ɛ̃/	9
ain	/ɛ̃/	9
am	/ã/	9
an	/ã/	9
aon	/ã/	9
au	/o˙/ /o/	8
b	/b/	10
c	/s/ /k/	10
ç	/s/	10
cc	/k/	10
ch	/š/	10
d	/d/	10
e	/ö/ /ö˙/ /e/ /e˙/ /a/	8
é	/e/ /e˙/	8
è	/e/ /e˙/	8
ê	/e/ /e:/	8
eau	/o˙/	8
ei	/e/	8
ein	/ɛ̃/	9
em	/ã/	9
en	/ã/ /ɛ̃/	9
eu	/ö/ /ö˙/ /ü/	8
f	/f/	10
ff	/f/	10
g	/g/ /ž/	10
gn	/ñ/	10
h	-	-
i	/i/	8
î	/i/	8
ia	/y/	11
ie	/y/ /i/	11, 8
il	/y/	11
ill	/y/	11
im	/ɛ̃/	9
in	/ɛ̃/	9
io	/y/	11
j	/ž/	10
k	/k/	10
l	/l/	10
ll	/l/	10
m	/m/	10
mm	/m/	10
n	/n/	10
nn	/n/	10
o	/o/ /o˙/	8
ô	/o/ /o˙/	8
oeu	/ö/ /ö˙/	8
oi	/w/	11

Letters	Sounds	Refer to Orthography Notes, Unit:
om	/õ/	9
on	/õ/	9
ou	/u/ /w/	8, 11
où	/u/	8
où	/u/	8
oue	/u/	8
oy	/w/	11
p	/p/	10
ph	/f/	10
pp	/p/	10
q	/k/	10
r	/r/	10
rr	/r/	10
s	/s/ /z/	10
t	/t/ /s/	10
th	/t/	10
tt	/t/	10
u	/ü/	8
û	/ü/	8
ua	/w/	11
ue	/ü/	8
ui	/ẅ/	11
um	/ɛ̃/ /ɛ̃˙/	9
un	/ɛ̃/ /ɛ̃˙/	9
v	/v/	10
w	/v/	10
x	/gz/ /ks/ /s/	10
y	/i/ /y/	8, 11
ym	/ɛ̃/	9
z	/z/	10

★ U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1960 O - 522148 (80)